

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
Departamento de Prehistoria y Arqueología

**JEPRI EN EL ÁMBITO FUNERARIO DEL ANTIGUO EGIPTO
(REINO ANTIGUO - REINO NUEVO 2686-1069 a.c.).
ICONOGRAFÍA Y SIMBOLISMO**

María del Pilar Pujol Peré

VOLUMEN II

APÉNDICE



ÍNDICE

VOLUMEN II

	Pág.
I. ABREVIATURAS.....	7
I.I. SIGNOS Y ABREVIATURAS GENERALES.....	7
I.II. ABREVIATURAS DE LOS ATAÚDES.....	10
I.III. SIGLAS PARA LOS PAPIROS.....	11
I.IV. ABREVIATURAS BIBLIOGRÁFICAS.....	11
I.V. NOTAS DE LECTURA.....	14
II. PIRÁMIDES CON TEXTOS CON REFERENCIAS A JEPRI.....	15
III. LISTA DE REYES DE EGIPTO.....	16
IV. TABLAS CON LAS REPETICIONES DE ENSALMOS EN LOS TP.....	21
V. REFERENCIAS DE LOS ATAÚDES ESTUDIADOS.....	22
VI. UBICACIÓN Y PRESENCIA DE LOS ENSALMOS TA EN ATAÚDES DEL REINO MEDIO.....	26
VII. FUENTES TEXTUALES.....	34
VII. I. Declaraciones de los Textos de las Pirámides.....	34
1. Declaración 222.....	34
2. Declaración 257.....	36
3. Declaración 267.....	37
4. Declaración 346.....	38
5. Declaración 353.....	38
6. Declaración 401.....	38
7. Declaración 467.....	39
8. Declaración 470.....	40
9. Declaración 519.....	41
10. Declaración 527.....	45
11. Declaración 537.....	45
12. Declaración 570.....	46
13. Declaración 580.....	47
14. Declaración 587.....	48
15. Declaración 593.....	50
16. Declaración 600.....	51

17. Declaración 606.....	52
18. Declaración 624.....	54
19. Declaración 662.....	54
20. Declaración 688.....	55
21. Declaración 690§2107c.....	57
22. Declaración 691c.....	60
23. Declaración 704.....	61
24. Declaración 739.....	61
VII. II. Pasajes de los Textos de los Ataúdes.....	62
1. Pasaje 80.....	62
2. Pasaje 125.....	67
3. Pasaje 143.....	67
4. Pasaje 153.....	69
5. Pasaje 173.....	70
6. Pasaje 180.....	74
7. Pasaje 234.....	74
8. Pasaje 245.....	75
9. Pasaje 259.....	76
10. Pasaje 261.....	77
11. Pasaje 292.....	78
12. Pasaje 307.....	79
13. Pasaje 311.....	81
14. Pasaje 313.....	82
15. Pasaje 317.....	86
16. Pasaje 326.....	91
17. Pasaje 335.....	92
18. Pasaje 336.....	96
19. Pasaje 364.....	99
20. Pasaje 402.....	99
21. Pasaje 411.....	100
22. Pasaje 423.....	101
23. Pasaje 438.....	102
24. Pasaje 439.....	103
25. Pasaje 440.....	104
26. Pasaje 441.....	105

27. Pasaje 442.....	106
28. Pasaje 448.....	107
29. Pasaje 460.....	107
30. Pasaje 484.....	108
31. Pasaje 548.....	111
32. Pasaje 612.....	112
33. Pasaje 658.....	112
34. Pasaje 761.....	113
35. Pasaje 763.....	114
36. Pasaje 766.....	115
37. Pasaje 768.....	117
38. Pasaje 819.....	119
39. Pasaje 848.....	120
40. Pasaje 854.....	121
41. Pasaje 875.....	122
42. Pasaje 892.....	124
43. Pasaje 922.....	125
44. Pasaje 938.....	126
45. Pasaje 944.....	127
46. Pasaje 945.....	128
47. Pasaje 964.....	130
48. Pasaje 1000.....	130
49. Pasaje 1002.....	131
VII. III. Pasajes del Libro de los Dos Caminos.....	132
1. Pasaje 1053.....	132
2. Pasaje 1077.....	132
3. Pasaje 1091.....	133
4. Pasaje 1098.....	133
5. Pasaje 1099.....	134
6. Pasaje 1104.....	138
4. Pasaje 1168.....	138
VII. IV. Capítulos del Libro de los Muertos.....	139
1. Cap. 3.....	139
2. Cap. 15.....	140
3. Cap. 17.....	151

4. Cap. 24.....	160
5. Cap. 30.....	161
6. Cap. 36.....	161
7. Cap. 38a.....	162
8. Cap. 39.....	163
9. Cap. 41.....	164
10. Cap. 42.....	165
11. Cap. 64.....	168
12. Cap. 65.....	172
13. Cap. 83.....	173
14. Cap. 85.....	173
15. Cap. 93.....	174
16. Cap. 100.....	175
17. Cap. 102.....	176
18. Cap. 125.....	176
19. Cap. 130.....	182
20. Cap. 134.....	185
21. Cap. 141.....	186
22. Cap. 149.....	188
23. Cap. 153.....	189
24. Cap. 154.....	190
25. Cap. 171.....	192
VII. V. Libro del Amduat.....	193
1. Primera hora.....	193
2. Segunda hora.....	195
3. Tercera hora.....	197
4. Cuarta hora.....	198
5. Quinta hora.....	199
6. Sexta hora.....	200
7. Séptima hora.....	201
8. Octava hora.....	202
9. Décima hora.....	202
10. Decimoprimera hora.....	203
11. Decimosegunda hora.....	204
VII. VI. Libro de las Puertas.....	208

1. Texto de la introducción. Primera hora.....	208
2. Quinta división. Sexta hora.....	208
3. Sexta división. Séptima hora.....	209
4. Novena división. Décima hora.....	210
5. Escena final.....	211
VII.VII. Libro de las Cavernas.....	212
1. Tercera caverna.....	212
2. Quinta caverna.....	212
3. Sexta caverna.....	214
4. Cuadro final.....	216
VII. VIII. Libro de la Tierra.....	220
1. Primera puerta.....	220
2. Tercera puerta.....	223
3. Cuarta puerta.....	223
VII. IX. Libro de Nut.....	225
VII. X. Libro del Día.....	226
VII. XI. Libro de la Noche.....	227
1. Decimosegunda hora. Tercer registro. Último texto de la composición.....	227
2. Texto cosmográfico de la TT33.....	227
VII. XII. Letanías solares.....	229
1. La Gran Letanía.....	229
2. La segunda letanía.....	242
3. La sexta letanía.....	242
4. La séptima letanía.....	247
5. La octava letanía.....	252
VII. XIII. HIMNOS FUNERARIOS.....	256
1. Himno a Amón-Ra Papiro Boulaq 17.....	256
2. TT2 Jabejenet.....	262
3. TT10 Penbui y Kasa.....	264
4. TT38 Djeserkareseneb.....	264
5. TT 41 Amenemope.....	265
6. TT 45 Djehuty.....	265
7. TT49 Neferhotep.....	265
8. TT 57 Jaemhat.....	268

9. TT 58 Amenhotep y su hijo Amenemhat.....	269
10. TT 68 Penrejmun.....	270
11. TT106 Paser.....	270
12. TT147 Anónima.....	273
13. TT 157 Nebunenef.....	273
14. TT 158 Tjanefer.....	275
15. TT 163 Amenemhat.....	279
16. TT 183 Nebsumenu.....	281
17. TT 285 Iny.....	282
18. TT 359 Inerjau.....	284
19. TT 373 Amenmesu.....	284
VII.XIV. PIRAMIDIONES.....	286
1. LOUVRE E. 14396.....	286
2. PIRAMIDION LENINGRADO 19491.....	287
VII. XV. TEXTO EN LA TUMBA DE NEFERTARI.....	288
VII. XVI. HIMNOS EN ESTELAS.....	289
1. ESTELA BM 826.....	289
VIII. GRÁFICAS.....	291
XIX. ÍNDICE DE FIGURAS.....	321
XX. ÍNDICE DE TABLAS.....	333
XXI. ÍNDICE DE GRÁFICAS.....	338
XXII. ÍNDICE DE MAPAS Y PLANOS.....	339
XXIII. ÍNDICE MUSEÍSTICO.....	343
XXIV. ÍNDICES ONOMÁSTICOS.....	348

I. ABREVIATURAS

II. SIGNOS Y ABREVIATURAS GENERALES

A- Antecámara.

Ab- Aba.

Aj - Anjesenpepi II.

C- Corredor.

c.- Circa.

C.S.- Cámara del Sarcófago.

Cap. - Capítulo.

col./Cols- Columna/columnas.

Col.- Colección

Din.- Dinastía.

D - División.

d. - desconocido.

Dcha.- derecha.

E- Entrada/Pasillo.

EA - Entrada alta.

EB - Entrada baja.

Ext. - Exterior.

Fig. - Figura.

frgt. - Fragmento(s).

Gard.- Gardiner.

GL.- Gran Letanía.

H. - Hora.

ind. - Individuos.

Int. - Interior.

Intro. - Introducción.

Izq. - Izquierda.

KV- King's Valley tomb. Tumba del Valle de los reyes.

L.- Letanía.

LA. - Libro del Amduat.

Lam. - Lámina.
LC. - Libro de las Cavernas.
L2C. - Libro de los Dos Caminos.
LM. - Libro de los Muertos.
LN. - Libro de la Noche.
LNt.- Libro de Nut.
LP.- Libro de las Puertas.
LT.- Libro de la Tierra.
M. - Merenra.
Nº.- Número.
N.- Pepi II.
N.ref.- Número de referencia.
Nt. - Neit.
P. - Pepi I.
Pap.- Papiro.
Pir.- Pirámide.
Pl. - Plate/lámina.
QV- Queens's Valley tomb. Tumba del Valle de las Reinas.
R.- Ramsés.
r.- registro.
RA. - Reino Antiguo.
RM. - Reino Medio.
RN. - Reino Nuevo.
red.- Reducida (versión).
s. - Siglo.
S. - Cámara del Sarcófago.
Srcfg.- Sarcófago.
Ses.anj.- Sesotris-anj.
s.d. - sine date.
T. -Teti.
TA. - Textos de los Ataúdes.
TP. - Textos de las Pirámides.
TT. - Tumba Tebana.

S. - Cámara del Sarcófago.

Ud. - Udjebten

U.D. - Ubicación desconocida.

Urk. – Urkunden.

WV.- Western Valley.

W. - Unas.

I.II. ABREVIATURAS DE LOS ATAÚDES¹

Antes de conocer el significado de las abreviaturas conozcamos su sistema de referencia:

B₂Bo: La primera sigla (B) indica la procedencia del ataúd (B- el Bersha). El número (2) parece indicar el número de referencia de las posesiones de un mismo propietario (1, sarcófago exterior, 2 sarcófago interior, 11 caja de vasos canopes, etc.) y la tercera sigla indica la ubicación actual del mismo, (Bo – Boston).

1 SIGLA	SIGNIFICADO	2 SIGLA	SIGNIFICADO
A	Asuán	<i>Ann</i>	Desconocido
Ab	Abidos	Be	Berlín
B	Deir El-Bersheh	Bo	Boston
BH	Beni-Hassan	Br	Bruselas
D	Déndera	C	El Cairo
Da	Dashur	Cam	Cambridge
G	Gebelein	Ch	Chicago
H	Desconocido	Cop	Copenhage
K	Kau	L	Londres
L	Licht	Le	Leipzig
L-A	Lahun	Li	Licht
M	Meir	NY	Nueva York
P	Papiro	P	Paris
S	Assiut	Ph	Philadelphia
Sq	Saqqara	O	Oxford
T	Tebas	T	Turín
Th	Tebas	Tü	Tübingen
Y	Tebas	Y	New Haven

Tabla 1

¹ *Op. Cit.* LESKO. 1979. ALLEN. 1950. CARRIER. 2004.

I.III. SIGLAS PARA LOS PAPIROS

- Aa – Papiro jeroglífico de Nebseny de Menfis. Dinastía XVIII. BM 9900. (Pap. Burton)
- Ca - Papiro jeroglífico y hierático de Memnecher. Tebas. Dinastía XVIII. En Louvre y después Museo de ElCairo.
- Ce - Papiro jeroglífico de Amenhotep comprado en Tebas. Pap. Boulaq 21.
- Cb – Sudario de lino del faraón Menjeperra, Tutmosis III. Tebas CGC 40001. Cairo y Boston. Colección H.L. Mayer.
- Ea - Papiro jeroglífico de Nu. Tebas. BM 10477.
- Ec - Papiro hierático de Nysytanebetisru. Tebas. TT320. BM 10554.
- R – Papiro Persa-Ptolemaico hierático de Bysushutefnut. OIM 9787. (Pap. Ryerson).

I. IV. ABREVIATURAS BIBLIOGRÁFICAS

- ÄA *Ägyptologische Anhadlungen*. Wiesbaden.
- ÄAT *Ägypten und Altes Testament*. Wiesbaden.
- ADAIK *Abhandlungen des Deutschen Archäologischen Instituts Kairo*. Glückstadt, Hamburgo, Nueva York.
- ÄF *Ägyptologische Forschungen*. Gluckstadt-Hamburgo-Nueva York.
- AH *Aegyptiaca Helvetica*. Génova.
- Äg.Abh *Ägyptologische Abhandlungen*. Wiesbaden.
- ASADE *Asociación Andaluza de Egiptología*. Sevilla.
- ASAE *Annales du Service des Antiquités de l'Égypte*. El Cairo.
- ASE *Egypt Exploration Society*
- AV *Archäologische Veröffentlichungen*. El Cairo, Berlín, Maguncia.
- BAOA *Bibliothèque d'archéologie orientale d'Athènes*.
- BÄBA *Beiträge zur Aegyptischen Bauforschung und Altertumskunde*. 11 vols. El Cairo, Zurich & Wiesbaden: Schweizerisches insitut für ägyptische Bauforschung und Altertumskunde in Kairo, 1938-1997
- BAEDE *Boletín de la Asociación Española de Egiptología*, Madrid.
- BIFAO *Bulletin de l'Institut Français d'Archeologie Orientale*. El Cairo.

- BiOr *Biblioteca Orientalis*, Leiden.
- BdE *Bibliothèque d'Étude*. El Cairo.
- BM British Museum
- BMSAES *British Museum Studies in Ancient Egypt and Sudan*.
- BS *The Bollingen Series*. Nueva York.
- BSAE *British School of Archeology in Egypt*. Londres
- CEDAE *Centre d'Études et de documentations sur l'Ancienne Egypte*. El Cairo.
- CG *Catalogue Général des Antiquités Égyptiennes du Musée du Caire*. El Cairo.
- CSIC *Centro Superior de Investigaciones Científicas*. Madrid.
- DE *Discussions in Egyptology*, Michigan.
- EA Número *Egyptian Archaeology*. Catalogación del Departamento del Antiguo.
- ErJb *Eranos Jahrbuch*. Zurich.
- MEEF *Memoir Egypt Exploration Found*. Londres.
- EES *Egypt Exploration Society*. Londres.
- FIFAO *Fouilles de l'Institut Français d'Archéologie Orientale*. El Cairo.
- GOF *Göttinger Orientforschungen, Veröffentlichungen des Sonderforschungsbereiches Orientalistik an der Georg-August-Universität Göttingen*. IV. Reihe: Ägypten, 7. Wiesbaden.
- HÄB *Hildesheimer Ägyptologische Beiträge*. Hildesheim.
- IFAO *Impremierie de l'Institut français d'archéologie orientale*. El Cairo.
- JEA *The Journal of Egyptian Archaeology*. Londres.
- JAE *Journal of Applied Entomology*. Berlín.
- JADE *Journal de l'Association Dijonnaise d'Égyptologie*. Dijon.
- JARCE *Journal of the American Research Center in Egypt*, Boston.
- JEA *Journal of Egyptian Arqheologie*, Oxford.
- JEOL *Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap Ex Oriente Lux*, Leiden.
- JNES *Journal of Near Eastern Studies*, Chicago.
- KRI *Kitchen Ramesside Inscriptions*, Oxford.

- LÄ *Lexicon der Ägyptologie.* HELK, W, OTTO, E., WESTENDORF, W., *Lexicon der Ägyptologie.* 7 Vols., Wiesbaden, 1972-1992.
- MAFS *Mission archéologique française de Saqqâra.*
- MÄS *Münschner Ägyptologische Studien.* Berlín.
- MDAIK *Mitteilungen des Deutsche Ärchaologischen Instituts Abteilung Kairo.* El Cairo, Wiesbaden, Mainz.
- MFA *Museum of Fine Arts.*
- MIFAO *Mémoires de l'Institut Français d'Archeologie Orientale.* El Cairo.
- NAWG *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen.*
- OBO *Orbis Biblicus Orientalis,* Friburgo-Göttingen.
- OIM *Oriental Institut Museum.* Chicago.
- OIP *Oriental Institut Publications.* Chicago.
- OLA *Orientalia Lovaniensia Analecta.* Lovaina.
- OMRO *Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden.* Leiden.
- Or. An. *Oriens Antiquus.* Roma.
- PM Porter, B. y Moss, R., *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs and Painting.* Oxford
- RdE *Revue d'Égyptologie.* París.
- SAGA *Studien zur Archäologie und Geschichte Altägyptens.*
- SAK *Studien zur Ältagyptische Kultur.* Hamburgo.
- SAOC *Studies in Ancient Oriental Civilization.* Chicago.
- SPAW *Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin.* Berlín.
- STG *Sonnenhymnen in tebanischen Gräbern,* Maguncia.
- TMP Theban Mapping Project.
- UCL University College London.
- Urk. *Urkunden des ägyptischen Altertums.* Leipzig.
- Wb *Wörterbuch des Ägyptischen Sprache.* ERMAN, A. y GRAPOW, H., *Wörterbuch des Ägyptischen Sprache.* 5 Vols. Berlín, 1926-1931.
- YES Yale Egyptological Studies

ZÄS *Zeitschrift des Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft.* Leipzig-
Wiesbaden.

ZBZA *Zaberns Bildbände zur Archäologie.* Mainz am Rhein.

I.V. NOTAS DE LECTURA

[] Pasaje restaurado.

[...] Laguna.

... Palabra intraducible.

(?) Posible traducción.

x presencia.

- ausencia.

II. PIRÁMIDES CON TEXTOS CON REFERENCIAS A JEPRI.

PIRÁMIDES DE FARAONES EN LA NECRÓPOLIS DE MENFIS²

REINO ANTIGUO

UNAS	Dinastía V	Saqqara Norte
TETI	Dinastía VI	Saqqara Norte
PEPI I	Dinastía VI	Saqqara Sur
MERENRA I	Dinastía VI	Saqqara Sur
PEPI II	Dinastía VI	Saqqara Sur

PIRÁMIDES DE LAS REINAS EN LA NECRÓPOLIS DE MENFIS

ANJESENPEPI II	Dinastía VI	Saqqara Sur
NEIT	Dinastía VI	Saqqara Sur
UDJEBTEN	Dinastía VI	Saqqara Sur

² *Op. Cit.* LABROUSSE. 1999. p. 24.

III. LISTA DE REYES DE EGIPTO³

PREDINÁSTICO	5500 - 3100 a.C.
Badariense	5500 - 4000
Amartiense	4000 - 3500
Gerzense	3500 - 3100
PERÍODO DINÁSTICO TEMPRANO	3100 - 2686
DINASTÍA I	3100 - 2890
Narmer	c. 3100
Aha	c. 3100
Djer	c. 2980
Den	c. 2950
Anedjib	c. 2925
Semerjet	c. 2900
Qaa	c. 2890
DINASTÍA II	2890 - 2686
Hotepsejemuy	c.2890
Raneb	c.2865
Nynetjer	
Ueneg	
Sened	
Peribsen	c. 2700
Jasejemuy	c. 2686
REINO ANTIGUO	2686 - 2181
DINASTÍA III	2686 - 2613
Sanajt	2686 - 2667
Djoser	2667 - 2648
Sejemjet	2648 - 2640

³ *Op. Cit.* SHAW y NICHOLSON. 1996. PADRÓ. 2001 (primera edición 1996). pp. 389-395.

Jaba	2640 - 2637
Huni	2637 - 2613
DINASTÍA IV	2613 - 2494
Snefru	2613 - 2589
Jufu (Keops)	2589 - 2566
Radjedef (Djedefra)	2566 - 2558
Jafru (Kefrén)	2558 - 2532
Menkaura (Micerinos)	2532 - 2503
Shepseskaf	2503 - 2498
DINASTÍA V	2494 - 2345
Userkaf	2345 - 2487
Sahura	2487 - 2475
Neferikara Kakai	2475 - 2455
Shepeskara Isi	2455 - 2448
Raneferef	2448 - 2445
Nyusera	2445 - 2421
Menjauhor Akauhor	2421 - 2414
Djedkara Isesi	2414 - 2375
Unas	2375 - 2345
DINASTÍA VI	2345 - 2181
Teti	2345 - 2323
Userkara	2323 - 2321
Meryra (Pepi I)	2321 - 2287
Merenra I	2287 - 2278
Neferkara (Pepi II)	2278 - 2184
Nitiqret	2184 - 2181
PRIMER PERÍODO INTERMEDIO	2181 - 2055
DINASTÍAS VII-VIII	2181 - 2125

Sucesión de reyes con un reinado efímero.

DINASTÍA IX/X	2160 - 2025
Heracleopolitanas	
Maryibra Jety	
Wahkara Jety	
Merykara	
Ity	
DINASTÍA XI	2125 - 2055
(Tebas)	
Mentuhotep I	
Sehertauy Intef I	2125 - 2112
Wahanj Intef II	2112 - 2063
Najtnebtetpnefer Intef III	2063 - 2055
REINO MEDIO	2055 - 1650
DINASTÍA XI (Alto Egipto)	2055 - 1985
Nebhepetra Mentuhotep II	2055 - 2004
Sanjkara Mentuhotep III	2004 - 1992
Nebtauy Mentuhotep IV	1992 - 1985
DINASTÍA XII	1985 - 1795
Sehetepibra Amenhat I	1985 - 1955
Jeberkara Sensusret I	1965 - 1920
Nubkaura Amenhat II	1922 - 1878
Jajeperra Sensusret II	1880 - 1874
Jakaura Sensusret III	1874 - 1855
Nymaatra Amenhat III	1855 - 1808
Maajerura Amenhat IV	1808 - 1799
Sobekkara Sobekneferu	1799 - 1795
DINASTÍA XIII	1795 - 1650

Hor (Auibra)	
Jendjer (Userkara)	
Sejemrasuadjatauy (Sobekhotep)	
Janferra Sobekhotep	
Jasejerra Neferhotep	
Janferra Sobekhotep	c. 1725
DINASTÍA XIV	1750-1650
Gobernantes menores probablemente contemporáneos a la XIII dinastía	
SEGUNDO PERÍODO INTERMEDIO	1650 - 1550
DINASTÍA XV	1650 - 1550
(HICSOS)	
Salitis	
Seuserenra Jyan	c. 1600
Aauserra Apepi	c. 1555
DINASTÍA XVI	1650-1550
Gobernantes menores Hicsos probablemente contemporáneos con la XI dinastía.	
DINASTÍA XVII	1650-1550
Nubjeperra Intef	
Senaktenra Taa I	
Seqenenra Taa II	c. 1560
Wadjjeperra Kamose	1555 - 1550
REINO NUEVO	1550 - 1069
DINASTÍA XVIII	1550 - 1295
Nebpehtyra Ahmose I	1550 - 1525
Djeserkara Amenhotep I	1525 - 1504
Aajepkara Thutmose I	1504 - 1492

Aajeperenra Thutmose II	1492 - 1479
Maatkara Hatshepsut	1479 - 1425
Menjeperra Thutmose III	1473 - 1458
Aajeperura Amenhotep II	1427 - 1400
Menjeperura Thutmose IV	1400 - 1390
Mebmaatira Amenhotep III	1390 - 1352
Neferjeperura Amenhotep IV	1352 - 1336
Neferneferuaten	1338 - 1336
Nebjeperura Tutanjamón	1336 - 1327
Jeperjeperura Ay	1327 - 1323
Djeserjeperura Horemheb	1323 - 1295
DINASTÍA XIX	1295 - 1186
Menpehtyra Ramsés I	1295 - 1294
Menmaatira Seti I	1294 - 1279
Usermaatira Ramsés II	1279 - 1213
Baenra Merenptah	1213 - 1203
Menmra Amenmessu	1203 - 1200
Userjeperura Seti II	1200 - 1194
Saptah	1194 - 1188
Tausret	1188 - 1186
DINASTÍA XX	1186 - 1069
Userjaura Setnajt	1169 - 1184
Usermaatira Ramsés III	1184 - 1153
Ramsés IV	1153 - 1147
Ramsés V	1147 - 1143
Ramsés VI	1143 - 1136
Ramsés VII	1136 - 1129
Ramsés VIII	1129 - 1126
Ramsés IX	1126 - 1108
Ramsés X	1108 - 1099
Ramsés XI	1099 - 1069

IV. TABLAS CON LAS REPETICIONES DE ENSALMOS EN LOS TP

NÚMERO DE REPETICIONES DE LOS ENSALMOS DE LOS TP CON REFERENCIAS A JEPRI EN EL REINO ANTIGUO

REINO ANTIGUO																									
PIRÁMIDE/ PASAJE	222	257	267	346	353	401	467	470	519	527	537	570	580	587	593	600	606	624	662	688	690	691	709	739	TOTAL
UNAS	x	X	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TETI	-	X	-	x	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
PEPI I	x	-	x	-	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	-	x	-	x	X	-	x	-	-
MERENRA	-	-	-	-	x	x	x	x	x	x	-	x	-	-	-	x	X	-	-	-	-	-	-	-	-
PEPI II	x	-	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	X	x	x	x	X	x	-	-	-
ANJESENPEPI II	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
NEIT	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	x	-	x	X	x	x	x	x
IPUT	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	X	x	-	-	-
UBJETEN	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	X	-	-	-	X	-	-	-	-
TOTAL	5	2	3	2	4	3	3	3	3	3	2	3	1	2	4	2	3	3	1	3	5	3	2	1	66

Tabla 2

NÚMERO DE REPETICIONES DE LOS ENSALMOS DE LOS TP CON REFERENCIAS A JEPRI EN EL PRIMER PERÍODO INTERMEDIO Y REINO MEDIO

PRIMER PERÍODO INTERMEDIO-REINO MEDIO																									
PIRÁMIDE/ PASAJE	222	257	267	346	353	401	467	470	519	527	537	570	580	587	593	600	606	624	662	688	690	691	709	739	TOTAL
ABA	-	-	267	-	353	401	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	662	-	-	-	-	-	-
HARHOTEP	222	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
SESOSTRIS-ANJ	222	257	267	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	690	-	-	-	-
SIESE	-	257	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL	2	2	2	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	10

Tabla 3

V. REFERENCIAS DE LOS ATAÚDES ESTUDIADOS

Tabla 4

ATAÚD	TIPO	PROPIETARIO	DINASTÍA	ORIGEN	CONSERVACIÓN	REFERENCIA	MATERIAL
A1C	d	Hekaibra/Heqata	XI	Asuán	El Cairo	C28127/J36418	Madera
B1Be	interior	Sen	XI	Deir el-Bersha	Berlín	14385	Madera
B1Bo	exterior	Djehuty.najt	XI	Deir el-Bersha	Boston	MFA 20.1822-27	Madera
B2Bo	interior	Djehuty.najt	XI	Deir el-Bersha	Boston	MFA 21.9622-63	Madera
B3Bo	exterior	Djehuty.najt (mujer)	XII	Deir el-Bersha	Boston	MFA 21.964-65	Madera
B4Bo	interior	Djehuty.najt (mujer)	XII	Deir el-Bersha	Boston	MFA 21.966-67	Madera
B6Bo	frgt. ataúd ext.	Samequet	XII	Deir el-Bersha	Boston	MFA 21.810-11 y 698	Madera
B1C	exterior	Sepi	XII	Deir el-Bersha	El Cairo	C28083	Madera
B3C	interior	Satjdhotep (mujer)	XI-XII	Deir el-Bersha	El Cairo	C28085	Madera
B4C	exterior	Satjdhotep (mujer)	XI-XII	Deir el-Bersha	El Cairo	C28086	Madera
B5C	interior	Djehuty-hotep	Reino Medio	Deir el-Bersha	El Cairo	CJ37566	Madera
B6C	d	Ihanejat	XII	Deir el-Bersha	El Cairo	C2809	Madera
B7C	frgt. ataúd ext.	Djehuty-hotep	Reino Medio	Deir el-Bersha	El Cairo	CJ 37567	Madera
B9C	medio	Amenehat	XII	Deir el-Bersha	El Cairo	C28091	Madera
B10C	exterior	Amenehat (visir)	XII	Deir el-Bersha	El Cairo	C 28092	Cedro
B12C	interior	Ija	XII	Deir el-Bersha	El Cairo	C 28092	Madera
B15C	medio	Djehuty-najt (visir)	XII	Deir el-Bersha	El Cairo	C28123	Madera
B1L	interior	Gua	XI-XII	Deir el-Bersha	Londres	BM 30840	Madera
B2L	exterior	Gua	XI-XII	Deir el-Bersha	Londres	BM 30839	Madera
B3L	interior	Sen	XII	Deir el-Bersha	Londres	BM 30842	Madera
B1P	exterior	Sepi	XII	Deir el-Bersha	Paris	E 10799A	Madera
B2P	interior	Sepi	XII	Deir el-Bersha	Paris	E 10799B	Madera
B1Y	d	Djehuty-najt (visir)	XII	Deir el-Bersha	Yale	1.950.645	Madera
B10Ca	d	d	Reino Medio	Deir el-Bersha	D	D	D
B10Cb	d	d	Reino Medio	Deir el-Bersha	D	D	D
BH1C	interior	Sequermajet	XI-XII	Beni	El Cairo	CJ 37564a	Madera

Jepri en el ámbito funerario del antiguo Egipto (Reino Antiguo - Reino Nuevo 2686-1069 a.C.).

Iconografía y simbolismo

				Hassan			
BH3C	exterior	Nefery	XI-XII	Beni Hassan	El Cairo	CJ 37563b	Madera
BH5C	d	Jemenejeti	Reino Medio	Beni Hassan	El Cairo	CJ37569	Madera
BH2Ox	interior	Neter-nejeti (mujer)	XI-XII	Beni Hassan	Oxford	Ahmolean E 3907	Madera
G1T	interior	Iquer	Reino Medio	Gebelein	Turín	Sg.Mus 15.774	Madera
G2T	exterior	Iquer	Reino Medio	Gebelein	Turín	perdido	Madera
L-A1	exterior	d	XXV	Lahun	El Cairo	d	D
L1Li	exterior	Sanebenef	XII	Lisht	Lisht	abandonado	Madera
L2Li	interior	Sanebenef	XII	Lisht	Lisht	abandonado	Madera
L3Li	exterior	Nejetimyra	XII	Lisht	Abandonado	d	Madera
L1NY	d	d	XII	Lisht	Nueva York	d	D
M1C	interior	Rerut	Reino Medio	Meir	El Cairo	CJ 42949	Madera
M4C	d	Senebi	Reino Medio	Meir	El Cairo	CJ 42950	Madera
M13C	exterior	Nejet	XII	Meir	El Cairo	C 28055	Madera
M18C	fragt. pies	Jen	XII	Meir	El Cairo	C 28075	Madera
M23C	d	d	XII	Meir	El Cairo	C 28076	Madera
M25C	frgt. ataúd	Heny	XII	Meir	El Cairo	C 28078	Madera
M44C	fragt. pies	(...)- Ast-iqr	XII	Meir	El Cairo	C 28052	Madera
M1NY	d	Uhotep	Reino Medio	Meir	Nueva York	MMA 12.182.132A-B	Madera
M2NY	exterior	Hapuanjtfy	Reino Medio	Meir	Nueva York	MMA 12.183.11A	Madera
S1C	interior	Mesejety	XII	Asiut	El Cairo	C 28118	Madera
S2C	exterior	Mesejety	XII	Asiut	El Cairo	C 28119	Madera
S3C	d	Itibi	Reino Medio	Asiut	El Cairo	J36444	Madera
S10C	d	Iauau	Reino Medio	Asiut	El Cairo	J44980	Madera
S14C	d	Henteni	XII-XIII	Asiut	El Cairo	J44981	Madera
S2Ca	d	d	Reino Medio	Asiut	Cambridge?	d	D
S1P	exterior	Nejeti	XII	Asiut	Paris	11981	Madera
Sq2Be	exterior	Api-anju	Reino Medio	Saqqara	Berlín	parte en Berlin 10185	Madera
Sq1C	d	Satbasety	XII	Saqqara	El Cairo	C 28034	Madera
Sq2C	d	Imyr	XII	Saqqara	El Cairo	C 28036	Madera
Sq6C	d	Karenni	XI-XII	Saqqara	El Cairo	J39054b	Madera
Sq9C	interior	Anepumejat	Reino Medio	Saqqara	El Cairo	C 8/1.30/1	Madera
Sq10C	exterior	Anepumejat	Reino Medio	Saqqara	El Cairo	C 18/1.27/3	Madera

Jepri en el ámbito funerario del antiguo Egipto (Reino Antiguo - Reino Nuevo 2686-1069 a.C.).

Iconografía y simbolismo

Sq1Ch	d	Apijaished	IX-X	Saqqara	Chicago	OIM 12072	Madera
Sq1Cop	d	d	Reino Medio	Saqqara	Copenhage	d	D
Sq1Sq	Sarcf	Seqesejet	Reino Medio	Saqqara	Saqqara	CJ 28078	Caliza
Sq2Sq	Sarcf	Api	Reino Medio	Saqqara	Saqqara	Saqqara	Caliza
Sq3Sq	interior	Seni	XI-XII	Saqqara	Saqqara	Saqqara	Madera
Sq2X	interior	Gemni	IX-X	Saqqara	Depósito Saqqara	d	Caliza
T1Be	exterior	Montuhotep	XII	Tebas	Perdido	Berlin 9	Madera
T4Be	ataúd	Anitef	XI	Tebas	Berlín	Berlín 1154-55	Caliza
T1C	Sarcf	Harhotep	XI	Tebas	El Cairo	TT314 C28023	Caliza
T2C	d	Dag	XI	Tebas	El Cairo	C28024	Caliza
T3C	interior	Aashyt	XI	Deir el-Bahari	El Cairo	CJ47355	Madera
T1L	exterior	Aima	XI	Tebas	Londres	BM6654	Madera
T2L	d	Montuhotep	XI	Tebas	Londres	BM6655	Madera
T3L	d	Sobekhotep	XII	Tebas	Londres	BM 29570	Madera
T4L	d	Montuhotep (reina)	Reino Medio	Tebas	Londres	BM 10553	Madera
Y2C	interior	Djehuty.najt (mujer)	XII	Tebas	El Cairo	C 28111	Madera

Tabla 4

CUANTIFICACIÓN DE LOS ATAÚDES DECORADOS CON Y SIN TA⁴

LUGARES	Srcfg. TA	Nº ind.	Srcfg. Sin TA	Nº ind.	Nº TOTAL Srcfg	Nº TOTAL ind.
ASUÁN	1	1	1	1	2	2
GEBELEIN	3	2	9	9	12	11
TEBAS	26	23	27	17	53	37
DÉNDERA	1?	1?	-	-	1?	1?
FARSHUT	-	-	1	1	1	1
ABIDOS	3	3	5	5	8	8
NADA EL-DEIR	4	3	3	3	7	6
AJMIN	No incluidos					
QAW- EL-QEBIR	2	2	2	2	4	4
REIR RIFA	3	3	8	7	11	10
ASSIUT	29 (+23?)	24 (+23?)	221	219	250 (+23?)	243 (+23?)
MEIR	71	64	61	59	132	122
DEIR EL-BERSHA	50	28	9	9	59	37
BENI HASAN	14	9	73	72	87	81
Ihnasiya el-Medina	2	2	-	-	2	2
Sedment el-Gebel	7	5	8	7	15	12
HARAGA	2	2	9	9	11	11
HAWARA	-	-	1	1	1	1
RIQQA	No incluidos					
LISHT	10	10	8	7	18	17
MAZGHUNA			1	1	1	1
DASHUR	No incluidos					
SAQQARA	36	28	26	26	62	54
ABUSIR	4	3	11	11	15	14
KOM EL-HISN	1	1	-	-	1	1
QATTA	1	1	-	-	1	1
Origen desconocido	10	9	3	3	13	12
TOTAL	281(+23?)	225(+23?)	499	481	780(+23?)	702(+23?)

Tabla 5

⁴ Op. Cit. WILLEMS. 2008. p.166.

VI. UBICACIÓN Y PRESENCIA DE LOS ENSALMOS TA EN ATAÚDES DEL REINO MEDIO

Tabla 6

Nº	pasaje	A1C	B1Be	B1Bo	B2Bo	B3Bo	B4Bo	B6Bo	B1C	B3C	B4C	B5C	B6C	B7C	B9C	B12C
1	80§37d	x	-	x	-	-	-	X	x	-	-	-	-	x	-	-
2	125§147e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
3	143§176d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4	153§263c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	x	-
5	173§56c	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-
6	180§73e	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7	234§301a	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8	245§334b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
9	259§376d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10	261§384a	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
11	292§43c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
12	307§62d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
13	311§67b	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14	313§93e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-
15	317§110h,127f	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
16	326§161b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
17	335§321c	-	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	X	-	x	-
18	336§329b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
19	364§25d	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-
20	402§175d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
21	411§237e	-	-	x	-	x	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-
22	423§262b	-	-	-	x	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-
23	438§290m	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
24	440§294a	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	X	-	-	x
25	441§298a	-	-	x	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
26	442§302c	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
27	448§317f	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
28	460§333a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
29	484§58c	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
30	548§146b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Iconografía y simbolismo

31	612§225h	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-
32	658§279k	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
33	761§391o	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
34	763§393d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
35	766§398c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
36	768§400e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
37	819§18p	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
38	848§53a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
39	854§57f y 57l	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
40	875§83f	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
41	892§103l	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
42	922§125m	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
43	938§147b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
44	944§158c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
45	945§160d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
46	964§180k	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
47	1000§217a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x
48	1002§219g	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
49	1053§306a	-	-	-	x	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-
50	1077§348a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	-
51	1091§371d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
52	1099§409c	-	-	-	x	-	x	-	x	-	-	-	-	-	x	x
53	1104§430b	-	-	x	x	-	-	-	x	x	x	-	x	-	x	-
54	1168§510a	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL REF.		2	1	8	5	5	2	2	7	2	2	1	3	1	5	3

nº	pasaje	B15C	B1L	B2L	B3L	B1P	B2P	B1Y	G1T	G2T	L1Li	L2L1	L1NY	M4C	M13C	M18C
1	80§37d	-	-	x	-	x	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-
2	125§147e	-	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-
3	143§176d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4	153§263c	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	173§56c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6	180§73e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7	234§301a	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-
8	245§334b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
9	259§376d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
10	261§384a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
11	292§43c	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
12	307§62d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	ext	-	-	-	-	-
13	311§67b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14	313§93e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15	317§110h,127f	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
16	326§161b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
17	335§321c	x	-	-	-	x	-	x	-	-	-	-	x	x	-	-
18	336§329b	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
19	364§25d	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20	402§175d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-
21	411§237e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
22	423§262b	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-
23	438§290m	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
24	440§294a	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-
25	441§298a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
26	442§302c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
27	448§317f	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
28	460§333a	-	x	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
29	484§58c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
30	548§146b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x
31	612§225h	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
32	658§279k	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

33	761§391o	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
34	763§393d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
35	766§398c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
36	768§400e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
37	819§18p	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
38	848§53a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
39	854§57f y 57l	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
40	875§83f	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
41	892§103l	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
42	922§125m	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	X	-
43	938§147b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
44	944§158c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
45	945§160d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
46	964§180k	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
47	1000§217a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
48	1002§219g	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
49	1053§306a	-	X	X	X	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50	1077§348a	-	-	X	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-
51	1091§371d	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
52	1099§409c	-	X	X	X	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	1104§430b	-	X	-	X	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-
54	1168§510a	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL REF.		1	6	8	4	4	4	3	2	1	1	1	1	1	1	1

nº	pasaje	M23C	M44C	M1NY	M2NY	S1C	S2C	S3C	S10C	S14C	S2Ca	S1P	Sq1C	Sq2C
1	80§37d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2	125§147e	-	-	-	-	x	x	-	-	-	-	-	-	-
3	143§176d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
4	153§263c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
5	173§56c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
6	180§73e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7	234§301a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8	245§334b	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-
9	259§376d	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-
10	261§384a	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-
11	292§43c	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-
12	307§62d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
13	311§67b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14	313§93e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
15	317§110h,127f	-	-	-	-	x	x	X	-	-	-	x	-	-
16	326§161b	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-
17	335§321c	-	-	x	x	-	-	-	-	-	-	-	x	x
18	336§329b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
19	364§25d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20	402§175d	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-
21	411§237e	x	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-
22	423§262b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
23	438§290m	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
24	440§294a	-	-	-	-	x	-	-	-	x	-	-	-	-
25	441§298a	-	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-
26	442§302c	-	-	-	-	-	x	-	-	x	-	-	-	-
27	448§317f	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
28	460§333a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
29	484§58c	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-
30	548§146b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
31	612§225h	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
32	658§279k	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Iconografía y simbolismo

33	761§391o	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
34	763§393d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
35	766§398c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
36	768§400e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
37	819§18p	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
38	848§53a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
39	854§57f y 57l	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
40	875§83f	-	-	-	-	-	X	-	-	-	X	-	-	-
41	892§103l	-	-	-	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-
42	922§125m	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
43	938§147b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
44	944§158c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
45	945§160d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
46	964§180k	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
47	1000§217a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
48	1002§219g	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
49	1053§306a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
50	1077§348a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
51	1091§371d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
52	1099§409c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	1104§430b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
54	1168§510a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL REF.		1	1	1	2	9	4	1	1	4	1	1	1	1

nº	Pasaje	Sq6C	Sq3Sq	T1Be	T1C	T2C	T3C	T1L	T2L	T3L	T4L	P.Gard.II	P.Gard.III	P.Gard.IV	TOTAL
1	80§37d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8
2	125§147e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	X	X	-	5
3	143§176d	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
4	153§263c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3
5	173§56c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
6	180§73e	-	-	-	-	X	-	X	-	-	-	-	-	-	3
7	234§301ª	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2

Iconografía y simbolismo

8	245§334b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
9	259§376d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
10	261§384 ^a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
11	292§43c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
12	307§62d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
13	311§67b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
14	313§93e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
15	317§110h,127f	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5
16	326§161b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
17	335§321c	-	-	x	x	-	-	-	-	x	X	-	-	-	16
18	336§329b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
19	364§25d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
20	402§175d	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3
21	411§237e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5
22	423§262b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3
23	438§290m	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
24	440§294 ^a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6
25	441§298 ^a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3
26	442§302c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3
27	448§317f	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
28	460§333 ^a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
29	484§58c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
30	548§146b	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	2
31	612§225h	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
32	658§279k	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
33	761§391 ^o	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	1
34	763§393d	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	1
35	766§398c	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	1
36	768§400e	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	1
37	819§18p	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	-	1
38	848§53 ^a	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
39	854§57f y 57l	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
40	875§83f	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
41	892§103l	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1

42	922§125m	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
43	938§147b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	X	1
44	944§158c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	-	1
45	945§160d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	X	2
46	964§180k	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	X	2
47	1000§217 ^a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	x	-	3
48	1002§219g	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	x	-	2
49	1053§306 ^a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6
50	1077§348 ^a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3
51	1091§371d	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
52	1099§409c	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9
53	1104§430b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10
54	1168§510 ^a	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
TOTAL REF.		2	1	1	4	1	1	5	1	1	1	3	6	3	TOTAL REF.

	Cabeza
	Pies
	Este
	Oeste
	Tapa
	Fondo
	lado desconocido
	Recto

Tabla 6

VII. FUENTES TEXTUALES

VII.I. LOS TEXTOS DE LAS PIRÁMIDES

1. Declaración 222⁵.

El rey se une al dios Sol.

El sacerdote oficiante se dirige al rey.

(Unas, Pepi II, Aba, Neit)

Cámara del sarcófago: muro este (W).

(199a) Palabras para ser dichas: **Levántate sobre esta tierra que surgió de Atum, este escarabajo que surgió de Jepri⁶;**

(199b) ven a la existencia sobre ella, elévate sobre ella,

(199c) para que tu padre pueda verte, para que Ra pueda verte.

(200a) He venido a ti, padre mío, he venido a ti, ¡Oh Ra!

(200b) He venido a ti, padre mío, he venido a ti, ¡Oh *Ndi* ⁷!

(200c) He venido a ti, padre mío, he venido a ti, ¡Oh *Pnprn*!

(200d) He venido a ti, padre mío, he venido a ti, ¡Oh *Dndn*!

(201a) He venido a ti, padre mío, he venido a ti, ¡Oh Gran Toro Salvaje!

(201b) He venido a ti, padre mío, he venido a ti, ¡Oh Gran usuario de la balsa!

(201c) He venido a ti, padre mío, he venido a ti, ¡Oh Sopdu!

(201d) He venido a ti, padre mío, he venido a ti, ¡Oh Afilado de Dientes!

(202a) Concédeme que pueda alcanzar el cielo y obtener el Horizonte⁸.

(202b) Concédeme que pueda gobernar a los Nueve y proveer a la Enéada.

(202c) Pon el báculo en mi mano, para que el jefe del Bajo y Alto Egipto pueda ser reverenciado.

(203a) Yo domino a mi enemigo y me levanto.

⁵*Op.Cit.* FRANKFORT. 1969. p. 49.

⁶LÓPEZ, F. Y THODE, R., *Los textos de las pirámides*. en <http://www.egiptologia.org/textos/textospiramides/tppdf.htm>. “Que te levantes y resucites sobre él, este país que surgió de Atum a partir de la saliva que surgió del escarabajo”. en *Op.Cit.* SPIEGEL. 1953. p. 367. “Saliva y que viene de Jepri”. *Op.Cit.* MERCER.1952. p. 67. “Saliva salida de Jepri”, en *Op.Cit.* FRANKFORT. 1969. p. 49.

⁷*Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. 33. Osiris.

⁸*Op.Cit.* PIANKOFF. 1968. p. 70 emplea “región fresca” (firmamento).

- (203b) El gran jefe en mis grandes aguas.
- (203c) Neftis me ha ayudado
- (203d) y he capturado para mi enemigo, diciendo:
- (204a) Provéete como en la Grande de Magia, igual que Set que habita en Ombos, señora del país del Sur (Alto Egipto).
- (204b) Nada está perdido para ti, nada ha cesado para ti; observa, ahora estás más renovado y eres más poderoso que los dioses del Alto Egipto y sus espíritus.
- (205a) ¡Oh tú, aquel a quien la Fértil expulsó, has puesto fin a la noche,⁹
- (205b) como Set quien nació violentamente, tú a quien Isis ha favorecido.
- (206a) Equípate como Horus, que es joven; en verdad nada está perdido para ti, nada ha cesado para ti,
- (206b) observa, tú estás más renovado y eres más poderoso que los dioses del norte y sus espíritus.
- (207a) Deshazte de tus impurezas por Atum en On y desciende con él;
- (207b) Asigna las necesidades del cielo inferior y accede a los terrenos del Abismo.
- (207c) que puedas venir a la existencia con tu padre de Atum, subir alto con tu padre Atum, ascender con tu padre Atum, que las necesidades disminuyan para ti, estando tu cabeza al cuidado de la señora de On.
- (208a) Levántate, abre camino a través de los huesos de Shu,
- (208b) el abrazo de tu madre Nut¹⁰ envolverá.
- (208c) Sé puro en el Horizonte y arroja tus impurezas en los lagos de Shu¹¹.
- (209a) Asciende y desciende; desciende con Ra, sumérgete en la oscuridad con *Ndi*¹².
- (209b) Asciende y desciende; desciende con Ra, asciende con el usuario de “la gran balsa”
- (210a) Asciende y desciende; desciende con Neftis, sumérgete en la oscuridad con la barca de la noche.
- (210b) Asciende y desciende; desciende con Isis, elévate con la barca matutina.
- (211a) Que puedas tener poder en tu cuerpo, para que no tengas obstáculos;
- (211b) has nacido para Horus, has nacido concebido para Set.

⁹ (Cuando) una embarazada hizo *nšnš*, se te ha atribuido la noche. Alusión al nacimiento de Set del vómito de su madre. *Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. 33. A quien el embarazo vino, eres tú quien raja la noche. *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 67.

¹⁰ KURTH, D., *LÄ IV* (1982) Cols. 535-541.

¹¹ El texto se refiere a la región de la luz, a través de Nut debe ser atravesado sólo libre de impurezas.

¹² Osiris.

(211c) sé puro en el nomo occidental, recibe tu purificación en el nomo Heliopolitano, con tu padre, con Atum.

(212a) Ven a la existencia, sube a lo alto, y será bueno para ti, será agradable para ti por el abrazo de tu padre, por el abrazo de Atum.

(213a) Oh Atum, deja que este rey se acerque a ti, elévale, rodéale con tu brazo, por qué es su hijo, el hijo de tu cuerpo, por toda la eternidad.

2. Declaración 257¹³.

Identificación del rey con el Sol

(Unas, Teti, Aba)

(304a) Hay un tumulto en el cielo;

(304b) “Vemos algo nuevo”, afirman los dioses primordiales.

(304c) Oh Enéada, Horus está en la luz solar¹⁴,

(394d) los señores¹⁵ de las formas le saludan,

(304e) las Dos Enéadas le sirven,

(305a) porque él se sienta en el trono del Señor de Todo¹⁶. El rey toma Posesión del cielo, hiende su firmeza;

(305b) **el rey es conducido (por) los caminos hacia Jepri¹⁷.**

(306a) el rey descansa en vida en Occidente¹⁸, y los habitantes del Amduat le acompañan.

(306b) El rey brilla nuevamente en Oriente,

(306c) y el que puso fin a la disputa¹⁹ se acercará a él reverenciándole.

(306d) Saludad, vosotros dioses, al rey que es más anciano que el Grande,

¹³ *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 81.

¹⁴ Los rayos del sol.

¹⁵ Lo titula: La conquista del cielo por Ra: imagen de la muerte y resurrección del sol. *Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. 47.

¹⁶ Atum.

¹⁷ *Op.Cit.* PIANKOFF. 1968. p. “Unas es conducido sobre los caminos del que se transforma”, personificado en Jepri. “Unas ha sido conducido por los Caminos del Escarabajo”, considerado la fase del entierro y la meta a la que conduce. en *Op.Cit.* FRANKFORT.1998. p. 142. Conducen al rey en los caminos de Jepri, en *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 67.

¹⁸ “Unas renovado brilla en el Este”. Habla de la aparición del rey como transfigurado. en *Op.Cit.* FRANKFORT.1998. p. 142.

¹⁹ Thot.

(306e) a quien pertenece el poder en su trono;

(307a) el rey asume la autoridad²⁰, la eternidad le ha sido traída y

(307b²¹) el conocimiento²² ha sido establecido a sus pies.

(307c) Alegraos por el rey, porque ha tomado posesión del horizonte.

3. Declaración 267²³.

Una petición a Osiris y otra a Ra.

(Unas, Pepi II, Aba)

Antecámara: muro sur (W).

(364a) Tienes tu corazón, Oh Osiris²⁴; tienes tus piernas, Oh Osiris; tienes tus brazos, Oh Osiris; (así también)

(364b) mi corazón es mío, mis piernas son mías, mis brazos son míos.

(365a) Una escala al cielo se coloca para mí, para que pueda ascender por ella al cielo,

(365b) y él asciende en el humo de la gran incensación.

(366a) **Subo volando como un pájaro y desciendo como un escarabajo,**

(366b) **subo volando como un pájaro y desciendo como un escarabajo**

(366c) sobre el trono vacío que está en tu barca, Oh Ra.

(367a) Levántate, quítate²⁵, Oh tú que no conoces la Espesura de los Juncos,

(367b) para que yo pueda sentarme en tu sitio y remar por el cielo en tu barca, Oh Ra,

(368a) para que yo pueda abandonar la tierra en tu barca, Oh Ra.

(368b) Cuando tú asciendas desde el horizonte mi cetro estará en mi mano

(368c) como el que conduce remando tu barca, Oh Ra.

(369²⁶) Subes al cielo, estás lejos de la tierra, lejos de la esposa y de la falda corta²⁷.

²⁰ Hu.

²¹ *Op.Cit.* MERCER.1952. p. 82.

²² Sia.

²³ *Op.Cit.* MERCER.1952. p. 89. *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 76. . *Op.Cit.* SPELEERS. 1937 p. 54-55, titula el pasaje: Ra dispone de su corazón, de sus pies, de sus brazos, él navega en la barca de Ra ; *lhm-íwt* le cede su lugar.

²⁴ GRIFFITHS, J.G, "Osiris" *LÄ IV* (1982) Cols. 623-633.

²⁵ *Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. 55. ¡De pie!, Apártate *lhm-íwt* porque N. Está sentado en tu lugar.

²⁶ *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 90.

²⁷ El oficio real.

4. Declaración 346²⁸.

Dentro de una serie de oraciones de alimento.

(Teti, Merenra, Pepi II)

(561a) Los espíritus están en Pe²⁹, los espíritus están realmente en Pe,

(561b) los espíritus continuarán estando en Pe, y en mi espíritu está en Pe.

(561c) **La llama es roja, el Escarabajo está vivo³⁰ y los hombres están contentos; ¡comida para mi, carniceros³¹!**

(562a) Esto es lo que tú das, mi señora, incluso amor por mí y ayuda para mí,

(562b) esto es lo que tú das, mi señora, ayuda para mí y benevolencia

(562c) para mí en la compañía de los dioses.

5. Declaración 353³².

El rey está vivo.

(Teti, Pepi I, Merenra, Pepi II, Aba).

(570) **Yo he venido de Pe y la llama es roja, el escarabajo está vivo³³.**

6. Declaración 401³⁴.

El rey está vivo.

(Teti, Pepi I, Merenra, Pepi II, Aba).

(697a) **He venido de Pe³⁵, más rojo que el fuego, más vivo que el escarabajo³⁶.**

²⁸ *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 116. *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p.111.

²⁹ en Buto. en *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 116.

³⁰ Sethe sugiere una comparación: “roja es (?) la llama, vivo está (?) el escarabajo”. Su interpretación del simbolismo, refiriéndose a la continuidad de la vida del rey que seguramente es correcta. Roja es la llama, vivo el escarabajo, sea alegre, comida para carniceros... en *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 116. Más rojo que la llama, más vivo que el escarabajo, ¡Oh Brillante que haces resplandecer las provisiones del administrador que quiere poner su Señora!, el amor del rey, el respeto del rey,... en *Op.Cit.* SPELEERS. 1937 p. 78-79.

³¹ Sirvientes.

³² *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 116. *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 113. en Buto. en *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 117. He venido de Buto, en *Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. 80.

³³ *Op.Cit.* PIANKOFF. 1968. “más rojo que la llama, más vivo que el escarabajo”.

³⁴ *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 136.

(697b) He visto a la Gran Serpiente³⁷, he recibido a la Gran Serpiente,

(697c) mi mirada se ha posado sobre la Gran Serpiente.

(697d) La autoridad ha inclinado su cabeza ante mí, y

(697e) yo cruzo su canal como mi serpiente tras de mí³⁸.

7. Declaración 467³⁹.

Un Texto de “ascensión”.

(*Pepi I, Merenra, Pepi II*).

(886a) Oh Ra, en cuanto a eso que dijiste, Oh Ra, “Oh por un hijo”, porque eres real, Oh Ra,

(886b) “el que tenga un ba y que sea poderoso y fuerte,

(886c) vigoroso de brazos y de larga zancada”:

(887a) aquí estoy yo, Oh Ra; soy tu hijo,

(887b) soy un ba, fuerte, poderoso,

(887c) vigoroso de brazos y de larga zancada.

(888a) Brillo en el Este como Ra,

(888b) **viajo hacia el Oeste como Jepri,**

(888c) vivo de lo que Horus Señor del cielo vive por decreto de Horus Señor del cielo.

(888d) Yo soy puro, Oh Ra,

(889a) bajo a mi asiento,

(889b) tomo mi remo,

(889c) conduzco remando a Ra cuando cruza el cielo, (incluso yo)

(889d) una estrella de oro, el destello del Toro del Sol;

(889e) una lanza de oro que le pertenece a Él, que atraviesa el cielo.

(890a) Alguien vuela lejos, Yo vuelo lejos de vosotros, Oh hombres;

³⁵ (697a) Para decir: N. viene de Buto, roja es la llama, vivir como el escarabajo. (679b) N. ha visto a la Gran Serpiente Uraeus... (679d) la autoridad (Hu), ha inclinado su templo ante mí. Cuando N. navega sobre su lago, la serpiente uraeus le sigue. *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 136, dice que de la 401 a la 426, son declaraciones en relación al bienestar, especialmente en relación a la comida y a la ropa.

³⁶ Símbolo de la vida eterna.

³⁷ Se refiere a la corona uraeus, en *Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. p. 95.

³⁸ Se evoca la protección de la divinidad protectora, situada a la espalda del protegido.

³⁹ *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 162,163. *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 156. *Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. 117.

(890b) no estoy destinado a la tierra, estoy destinado al cielo.

(891a) Oh tú, dios local mío, mi ka está a tu lado,

(891b) he ascendido al cielo como una garza,

(891c) he besado el cielo como un halcón,

(891d) he alcanzado el cielo como una langosta⁴⁰ que oculta (?) el Sol.

(892a) No me he opuesto al rey,

(892b) no he socorrido a Bastet⁴¹, no actuaré de bailarín (?) como el grande de la silla de manos.

(893a) ¿Hay un hijo de Ra que prepara su sitio? Entonces yo prepararé mi sitio.

(893b) ¿Hay un hijo de Ra que esté sano? Entonces yo estaré sano.

(893c) ¿(O) alguien que esté hambriento? Entonces yo estaré hambriento.

8. Declaración 470⁴².

Colección de fórmulas.

(Pepi I, Merenra, Pepi II)

(910a) Conozco a mi madre, no he olvidado a mi madre

(910b) la Corona Blanca, resplandeciente y robusta, que habita en Neheb⁴³,

(910c) señora de *Pr-wr*⁴⁴, Señora de la Tierra de los Pastos⁴⁵, Señora de la Tierra Secreta,

(910d) Señora del Campo de los Pescadores, Señora del Valle de los Bienaventurados.

(911a) “Oh Roja, Oh Corona Roja, Oh Señora de las Tierras de Dep⁴⁶,

(911b) Oh madre mía”, digo yo,

(911c) “dame tu pecho para que pueda succionar de él, así digo yo.

(912a) “Oh hijo mío”, dice ella, “toma mi pecho y succiónalo”,

(912b) dice ella, “para que puedas vivir” dice ella, “y ser pequeño (de nuevo)”, dice

⁴⁰ Como Horajti.

⁴¹ OSING, E., *L.Á I* (1975) Cols. 628-630.

⁴² *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 165. sustituye Neheb por El-Kab, y Dep por Buto en su traducción cosa que viene siendo normal en las diversas traducciones que adoptan el nombre más actual. *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 159.

⁴³ El-Kâb *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 165.

⁴⁴ Gran Casa o del Palacio del Sur como lo traduce *Op.Cit.* SPELEERS. 1937 p. 120.

⁴⁵ respetable en honor.

⁴⁶ Buto en *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 166.

ella.

(913a) “Tú ascenderás al cielo, como hacen los halcones,

(913b) siendo tus plumas de oca”, dice ella.

(913 c) Oh! *dhḏ*⁴⁷, trae esto⁴⁸, para el rey⁴⁹, el Gran Toro Salvaje.

(914a) “Oh Toro de Ofrendas, inclina tu cuerno y

(914b) permíteme pasar” digo yo.

(914c)¿Dónde vas?⁵⁰ “Voy al cielo”,

(915a) para que pueda ver a mi padre, para que pueda ver a Ra, digo yo”.

(915b) “¿A los Montículos Altos o a los de Set?”

(916a) “Los Altos Montículos me pasarán hacia los Montículos de Set,

(916b) a aquel alto sicomoro del este del cielo, vibrante (de hojas) (?), en el que los dioses se sientan,

(917a) porque yo soy un halcón vivo que explora el firmamento;

(917b) porque soy el gran remo de la mañana que transporta el... *Atawy*⁵¹ del cielo;

(917c) porque soy de paso grande y amplia zancada.

(918a) Me he bañado en los campos de Juncos,

(918b) **me he vestido en el Campo de Jepri,**

(918c) y allí encuentro a Ra.

(919a) Cuando Ra ascienda por el Este, allí me encontrará⁵²;

(919b) cuando Ra llegue al Oeste, allí me encontrará; (en cuanto) al hermoso lugar

(919c) por el que Ra camine, allí me encontrará.

9. Declaración 519⁵³.

Texto de “barquero”, con otros.

(*Pepi I, Merenra, Pepi II*).

(1201a) Oh *r.f-ḥz.f*⁵⁴, portero de Osiris,

⁴⁷ Breve invocación del barquero celeste. *dhḏ* en *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 166.

⁴⁸ El trasbordador.

⁴⁹ *Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. 120.

⁵⁰ El toro pregunta al rey.

⁵¹ Nombre dual de significado desconocido.

⁵² Var. “en el horizonte”.

⁵³ *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. pp.192-193.

- (1201b) dile a Osiris: “Déjame ir a buscar para el rey
(1201c) esta barca tuya en la que
(1201d) tus puros son llevados al otro lado con el fin de obtener para ti el agua fría⁵⁵ en la cuadrante (polar) de Estrellas Imperecederas”,
(1202a) para que pueda cruzar
(1202b) al otro lado en ella junto con esa cinta de la cabeza de la tela verde y roja
(1202c) que ha sido tejida a partir del Ojo de Horus con el fin de
(1202d) vendar con ella ese dedo de Osiris que se ha puesto enfermo”.
- (1203a) Yo camino completamente libre de trabas, ya que la ley del Gran Lago me protege.
(1203b) Las puertas de las ventanas del cielo están abiertas,
(1203c) las puertas del *Iat* Inferior están abiertas de par en par;
(1203d) Oh vosotras Dos Enéadas, llevadme con vosotras
(1203e) al Campo de las Ofrendas, de acuerdo con mi transformación de “Bienaventurado”.
- (1204a) Yo golpeo con mi cetro, reino con mi cayado,
(1204b) y domino a los sirvientes de Ra.
(1204c) ¡Derrama agua fría, Oh tierra! ¡Quema incienso, Oh Geb!⁵⁶
(1204d), vosotras Dos Enéadas!
(1205a) Yo soy un ba que pasará entre vosotros, dioses.
(1205b) El estanque de *P3ct* está destapado, el estanque de *P3ct* se ha llenado de agua,
(1205c) el Campo de Juncos se ha inundado,
(1205d) el Campo de la Ofrendas se ha llenado de agua,
(1206a) y ellos van hacia esos cuatro jóvenes
(1206b) que están en el lado este del cielo.
(1206c) Ellos amarran juntas para Ra las dos barcas de Juncos en las que Ra va hacia su horizonte; amarran juntas para mí, las dos barcas de juncos en las que voy hacia el horizonte, hacia Ra.
- (1207a) Oh Estrella Matutina, Horus de la Duat, Halcón divino, pájaro *w3d3d*
(1207b) a quien (hijo) el cielo dio la luz: Saludos a ti con estas cuatro caras tuyas

⁵⁴ *Jr.F.B.f* en *Ibidem*. pp. 192-193.

⁵⁵ Una libación. *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 153.

⁵⁶ VELDE, H., te, *LÄ II* (1977) Cols. 427-429.

contentas que ven a

(1207c) la que está en Kenzet, y que

(1207d) disipan la tormenta por amor (?) a la paz,

(1208a) dame esos dos dedos tuyos

(1208b) que diste a la Hermosa, la hija del Gran Dios,

(1208c) cuando el cielo fue separado de la tierra, cuando los dioses ascendieron al cielo,

(1209a) teniendo tú un alma (ba) y apareciendo delante de tu barca de setecientos setenta codos que

(1209b) los dioses de Pe amaron juntas para ti, que los dioses del este construyeron par ti. Llévame contigo en la cabina de tu barca,

(1210a) **porque yo soy el hijo del Escarabajo, nacido en *atpt***⁵⁷

(1210b) bajo las trenzas de (la diosa de) la ciudad de *Iw.s-ꜥꜣ-s*⁵⁸, al norte de On, quien ascendió desde el vértice de Geb.

(1211a) Yo soy este que estaba entre los muslos de Jenty-Irty

(1211b) la noche que aplasté

(1211c) el pan y el día de cortar las cabezas de las serpientes multicolores.

(1212a) Toma este arpón favorito tuyo,

(1212 b) tu vara que penetra los canales,

(1212c) cuyas púas son los rayos de Ra,

(1212d) cuyas puntas son las garras de Madfet,

(1212e) con el que yo corto las cabezas

(1212f) de los adversarios que están en el Campo de las Ofrendas.

(1213a) Yo he descendido sobre el mar;

(1213b);Inclina tu cabeza y dobla hacia abajo tu brazo, Oh mar⁵⁹!

(1213c) Estos son aquellos (los hijos) a quien Nut dio a luz, los que han descendido sobre ti con

(1213d) sus guirnaldas sobre sus cabezas y

(1213e) sus guirnaldas del árbol ib en sus gargantas,

⁵⁷ *Jipt Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 193. Nacido de la vulva de Iusaas al Norte de Heliópolis en frente de Geb, en *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 200-201. Para SPELLERS, se trata de un pasaje donde el difunto viaja a diversos lugares del cielo donde se encuentra a diversas entidades y donde él juega diversos roles, en este punto concreto nos dice: N. es hijo de Jepri, nacido de la vulva, bajo los bucles de Iusaas, al Norte de Heliópolis y sale en frente de Geb, en *Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. 148-149.

⁵⁸ Iusaas.

⁵⁹ Dios Uady-Ur.

(1214a) los que han hecho verdes las coronas *Nt* de los canales del Campo de las Ofrendas para

(1214b) Isis la Grande, los que anudaron la cinta en Chesmmis

(1214c) cuando ella trajo su faldellín y quemó incienso ante su hijo Horus el Joven,

(1215a) para que él pudiera cruzar la tierra sobre sus blancas sandalias

(1215b) e ir a ver a su padre Osiris.

(1215c) Yo he abierto mi camino entre aquellos que poseen una trampa para aves, he conversado con los propietarios de los kas,

(1216a) he ido a la isla grande que está en medio del Campo de las Ofrendas

(1216b) sobre la que los dioses golondrina descienden;

(1216c) las golondrinas son las Estrellas Imperecederas.

(1216d) Ellas me dan este palo de vida sobre el que viven,

(1216e) y yo obtendré vida de este modo enseguida.

(1217a) Tú me llevarás contigo a

(1217b) tu gran campo que has trazado con la ayuda (?) de los dioses,

(1217c) y lo que tú comes por la noche cuando ellos brillan es la abundancia del Dios del Alimento.

(1218a) Yo comeré de lo que tú comes,

(1218b) beberé de lo que tú bebes,

(1218c) y tú me saciarás junto al mástil,

(1218d) junto a ese que es el principal de sus astas de bandera.

(1219a) Tú harás que me sienta debido a mi rectitud y

(1219b) yo permaneceré de pie debido a mi venerabilidad;

(1219c) yo permaneceré de pie cuando haya tomado posesión de mi venerabilidad en tu presencia,

(1219d) lo mismo que Horus tomó posesión de la casa de su padre Set el hermano de su padre en presencia de Geb.

(1220a) Tú harás que yo sea un magistrado entre

(1220b) los espíritus, las Estrellas Imperecederas del norte del cielo,

(1219c) que gobiernan las ofrendas y protegen el trigo cosechado,

(1219d) que hacen que esto descienda al más importante de los espíritus del alimento que están en el cielo.

10. Declaración 527⁶⁰.

La Creación de Shu y Tefnut.

(Pepi I, Merenra y Neit)

(1248a) **Atum es el escarabajo, quien se masturbó en On.**

(1248b) Él tomo su falo en su puño para conseguir el orgasmo por medio de él,

(1248c) y así nacieron los gemelos Shu y Tefnut.

(1249a) Ojalá ellos pongan al rey entre ellos

(1249b) y lo sitúen entre los dioses delante del Campo de las Ofrendas.

(1249c) Recitad cuatro veces: Ojalá el rey ascienda al cielo,

(1249d) ojalá el rey descienda a la tierra eternamente.

11. Declaración 537⁶¹.

Texto de resurrección.

(Pepi I, Pepi II)

(1298a) ¡Oh rey, ponte de pie y siéntate en el trono de Osiris!

(1298b) Tu carne entera es la de Atum, tu cara es la de un chacal,

(1299a⁶²) tú vuelves tu boca hacia Ra

(1299b) para que él pueda destruir para ti el impedimento contra los que quieras decir y para que él pueda favorecer tu habla.

(1299c) ¡Ponte en pie! ¡Tú no morirás, no serás destruido, sino que vivirás, Oh rey!

(1300a) Tu madre Nut me coge para que pueda abrazarte, y

(1300b) Geb toma tu mano; “¡Bienvenido!” dicen tus antecesores.

(1300c) Que tengas poder en tu cuerpo, que tu cuerpo sea vestido;

(1301a) que puedas subir como Horus de la Duat que está a la cabeza de las Estrellas Imperecederas,

(1301b) que puedas sentarte en tu trono metálico en tu estanque de agua fresca.

(1301c) **Ojalá tú vivas como un escarabajo⁶³ viviente, ojalá seas sempiterno como el**

⁶⁰ *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 198.

⁶¹ *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 206.

⁶² *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 213.

pilar *djed* por toda la eternidad.

12. Declaración 570⁶⁴.

El rey se anuncia a sí mismo.

El Sol se eleva.

(Pepi I, Merenra, Pepi II)

(1444a) "El Grande se levanta" es lo que dicen los dioses;

(1444b) Oídla esta palabra que os digo:

(1444c) Sed⁶⁵ informados en lo concerniente a mí, que soy un grande, el hijo de un grande.

(1444d) Yo estoy con vosotros; llevadme con vosotros⁶⁶.

(1445a) **Oh Jepri, óyela, esta palabra que yo te digo;**

(1445b) Se informado en lo concerniente a mí, que soy un grande el hijo de un grande;

(1445c) Yo estoy contigo; llévame contigo.

(1446a) Oh Nun, óyela, esta palabra que te digo;

(1446b) Sé informado en lo concerniente a mí, que soy un grande, el hijo de un grande;

(1446c) Yo estoy contigo; llévame contigo.

(1447a) Oh Atum, óyela, esta palabra que te digo:

(1447b) Sé informado en lo concerniente a mí, que soy un grande, el hijo de un grande;

(1447c) Yo estoy contigo; llévame contigo.

(1448a) Oh Fuerte, hijo de Geb; Oh Poderoso, hijo de Osiris, óyela esta palabra que e digo;

(1448b) Sé informado en lo concerniente a mí, que soy un grande, el hijo de un grande;

(1448c) Yo estoy contigo; llévame contigo.

(1449a) Ascende hacia mí en tu nombre de Ra,

(1449b) para que puedas disipar la oscuridad del cielo

(1449c) hasta que Horajti muestre por sí mismo que puede oír mi fama y mi plegaria en

⁶³ *Como un coleóptero resistiendo como djed eternamente. Op.Cit. MERCER. 1952. p. 213. Tú vives como el escarabajo, tú duras como la duración eterna. en Op.Cit. SPELEERS. 1937 p. 138.*

⁶⁴ *Op.Cit. MERCER. 1952. p. 230. Op.Cit. FAULKNER. 1969. p. 223-226.*

⁶⁵ *Deja que tu corazón se alegre. Op.Cit. MERCER. 1952. p. 230.*

⁶⁶ *Coge a este N. para la vida, alegría y eternidad con ellos. Op.Cit. MERCER. 1952. p. 230.*

bocas de las Dos Enéadas.

(1450a) ¡Qué hermoso eres! Es lo que dice mi madre; ¡Mi heredero! Es lo que dice Osiris.

13. Declaración 580⁶⁷.

Texto de ofrenda en el que el buey del sacrificio representa a Set.

Invocación al rey por el sacerdote que personifica Horus.

(Pepi I)

(1543) Oh tú que golpeaste a mi padre, que mataste a uno más grande que tú, tú has golpeado a mi padre, tú has matado a uno más grande que tú⁶⁸.

(1544a) Oh padre mío Osiris este rey, yo he golpeado para ti al que te golpeó como buey;

(1544b) he matado para ti al que te mató como un toro salvaje;

(1544c) he partido para ti el que partió como un cuernilargo

(1544d) en cuya espalda estabas tú, como un toro sometido.

(1545a) El que te tendió un toro tendido; el que te mató (?) es un toro que ha de ser matado (?); (1545b) el que te ensordeció es un toro sordo.

(1545c) Yo he cortado su cabeza,

(1545d) he cortado su cola, he cortado sus brazos, he cortado sus piernas⁶⁹

(1546a) **su pata delantera está más alta sobre Jepri⁷⁰ (?)**, su pata delantera más baja [pertenece a Atum],

(1546b) padre de los dioses, sus ancas pertenecen a Shu y Tefnut,

(1546c) sus *midj*⁷¹ pertenecen a Geb y Nut,

(1547a) sus muslos⁷² pertenecen a Isis y Neftis,

(1547b) sus canillas⁷³ pertenecen a *Jnt-irty* y Jety,

⁶⁷ *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 242. *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 234-235.

⁶⁸ Discurso pronunciado durante el sacrificio simbólico repeliendo la muerte de Osiris, Texto de ofrenda en el que el buey del sacrificio representa a Set, y sus miembros son repartidos entre los dioses. Invocación al buey por el sacerdote que personifica Horus. en *Op.Cit.* SPELEERS. 1937 p. 183.

⁶⁹ *He cortado sus manos y sus pies.* *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 242.

⁷⁰ *He cortado sus brazos, he cortado sus piernas, su pata delantera está sobre Jepri, su pata delantera más baja pertenece a Atum.* en: *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 235.

⁷¹ *Lados.* *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 242.

⁷² *Omóplatos.* *Ibidem.* p. 242.

(1547c) su espalda pertenece a Neit⁷⁴ y Selkis, su corazón pertenece a Sejmet la Grande,
(1548a) el contenido de su ubre pertenece a esos cuatro dioses, los hijos de Horus a
quién él ama,

(1548b) Hapy, Amset, Duamutef, Kebehsenuf.

(1549a) Su cabeza, su cola, sus brazos y sus piernas

(1549b) pertenecen a Anubis que está sobre la montaña y a Osiris Jentu Menutef.

(1549c) Lo que los dioses han dejado de este pertenece a las Almas de Nejen y a las
Almas de Pe⁷⁵.

(1550a) Que comamos, que comamos el buey rojo para el paso del lago⁷⁶

(1500b) que Horus hizo para su padre Osiris este rey.

14. Declaración 587⁷⁷.

Discurso al dios-Sol

(Pepi I, Pepi II, Aba)

(1587a) ¡Salve a ti Atum!

(1587b) ¡Salve a ti [Jepri] el Autocreado!

(1587c) Ojalá estés en lo alto en este tu nombre de “Altura”⁷⁸.

(1587d) **Ojalá llegues a la existencia en este tu nombre de Jepri.**

(1588a) ¡Salve a ti Ojo de Horus, que él ha restaurado con sus dos manos!

(1588b) Él no te permitirá obedecer a los Occidentales,

(1588c) Él no te permitirá obedecer a los Orientales,

(1588d) Él no te permitirá obedecer a los Meridionales,

(1588e) Él no te permitirá obedecer a los Septentrionales,

(1588f) Él no te permitirá obedecer a los que están en el centro de la tierra,

(1589a) pero obedecerás a Horus.

(1589b) Él es quien te ha restaurado,

⁷³ *Hombros. Ibidem* p. 242.

⁷⁴ SCHENKEL, R., *LÁ IV* (1982) Cols. 392-394.

⁷⁵ *Buto. Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 242.

⁷⁶ *Mar. Ibidem.* p. 242.

⁷⁷ *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 238. *Saludo a Atum-Jepri, al ojo de Horus símbolo que Egipto está dotado de privilegios.* en *Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. 186-187.

⁷⁸ *Ojalá estés alto en este tu nombre de “colina” en este nombre de K3.* en: *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 246.

- (1589c) él es quien te ha recompuesto,
(1589d) él es quien te ha puesto en orden,
(1590a) para que tú puedas hacer por él todo lo que él te diga
(1590b) dondequiera que él vaya.
(1590c) Le elevarás todas las aguas que hay en ti,
(1590d) Le elevarás todas las aguas que habrá en ti,
(1591a) Le elevarás todos los árboles que hay en ti,
(1591b) Le elevarás todos los árboles que habrá en ti,
(1591c) Le elevarás el pan y la cerveza que hay en ti,
(1591d) Le elevarás el pan y la cerveza que habrá en ti,
(1592a) Le elevarás las ofrendas que hay en ti,
(1592b) Le elevarás las ofrendas que habrá en ti,
(1592c) Le elevarás todo lo que hay en ti,
(1592d) Le elevarás todo lo que habrá en ti,
(1592e) que le llevarás a cualquier sitio
(1592f) que su corazón desee.
(1593a) Las puertas que hay en ti permanecen en pie como iwn-mut.f
(1593b) Ellas nos abrirán a los Occidentales,
(1593c) Ellas nos abrirán a los Orientales,
(1593d) Ellas nos abrirán a los Septentrionales,
(1593e) Ellas nos abrirán a los Meridionales,
(1593f) Ellas nos abrirán a los que están en el centro de la tierra,
(1594a) pero abrirán a Horus.
(1594b) Él es quien las hizo,
(1594c) Él es quien las erigió,
(1594d) Él es quien las libró de toda adversidad
(1594e) que Set les hizo.
(1595a) Él es quien te puso en orden,
(1595b) en este tu nombre se “Asentamiento”;
(1595c) en él quien viene y va detrás de ti,
(1595d) en este tu nombre de “Cuidad”;
(1595e) es él quien te libró de toda adversidad
(1595f) que Set te hizo.

15. Declaración 593⁷⁹.

Texto de resurrección.

Variante de la Declaración 366.

(*Merenra, Pepi II*)

(1627a) Ponte en pie, dale tu mano a Horus, para que pueda ayudarte⁸⁰.

(1627b) Geb a limpiado tu boca,

(1628a) la Gran Enéada te ha protegido,

(1628b) ellos han puesto a Set debajo de ti en tu favor para que él sea cargado contigo,

(1628c) han evitado su mala influencia que él escupió contra ti.

(1629a) Nut se ha echado sobre su hijo, o sea tú, para que pueda protegerte;

(1629b) ella te envuelve, te abraza, te levanta,

(1629c) porque eres el mayor entre sus hijos.

(1630a) Tus hermanas Isis y Neftis vienen a ti,

(1630b) se han sentado allí en el sitio donde tú estás.

(1630c) Tu hermana Isis te ha cogido, y te ha encontrado

(1630d) completo y grande en tu nombre de “Lagos Amargos”,

(1631a) Ojalá encierres todo en tu abrazo en tu nombre de “El que rodea los isleños (*nb.wt*)”

(1631b) siendo grande en tu nombre de *ꜥꜣ-sk*⁸¹.

(1632a) Horus te trae a Set, te lo ha dado, inclinado por debajo de ti,

(1632b) porque tu fuerza es más grande que la suya.

(1632c) Horus ha hecho que abracés para ti a todos los dioses con tu abrazo,

(1633a) porque Horus ha amado a su padre en ti, Horus no permitirá que seas molestado.

(1633b) Horus no se moverá lejos de ti, Horus ha protegido a su padre en ti,

(1633b) **estando tú vivo como un escarabajo⁸², para que puedas ser duradero en**

Mendes.

(1634a) Isis y Neftis te han esperado en Asyut

(1634b) porque su Señor está en ti en tu nombre de “Señor de Asyut”;

⁷⁹ *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 187.

⁸⁰ *Para que él pueda conseguir que tú estés en pie.*

⁸¹ *Gran círculo que fija.* *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 243.

⁸² *Coleóptero.* *Ibidem.* p. 251.

- (1634c) porque su dios está en ti en tu nombre de “Canal de Dios”;
- (1635a) ellas te adoran, no estés lejos de ellas.
- (1635b) Isis viene a ti alegrándose por amor a ti;
- (1636a) tu simiente brota hacia ella, estando preparada como Sotis.
- (1636b) Har-Sopdu ha surgido de ti en su nombre de “Horus que está en Sotis”;
- (1637a) tú tienes poder a través de él en su nombre de “Espíritu que está en la barca *ndr.w*.”
- (1636b) Horus te ha protegido en su nombre de “Horus el hijo que protege a su padre”.

16. Declaración 600⁸³.

Plegaria para el rey y su pirámide.

(Merenra, Pepi II, Aba).

- (1652a) **Oh Atum-Jepri, tu llegaste a ser alto en la altura,**
- (1652b) te elevaste como la piedra benben, en la Mansión del Fénix en On, escupiste a Shu, (1652c) expectoraste a Shu y arrojaste a Tefnut,
- (1653a) y pusiste tus brazos alrededor de ellos como los brazos de un símbolo del ka, para que tu esencia pudiese estar con ellos.
- (1653b) Oh Atum, pon tus brazos alrededor de este rey,
- (1653c) alrededor de esta construcción, y alrededor de esta pirámide como los brazos del símbolo del ka,
- (1653d) para que la esencia del rey pueda estar en ésta, perdurando para siempre.
- (1654a) Oh Atum, pon tu protección sobre este rey,
- (1654b) sobre esta pirámide suya, y sobre esta construcción del rey,
- (1654c) evita cualquier cosa que suceda con maldad contra ella para siempre, como pusiste tu protección sobre Shu y Tefnut.
- (1655a) Oh tú Gran Enéada que está en On, (a saber:)
- (1655b) Atum, Shu, Tefnut, Geb, Nut, Osiris, Isis, Set y Neftis;
- (1655c) Oh vosotros hijos de Atum, extendid su benevolencia (?) a su hijo en vuestro nombre de Nueve Arcos.

⁸³ *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 246.

- (1656a) Dejad que su espalda se vuelva (?) desde vosotros hacia Atum, para que él pueda proteger a este rey
- (1656b) para que él pueda proteger esta pirámide del rey y
- (1656c) proteger esta construcción suya de todos los dioses y de todos los muertos y
- (1656d) prevenir cualquier cosa que ocurra con maldad contra ella para siempre.
- (1657a) Oh Horus, este rey es Osiris,
- (1657b) esta pirámide del rey es Osiris, esta construcción suya es Osiris;
- (1657c) acude tu mismo a ella,
- (1657d) no estés lejos de ella en su nombre de “Pirámide”,
- (1658a) estando tú completo y grande en tu nombre de “Mansión de los Lagos Amargos”. (1658b) Thot ha puesto a los dioses por debajo de ti, sano y auténtico (?)
- (1658c) en *dDA* y en *dmAa*,
- (1658d) Oh Horus, como tu padre Osiris en su nombre de “Mansión del Monarca”.
- (1659a) Horus te ha dado a los dioses,
- (1659b) les ha hecho subir a ti con plumas de junco (?) para que puedan poner tu cara resplandeciente en los Castillos de la Maza.

17. Declaración 606⁸⁴.

El rey es asimilado al dios-Sol.

(*Merenra, Pepi II, Udjebten*).

El rey es asimilado al dios-Sol.

- (1687a) Sube a bordo de esta barca de Ra a la que los dioses desean acercarse,
- (1687b) a bordo de la cual los dioses desean ir, en la que Ra rema hacia el horizonte, para que tú
- (1687c) puedas ir a bordo de ella como Ra;
- (1688a) siéntate sobre este trono de Ra para que puedas dar órdenes a los dioses,
- (1688b) porque tú eres Ra que salió de Nut quien da a luz a Ra diariamente,
- (1688c) y naces diariamente como Ra;
- (1689a) toma posesión de la herencia de tu padre Geb en presencia de la compañía de la

⁸⁴ *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 258. *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 250, 251.

Enéada de On.

(1689b) “¿Quién es como él?”

(1689c) dicen las dos grandes poderosas Enéadas que presiden sobre las Almas de On.

(1690a) Estos dos grandes poderosos dioses que presiden sobre el Campo de Juncos te instalan sobre el trono de Horus

(1690b) como su primogénito;

(1691a) ponen a Shu para ti a tu lado este y a Tefnut a tu lado oeste,

(1691b) Nun a tu lado sur y Naunet a tu lado norte;

(1692a) te guían hacia esos sitios perfectos y puros

(1692b) que hicieron para Ra cuando le pusieron en sus tronos.

(1693a) Oh rey, ellos te hacen vivir y

(1693b) semejarte a los tiempos de Horajti

(1693c) cuando pronuncian su nombre. No te muevas lejos de los dioses,

(1694a) para que puedan hacer para ti esta declaración que hicieron para Ra-Atum que brilla cada día.

(1694b) Te instalarán sobre sus tronos

(1694c) a la cabeza de todas las Enéadas como Ra y como representante.

(1695a) **Te traerán a la existencia en este su nombre de Jepri;**

(1695b) tú te acercarás a ellos como Ra en este tu nombre de Ra;

(1695c) te alejarás de sus caras como Ra en este su nombre de Atum.

(1696a) las Dos Enéadas están verdaderamente alegres. Oh padre mío,

(1696b) de encontrarte, Oh padre mío Osiris rey, y dicen:

(1696c) “Nuestro hermano viene hacia nosotros” dicen las

(1696d) Dos Enéadas acerca del Osiris rey, padre mío Osiris rey.

(1697a) “Uno de nosotros viene hacia nosotros”

(1697b) dicen las Dos Enéadas acerca de ti. , Oh padre mío Osiris rey.

(1698a) “El hijo mayor de su padre viene hacia nosotros”

(1698b) dicen las Dos Enéadas acerca de ti,

(1698c) Oh padre mío Osiris rey.

(1699a) “Él ha... quien el mal fue hecho por su hermano Set viene a nosotros”

(1699b) dicen las Dos Enéadas.

(1699c) “Nunca se permitirá que Set esté libre de llevarte en alto para siempre” Oh padre mío Osiris rey, dicen las

(1696d) Dos Enéadas acerca de ti, Oh padre mío Osiris rey.

(1700a) Levántate, Oh padre mío Osiris rey, porque estás vivo.

18. Declaración 624⁸⁵.

Texto de “ascensión”.

(*Pepi II, Neit*)

(1757a) **Yo he subido sobre Shu, he trepado sobre el ala de Jepri⁸⁶,**

(1758a) es Nut quien toma mi mano, es Nut quien hace un camino para mí.

(1758b) Saludos a vosotros, vosotros dos halcones⁸⁷

(1759a) que estáis en esta [barca] de Ra, la que conduce Ra hacia el Este:

(1759b) ojalá me elevéis y me alcéis hacia el Canal Sinuoso,

(1760a) ojalá me pongáis entre esos dioses las Estrellas Imperecederas para que yo caiga entre ellas;

(1760b) yo nunca moriré ni seré destruido,

(1761a) sino que me sentaré entre los dos grandes dioses que imparten justicia entre los dioses...

(1761b) para⁸⁸ (?) su hermano [...] me.

(19761b) Él obra como (?) [Min (?)] que sale por el día, y yo Osiris que sale por la noche.

19. Declaración 662⁸⁹.

Dirigida al Sol naciente.

(*Pepi II, Aba*).

(1874a) **¡Oh Brillante! ¡Oh Brillante! ¡Oh Jepri! ¡Oh Jepri!**

⁸⁵ *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 258. *Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. 195.

⁸⁶ *N. ha ido delante en el mar del barquero. N. Ha ascendido con la ayuda del ala de Jepri. Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 266. *N. Sube al cielo por el ala de Jepri. en Op.Cit.* SPELEERS. 1937 p. 201.

⁸⁷ *El halcón defiende contra éstos. Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 267.

⁸⁸ (1761b) *Él provee, él provee N. para su hermano (1762c)... este N. 'Iri.f asciende como Ra (1761d) N. es Osiris, quien sale adelante la noche. Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 267.

⁸⁹ *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 272.

- (1874b) Tú eres para el rey y el rey es para ti; tu vives para el rey y el rey vive para ti.
- (1875a) Oh planta de papiro que brotaste de Uadjet,
- (1875b) tú has surgido en el rey, y el rey ha surgido de ti; el rey es poderoso a través de tu fuerza.
- (1876a) el sustento pertenece a la comida matinal del rey,
- (1876b) la abundancia y pertenece a la comida vespertina del rey,
- (1876c) y el hambre no tiene poder sobre la vida del rey,
- (1876d) la conflagración estará muy alejada del rey,
- (1877a) el rey vive de tu generosidad,
- (1877b) él tiene diariamente abundancia de tu abundancia,
- (1877c) ¡Oh Ra, Oh padre mío rey, levántate!
- (1877d) ¡toma esta primera libación que vino de Chemmis.
- (1878a) ¡Levantaos vosotros que estáis en vuestras tumbas! Abandona tus ligaduras,
- (1878b) echa fuera la arena que hay en tu cara⁹⁰,
- (1878c) levántate sobre tu lado izquierdo, apóyate sobre tu lado derecho,
- (1879a) levanta tu cara para que puedas ver esto que he hecho para ti;
- (1879b) soy tu hijo, soy tu heredero,
- (1880a) he cavado trigo emmer⁹¹ para ti, he cultivado cebada para ti
- (1880b) la cebada para tu fiesta *w3g* y el trigo emmer para tu sustento anual;
- (1881a) te ofrezco el ojo de Horus y el que pertenece, viaja desde lejos hacia ti
- (1881b) ¡Oh Señor de la Casa, que esté tu mano sobre estos bienes!

20. Declaración 688⁹².

Texto de “ascensión”.

(*Pepi II, Neit*).

(2078a) Estos cuatro dioses, amigos del rey, esperan a este rey, (a saber)

(2078b) Amset, Hapy, Duamutef y Kebehsenuf,

⁹⁰ Según *Op.Cit.* EDWARDS. 2003. p. 186. sólo puede referirse a las prácticas funerarias de los tiempos predinásticos, en las que el difunto, era enterrado en la arena.

⁹¹ Variedad de trigo.

⁹² *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 296,297. *Construcción de una escalera por la que Ra asciende al cielo*
Op.Cit. SPELEERS. 1937. p. 224.

- (2078c) los hijos de Horus de Letópolis;
- (2079a) ellos construyen la escala de cuerda para este rey,
- (2079b) hacen firme la escala de madera para este rey,
- (2079c) **hacen que el rey suba hacia (en) Jepri cuando él viene a la existencia en el lado oriental del cielo**
- (2080a) Sus maderas han sido cortadas⁹³ por *šsš*,
- (2080b) la ligaduras que hay en ella han sido bien apretadas
- (2080c) con tendones de *G3swty*, Toro del cielo,
- (2080d) los peldaños han sido asegurados a
- (2080e) sus lados con cuero de Imy-ut,
- (2080f) nacido de la Diosa Vaca (*ḥsṯ*); el Apoyo-del-Grande ha sido puesto bajo él por él que cogió a lazo al Grande (*špḥurt*).
- (2081a) Eleva a este ka del rey hacia el dios,
- (2081b) guíale hacia el Doble dios león, haz que suba Atum,
- (2082a) porque Atum ha hecho lo que dijo que haría por este rey
- (2082a) anuda la escala de cuerda para este rey, porque este rey
- (2082c) se ha alejado de lo que los hombres detestan, las manos de este rey
- (2082d) no están sobre lo que los dioses detestan.
- (2083a) El rey no podría comer la planta *d3s*
- 2083b) el rey no podría dar su primer mordisco,
- (2083c) él no podría dormir por la noche, no podría pasar el día,
- (2083d) **él se desmayó⁹⁴ en uno de los dos períodos⁹⁵ de Jepri⁹⁶,**
- (2084a) pero los que están en el Amduat han recobrado su juicio⁹⁷,
- (2084b) han destapado sus orejas a la voz de este rey, porque él desciende entre ellos,
- (2085a) y Aquel cuyo poder es fuerte les dice que este rey es uno de ellos,
- (2085b) porque este rey está inscrito entre ellos como un grande registrado que ha sido conducido hacia el Oeste.
- (2086a) El rango del rey es alto en la Mansión del Doble dios León⁹⁸, los brazos

⁹³ *Sus peldaños han sido devastados. Op.Cit. MERCER. 1952. p. 305.*

⁹⁴ *Él ignora su cuerpo en uno de los dos períodos de Jepri. Ibidem. p. 306.*

⁹⁵ *Las dos estaciones. en: Op.Cit. SPELEERS. 1937. p. 224.*

⁹⁶ El día y la noche, el sol del amanecer y el sol que viaja por el Amduat.

⁹⁷ *Cuentan sus cuerpos. . en Ibidem p. 224 y Op.Cit. MERCER. 1952. p. 306.*

⁹⁸ Ruty, según se desprende de los textos hermapolitanos, su nombre significa “Doble León”. Al entrar en el mito heliopolitano se identificó con Atum y con sus hijos Shu y Tefnut, con los que compartió

posteriores que había en este rey han sido apartados por El que Repele la Injusticia en presencia de *Mhnt-irty* en *hnti-n-irti*⁹⁹.

21. Declaración 690¹⁰⁰.

Miscelánea de declaraciones cortas.

(*Pepi II, Neit, Udjebten*).

(2092a) Osiris despierta, el dios lánguido despierta,

(2092b) el dios se levanta, el dios tiene poder en su cuerpo.

(2093a) El rey Despierta, el dios lánguido despierta,

(2093b) el dios se levanta, el dios tiene poder sobre su cuerpo.

(2094a) Horus se levanta, y viste al rey con la tela tejida que salió de él.

(2094b) Este rey es provisto como un dios, el Pastor se levanta las Dos Enéadas se sientan.

(2095a) Oh rey, levanta y ven en paz hacia Ra, mensajero del Gran Dios;

(2095b) ve hacia el cielo, aparece por la puerta del horizonte.

(2096a) Que Geb te guíe, teniendo tú un ba como un dios, siendo fuerte [como un dios],

(2096b) y teniendo poder en tu cuerpo como un dios, como un ba a la cabeza de los vivos,

(2096c) como un Poder a la cabeza de los espíritus.

(2097a) Este rey viene provisto como un dios, sus huesos están unidos como Osiris,

(2097b) habiendo ido detrás de [él].

(2097c) Este rey viene (?) hacia ti en On, estando tú protegido, y habiendo sido colocado tu corazón en tu cuerpo.

(2098a) Tu cara es la de un chacal, tu carne es la de Atum,

iconografía. Es la personificación del horizonte, del lugar donde nace el sol. De hecho, en la espalda de los dos leones se sustenta el disco solar, dentro del cual, a menudo figura la imagen del Sol en su aspecto de niño. Aparece en los Textos de las Pirámides estrechamente unido a Aker, el dios de la tierra, guardián de la puerta que lleva al mundo inferior, y fue el encargado de vigilar las ofrendas funerarias. Ruty es el guardián de la corona real, y vive en una mansión situada en el horizonte del Norte del Mundo del más allá. en algunos textos se sitúa por encima de Atum, dejando translucir que cuenta con una antigüedad mayor a la del dios demiurgo, mientras que en otros figura como hijo de Ra-Atum, en un lugar denominado Ajbit.

⁹⁹ Letópolis.

¹⁰⁰ *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 298-300. *Textos de Lamentaciones y ofrendas.* en *Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. 224-226.

- (2098b) tu ba está contigo, tu poder está alrededor de ti, Isis está ante ti y Neftis está detrás de ti,
- (2099a) tú circundas los Montículos Horianos y rodeas los Montículos Setianos,
- (2099b) son Shu y Tefnut quienes te guían cuando sales de On.
- (2100a) Oh rey, Horus ha tejido su tienda en tu nombre,
- (2100b) Set ha extendido tus toldos¹⁰¹. Sé descubierto, padre mío, por la Tienda del Dios, para que puedas ser transportado en ella a los sitios que desees.
- (2101a) Oh rey, Horus viene a ti provisto con sus bas,
- (2101b) a saber Hapy, Duamutef, Amset y Kebehsenuf;
- (2102a) ellos te traen este nombre tuyo de “Estrella Imperecedera”,
- (2102b) y tú nunca perecerás ni serás destruido.
- (2103a) Oh rey, tu hermana la Serpiente Celestial te ha purificado
- (2103b) sobre la calzada de la pradera,
- (2103c) habiéndote aparecido a ellos como un chacal, como Horus a la cabeza de los vivos,
- (2103d) como Geb a la cabeza de la Enéada, y como Osiris a la cabeza de los espíritus.
- (2104) Ojalá gobiernes los espíritus, tengas control de las Estrellas Imperecederas.
- (2105a) Si Osiris está en mala situación, el rey estará en mala situación, y el Toro de las Dos Enéadas estará en mala situación,
- (2105b) pero el dios es liberado, el dios tiene poder en su cuerpo, (así por esto) el rey es liberado,
- (2105c) el rey tiene poder en su cuerpo.
- (2106a) Oh rey, levántate para Horus,
- (2106b) para que él pueda hacerte un espíritu y guiarte cuando asciendas al cielo.
- (2107a) Que tu madre Nut te reciba,
- (2107b) que tome tu mano; que no languidezcas¹⁰², que no gimas¹⁰³,
- (2107c) **que vivas como el Escarabajo¹⁰⁴, siendo estable como el pilar de djed¹⁰⁵.**
- (2108a) Oh rey, tú estás vestido como un dios, tu cara es la de un chacal como Osiris,
- (2108b) este ba que está en Nedit, este Poder que está en la Ciudad Grande.

¹⁰¹ *Canopus. Op.Cit. MERCER. 1952. p. 307.*

¹⁰² *Para que no te falte de nada. Op.Cit. SPELEERS. 1937. p. 225.*

¹⁰³ *que tu majestad no se queje como el cedro. Op.Cit. MERCER. 1952. p. 308.*

¹⁰⁴ *Que vivas como el carabé (emblema de Neit y dures en la duración. en Op.Cit. SPELEERS. 1937. p. 226. Coleóptero vivo perdurable en Mendes. en Op.Cit. MERCER. 1952. p. 309.*

¹⁰⁵ *Op.Cit. FAULKNER. 1969. p. 299.*

- (2109) El cielo tiembla, la tierra tiembla a los pies del dios, a los pies de este rey;
- (2110a) si este rey no es maldecido por la tierra,
- (2110b) *Iht-wtt* no es maldecida por la tierra.
- (2110c) Tu poder es el de Ra, tú haces que (los hombres) tiemblen por la noche como lo hace un dios,
- (2110d) señor del terror; gobierna a los dioses como un Poder a la cabeza de los Poderes.
- (2111) Oh Osiris, la inundación viene, la abundancia se apresura, Geb aporrea (?).
- (2112a) yo te he llorado en la tumba, he herido a quien te dañó con látigos (?).
- (2112b) Ojalá vengas a la vida, ojalá te levantes a causa de tu fuerza.
- (2113) Oh rey, la inundación viene, la abundancia se apresura, Geb Procrea (?), (2114a) provéete con el flujo del dios que hay en ti, para que tu corazón pueda vivir, (2114b) para que tu cuerpo pueda ser revivido (?), Oh dios, para que tus tendones puedan ser soltados.
- (2115a) Horus viene hacia ti, Oh rey, para que pueda hacer por ti lo que hizo por su padre Osiris en forma que puedas vivir como los que están en el cielo viven,
- (2115b) para que puedas estar más vivo que los que viene a la tierra.
- (2116a) Levántate mediante tu fuerza, que puedas ascender al cielo, que
- (2116b) el cielo te haga nacer como Orión, que tengas poder en tu cuerpo, y
- (2116b) que puedas protegerte de tu enemigo.
- (2117) Oh rey, [yo he] llorado [por ti],
- (2118a) y no te olvidaré, no estaré inerte hasta que la voz salga para ti cada día,
- (2118b) en la fiesta mensual, en la fiesta quincenal, en la Bajada del Braserero, en la fiesta de Thot, en la fiesta *Wag*, y en la Fiesta de la Talla (?)
- (2118c) como tu sostenimiento anual que creaste para tus festivales mensuales, para que puedas vivir como un dios.
- (2119) Oh rey, que tu cuerpo sea vestido para que puedas venir hacia mí.

22. Declaración 691¹⁰⁶.

Variante de la declaración 467.

(*Pepi II, Anjesenpepi y Neit*)

(2120a) Para decir: Oh mi padre, Oh Ra, esto es lo que has dicho:

(2120b) “¡Oh por un hijo, glorioso, quien amanece, quien es un alma, quien es honrado, poderoso,

(2120c) de cuyo brazo se estira hacia afuera, de larga zancada!”

(2121a) Aquí estoy, soy tu hijo; aquí estoy, yo soy N (el rey).

(2121b) Soy glorioso, brillante, quien amanece (o es coronado), quien es un alma, quien es honrado, poderoso,

(2121c) de cuyo brazo se estira hacia afuera, de larga zancada.

(2122a) Yo subo a bordo,

(2122b) porque estoy purificado; recibo el remo, ocupo mi sitio en el lado de los remeros del cielo,

(2122c) remo al lado de los remeros del cielo,

(2122d) manejo mi remo en el lado de los remeros del cielo

(2123a) Oh padre mío, Oh Ra, esto es lo que has dicho:

(2123b) “¡Oh por un hijo glorioso brillante, quien amanece, quien es un alma, quien es honrado, poderoso,

(2123c) de cuyo brazo se estira hacia afuera, de larga zancada!”

(2124a) Aquí estoy, yo soy tu hijo;

(2124b) aquí estoy, yo soy el rey.

(2124c) Soy glorioso, brillante, animado, fuerte, poderoso, de largo alcance, de larga zancada.

(2125a) Subo a bordo, porque estoy purificado;

(2125b) recibo el remo, ocupo mi sitio en la Enéada,

(2125c) viajo con la Enéada,

(2125c) manejo mi remo en la Enéada.

¹⁰⁶ *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 319. *Op.Cit.* FAULKNER. 1969. p. 309.

23. Declaración 704¹⁰⁷.

(Pepi I, Neit)

(2206a) Este rey¹⁰⁸ es el [...] que surgió de Ra,

(2206b) este rey ha salido de entre los muslos de las Dos Enéadas;

(2206c) él fue concebido por Sejmet, el rey fue sostenido por Shesmetet¹⁰⁹.

(2206d) Este rey es el halcón que provino [de Ra] y

(2206e) el uraeus¹¹⁰ que salió del ojo de Ra;

(2206f) **el rey ha volado y se ha posado sobre el vértice¹¹¹ del Escarabajo en la proa de la barca que está en el Abismo.**

24. Declaración 739¹¹².

(Neit)

(2269) El rey es vuestro quinto, vosotras Estrellas Imperecederas; se hace un recuerdo de [...]

¹⁰⁷ *Ibidem* MERCER. 1952. p. 319. FAULKNER. 1969. p. 319.

¹⁰⁸ *Macho*.

¹⁰⁹ Dinastía V, diosa con cabeza de leona protagonista en el nacimiento del monarca. Madre mítica del rey y después de todos los difuntos en el Primer Período Intermedio.

¹¹⁰ *Es la serpiente iaret*. en *Op.Cit.* MERCER. 1952. p. 319.

¹¹¹ *Él planea sobre el trono de Jepri en la proa de su barca del cielo (de Nut)*. *Ibidem* p. 319. *Op.Cit.* SPELEERS. 1937. p. 231.

¹¹² *Op. Cit.* FAULKNER. 1969. p. 238. TP 739§2269a-b numerado por Faulkner corresponde en realidad al TP 585§1576a-1581 numerado por Sethe, que incluye el ensalmo TP 736-740. Aparece en las pirámides de Pepi I, Merenre, Pepi II y Neit.

VII.II. LOS TEXTOS DE LOS ATAÚDES EGIPCIOS DEL IMPERIO MEDIO¹¹³

Los textos aquí seleccionados son aquellos en los que aparece citado el dios Jepri. En muchas ocasiones aparecerán palabras en los textos con la transliteración que ha citado la fuente, en algunos casos he encontrado el significado de las palabras pero en otros tantos ha sido imposible.

En ocasiones, para clarificar el sentido de los textos, éstos han sido comparados a la obra de P. BARGUET, R.O. FAULKNER y C. CARRIER como se verá en las notas a pie de página.

He incluido el pasaje 1098 para entender el contexto y significado del pasaje 1099 que sí incluye referencias a Jepri.

1. 80(B₁C)¹¹⁴

(27d) Oh esos ocho¹¹⁵ genios heh¹¹⁶ requeridos individualmente¹¹⁷,

(27e) quienes rodean el cielo con sus brazos,

(28a) quienes restablecen el cielo de Aker¹¹⁸ a Geb,

(28b) Shu os ha puesto en el mundo en el Caos y el Magma, las arenas movedizas¹¹⁹ y la oscuridad,

(28c) y el os asigna a Geb y Nut

(28d) mientras que Shu es la eternidad *neheh* y Tefnut la eternidad *djet*.

¹¹³ BARGUET, P., *Les Textes des sarcophages égyptiens du Moyen Empire*. París, 1986. Basado en la Obra de BUCK, A. de, *The Egyptian coffin Texts*. Chicago, 1935-1961. Vol I p. 17-18. que nos da la referencia del sarcófago.

¹¹⁴ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 470 – 474. en la tercera parte sobre Los peligros del más allá y su esquivar. Las transformaciones e identificaciones en divinidades. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Museo del Cairo 28083. TA. II (27d-43h).

¹¹⁵ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. Vol. I. p. 83. ocho dioses- caos.

¹¹⁶ Las almas de Heliópolis.

¹¹⁷ *Ibidem*, 1973: verdaderamente nacidos de los dioses del caos.

¹¹⁸ *Ibidem*, 1973: Aker como dios de la tierra. La tierra. Dios muy antiguo que ya está presente en los Textos de las Pirámides. Es el guardián de las puertas Este y Oeste del Mundo Subterráneo, por lo que bajo su aspecto de dos leones yuxtapuestos, simboliza la entrada y la salida del mundo del más allá, el ayer y el mañana. en el Reino Nuevo, es el encargado de abrir las puertas de la tierra para que el soberano y el Sol pasen al Amduat, convirtiéndose en el responsable de llevar y proteger a la barca de Ra desde el amanecer hasta el anochecer y como tal “Guardián de los Secretos que están en el Amduat”. Ver en E.CASTEL, www.egiptología.com.

¹¹⁸ *Ibidem*, 1973: el Abismo.

¹¹⁹ *Ibidem*, 1973: el Abismo.

- (28e) N.¹²⁰ es ba de Shu
(29e) que ha puesto en el mundo Atum;
(29f) esta es mi ropa, el aire vital
(29g) (pues) es quien está alrededor de mí, ha salido de la boca de Atum
(29h) pues el aire es dado libre cursando¹²¹
(30a) sobre mis caminos.
(30b) N. es quien aclara el cielo después de las tinieblas.
(30c) Es él que adhiere (a mí) el aire salido tras de mí
(30d) de la boca de Atum,
(30e) es mi piel¹²², el huracán del cielo
(30f) es mi suciedad: el aguacero del crepúsculo es mi sudor.
(31a) El espacio del cielo es para mis desplazamientos. La longitud de esta tierra es para mi establecimiento.
(31b) N. es una Creación de Atum
(31c) destinado a un lugar de la eternidad djet
(31d) (pues) N. es la eternidad neheh, que ha puesto en el mundo los ocho genios heh,
(31e) una réplica que ha emitido Atum
(31f) y que es salida de su apertura cuando él utiliza su mano
(32a) y lo que él deseó cayó al suelo.
(32b) Entonces Atum dice: “esta que es la vida, Tefnut, es mi hija,
(32c) ella estará con su hermano Shu,
(32d) “Vida es el nombre de él,
(32e) “Maat es el nombre de ella.
(32f) Yo quiero vivir con mis dos niños, yo vivo con mis dos pajarillos;
(32g) me he aquí, en medio de ellos,
(32h) uno de ellos estando detrás de mí (el otro) delante de mí.
(32i) que Vida repose con mi hija Maat,
(32j) el uno estando en mi interior y el otro alrededor de mí.
(33a) Yo me he levantado ante ellos, sus brazos estaban alrededor de mí.
(33b) Es Geb es mi hijo que vivirá, el retoño de mi nombre;

¹²⁰ El difunto.

¹²¹ Pues los vientos se han levantado sobremos caminos. en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 221

¹²² Son mis efluvios, la tempestad del cielo. en *Ibidem.* p. 221.

- (33c) pues, él sabe como hacer vivir aquel que está en el huevo en el vientre correspondiente,
- (33d) es decir, la humanidad que es salida de mi ojo que he enviado.
- (33e) entonces yo estaba solo
- (33f) con el Nun, en lo inerte.
- (33g) y yo no encontraba un lugar donde dirigirme, yo no encontraba el lugar para poderme sentar,
- (33h) no estaba aún fundada Heliópolis donde yo pueda estar con él,
- (34a) antes que fuera formada Ha (?) sobre el cual yo descanso,
- (34b) antes que haya creado a Nut a fin que ella esté debajo de mi cabeza,
- (34c) y que ella espose a Geb
- (34d) antes que haya puesto en el mundo a la primera primogenitura,
- (34e) antes que fuera venida a la existencia la Enéada de los dioses primordiales
- (34f) que se encontraron más tarde conmigo.
- (34g) Entonces Atum dice al Nun:
- (34g) “Yo estaba sumergido, completamente aletargado,
- (34h) y la especie humana constituyendo la inercia.
- (34j) Es mi hijo, “Vida”, que ha despertado mi conciencia,
- (35a) Pueda él hacer vivir mi corazón después que él reuniera mis miembros todos entumecidos que son míos”.
- (35b) Nun dice a Atum:
- (35c) “¡Respira¹²³ a tu hija Maat, llévala en tu nariz
- (35d) a fin que tu corazón¹²⁴ pueda vivir!
- (35e) Que ellos no se alejen de ti,
- (35f) tu hija Maat y tu hijo Shu cuyo nombre es “Vida”.
- (35g) ¡Puedas tu alimentar de tu hija Maat!,
- (35h) es tu hijo Shu el que te elevará.”
- (35i) N. (que soy yo) es en verdad “Vida”, hijo de Atum.
- (35j) El me ha alumbrado de su nariz,
- (36a) yo he salido de sus narices.
- (36b) Colócame en su garganta a fin que él me respire con mi hermana Maat

¹²³Besa, en *Op. Cit.* FAULKNER.1973. Vol. I. p..84.

¹²⁴ Espíritu, en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 223.

- (36c) cuando él levanta cada día tras salir de su huevo,
- (36d) cuando el dios ha puesto en el mundo después que la luz fuera expandida
- (36e) (y) que la alabanza sea recitada para su descendencia que se encuentra en el horizonte.
- (36f) que él haga vivir a su padre, cuyas estrellas infatigables forman la tripulación de la barca, vida de cuerpo viviente.
- (37a) N. es “Vida” que ha repuesto las cabezas, que ha restablecido las nuca. Es este N. que hace vivir los gazzates¹²⁵.
- (37b) Yo he reconstituido a Atum.
- (37c) yo pongo la cabeza de Isis sobre su cuello;
- (37d) después que yo haya reconstituido la columna vertebral de Jepri en su beneficio¹²⁶. (37e) N. es el Luminoso de los desplazamientos difusos, aquel que mueve los cielos a Atum por la nariz de Ra cada día,
- (37f) ¡yo quiero ir y venir!
- (37g) ¡yo quiero abrir el camino para Ra cuando él navegue hacia el horizonte occidental!
- (37h) N. yo estoy en su nariz y mis brazos lo llevan.
- (37i) a fin que lo pueda proteger de Apofis
- (38a) cuando él viaja hacia el horizonte occidental.
- (38b) Yo regenero la garganta que está en la barca de la noche y en la barca del día, para mi aliento;
- (38c) (el) que sale hoy del Occidente y del Oriente del cuerpo de Nut
- (38d) Yo quiero ser puesto en el mundo cada día,
- (38e) que él me ponga en su nariz, mi padre Atum;
- (38f) para que pueda reconstituir su cabeza y restablecer su nuca.
- (38g) Isis está sobre su cuello.
- (38h) ¡Yo quiero reunir los miembros (esparcidos) de Osiris! ¡Yo quiero reunir sus huesos!
- (38i) ¡yo quiero reafirmar mis músculos! ¡Yo hago prosperar sus cuerpos!;
- (39a) ¡yo quiero darle las ofrendas! ¡Yo quiero restablecer al Toro del Occidente!

¹²⁵ Las tráqueas.

¹²⁶ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. Vol. I. p. 84 *Yo soy único vivo, quien teje sobre las cabezas, quien pone firme los cuellos, y quien nutre las gargantas. Yo tejo a Atum juntos, pongo firme la cabeza de Isis en su cuello. Yo tejo cada día la columna de Jepri para él. Soy el lejano viajero...*

- (39b) N. (que soy yo) es “Vida”, el señor de las almas¹²⁷, vivo por la eternidad *neheh*, señor de la eternidad *djet*,
- (39c) Aquel que hizo Atum mayor por su potencia *aj*
- (39d) cuando él ha puesto en el mundo a Shu y Tefnut en Heliópolis,
- (39e) cuando él estaba solo y él devino tres,
- (39f) cuando él separó Geb de Nut,
- (39g) entonces que no había aún sido puesto en el mundo la primera corporación (de dioses), entonces no estaba aún venida a la existencia la Enéada de los dioses primordiales;
- (39h) ellos estaban conmigo, en mi nariz,
- (39i) (pues) él me ha concebido en su nariz,
- (40a) yo he salido de sus narices
- (40b) y él me ha puesto en su garganta, él no me permite que yo esté alejado de él.
- (40c) Vida es mi nombre, hijo de los dioses primordiales;
- (40d) yo vivo del natrón de mi padre Atum.
- (40e) N. (que soy yo) es la vida, afectado en su garganta, es el que regenera la gazzate,
- (40f) el de él que Atum ha creado como Nepri
- (40g) cuando él me hace descender a esta tierra, en la Isla de la Iluminación¹²⁸,
- (40h) cuando mi nombre deviene Osiris, hijo de Geb.
- (40i) N. es “Vida”,
- (41a) aquel por el que está hecho el espacio del cielo y la extensión de Geb;
- (41b) que sobrevengan las ofrendas otorgadas al dios gracias a mí.
- (41c) entonces que mi padre Atum me respire
- (41d) cuando él sale del horizonte oriental, y que su corazón esté satisfecho al verme;
- (41e) y cuando él va en paz hacia el horizonte occidental, él me encuentra en su camino,
- (41f) que pueda elevar su cabeza,
- (41g) que yo pueda hacer vivir su Uraeus,
- (41h) que yo pueda restablecer la cabeza de Isis sobre su cuello,
- (41i) que yo pueda reunir los huesos de Osiris, que yo pueda reafirmar su silla¹²⁹, cada día, (42a) y que yo pueda prosperar sus miembros cada día.

¹²⁷ Señor de los años, en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 225.

¹²⁸ La isla de la llama.

¹²⁹ Posible referencia al trono.

- (42b) Los halcones viven de pájaros, los chacales de robos, los cerdos del desierto,
(42c) los hipopótamos de las marismas, los hombre de Nepri, los cocodrilos de peces,
los peces del agua que está en el Nilo,
(43a) Según la orden de Atum,
(43b) pero yo quiero conducirlos, yo quiero hacerlos vivir gracias a esta boca que es la
mía, ¡“Vida” que está en sus narices!,
(43c) yo conduzco mi aliento en sus gargantas,
(43d) yo articulo sus cabezas en medio de este Verbo-creador¹³⁰ que está sobre mi boca,
(43e) que me ha dado mi padre Atum
(43f) y que sale del horizonte oriental.
(43g) Yo hago vivir la caza del agua y las serpientes que están sobre la espalda de Geb.
(43h) N. (que soy yo) es verdaderamente la Vida que está debajo de Nut.

2. 125 (S1C)¹³¹

- (147d) Yo he venido, como vuestro cuarto, Estrellas Imperecederas
(147e) que habéis establecido los anales de Jepri
(147f) y que habéis abierto los ojos de ¡“Aquellos cuyos lugares están ocultos”!

3. 143 (Sq3Sq)¹³²

- (175k) Susodicho N. es Ra que sale de la barca *hnhnw*¹³³.
(175l) Que el susodicho N. se vuelve glorioso como Ruty.
(175m) puesto que el susodicho N. ha cogido la función divina de quien está en el
Occidente,
(175n) en compañía del dios Primogénito.
(175o) él abre la entrada de la tierra

¹³⁰ Dice que el dios Hu también hace de dios creador de los alimentos.

¹³¹ TA II. *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 303. *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 582. Cuarta Parte. Otros Textos. Geografía del Otro Mundo. Pone como fuente el Pap.Gard.II.

¹³² TA II (175k-177j). *Op. Cit.* CARRIER. p. 335.

¹³³ Henhenu. La barca de Jepri.

- (175p) al dicho N.,
- (175q) que él abre las puertas de Geb al dicho N.
- (176a) que reúna los compañeros del antedicho N., a él mismo con su familia.
- (176b) Si el susodicho N. ha tomado posesión de “Aquel cuyo nombre es ardiente”
- (176c) que ha creado Osiris, el que está en....., extendiendo las ofrendas alimenticias en la barca *hnhnw*.
- (176d) ¡Que el susodicho N. conduzca la barca *hnhnw* de Jepri!,
- (176e) ¡Que el susodicho N. se nutra de vida lo mismo que de respiraciones.
- (176f) Si el susodicho N. ha escrito a favor de una muchedumbre,
- (176g) es que el susodicho N. se ha cogido a “Aquellos que están en las Orillas del Grande”.
- (176h) Si el susodicho N. ha escuchado a “Los que están en sus capillas”,
- (176i) es el susodicho N. ha reunido a sus compañeros.
- (176j) Que viene para él la familia del antedicho N.
- (176k) Si una locura de gente es puesta al servicio de N.
- (176 l) es que el susodicho N. recluta estos bienaventurados más escondidos que los lugares de Occidente
- (176m) a fin que ellos puedan darle el latido de Hathor (?) que he aquí su poder ba que ellos creen el respeto de N. que he aquí que ellos velan.
- (176n) N. que he aquí
- (176o) cuando el duerme.
- (176p) Que el susodicho N. anuncia la nueva, que la causa ha sido entendida después de haya sido transmitida.
- (176q) Que él permita que el susodicho N. abra las cavernas para “Los que están en
- (176r) en Nun.
- (176s) “Que el susodicho N. libere los movimientos de los Luminosos”
- (176t) Que el susodicho N. mande a “Los habitantes de la tarde”,
- (176u) que los dos equipajes de Ra al completo que ha dirigido. N.
- (176v) Ellos conducen a N. a la barca de la noche
- (176w) (después que) N. haya descendido en la barca del día.
- (177a) Que del susodicho N. mande a estos vientos, convirtiéndose más fuertes que Aker
- (177b) y estando vivo tras la muerte como Ra cada día.

- (177c) “Pero si vosotros no reunís
(177d) los compañeros de antedicho N. para él (mismo) con esta familia en el Occidente,
(177e) entonces Ra descenderá (oscurecerá) en la entrada de las tumbas de la necrópolis
(177f) (y) el fuego surgirá
(177g) en contra de “los habitantes del Nun”,
(177h) son los *Hatiu* (solos) que pudieron entenderlo.
(177i) reunir a la familia de n. él (mismo) en la necrópolis.
(177j) darle su familia en la necrópolis.

4. 153(B9C)¹³⁴

- (261e) Yo soy Ra-Atum que ha dejado como Grande la barca *hnhnw*¹³⁵,
(262a) Bienaventurado como Ruty.
(262b) Yo proclamo vuestras palabras o Ancestros.
(262c) ¡Que vienen a mí los que están en
(263a) sus anillos.
(263b) ¡Que ellos preparen para mí las ofrendas alimentarias de la barca *Hnhnw*!
(263c) Que le encargue a los dioses de las dos barcas *Hnhnw* de **Jepri** me haga subir
(264a) él abre por mí la boca de la tierra,
(264b) él abre por mí las puertas de “Los que están en la Luz”,
(264c) El mando de la tripulación de Ra por la tarde.
(265a) Porque yo revivo tras la muerte como Ra vive cada día.
(265b) Tan verdad que Ra ha nacido ayer, yo renaceré (también).
(265c) Que los dioses se alegren por mí cuando los vea,
(265d) como ellos se regocijan por Ptah
(265e) cuando sale del palacio del príncipe que está en Heliópolis.

¹³⁴ *Op. Cit.* BARGUET.1986. p. 222. Segunda Parte. El destino de la muerte. El poder mágico, el miedo a la segunda muerte. TA II en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 369.

¹³⁵ Barca de Jepri también referenciada en los Cap. 143 y 438.

5. 173 (B1C)¹³⁶

(47a) *No comer excrementos,*

(47b) *no beber orina en el imperio de los muertos.*

(47c) ¡“Mi abominación es mi abominación”,

(47d) y no es una pregunta que yo no coma!

(47e) Es mi atrocidad que los excrementos

(47f) ¡no es una pregunta que yo no coma!

(47g) Las deyecciones no entrarán en mi boca,

(47h) yo no comeré con mi boca,

(47i) y yo no lo tocaré con mi cabeza

(47j) yo no mancharé por encima con mis dedos del pie

(47k) ¡no es una pregunta que yo coma para vosotros excrementos!

(48a) Pues y no beberé la orina para dar(os placer),

(48b) yo no bajaré la cabeza abajo para dar(os placer),

(48c) yo coja esta trenza (alfombrilla) de Sesemtet para vosotros

(48d) porque no es una pregunta que yo coma estas deyecciones que salen de atrás de Osiris.

(48e) ¡Come entonces! ellos me dicen.

(48f) No es una pregunta que yo coma por vosotros.

(48g) ¿Por qué?, me dicen ellos

(48h) Porque yo no estoy calzado

(49a) a las sandalias de Sokar

(49b) ¡Come! Me dicen ellos

(49c) No es una pregunta que yo coma por vosotros.

(49d) ¿Por qué?, me dicen ellos

(49e) Porque este bastón que está en mi mano es el que separa el cielo (de) la tierra.

(49f) ¡Come! Me dicen ellos

(49g) No es una pregunta que yo coma por vosotros.

¹³⁶ *Op. Cit.* BARGUET.1986. p. 378 – 381. Tercera Parte. Peligros del más allá y su esquivar. La alimentación del difunto. *Op Cit.* FAULKNER. 1973. p. 147-150. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Museo del Cairo 28083. TA III en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 427-431.

- (49h) ¿Por qué?, me dicen ellos
- (49i) (porque yo he traído este bastón que está en la acacia) Para que este apoyo de madera que es la acacia me prohíbe
- (50a) comer estas deyecciones que salen de atrás de Osiris.
- (50b) ¿De qué vivirás?
- (50c) Me dicen ellos, estos dioses,
- (50d) tú has venido para ¿comer qué?
- (50e) sobre esta tierra donde tú has venido¹³⁷.
- (50f) Yo quiero comer pan de trigo blanco
- (50g) y yo quiero beber cerveza de trigo rojo
- (50h) ¿Qué es entonces este pan de trigo blanco?
- (51a) ¿Qué es entonces esta cerveza de trigo rojo?
- (51b) ¿De qué vivirás tú?
- (51c) Para que estas siete porciones están en este país hayan venido par mí en verdad:
- (51d) cuatro de arriba pertenecen a Ra y
- (51e) tres de abajo pertenecen a Geb.
- (51f) ¿Y dónde se permite comerlas?
- (51g) En los pabellones (cabinas), bajo las trementinas (*im*¹³⁸ - árboles) de Itchénu, después de ella (*šhr* - Hathor?), como su Horus-Itchénu”.
- (52a) Porque yo he penetrado en la llama *Tist*¹³⁹,
- (52b) y he salido de la isla de Sehel (Asia),
- (52c) conduciendo los asnos de Shu;
- (52d) se me ha dado mi padre y mi madre, mis hermanos y hermanas, mis amigos, mi familia al completo,
- (52e) pues hay un protector para mi justo en Abidos y en todo lugar en el cual desee estar
- (52f) a fin de poder residir.
- (53a) Es este N. el Toro, el primogénito de Kenset,
- (53b) guardián de cinco porciones en este templo,
- (53c) cinco porciones en alto después de Ra

¹³⁷ en B2L y B3C.

¹³⁸ Bajo los árboles *Itchénu*. en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 429.

¹³⁹ *utcheset*. en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 429.

- (53d) y cinco porciones abajo después de Osiris.
(53e) si abrí las puertas (sagradas)
(53f) si abrí las dos puertas de Kenset,
(53g) es para que mi mensajero pueda aparecer,
(53h) que Thot pueda ser exaltado,
(53i) que los bienaventurados puedan despertarse.
(53j) que los habitantes de Kenset puedan aullar
(53k) ante la Gran Garza
(54a) que abre los caminos. (Variante Upuaut¹⁴⁰), aparece en la cima de la planta *saret*.
(54b) Yo quiero lavarme,
(54c) yo quiero purificar mi boca,
(54d) a fin que mis dientes estén afilados,
(54e) que los excrementos me eviten,
(54f) y me abandone la orina,
(54g) como las dos que atraviesan el cielo (Sol y luna) abominan la muerte.
(54h) Vosotros dos que atravesáis el cielo, llevadme con vosotros,
(55a) a fin que yo pueda comer lo que vosotros comáis,
(55b) a fin que yo pueda beber lo que vosotros bebáis
(55c) a fin que yo pueda recorrer el cielo,
(55d) a fin que yo pueda atravesar los cielos,
(55e) mi tienda está en el campo de Juncos,
(55f) y mi sobreabundancia de alimentos están en el Campo de Ofrendas,
(55g) yo quiero llevar el cielo con mis dos cuernos
(55h) y tocar la tierra con mis sandalias.
(56a) Yo soy Ruty, más anciano que Atum,
(56b) yo quiero ocupar mi trono que está en las regiones montañosas en Ajbit¹⁴¹,
(56c) Si los Poderosos han ocupado los postes (cercados) sobre los **caminos de la**

¹⁴⁰ GRAEFE, E., *LÄ VI* (1986) Cols. 862-864. Su nombre significa “El Abridor de Caminos” de sus múltiples funciones, aparece como el que abría las vías hacia el más allá. Bajo su función de dios que conducía y facilitaba el camino del primogénito, aparece siempre sobre un estandarte, precedido por otro que se ha interpretado como la placenta real. Para algunos autores este objeto, lejos de ser la placenta, se trataría de un elemento con el cual el rey se ayuda para ascender a los cielos. Ver en E.CASTEL, www.egiptología.com.

¹⁴¹ Chemnis.

barca de Jepri¹⁴²,

- (56d) Si la susodicha N. ha conducido “A los que están en sus Tiendas”¹⁴³,
- (56e) Si la susodicha N. ha dejado: “A los que están en sus Cavernas”.
- (56f) Si la susodicha N. ha realizado el circuito de la barca *hnhnw*
- (56g) quien ha conducido la susodicha N. sobre los **camino de Jepri**.
- (57a) es la susodicha N. que mantendrá sobre la **barca de Jepri**.
- (57b) yo mando las dos tripulaciones de Atum en el crepúsculo,
- (57c) el día donde el dios recita en voz alta sus palabras por medio de los Poderosos,
- (57d) y yo restableceré sus palabras (a) “este, cuya garganta está estrechada”¹⁴⁴.
- (57e) Yo abro la boca
- (57f) y como la vida;
- (57g) yo vivo el aire,
- (57h) yo vuelto a vivir después (la muerte).
- (57i) Mi abominación es (los excrementos),
- (57j) yo no comeré,
- (58a) yo no beberé la orina.
- (58b) Yo vivo después de Aker.
- (58c) N. es el que protege al hijo de “El que controla”,
- (58d) el hijo del Gran Dios.
- (58e) Mi abominación son las linfas¹⁴⁵ (suciedad¹⁴⁶):
- (58f) yo no comeré.
- (58g) Yo comeré el árbol de los dátiles¹⁴⁷ de “Aquel que está en su capilla”
- (58h) y de donde vienen las acompañantes de Ra
- (59a) “Alejaos de mi! yo he dicho”.
- (59b)¿Quién eres tú entonces?
- (59c) Yo soy Horus, aquel que está sobre mi percha.

¹⁴² BARGUET señala en este punto que existe un sarcófago que incluye aquí un desarrollo suplementario: “Esta N. ha conducido Aquellos que están en sus tiendas, esta N. ha cogido posesión de estos que están en sus cavernas, esta N. hace el circuito de la barca *hnhnw* que está N. a conducido sobre los caminos de Jepri, esta N. se sujeta en pie sobre la barca de Jepri” en B3C.

¹⁴³ (56d-g 57a) B3C.

¹⁴⁴ Osiris.

¹⁴⁵ *Op. Cit.* BARGUET. 1969. p. 10. Representación del mismo cuerpo de Osiris, símbolo de la fertilidad y la abundancia identificadas con las aguas del Nilo en la crecida, símbolo de vida a través de la revitalización llevada a cabo por Anubis.

¹⁴⁶ Humores. *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p.432.

¹⁴⁷ Yo comeré la madera de las palmeras. *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p.433.

6. 180(B₂L)¹⁴⁸

(73a) ¡Salud a vosotros que presidís la abundancia,

(73b) que guardáis los principales alimentos en el campo!

(73c) Vosotros daréis (pan a N. que he aquí)

(73d) a fin que N. (se alimente) de Nepri¹⁴⁹.

(73e) El susodicho N. **se transforma en Jepri como “Aquel cuyos cabellos están divididos”**

(73f) N. que he aquí recomienza¹⁵⁰ en Methyur¹⁵¹;

(74a) Que el susodicho N. expanda su posterior como Selkit.

(74b) El soplo está en la nariz de N.

(74c) que he aquí, la simiente está en su falo, como Séfeg-iru. Es el de la forma invisible¹⁵².

(74d) NO CAER EN EL LAGO SÉNUNU¹⁵³.

7. 234 (G₁T)¹⁵⁴

(301a) Preparar una ofrenda en los¹⁵⁵ **recipientes de Jepri y de Heqet¹⁵⁶**, pequeña, mediana y grande.

(301b) Ofrecer¹⁵⁷ una estaca de amarre en el amarre de proa (delante) (y) al amarre de popa (y otro atrás (?)¹⁵⁸); hacer el paseo de ofrendas¹⁵⁹ cuatro veces, para el *imakhy* N. que he aquí, eminente y justo de voz.

¹⁴⁸ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p.383. Tercera Parte. Peligros del más allá y su esquivar. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en British Museum 38039. TA III *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 443.

¹⁴⁹ Divinidad del grano.

¹⁵⁰ *Op. Cit.* FAULKNER. Vol. I. 1973. p 152:” N. puede vivir de nuevo entre el reino celestial?”.

¹⁵¹ Como Mehtiuiret.

¹⁵² Este texto hace una referencia clara al dios Jepri como el dios que viene a la existencia, asimilándolo en este caso a la diosa del grano Nepri, y ampliando dicho concepto con Osiris y la idea de regeneración y renacimiento de la vida. Y, por otro lado hace referencia a las “transformaciones invisibles” del dios.

¹⁵³ Título.

¹⁵⁴ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 55. Los textos específicos de diferentes partes de distintos ataúdes. Pared de los Pies. TA III *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 573.

¹⁵⁵ *Op. Cit.* FAULKNER. Vol. I. 1973. p. 184 dice que son cuatro recipientes. Jepri.

¹⁵⁶ *Ibidem*, p. 184. Dice que el diseño de estos recipientes aparece en los frisos de los objetos, dos de ellos muestran en el interior el signo del escarabajo Jepri, y el de la rana Heqet.

¹⁵⁷ *Ibidem*, p. 184 presentar en el atardecer.

¹⁵⁸ *Ibidem*, p. 184 girar alrededor de los obsequios cuatro veces para N. virtuoso y justo.

¹⁵⁹ *Hacer la procesión de los cuatro portadores de brazalete para el susodicho venerable N. excelente y justificado.* en *Op. Cit.* CARRIER. París 2004. p. 573.

8. 245 (S1C)¹⁶⁰

(334a) ¡Te Saludo, cuando tú te elevas verdaderamente

(334b) y **cuando tú vienes verdaderamente a la existencia en este tu nombre de Jepri!**

(334c) He aquí que tú has dicho:

(334d) “¡ Ah sí sólo tuviera mi hijo,

(334e) en verdad! (cuando yo aparecía con mi cetro sejem,

(334f) él me purificó

(334g) después de haberme hecho un homenaje en el país puro.

(334h) Aquí ¡he venido!

(334i) Yo te he traído el homenaje y purificación en el país puro.

(334j) Este es él (que yo soy), es la simiente,

(334k) tú me has concebido,

(335a) tú me has puesto en el mundo con tu puño, en goce,

(335b) y soy esta estrella salida (de las dos plumas) de Ra;

(335c) a mi pertenece este pozo

(335d) de donde surge el agua,

(335f) de donde he nacido y donde yo he avanzado,

(335g) no es cuestión que yo sea arrastrado hacia el festín de la tarde¹⁶¹

(335h) no es cuestión que los carniceros del dios se apoderaren de mí.

(335i) hasta que Abidos deje de existir,

(335j) el imperio de los muertos aún no ha sido encontrado¹⁶².

(335k) Una llama ha salido de en medio del lago hent¹⁶³,

(336a) Yo he aparecido como Sokar;

(336b) los viajeros, en la entrada del santuario tjenent¹⁶⁴

(336c) estos son los que caminan a la entrada del santuario de tjenent

¹⁶⁰ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 475. Tercera Parte. Los peligros del Más Allá y su esquivar. Las transformaciones e identificaciones. en divinidades. (Shu). Uno de los modos de creación del demiurgo Jepri. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Museo del Cairo 28083. TA III en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 597.

¹⁶¹ las ofrendas de la noche. en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p.597.

¹⁶² No es cuestión que la tienda del dios se descubra. en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p.597.

¹⁶³ Canal hénet.

¹⁶⁴ Santuario menfita.

(336d) que a fuerza de aclamaciones decían: ¡Hurra!, ¡Hurra!

(336e) Yo me he puesto en pie, mi ciudad trono es mi posesión.

(336f) puesto que no es mi padre el que me lo ha dado

(336g) puesto que no es mi madre la que me lo ha dado,

(336h) Es este el heredero, el gran de Kenset,

(336i) es él quien me lo ha dado.

9. 259 (S₁Ca)¹⁶⁵

(374a) Ser introducido tras¹⁶⁶ ellos en el horizonte.

(374b) Oh, (vosotras¹⁶⁷) esas serpientes del horizonte

(374c) quienes entran y salen (de aquí) después de esos Djennut¹⁶⁸,

(374d) quienes salen después de “Los que están en los navíos¹⁶⁹”

(374e) quienes tienden los dos brazos en el castillo misterioso (oculto) hacia la capilla del horizonte occidental,

(375a) Yo quiero viajar

(375b) yo vengo porque yo he trascendido mi poder en el cielo, mi temor a la tierra y

(375c) terror en yo provocho en...

(375d) Es Jepref Mejenti-irt,

(375e) (el viene a la existencia es el ciego Uno¹⁷⁰) él me introduce tras los más grandes

(376a) pues yo he abierto el “formulario”¹⁷¹ que es llevado por este dios que ha juzgado según lo que él sabe,

(376b) (porque) yo soy ese revelador¹⁷² de Nut,

(376c) pues he llevado para él “el que ha dividido las tres Enéadas”

(376d) yo alargo mi pierna (cruzo) con Ra sobre Mesquet (*msKt*)¹⁷³ y con Jepri,

¹⁶⁵ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p.132. Segunda parte. El Destino de la muerte. La Liberación y la Salida del día. CTIII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p.621.

¹⁶⁶ *Op. Cit.* FAULKNER. Vol. I. 1973. p. 198. ello hace referencia a las serpientes mencionadas abajo.

¹⁶⁷ *Ibidem*, p. 198.

¹⁶⁸ *Ibidem*, p. 198, *Imyw*, omite después *ḏnnwt/ḏnnt*.

¹⁶⁹ en S1C y S2C.

¹⁷⁰ *Ibidem*, p. 198.

¹⁷¹ *Ibidem*, p. 198 *afit* (ver también 329b). Más allá de.

¹⁷² *Ibidem*, p. 198 descubrir, destapar.

¹⁷³ *Ibidem*, p. 198. Vía láctea.

(377a) (pues) yo conozco a los que están en la cámara de la tumba

(377b) es su jefe.

10. 261 (S1C)¹⁷⁴

(382a) TRANSFORMARSE EN HEKA¹⁷⁵.

(382b) ¡Oh nobles que estáis en la presencia del Señor del Todo,

(382c) miradme, he venido después de vosotros!

(382d) Temedme a causa de lo que os salváis

(382e) Yo soy aquel que ha creado el Señor Único.

(383a) (antes que) aparezca una segunda cosa en este país.

(383b) cuando él envió su único ojo,

(383c) cuando él existía solo

(383d) con lo que salía de su boca,

(383e) cuando su millón de kas iban a ser la protección de sus sujetos,

(383f) el resplandor en su ojo.

(384a) **cuando él habló con Jepri**¹⁷⁶ que ha venido a la existencia con él

(384b) quien era más fuerte que él,

(384c) cuando ha cogido a Hu que estaba en su boca.

(384d) Yo soy verdaderamente este hijo del que pone en el mundo a Atum.

(385a) puesto en el mundo sin que su madre exista

(385b) Yo soy el protector de lo que ha ordenado el Señor Único.

(385c) el susodicho N. es el va reponer sus kas.

(385d) Soy yo quien hace vivir la Enéada.

(386a) pues ellos no pueden crear este Augusto, Señor de los Augustos.

(386b) Yo soy “El que actúa (cada vez que) él (le) desea”, el padre de los dioses,

(386c) “aquél cuyo baluarte es elevado”,

(386d) “el que embellece un dios conforme a lo que ha ordenado el que puesto en el mundo a Atum”,

¹⁷⁴ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 489-490. CTIII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 625. *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. p. 199-200.

¹⁷⁵ Título.

¹⁷⁶ *Op. Cit.* FAULKNER. Vol. I. 1973. p. 200.

(387a) (pues) es un dios augusto

(387b) que come (y) que habla con su boca.

(387c) ¡haced silencio para mí!

(387e) ¡Inclinaos por mí!

(387 f) Yo he venido, el calzado, ¡Toro del Cielo!

En mi gran dignidad estoy aquí como Señor de los kas,

Herederero de Ra-Atum

Yo he venido a tomar posesión de mi trono y asumir mis dignidades.

Todo me pertenece aún cuando vosotros no existíais, dioses

Descended, vosotros que venís posteriormente.

Yo soy Heka.

11. 292 (B2L)¹⁷⁷

(43a) TRASFORMARSE EN GARZA (HÉRON-NOUR), EN PÁJARO SECHENTY (CHENTY).

(43b) Yo soy esta garza de Chenty,

(43c) **que lleva las nuevas de Atum a Jepri,**

(43d) hasta los santos lugares inaccesibles,

(43e) mi trenza es (la de) “El que ha diferenciado su forma”, “El que está en su jardín”.

(43f) mis dos alas son como (estas de) “aquel que engendra el temor que él inspira”,

(43g) mi cuello es (el de) “aquel que es perfecto de visión”,

(43h) mis dedos son (de los de) terroríficos,

(43i) mis dos ojos son los dos guías de Ra.

(43j) Yo gobierno las ciénagas,

(43k) yo me sostengo de pie sobre el lago jenes occidental en tanto con Chesep-mamaf¹⁷⁸,

(43l) yo me alimento de la abundancia que está en la tierra irrigada de Thot, en la isla de Ruty;

¹⁷⁷ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 427. Tercera parte. Los peligros del más allá y cómo esquivarlos. La transformación e identificación. en ave y en dios ave. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en British Museum 38040. *TA IV Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 681.

¹⁷⁸ Puede ser aquel que toma posesión de su palmera- deum.

- (44a) yo como con “aquel que tiene la cara limpia” en un meandro del lago sagrado,
(44b) después de ser pasado en el campo ciénagas del Norte¹⁷⁹, “eternidad de Ra”,
(44c) y él me abre allí lo que es sagrado de aspecto al lado del lago del chacal.
(44d); Oh Her-neheh “que está en sus recorridos”, hazme un camino!
(44e) Yo soy el insecto- jesar,
(44f) yo arponearé los peces en el campo de Hérour,
(44g) yo comeré nedjat en Busiri;
(44h) yo soy alguien que come los nedjat¹⁸⁰ que están en Busiris.

12. 307 (L₁Li)¹⁸¹

- (62a) Fórmula a recitar. Es N. que dirá:
(62b) “La eternidad neheh me pertenece
(62c) yo soy Ra que es salido del Nun;
(62d) **en este mi nombre Jepri**¹⁸².
(62e) es mío el alma-ba que dios.
(62f) Yo soy aquel que ha creado Hu¹⁸³;
(62g) mi abominación es la mentira¹⁸⁴,
(62h) yo no puedo verla.
(62i) Yo soy quien ha creado a Maat
(62j) a fin que yo pueda vivir
(62k) Yo soy Hu, que no (puede perecer en mi nombre de alma-ba).
(62l) porque yo soy invocado como toro, yo soy invocado como Enéada en este mi nombre de eternidad neheh¹⁸⁵.
(62m) **Yo vengo a la Existencia de mi mismo, con Nun, en este mi nombre Jepri;**
(62n) yo vengo a la existencia en el día a día.

¹⁷⁹ Septentrional.

¹⁸⁰ Sustantivo de significado oscuro.

¹⁸¹ *Op. Cit.* BARGUET, 1986. p. 548-549. Tercera parte. Los peligros del Más Allá y cómo esquivarlos. Transformaciones e identificaciones en aves o dioses ave. TA IV *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p.707.

¹⁸² en BH4C.

¹⁸³ *Op. Cit.* FAULKNER. Vol. I. 1973. p. 226. Autoridad.

¹⁸⁴ *Ibidem*, p. 226. ...Yo detesto y no quiero ver, yo soy el que va recto.

¹⁸⁵ en BH4C.

- (62o) Yo soy el amo de la luz;
- (62p)...
- (62q) (mi abominación es morir); yo no entraré en la sala de sacrificios del Amduat.
- (62r) Soy yo quien da el estado de bienaventurado a Osiris
- (63a) yo he alegrado el espíritu de aquellos que están encargados de su servicio a fin de que ellos me teman (y respetar a aquellos que están en el medio¹⁸⁶) de ellos.
- (63b) Estoy elevado sobre mi baluarte (y) sobre mi sede del Nun
- (63c) los que hacen daño no me pueden dañar.
- (63d) Yo soy (el alma de los dioses primordiales)... el templo de la eternidad neheh.
- (63e) Yo soy aquel que ha creado las tinieblas, que ha establecido su sede en las fronteras del cielo superior,
- (63f) mi alma ha venido aquí sobre (?)... las fronteras del cielo superior;
- (63g) es cuando yo deseo atender sus fronteras,
- (63h) yo quiero caminar sobre mis piernas,
- (63i) yo quiero mandar a los que están en la travesía del firmamento (?),
- (63j) ellos que hacen... las tinieblas... (que alejan) (mi) marcha del Señor de los dos brazos.
- (63k) Mi alma-ba como un alma-ba; el uraeus como mi cuerpo,
- (63l) es mi imagen, la eternidad neheh, Señor de los años, es mi vida, la eternidad djet.
- (63m) Yo soy el Elevado, el amo de Ta-tebu (Tatjebu)¹⁸⁷;
- (63n) yo soy el hombre en la ciudad, el Joven (en el campo de mi nombre),
- (63o) y mi nombre no puede perecer.
- (63p) Yo soy el alma ba que ha creado el Nun y que ha hecho (su) lugar en el imperio de los muertos.
- (63q) Yo no he visto mi nido;
- (63r) no se ha roto mi huevo.
- (63s) Porque soy yo El Señor de las alturas;
- (63t) (yo he hecho mi nido) en las fronteras del cielo superior.
- (64a) Cuando yo descendo al país de Geb,
- (64b) yo¹⁸⁸ elimino mis linfas¹⁸⁹,

¹⁸⁶ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. p. 226. en los límites.

¹⁸⁷ Ciudad no identificada.

¹⁸⁸ *Ibidem*, 226. expulso lo malo, horrible, funesto del cielo.

(64c) yo veo mi padre, El Señor del Crepúsculo,

(64d) que yo pueda respirar en mi cuerpo que está en (Heliópolis);

(64e) se recomienda a los que están antes sobre la montaña occidental del Ibis

13. 311(B₁B₀)¹⁹⁰

(67a) N. que he aquí se ha puesto como las plantas, se encapazona como las tortugas,

(67b) **él se transforma como Jepri**¹⁹¹,

(67c) pues N. que he aquí es verdaderamente

(67d) el cuarto de esos cuatro uraeus que residen en el lado oriental del cielo.

(67e) N. que he aquí los conoce y conoce sus nombres.

(67f) Es el poder de N. que aquí que hace su fuerza,

(67g) es su poder que ha hecho su fuerza;

(67h) N. que he aquí es el más fuerte que este que trincha las cabezas¹⁹²,

(67i) la llama que sale de su boca está más afilada que los cuchillos de los que preceden de Sejmet¹⁹³

(67j) y que se llevan al dios de Iatfet¹⁹⁴,

(67k) en el atardecer del gran combate y en el alba de la “separación de las aguas negras”

(67l) como cuando han envejecido sus plantas jesa¹⁹⁵.

(67m) N. que he aquí no puede alumbrar,

(67n) él entiende la voz de la corona roja, madre del jardín;

(67o) el pan del susodicho N. está con los hombres;

(67p) las ofrendas divinas están con los niños.

(67q) el temor que el susodicho N. inspira,

¹⁸⁹ *Pueda yo eliminar mis humores.* en CTIV *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p.709.

¹⁹⁰ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 532-533. Tercera parte. Los peligros del Más Allá y cómo esquivarlos. Transformaciones e identificaciones en divinidades. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Boston. Museum of Fine Arts. 20.1822-27. CTIV *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p.715.

¹⁹¹ Es como Jepri que él determina quien viene a la existencia. CTIV *Op. Cit.* CARRIER. p. 715.

¹⁹² *Op. Cit.* BARGUET, 1986 p. 532, ver nota 184. El dios Thot, TP §962.

¹⁹³ Los mensajeros de la muerte

¹⁹⁴ El dios Nemty, halcón vencedor de Seth en el 12º nomo del Alto Egipto teniendo al mismo tiempo un aspecto sethiano. *Djuenfiatet* en CTIV *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p.715.

¹⁹⁵ *hsaw.* en *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 228. *khas.* en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 715.

(67r) los dioses le rinden homenaje, estando aparecido como Jonsu.

(67s) Es alguien que vive los corazones N. que he aquí.

(67t) TRANSFORMACIÓN EN JONSU¹⁹⁶ EN LA NECRÓPOLIS.

14. 313-314 (B₂B₀)¹⁹⁷

(87a) HACER UNA TRASFORMACIÓN EN HALCÓN.

(87b) “¡Bienvenido¹⁹⁸, mi hijo Horus!, dice Osiris,

(87c) ¡mírame con mis grandes coronas atef

(87d) que Ra me ha dado, que Atum me ha puesto!

(87e) Las dos Enéadas están satisfechas.

(87f) Mírame mi hijo Horus,

(87g) residiendo en adelante las Dos Capillas¹⁹⁹,

(87h) mi uraeus en mi frente, mis coronas atef en mi cabeza,

(87i) mi bastón en el puño, mi espada (?) en mi puño,

(87j) mi Maat a mi lado, la perversidad bajo mis pies!

(87k) Yo establezco de forma duradera los kas, yo hago avanzar las funciones,

(87l) yo castigo al enemigo que vendrá a oponerse a mi

(87m) porque yo he sido coronado gobernador (del cielo) y rey de la tierra;

(87n) mis enemigos han sido vencidos por del temor cuando me han visto

(88a) entonces soy exaltado con mis grandes coronas atef que están en Heliópolis²⁰⁰.

(88b) “Es bien mío tu padre, o mi descendiente sobre la tierra;

(88c) establezco de forma duradera mis kas, puedas hacer progresar mi soberanía por medio de aquellos que reúnen (en ellos) sus energías,

(88d) después que tú hayas avanzado al primer rango su soberanía;

¹⁹⁶ ARMOUR, R. A., *Dioses y mitos del Antiguo Egipto* Madrid, 2004. p. 254. Tríada: Amón, Mut y Jonsu.

¹⁹⁷ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 443- 448. Tercera parte. Los peligros del más allá y cómo esquivarlos. Transformaciones e identificaciones en aves y en dioses ave. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Boston. Museum of Fine Arts. 21.962-63. *CTIV Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 729-735. del sarcófago B5C.

¹⁹⁸ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. p. 233 Ven en paz.

¹⁹⁹ *Op. Cit.* BARGUET. p. 444, n. 44 Los edificios canónicos del alto y bajo Egipto. *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 729. *Capillas.*

²⁰⁰ Nenusenu. en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 729.

- (88e) masacra y castiga a tus enemigos y mis enemigos
(88f) Oh Thot, dice Atum²⁰¹, quédate por nosotros en la Isla del Abrazo²⁰²
(88g) y mira por nosotros a Osiris!
(88h) Tu le encontrarás en Heracleópolis²⁰³;
(88i) yo he instaurado el temor hacia él, he creado su prestigio;
(88j) tú renovarás, para darme el gusto, su corona blanca ureret
(88k) (pues) tú eres el más divino de los protectores de Osiris.
(88l) He venido, dice Thot
(88m) he traído a Maat
(88n) y la alegría (de la Vitoria),
(88o) he traído a Hu y a la Victoria, pues tú eres victorioso de tus enemigos;
(88p) tu amor está en la barca de los miembros,
(88q) un buen recuerdo de ti está en el palacio.
(89a) Yo te daré, en otro, la duración de la vida de Ra que está allí mismo
(89b) por otro lado,
(89c) pondré tu prestigio en Heracleópolis; pues el prestigio de Ra
(89d) que vive en Heracleópolis,
(89e) y te daré las ofrendas en Menfis²⁰⁴,
(89f) y renovaré tus fiestas en Heliópolis.
(89g) Abriré por ti los caminos de Imehet, (mundo subterráneo)
(89h) yo infundiré tu temor en Busiris,
(89i) renovaré la corona blanca (ueret) en Abidos, así que la corona blanca de Ra en el nomo tinita.
(89j) Es el que vendrá en contra de ti en el cielo, está destinado al ataque de tu corona.;
(89k) es quien vendrá contra ti en la tierra, está (destinado) al ataque de tu prestigio,
(89l) es quien vendrá en tu contra en el Sur... le rechazará,
(89m) y es Satit, la señora de Elefantina, quien tirará contra ellos, las crueles flechas que les golpean (?);
(90a) es quien vendrá en tu contra en el Norte, está destinado a HeHes²⁰⁵... y HepHep;

²⁰¹ *Ibidem*, p. 233 Oh Thot, viaja para nosotros hasta sobre la Isla del Fuego.

²⁰² De la llama.

²⁰³ *Ibidem*, p. 233 Nisu. Nenusenu. en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 729.

²⁰⁴ en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 729-735. en el sarcófago B5C la ciudad en Nenusenu y las ofrendas se hacen en Menfis.

- (90b) es el que vendrá contra ti para los Orientales, está (destinado) a Soled señor de Oriente,
- (90c) él los rechazará,
- (90d) tus cuchillos están en ellos;
- (90e) es el que vendrá en tu contra para los Occidentales, está destinado a Ha, señor de Occidente,
- (90f) los rechazará por el ataque de Atum desde las salidas del horizonte.
- (90g) En fin pongo tus enemigos bajo fianza, el Escorpión en sus cadenas,
- (90h) dice Thot a Osiris;
- (90i) yo he venido a renovar para ti la excelencia (?).
- (90j) que yo te pueda presentar a Maat,
- (90k) regocijo tu corazón en medio de lo que tú amas.
- (90l) He golpeado, he derribado por ti, he invertido para ti tus enemigos,
- (90m) he repuesto para ti a tus contrincantes, y los he masacrado,
- (90n) he causado su pérdida.
- (90o) He repuesto (tu) aparición (contra) ellos;
- (90p) te he dado la victoria en las Dos Capillas y la joya (de la victoria) con las dos Enéadas,
- (90q) he puesto un buen recuerdo de ti en el palacio,
- (91a) he puesto tu amor en la Isla del Abrazo, conforme a lo que Ra había mandado hacer por ti, dice Thot.
- (91b) (Thot), haz por mí²⁰⁶ lo que haces por Osiris:
- (91c) ¡ríndeme victorioso, gira a mis enemigos!
- (91d) Soy el descendiente de Osiris,
- (91e) que ha puesto en el mundo Isis la divina,
- (91f) me ha puesto en el mundo en Aj-bit²⁰⁷.
- (91g) Mi cabeza está constituida como (esa de) un halcón divino;
- (91h) he creado mi ojo en la llama,
- (91i) (a fin), que mi mirada sea afilada
- (91j) que mi ojo divino se una a su ojo sagrado,

²⁰⁵ *Iaqes*.

²⁰⁶ Es el muerto quien habla.

²⁰⁷ Chemmis, lugar de nacimiento de Horus en el Delta, cerca de Buto.

- (91k) yo he creado mi ojo, mi “uraeus” viviente
(91l) Lo que he creado se eleva hacia lo que he creado,
(91m) (pues) mi nombre es como su nombre.
(91n) y mi transformación es como su transformación;
(91o) que mi enemigo me tema que gira su cara cada vez que me vea.
(91p) Mi cabeza está constituida como (la de un) halcón,
(91q) mi transformación es como la de Ra.
(91r)... que está en Heliópolis;
(91s) Thot, [puedas hacer tu] la confirmación de eso a causa de la aparición de su uraeus
(92a) en la transformación de Horus y a causa de la transformación de Ra
(92b) me dice Ra-Atum al verme.
(92c) Mi rostro es su rostro,
(92d) mis transformación son como sus transformaciones en halcón divino.
(92e) He golpeado los dioses, son mis dos brazos,
(92f) los he... de mis talones,
(92g) los he atrapado (?) con mis dedos,
(92h) los he cogido en mis garras,
(92i) (pues) mi poder es el más grande que su transformación de
(92j) Horus grande de poder.
(92k) “Yo soy aquel por el que Shu a hablado con Tefnut, Horus con Nut, Thot con su Tribunal,
(92l) ese cuyo ojo (?) es el más fuerte que su valor,
(92m) ese que ha protegido su ojo (?) de su descendencia
(92n) cuando sale con sus atributos de la realeza;
(92o) mi uraeus está en mi frente,
(92p) mis grandes coronas atef sobre mi cabeza,
(92q) mi bastón en mi puño,
(92r) mi espada (?) en mi brazo,
(93a) mi trenza²⁰⁸ en mi [espalda (?)]; los límites de mi boca son los de (?) una cabeza de buitre.
(93b) Mi rostro alzado como (ese de) un halcón divino, parecido la transformación de

²⁰⁸ Puede hacer referencia a la barba ritual o soga.

Ra...

(93c) he gobernado las dos Orillas,

(93d) he heredado los tronos de Horus,

(93e) **he tomado posesión del horizonte de Jepri,**

(93f) mientras me siento en el trono de mi padre Unnefer²⁰⁹,

(93g) así que dice Ra, así ha decretado Geb, así que ha confirmado Thot;

(93h) los Dos Consejos están satisfechos,

(93i) el cielo está en fiesta y la tierra en júbilo;

(93j) el corazón de la Enéada está contento a golpe de trueno de Aquel que ha exhalado

(93k) mientras que aparece Horus vencedor, bajo el aspecto de Horus,

(93l) mi nombre es parecido a su nombre, mi aspecto es parecido a su transformación,

(93m) soy Osiris hijo de Geb y sucesor de Ra;

(93n) mi madre está en la barca del cuerpo de Osiris;

(93o) no puedo morir, no puedo ser aniquilado, no puedo ser destruido,

(93p) mi nombre no puede ser destruido; no soy destruido,

(93q) no puedo desaparecer pues estoy en este país para siempre.

15. 317 (S1P)²¹⁰

(110a) TRASFORMARSE EN HAPY²¹¹

(110b) El cielo tiembla,

(110c) sus habitantes se inclinan

(110d) cuando ellos ven el cortejo que atraviesa

(110e) los dioses que me rinden homenaje.

(110f) Ellos dicen:

(110g) “¿Quién es este dios que ha venido a la existencia hoy?,

(110h) **Jepri, que ha venido de la isla de la llama,**

(111a) en la barca de quien vienen los dioses

(111b) y que da alimentos al Señor de la Eternidad djet.

²⁰⁹ Epíteto de Osiris: “el que es siempre perfecto”; es decir, el que está siempre rejuvenecido.

²¹⁰ *Op. Cit.* BARGUET, 1986. p. 482-486. Tercera parte. Los peligros del más allá. Las transformaciones e identificaciones. en divinidades. TA IV *Op. Cit.* CARRIER. 2004. P. 749-761.

²¹¹ *Op. Cit.* FAULKNER. Vol. I. 1973. p. 240 – 246. Llegar a ser el Nilo

- (111c) Ellos me ven entonces
(111d) que yo estoy transformado en Hapy, poder único entre los dioses,
(111e) que yo resido en la cabeza de los dioses primordiales;
(111f) os dioses vienen a mí inclinados.
(111g) Yo he hecho lo que deseaba;
(111h) mi forma está en el cielo
(112a) y mi función honorífica está en Hapy.
(112b) ¡miradme entonces!
(112c) Dios que estás en el cielo, bienaventurado que estás en la necrópolis,
(112d) yo he desatado en cordón umbilical,
(112e) yo he adquirido una barba,
(112f) de tal modo que yo soy transformado en Hapy,
(112g) su hijo, su sucesor,
(112h) yo me voy en el momento fijo
(112i) y yo me regreso a mi tiempo.
(113a) Yo soy el que lleva las ofrendas y alimentos al rey²¹² que rige la Isla del Abrazo.
(113b) Yo soy Hapy, señor de los alimentos,
(113c) que vienen en la jubilación y de donde el amor es dulce.
(113d) Él me ha dotado de su ba,
(113e) el me ha renovado para mi sus gloriosas apariciones;
(113f) él es más anciano que yo (?);
(114a) yo he aparecido en mi puesto,
(114a) estando glorioso en la función.
(114b) devengo bienaventurado en mi mancha.
(114c) Yo soy un espíritu, un Horus señor de las ofrendas en el Amduat inferior;
(114d) yo soy este Grande, Protector de los dioses, cargado de los panes de ofrendas, el primordial del país,
(114e) yo soy Venerable en dignidad
(114f) el favorito del señor (del horizonte);
(115a) yo me voy y vuelvo de su mando,
(115b) Glorioso que él conoce;

²¹² Osiris.

- (115c) yo hago lo que yo quiero²¹³.
- (115d) Yo soy (Hapy) señor de las ofrendas (de las aguas)
- (115e) el que lleva la vegetación,
- (115f) yo no he sido repuesto por los rebeldes,
- (115g) es este del larga semilla que está a su lado que me ha dado dignidad que he aquí,
- (116a) yo he hecho vuestra masacre, dios,
- (116b) yo he levantado vuestro enemigo.
- (116d) ¡Miradme!,
- (116e) venid mi sequito,
- (116f) rendidme homenaje,
- (116g) a mi que estoy aparecido en Hapy,
- (116h) amado de los hombres,
- (116i) protector de los dioses!
- (117a) Los Grandes²¹⁴ en sus cavernas me sirven,
- (117b) los toros que están en (sus) cerros, tiemblan
- (117c) no hay límite en mi mirada
- (117d) no hay oponente para mis dos brazos
- (117e) ¡Que bueno es, este joven dios!”,
- (117g) dicen ellos, los habitantes del horizonte, a mi sujeto;
- (118b) pues yo soy un dios joven,
- (118c) (bien que) yo soy el Ancestro, el Primordial, el Alma de los dioses;
- (118d) mi trono es preeminente en la barca de Ra que reside en el Amduat inferior.
- (118e) Yo he venido a rendir prosperidad al Doble País,
- (119a) yo subo a los lomos,
- (119b) yo subo por el lado del acantilado
- (119c) como hace al que yo desciendo.
- (119d) Yo no seré repuesto en mi forma de Hapy,
- (119e) no seré trabado en mi dignidad de dichoso equipado,
- (119f) es Ra quien me ha creado como alma;
- (119g) él me ha puesto en obra como un bloque,

²¹³ *Ibidem*, p. 241. Yo voy a mi debido tiempo y vuelvo a mi debida estación, de acuerdo con mi mandato. Yo soy un noble entre los dioses y yo hago para mi lo que yo deseo.

²¹⁴ las serpientes nau.

- (120a) me ha distinguido mi forma (de esas) de los dioses;
(120b) me ha puesto delante de su Enéada
(120c) en mi dignidad de sucesor de Ra.
(120d) ¡Miradme dioses!
(120e) Venid a mi séquito,
(120f) ¡rendidme homenaje!
(120g) Yo soy Hapy que está en su año,
(121a) yo he venido hoy del País de Dios²¹⁵,
(121b) yo he visto la orilla de las plantas matjet²¹⁶
(121c) yo he aparecido en Hapy,
(121d) vuestra alma protectora,
(121e) y mi marcha se aleja también lejos que yo deseo.
(121f) “El dios viene, postergación”,
(121g) dicen ellos, los habitantes del horizonte y los dioses de la Enéada,
(121h) cuando ellos me ven aparecen en Hapy,
(122a) los henmemet²¹⁷ todos alrededor mío. (bis)
(122c) Se me trae Maat como a Ra;
(122d) mis hensut²¹⁸ son parecidos a las ranas.
(123d) Mis manos son bajadas
(122e) en tanto que me doy prisa sobre mi cuerpo
(122f) (pues) **yo parezco un Escarabajo.**
(122g);Miradme, dioses!
(122h) Venid enseguida,
(122i) ¡rendidme homenaje!
(124a) Yo soy Hapy, encargado de la Ogdoada,
(124e) entonces el contorno regocija,
(124f) entonces los que están en la habitación son dichosos
(125a) cuando ellos me ven aparecer en Hapy
(125b) y venir en rey con mi insignia de dignatario y mi cetro sejem

²¹⁵ del sudeste de Egipto.

²¹⁶ calatropo.

²¹⁷ SERRANO DELGADO, J.M., “Origin and basic meaning of the Word *hmmmt* (The so-called Sun-folk” en SAK 27. Hamburgo. 1999. pp. 353-368. Siervos del sol en Heliópolis. Humanidad.

²¹⁸ contrapartida femenina de los kas.

- (125c) (en tanto que) la barca de Ra navega en la desnudez.
(125d) Mis brazos son bajados,
(125e) cuando yo me paseo de aquí a encima de mi cabeza,
(126a) los dos diques de los canosos son cortados
(126b) (sobre las cuales) se tienen los demandantes,
(126c) contra los cuales ha sido intentada una acción en la Isla del Abrazo.
(126d) Todo cortador de cabeza
(126e) que se choque
(126f) conmigo todo contestatario que venga a reprocharme (hostilmente),
(127d) los cocodrilos voraces que me preceden los llevarán,
(127e) los espíritus cocodrilos que me siguen los devorarán,
(127f) pues yo soy verdaderamente **Jepri que viene a la existencia por si mismo**,
(127g) yo he venido a la existencia como la quinta esencia de Ra,
(127h) el me ha proveído abundantemente de su poder aj.
(128f) Mi tribunal está sobre los lomos,
(128g) yo soy el que está en lo alto sobre su Doble País.
(128i) ¡Miradme dioses!
(129a) ¡Venid a mi cortejo,
(129b) rendidme homenaje
(129d) en mi grandiosa dignidad que he aquí!
(129e) Mi cetro djam en mi mano es divino, mi bastón en mi mano es noble;
(130a) yo he distinguido a los hombres de los dioses.
(130b) Estando así delante de los Grandes como Ra cornudo (?),
(131a) yo he salido hoy de la barca de Ra.
(131b) Las Estrellas imperecederas tiemblan en la residencia (?) de los perros salvajes,
(131c) en tanto que los hombres me rinden homenaje cuando ellos me ven (en) mi
(131d) (dignidad) de dios, Toth
(132a) me conduce,
(132b) su ritual en sus manos:
(132c) él da mi fuerza,
(132d) el establece mi prestigio,
(132e) cuando él ve el nacimiento del dios que soy.

- (133a) ¡Miradme en mi aspecto²¹⁹!
- (133c) Siendo aparecido en mi dignidad,
- (133d) yo he salido hoy de Elefantina.
- (134a) Nepri ha sido metido por mí en mí, dentro de mi cortejo por el Grande que reside en la sala larga (usejet),
- (134b) (pues) a mi pertenecen los alimentos,
- (134c) es para mí que se ha preparado las ofrendas alimentarias.
- (134d) Las ofrendas me han sido echadas.
- (134e) Yo soy Aquel del rostro vigilante, Aquel del busto enderezado,
- (135a) más anciano que los Ancestros,
- (135b) yo he venido a la existencia entonces que las vulvas no estuviesen creadas, que las vulvas no estaban aún creadas.
- (135c) ¡Miradme, dioses!
- (135d) ¡Venid a mi séquito,
- (135e) rendidme homenaje!
- (135f) Yo soy el primordial

16. 326 (S1Ca)²²⁰

- (157c) TRASFORMARSE EN HORUS
- (157d) Es una tempestad²²¹ en el cielo.
- (158a) “Nosotros vemos alguna cosa de nuevo”
- (158b) dicen los dioses primordiales.
- (158c) Ra resplandece en Luminosidad,
- (159a) Los Maestros de terror le rinden homenaje;
- (159b) (pues) los Señores del terror han sido sumergidos por él en sus temblores
- (159c) cuando él rodea a las dos Enéadas de Ra
- (160a) cuando ellos escuchan la voz de Ra,
- (160b) y gritan fuerte con una gran voz rugidora de guerra.

²¹⁹ (133b) S1C: yo soy el alma de los Ocho, los cuatro Hapy, dioses primordiales.

²²⁰ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 452-453. Tercera parte. Los peligros del más allá y cómo esquivarlos. Transformaciones e identificaciones en aves o dioses ave. TA IV *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p 781.

²²¹ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. p. 253. tumulto.

- (160c) “Yo he tomado posesión del cielo,
(161a) yo he separado el firmamento,
(161b) y **pueda indicar los caminos a Jepri y**
(161c) los habitantes del Amduat me sirven.
(162a) Yo brillo, renovado, en el oriente del cielo,
(162b) (pues) yo me acuesto en la eternidad neheh.
(162c) Alabanzas para mí
(162d) yo he tomado posesión del Horizonte.

17. 335 (T1C)²²²

- (292b) Oh Ra que está en su huevo,
(292c) que brilla en su disco,
(294a) que resplandece en su horizonte,
(294b) que flota sobre su firmamento,
(294d) que resplandece bellamente que no tiene su pareja entre los dioses,
(296a) quien boga sobre los suspiros de Shu,
(296b) quien dispensa el viento con el aliento de su boca,
(296c) quien ilumina el Doble País de su luz,
(298a) sálvame de este dios de las formas misteriosas
(298b) cuyas cejas son los brazos de la balanza
(300a) en el día que se examina al malhechor
(302a) Es Horus, el señor de Letópolis.
(303a) Puedas tú salvarme de ka mano de esos que hacen salir a los encargados de la mutilación.
(303b) Masacradores des lo dolorosos dedos de Osiris.
(304a) Fórmula a recitar por los Masacradores de Osiris.
(304b) Este tribunal es el que repelerá las acciones de los adversarios de Ra.
(305a) Sus cuchillos no tenían poder sobre mi,
(305b) no descenderé a las calderas;

²²²*Op. Cit.* BARGUET. 1986. p 568-570. Tercera parte. Los peligros del más allá y su esquivé. Textos de Teología. TA IV *TICb Op. Cit.* CARRIER. 2004. p 823-834.

- (306a) (no) no entraré en vuestros mataderos,
(306b) pues conozco vuestros nombres.
(307a) Este (tritador) que está entre los de la casa de Osiris:
(307b) Es el que lanza su ojo,
(307c) es él el que no puede ser visto,
(307d) es él quien hace el viaje por el cielo con la llama de su boca,
(307e) es quién anuncia la flota de la inundación.
(307f) El que no puede ser visto.
(308a) El más grande de los médicos del cercado.
(308b) Pues era alguien que estaba en buena condición sobre la tierra después de Ra
(308c) y que ha abordado después a Osiris
(309a) (es porque) no seré para vosotros una ofrenda destinada a las divinidades de los braseros,
(310a) pues yo estoy en el nombre de los seguidores del Señor del bien²²³, el escriba de las transformaciones.
(310b) ¡yo quiero volar como un halcón!
(311a) ¡yo quiero hablar como un ganso!,
(311b) disipo la Eternidad como Nehebkau²²⁴.
(311c) ¡Oh Ra-Atum que estás en el palacio,
(312a) soberano de todos los dioses
(312b) sálvame de la mano de este dios
(312c) “El que viene de la matanza”,
(313a) cuya cabeza es de un perro y

²²³ De la enéada.

²²⁴ Demonio. Serpiente pitón de dos cabezas. Puede aparecer dotado de miembros humanos. Divinidad que los textos mencionan como “indestructible”, inmune a cualquier clase de ataque y capaz de sanar a todos aquellos que hubieran sido picados por un animal venenoso. Su nombre significa “Armonizador de kas” o “Aquel que une (o concede) los kas” y llevaba los títulos de “El que engancha a los Espíritus” y “Otorgador de Dignidades”. Es el protector de la realeza e imprescindible en los ritos de coronación, encargándose de anunciar a los dioses la toma de poderes del nuevo monarca. También recibía y daba comida a los difuntos y en especial al rey, acompañado de Selkis. Nehebkau tiene una personalidad fiera, una gran agresividad, características que le hacen no ser del todo gobernable. Precisamente por eso ha de ser controlado por el mismo Atum, que es la parte más primitiva e invencible de este dios: Habitaba en las aguas primordiales; y con tal función sirve de protección a todos los seres benéficos que transitan por el más allá. Quizá, por todas estas características, fue símbolo de la fuerza de transmutación del caos, de la energía benéfica del cosmos. Se relacionó con Horus y Osiris, dos aspectos divinos que el rey tenía en vida y a su muerte, respectivamente. www.egiptología.com.

- (313b) la piel de un hombre,
(313c) quien guarda los alrededores del
(314a) lago de la llama,
(314b) quien avala las sombras,
(314c) quien quita los corazones y
(314d) quien difunde los miasmas
(314e) sin que nadie le vea
(315a) Cuando a este dios
(315b) cuya cabeza es la de un perro
(315c) y la piel de un hombre,
(315d) su nombre es el Avalador de millones,
(316a) Portero de Occidente.
(316b) Oh Señor del espanto, que está a la cabeza del Doble País,
(316c) Señor de la sangre, ricamente proveído en las salas de sacrificios,
(317a) a quien ha sido dada la corona blanca *ueret* con alegría (del triunfo)
(317b) en Heracleópolis.
(317c) Es Osiris.
(317d) Por quien ha decretado la supremacía entre los dioses
(318a) el día de la unificación del Doble País
(318b) en presencia del Señor del Universo.
(318c) La unificación del Doble País,
(318d) es la designación de la sepultura de Osiris
(318e) por su padre Ra.
(319a) Oh alma-ba eficiente que está en Heracleópolis,
(319b) que das alimentos y cazas los malhechores,
(319c) quien conduce los caminos de la eternidad *neheh*.
(319d) Es Ra, el mismo.
(319e) Sálvame de este dios que roba las almas ba,
(320a) quien lame lo podrido,
(320b) quien vive de las cosas podridas,
(320c) encargado de la oscuridad, quien habita en las tinieblas,
(320d) ante quien tiene miedo de los que están debilitados.
(320e) Este dios que roba las almas-ba y lame lo putrefacto,

- (321b) quien vive de las cosas podridas, es Seth.
(321c) ¡Oh es **Jepri quien reside en su barca,**
(321d) Primordial cuyo cuerpo es la eternidad djet,
(321e) puedas tú protegerme de estos encargados de la enumeración²²⁵,
(321f) aquellos que el Señor del Universo ha dado el poder mágico
(322a) para hacer la guardia de sus enemigos,
(322b) que hacen la masacre en el interior de los mataderos
(322c) y a la guardia de los que no pueden escapar
(322d) (No) yo no me tumbaré bajo vuestros cuchillos,
(323a) yo no dejaré vuestros calderos,
(323b) no entraré en vuestros mataderos,
(323c) yo no descenderé en vuestros calderos,
(323d) yo no asediaré en vuestras narices,
(324b) No se me dará ninguna abominación de los dioses
(324c) pues yo soy “quien camina por el seno de la Vía Láctea mesqet”²²⁶
(325a) y a quien es llevado una cena de fayenza en el santuario tjehenet²²⁷
(325b) Fórmula a recitar. Cuando La mesqet, es en verdad la qenqenet en Heracleópolis.
(325 c) En cuanto a la fayenza, es el ojo que ha vencido al monstruo.
(325d) El santuario- tjehenet, es la tumba de Osiris.
(326a) Se dice esta fórmula estando purificado²²⁸
(326b) de natrón;
(326c) está en buena condición sobre la tierra y abordar felizmente después (de Osiris)
(326 d) en la voluntad de su corazón,
(326e) salir al día, jugar al juego del senet en su tienda
(326f) después de haber abordado,
(326g) cuando al que le ha dicho sobre él... Él puede salir del fuego.
(236l)Es ser durable... grandemente; es verdaderamente eficaz.

²²⁵ Comprobaciones.

²²⁶ Puerta del Amduat o vía láctea.

²²⁷ Santuario menfita.

²²⁸ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. p. 262 con el incienso.

18. 336 (B1L)²²⁹

(327a) PRIMERA PUERTA. LO QUE ES DICHO DE ÉL:

(327b) “Azul de llama”; es su fuego que aleja de él,

(327c) hay cincuenta codos de llama sobre sus bordes,

(327d) y la extremidad de su llama interfiere en el cielo.

(327e) Los dioses han dicho de él: es el negro de carbón djrbt²³⁰ que ha salido de las manos de Sejmet,

(327f) y cuando se ha tenido listo para elaborarse con lo que se da cuando ha trabajado su cuerpo

(327g) si él ha hecho de los dioses una presa fácil, es cuando él alargado su pierna exteriormente.

(327h) Su cuerno conduce a quien cuyo nombre es “el habitante del lugar secreto”,

(327i) ¡ábreme!

(327j) ¡Libérame el camino! Estoy aquí, he venido.

(327k) ¡Oh Atum, señor del Gran Palacio, soberano de los dioses,

(327l) sálvame de este dios que vive de víctimas,

(327m) cuya cabeza es de un perro

(327n) y cuya piel es de un hombre,

(327o) que guarda su perímetro del Lago del fuego,

(327p) que engulle las sombras, que arranca los corazones,

(327q) que lanza el lazo sin que se vea!

(327r) Segunda puerta. El ha dicho de él:

(327s) El de los altos cuernos, señor de las coronas atef,

(327t) (cuyos) los ornamentos jakeru²³¹ son los uraeus,

(328a) Quien sobreviene por vosotros, es una puesta a punto concerniente a “El que controla el fuego”.

(328b) Todo dios que sabe como protegerse de Sejmet,

(328c) él es el vigoroso de vosotros,

²²⁹ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 585. Cuarta Parte. Otros textos. Geografía del Otro Mundo. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en British Museum 38040. TA IV *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p 837-841.

²³⁰ de madera.

²³¹ Referencia a un festival religioso.

- (328d) gargantas de estos uraeus.
- (328e) Quien tiene autoridad en esta puesta es malo; “El que está en la gran llama” es su nombre
- (328f) ¡Despejadme el camino! Me he aquí venido:
- (328g) He aquí que he venido en la llama *djndjd*²³².
- (328h) Oh Señor de pavor, que está a la cabeza del Doble País, que preside la multitud,
- (328i) señor de sangre, ricamente proveído en las salas de sacrificios,
- (328j) a quien ha dado la corona blanca con alegría (de triunfo),
- (328k) para quien han decretado la supremacía por medio de los dioses en presencia del Señor del Universo,
- (328l) en este día donde se ha reunido las Dos Tierras ante el señor del universo,
- (328m) alma-ba viviente que está en Heracleópolis,
- (328n) el que da los alimentos, que caza los pecados,
- (328o) hacia los que mueven los caminos de la eternidad neheh,
- (328p) sálvame de la mano este dios
- (328q) quien captura las grandes almas,
- (328r) que lame lo putrefacto y las cosas podridas,
- (328s) el habitante de las tinieblas, el encargado de la noche,
- (329a) al que los habitantes de las tinieblas tienen miedo.
- (329b) **Oh este Jepri que reside en su barca, dios primordial cuyo cuerpo es de eternidad djet.**
- (329c) Tercera puerta. Él ha dicho de él:
- (329d) El pórtico de los cuerpos (?); se acercan sin que vean los gansos que le preceden;
- (329e) él desciende del cielo
- (329f) y vierte natrón.
- (329g) No se puede acercarse del todo,
- (329h) (pues) cuatro escenas de llama de fuego lo rodean:
- (329i) el primero es de fuego,
- (329j) el segundo es la fiebre,
- (329k) el tercero es el soplo abrasador de la boca de Sejmet,
- (329l) el cuarto es el Nun y no se ve los límites (?).

²³² De la cólera o ira.

- (329m) No hay consideraciones para aquel que entra en él.
(329n) Su infortunio pone los gritos,
(329o) pues Thot
(329p) es aquel que la ha llevado ante la asamblea que está en su pórtico,
(329q) sobre el cual Shu y Tefnut son un sello;
(329r) esta Bastet (?) es la guardiana de Buto
(329s) y el terror que el inspira es más grande que este pórtico.
(329t) El tribunal divino que está en esta sala se llama *M-bs*²³³
(330b) ¡(Oh) es el que está en la caverna, cuyas acciones son sin freno,
(330c) que está con la aflicción,
(330d) cuyo soplo de fuego es malo, y que... las dos hojas de puerta
(330e) me dejan libre el camino!
(330f) Heme aquí: yo soy el bastón pedí-aha de esta sala.
(330g) ¡Oh maestro de la Enéada,
(330h) salvadme de estos encargos, de las heridas, cuyos dedos hacen daño,
(330i) que suben la guardia a los enemigos,
(330j) ¡que hacen la masacre en los mataderos,
(330k) a vigilancia de los que no pueden escapar!
(330l) Sus cuchillos no me perforan,
(330m) yo no entraré en sus mataderos.
(330n) (No) yo no cogeré el lugar en vuestros hervideros!
(330o) No se me hará ofrenda de estas cosas que son la abominación del dios,
(330p) que dice..., pues yo soy alguien que ha pasado miedo,
(330q) yo soy quien camina en el sena de la Mesquet²³⁴ y que ha traído la comida
de fayenza verde al santuario tchenenet.
(330r) ¡Hay en los alto de esta sala, (un genio) llamado... a su manera despéjame el
camino!
(330s) Heme aquí venido:
(330t) yo soy (la serpiente) - Henbaa que reside en Heracleópolis.

²³³ Misterio, secreto.

²³⁴ entrada en el Amduat.

19. 364 (B4La)²³⁵

(24d) Yo soy el circunciso salido de Ra,

(24e) yo he salido de entre los muslos de las dos Enéadas:

(24f) Chesmet me ha concebido y

(25a) me ha puesto en el mundo.

(25b) Yo soy el halcón salido de Ra,

(25c) yo soy el uraeus viviente salido del ojo de Ra.

(25d) Yo me elevo cada vez y me poso **en la barca de Jepri**, en la proa de su barca que está en el Nun.

20. 402(T1C)²³⁶

(175a) No morir de nuevo.

(175b) Dar la magia hekau para un hombre para su uso.

(175c) Fórmula a recitar.

(175d) Yo soy **Jepri**, aquel que ha venido a la existencia por si mismo sobre la pierna de su madre,

(175e) quien libra a los chacales a los que están en el Nun,

(175f) y los animales depredadores a los que están en el tribunal divino;

(175g) he aquí, yo aporto mi poder mágico,

(175h) yo estoy junto mi poder mágico en algún lugar que él se encuentre,

(176a) más rápido que los lebreles²³⁷, más pronto que Shu.

(176b) Oh aquel que²³⁸ traes el trasbordador a Ra,

(176c) tu cuya cuerda es sólida,

(176d) sin que tu espalda pueda fluir

(176e) cuando tú bogues por la isla del abrazo,

²³⁵ Op. Cit. BARGUET, 1986. p. 166. Segunda Parte. Destino de la muerte. La acogida del difunto en el otro mundo, la resurrección. TA V Op. Cit. CARRIER. 2004. p. 897.

²³⁶ Op. Cit. BARGUET. 1986. p. 221. Segunda Parte. El destino de la muerte. La liberación del alma-ba. en el Sarcófago proveniente de Tebas. Museo del Cairo 28023. TA V Op. Cit. CARRIER. 2004. p. 979.

²³⁷ perro de caza.

²³⁸ Op. Cit. FAULKNER. 1973. p. 46 conduce la barca de Ra, fortaleces la curva de la lancha tu barca, sobre la isla de fuego para ver.

- (176f) he aquí que yo estoy junto mi poder mágico
(176g) en algún lugar donde se encuentre.
(176h) En casa de algún hombre que él se encuentre
(176i) más rápido que los lebreles, más rápido que Shu.
(176j) Garza que está en la tristeza²³⁹,
(176k) dios que está en el silencio
(176l) que haces que la garza de un grito cuando anuncia a los dioses,
(177a) he aquí que yo estoy junto a mi poder mágico
(177b) en el lugar donde él se encuentre,
(177c) en casa de algún hombre donde él se encuentre,
(177d) más rápido que los lebreles, más rápido que Shu²⁴⁰

21. 411 (S14C)²⁴¹

- (236a) Oh Thot, Oh Thot,
(236b) El grande,
(236c) yo he aparecido en gloria,
(236d) soy yo, soy²⁴²yo
(236e) mi nombre, mi nombre:
(236f) es un Dios,
(236g) yo no lo he olvidado, es mi nombre.
(237a); Oh Bat (*bAt*)²⁴³, (e) Isis, no selles mi nombre!
(237c) Mi nombre es un dios;
(237d) yo no lo he olvidado, es mi nombre.
(237e) Oh Ra-Atum, Oh **Jepri**
(237f) yo soy aquel que ha²⁴⁴ puesto en el mundo la gran fiesta anual²⁴⁵,

²³⁹ *Ibidem*, p. 46 vol II. angustiada.

²⁴⁰ *Ibidem*, p. 46 vol II para mi soy un vestal toro, puro de boca, vivo en leche de la madre de los dioses.

²⁴¹ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 211. Segunda parte. El destino de la muerte. El poder mágico, el miedo a la segunda muerte. TA V CARRIER. 2004. p. 1021.

²⁴² *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. p. 63. en gloria. Semejante soy yo; Yo estoy, soy en mi V (5) nombre, y mi nombre es un dios.

²⁴³ *Ibidem*, p. 63. vol. II. mi nombre es. Símbolo de la Diosa Hathor.

²⁴⁴ *Ibidem*, p. 63. vol. II. yo soy uno quien nació en el Primer día del Año.

²⁴⁵ Del día del año.

- (237g) yo conozco mi nombre,
(238b) mi nombre es un dios,
(238c) que sea rechazado aquel que lo olvide, aquel que está en mi seno.
(238d) ¡Que sea castigado por mí aquel que
(238e) quiere quitar por él mi nombre y mi corazón, de mí!
(238f) Yo no he olvidado mi nombre al lado (cerca de) el Señor del Juicio (el Juez).

22. 423(B2B0)²⁴⁶

- (261a) NO MORIR EN LA SEGUNDA MUERTE.
(261b) N. (que soy yo) es Atum,
(261c) Puedas tú venir glorioso como Ruty²⁴⁷.
(261d) N. es respetado (ayudado) por el dios primogénito,
(261e) la cara de N. es conducido por el dios primogénito.
(261f) Pueda N. comer la vida,
(261g) Pueda él vivir de los alientos (de vida).
(262a) Yo quiero preparar las ofrendas para la barca henhenu;
(262b) Hazme subir en la **barca henhenu en la barca de Jepri**,
(262c) (a fin) que permita que yo entre para ver que es lo que hay dentro;
(262d) Yo quiero recitar las palabras de los jueces;
(262e) (a fin) que él me permita consultar las palabras de los cuatro Espíritus poderosos y errantes que viven después de su muerte.
(263a) Pueda N. vivir tras la muerte, después de la muerte como Ra, cada día.
(263b) N. vive después de la muerte.
(263c) Cuando todo dios, toda diosa,
(263d) todo bienaventurado, todo muerto,
(263e) toda serpiente, que estén en el cielo o sobre la Tierra,
(263f) los inertes,

²⁴⁶ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 222. Segunda parte. El destino de la muerte. El poder mágico, el miedo a la segunda muerte. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Boston. Museum of Fine Arts. 21.962-63. TA V *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1037.

²⁴⁷ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. p. 68. Yo tengo poder, es el Doble León. Yo soy ayudado por el mayor dios, mi rostro es iluminado por el Gran Dios. Como vida, vivo con aire. Yo haría ofrendas.

- (263g) el poder mágico de N. os rechazará,
(264a) una llama surgirá, un fuego saldrá de la sien²⁴⁸ del servil, y un resplandor estará
contra ellos, del ojo de Ra.
(264b) Yo he comido el Carnero negro, yo he matado el Carnero blanco,
(264c) yo vivo de sus pezuñas.
(264d) No llega que N. (que soy yo) muera,
(264e) no es cuestión que yo reempiece una muerte, en realidad, sobre la tierra.

23. 438 (B3B0)²⁴⁹

- (290a) FÓRMULA PARA VIVIR TRAS LA MUERTE.
(290b) Este N. es Ruty, el alma²⁵⁰ de Atum,
(290e) que ha tomado posesión del trono de Occidente,
(290f) rey de Ajbit (Chemmis).
(290g) Aquellos que están en sus tiendas lo han ocupado,
(290h) aquellos que están en sus tiendas lo han conducido (así como) aquellos que están
en sus capillas;
(290i) aquellos que están en sus cavernas, le han cogido,
(290j) aquellos que están en sus agujeros le han conducido
(290k) para que haga el circuito de la barca henhenu
(290l) porque la barca henhenu ... (Jepri) ha zarpado;
(290m) pueda ella conducir la susodicha N. sobre el camino de la barca de **Jepri**.
(291a) pueda la antedicha N. ponerse delante (de la barca de **Jepri**);
(291b) esta N. lee sus palabras a los vivos,
(291c) ella respeta sus palabras de Éste de la garganta está cerrada,
(291d) esta N. requisa los dos equipajes de Atum,
(291e) se alegra de aquellos que están en sus capillas,
(291f) ella requisa sus vientos.

²⁴⁸ *Ibidem*, p. 68. vol. II. las panzas que se deslizan, y la fiera estará contra ellos será el ojo de Ra.

²⁴⁹ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 262. Segunda parte. El destino de la muerte. La reunión de la Familia. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Boston. Museum of Fine Arts. 21.964-65. TA V *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1055.

²⁵⁰ Más viejo que Atum. en *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1055.

- (291g) Cuando ella es fuerte, Ruty es fuerte
(291h) en el crepúsculo.
(291i) Esta N. abre su boca;
(291j) ella come (la vida), ella (se nutre) de los vientos,
(291k) ella comienza a vivir tras la muerte como Atum, cada día.
(291l) (Puedo ser yo uno de los vivos entre aquellos que han muerto otra vez.
(291m) Yo cada día vengo de nuevo como Ra y
(291n) yo vivo tras la muerte.

24. 439 (B2Bo)²⁵¹

- (292a) FÓRMULA PARA DESCANSAR LAS DOS COMPAÑERAS. DESCANSO DE LAS DOS COMPAÑERAS.
(292b) Va en paz.
(292c) (pues) la tierra ha sido cavada para ti, se te presentaron algunas ofrendas
(292d) y el rito de “La Noche en Letópolis” ha sido cumplido en tu favor
(292e) mientras que hacía la vuelta de la pared con Henu
(292f) Puedas ocupar el palacio cerca de “El que está al Sur de su pared”
(292g) este día de escuchar las palabras
(292h) Purifícate en el Lago de la Inundación (y) en el agua de las inundaciones que está en todas las salas usejet.
(292i) Sí, yo te aporté el ojo de Horus.
(292j) es para que tú te alimentes como Horus se alimenta.

²⁵¹ TA V *Op. Cit.* CARRIER. París 2004. p. 1057.

25. 440 (B₆C)²⁵²

(293a) (FÓRMULA PARA REPOSAR LOS DOS PUERCOS²⁵³)

(293b) N. es Ra que tiene buena salud para la eternidad²⁵⁴;

(293c) N. es Atum, el más glorioso de los espíritus gloriosos;

(293d) N. es el Señor de la eternidad neheh, el perfecto de los perfectos.

(293e) N. es el señor de estas dos Amigas²⁵⁵, las dos favoritas de Ra,

(294a) esos que han quitado el **trono a Jepri** de su mano en presencia del señor de la eternidad Djet,

(294b) él, el único glorioso, barbado (?) de cara²⁵⁶.

(294c) Oh Tebteb y Tjetjet,

(294d) Oh Isetjetjet

(294e) las dos favoritas de la noble compañía (?) de Ra, que mantienen en salud a Ra,

(295a) su demanda es su asunto y su alegría es su asunto

(295b) Oh estas dos Amigas de Ra,

(295c) vosotras que habéis apartado al dios de su trono,

(295d) que habéis protegido las fuerzas vitales de N. en la mano del Agotamiento.

(295e) Vuestro placer es vuestro quehacer.

(295f) ¡Que el cuchillo de Mut sea puesto en posesión de N. contra vosotras!

(296a) Los ojos de N. se abren (ante los lotos?),

(296b) el espíritu de N. se protege a si mismo,

(296c) solitario en medio de los pájaros “w²⁵⁷”.

(296d) N. es sacerdote uab, un demoledor²⁵⁸.

(296e) N. ha comido el Kni²⁵⁹,

(296f) la puerta (de la tumba) ha sido derribada por N.

²⁵² *Op. Cit.* BARGUET, 1986. p. 333. Tercera parte. Los peligros del más allá y su esquivar. Los ataques de los genios malos. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Museo del Cairo. 28094. *TA V Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1059.

²⁵³ Identificados con el mal.

²⁵⁴ *El susodicho N. Es Ra que atraviesa por la eternidad Djet.* en *TA V Op. Cit.* CARRIER. París 2004. p. 1059.

²⁵⁵ *Pájaros Merut*, en *TA V Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1059.

²⁵⁶ *Sabio Horus*. en *TA V Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1059.

²⁵⁷ *Âouâ*. en *TA V Op. Cit.* CARRIER. París 2004. p. 1059.

²⁵⁸ *El susodicho N. es un Puro que se deshace de su cuerpo.* en *TA V Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1059.

²⁵⁹ Gavilla o mieses.

26. 441 (S14C)²⁶⁰

(297a) RECHAZAR LAS DOS AMIGAS QUE VIENEN A QUITAR AL HOMBRE EL ALMA DE SU MANO.

(297c) Yo soy el Eterno²⁶¹, yo soy Ra, el Señor de la vida.

(297d) Yo soy la viga²⁶² de Eternidad djet²⁶³,

(297e) el señor de estas dos Amigas²⁶⁴

(297f) que quitan las fuerzas vitales y rastrean las fuerzas mágicas²⁶⁵,

(297g) que ponen el amor de ellas inspiran en el espíritu de los bienaventurados,

(298a) que han quitado el trono de Jepri (para ser) en presencia del ²⁶⁶señor de la eternidad djet,

(298b) quienes han absorbido al bienaventurado formado

(298c) que (han) sido implantados gracias a que él es derrotado en el lago de aniquilamiento²⁶⁷.

(298d) Iros, estas dos amigas,

(298e) dos nobles damas de Ra,

(298f) dos favoritas²⁶⁸ de Osiris

(298g);Iros!

(298h) Yo no os quiero;

(298i) vuestra bondad es vuestra ocupación, vuestra maldad es vuestra ocupación;

(299a) vuestro complot²⁶⁹ es vuestro quehacer, vuestras dos plumas (?) son vuestro quehacer.

(299b) Yo he ido a buscar mi alma, yo he salvado mi poder mágico,

(299c) su magia hela es su ocupación.

(299d) yo no puedo dar mi poder anj.

²⁶⁰ Op. Cit. BARGUET, 1986. p. 334. Tercera parte. Los peligros del más allá y su esquivar. Los ataques de los genios malos. TA V Op. Cit. CARRIER. 2004. p. 1061.

²⁶¹ Heh, ALTENMÜLER, H., LÄ II (1977) Cols. 1082-1084. Heh en TA V Op. Cit. CARRIER. 2004. p. 1061. Op. Cit. FAULKNER. 1973. Vol. II. p. 78. Dios del Caos.

²⁶² Potro.

²⁶³ Op. Cit. FAULKNER. 1973. vol II. p. 78. Señor de la vida. Yo soy la viga que sostiene la Eternidad.

²⁶⁴ Pájaros Merut.

²⁶⁵ Que van a buscar los kas, que juntan el poder aj.

²⁶⁶ Op. Cit. FAULKNER. 1973. Vol. II. p. 78. vol II. en presencia del.

²⁶⁷ Cuando él se ha manifestado en el Lago Jenes y el Lago de la Nada. TA V Op. Cit. CARRIER. 2004. p. 1061.

²⁶⁸ Op. Cit. FAULKNER. 1973. vol. II. p. 78. vol II. acompañantes.

²⁶⁹ Espalda.

- (299g) Yo soy un Puro, yo soy un débil²⁷⁰,
(299h) Yo soy un niño
(299i) (y) estoy cansado.
(300a) (pero) yo que golpeado a Seth,
(300b) yo le he encadenado sobre esta orilla de la nueva luna,
(300c) yo he comido mi Kni,
(300d) yo he invertido mi puerta
(300e) (suerte que) yo puedo pasearme²⁷¹.
(300f) Yo he cogido posesión de las coronas.

27. 442 (S14Ca)²⁷²

- (301a) RECHAZAR A LAS DOS AMIGAS.
(301b) Yo soy Ra, yo soy Ra-Atum,
(301c) yo soy el señor de Eternidad, bien llevando cada día²⁷³.
(301d) En mi aparición estas dos Almas,
(301e) las dos señoras del alma, las dos rastreadoras de poderes espirituales,
(302a) esas que quitan los poderes espirituales (aj) perfectos
(302b) susceptibles de venir al señor de la llama, a ese de las altas plumas, en actitud respetuosa²⁷⁴,
(302c) esas que han quitado Jepri su trono (para ser) después el señor de la eternidad.
(302d) (y) que quitan la perfección de un Perfecto.

²⁷⁰ Inerte. en *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. Vol. II. p. 78. Vol II. Porque yo soy un puro que se deshace de su cuerpo. . TA V *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1061.

²⁷¹ Y los movimientos me pertenecen. TA V *Op. Cit.* CARRIER.2004. p. 1061.

²⁷² *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 334-335. Tercera parte. Los peligros del más allá y su esquivar. Los ataques de los genios malos.

²⁷³ Yo soy el señor de los dos pájaros merut. TA V *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1061.

²⁷⁴ a las dos grandes plumas en las saluciones. TA V *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1061.

28. 448 (T1C)²⁷⁵

(317a) Fórmula para recitar.

(317b) He ofrecido una becerra de mi (campo) septentrional.

(317c) He pasado

(317d) (y) me he desplazado.

(317e) Sí, yo he reconocido estas dos bolas de cera

(317f) que ha fabricado Ra (y) **Jepri** por el dios²⁷⁶, es para vivir gracias a ellas dos.

(317g) (pues) he encontrado a las Dos Compañeras sentadas.

(317h) Vuestro rostro pertenece a vuestro posterior, y viceversa,

(317i) Tebteb y Setjetjy,

(317j) ¡atrás!

(317k) ¡Derribad a vuestros altares!

(317l) ¡Descubrid vuestra forma!

29. 460 (B3L)²⁷⁷

(333a) ¡Salud a ti Jepri, aquel que está en el cuerpo, aquel que está²⁷⁸ bajo²⁷⁹

(333b) los que están en sus tumbas

(333c) con las caras enmascaradas y las vendas tirantes!

(333d) Yo he sido recomendado a este babuino

(333e) de los cabellos cortos, de los cabellos erizados,

(333f) después de que sea dicha la gran palabra sin que la repita;

(333f) él me ha recomendado a estos cuatro porteros

(333h) del distrito de Igeret²⁸⁰

²⁷⁵ TA V *Op. Cit.* CARRIER. París 2004. p. 1075.

²⁷⁶ *Que han hecho Ra y Jepri para el dios.* en *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 337. *Op. Cit.* FAULKNER. 1073. Vol. II. p. 82.

²⁷⁷ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 287. Segunda Parte. El destino de la muerte. El acceso cerca de los dioses. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en British Museum 34042. TA V *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1097.

²⁷⁸ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. Vol. II. p. 88. en la cabeza.

²⁷⁹ *Salud a ti Jepri, que estás en el interior del cuerpo de Osiris, el Jefe de los que están en sus tumbas.* en TA V *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1075

²⁸⁰ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. Vol. II. p. 88. del silencio.

- (333i) a fin que ellos no se presenten ante mi
(333j) de forma hostil, (pero) que ellos me dejen salir con los hombres
(333l) a fin de besar el suelo ante el señor de los dioses. Yo como el pan con ellos, yo bebo con ellos;
(333m) yo los conozco por sus nombres:
(333n) El Activo, el ladrón de nombres, el capturador de cabezas,
(333o) *Dfdi.djndji*²⁸¹.
(333p) Que el hombre dice (esto) después que haya salido;
(333q) es vuelo a olvidar el corazón de los hombres a su persona.²⁸²

30. 484(S1C)²⁸³

- (53e) El pelicano anuncia,
(53f) el Resplandor sale.²⁸⁴
(53g) Vincular el collar Tjeseten de Hathor.
(54a) Hazme un camino
(54b) a fin que pueda pasar.
(54c) pues yo soy alguien que conoce su camino,
(54d) que está familiarizado con sus desplazamientos,
(54e) alguien de rostro misterioso para aquel quien le ve,
(54f) *Ihy*²⁸⁵ está dentro de mi cuerpo,
(54g) carne pura de su madre.
(54h) El colgante *chstn* será mi pectoral.
(55a) Yo soy alguien que se pone el colgante de Hathor;

²⁸¹ *Ibidem*, p. 88. vol. II. cara de cocodrilo.

²⁸² *Ibidem*, p. 89. vol. II. Oh hombres y mujeres, yo pongo fuera el ladrillo que está en la tumba de mi padre, y yo paro vuestras bocas con ellos.

²⁸³ *Op. Cit.* BARGUET.1986. p. 251-252. Segunda Parte. El destino del difunto. La liberación del alma. TA VI *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1193.

²⁸⁴ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. Vol. II. p. 128. el vestido de Hathor está tejido. El camino está preparado.

²⁸⁵ Presente en los Textos de los Ataúdes, su nombre significa “El Tocador del Sistro”, “el Músico”. Era una divinidad que mediante el sonido de su música alegraba los corazones de los dioses, alejaba las fuerzas dañinas que pudieran acosar en cada momento y facilitaba el renacimiento. Es más, fue la personificación del sistro en sí mismo. De este modo, participó en el Mito de la Diosa Lejana tocando un laúd y un arpa, con los cuales la apaciguó facilitando su vuelta a Egipto. Su nacimiento se veneraba en los *mammisis* de los templos, en especial en el de Dendera.

- (55b) mis manos lo llevan por toda la extensión del cielo,
(55c) mis manos lo llevan como uraeus vivientes,
(55d) mis uñas lo llevan las dos señoras de Dep²⁸⁶.
(55f) Yo²⁸⁷ quiero abrazar el suelo,
(56a) yo adoro a mi señora
(56b) cuando yo veo su belleza,
(56c) yo rindo homenaje a Hathor
(56d) porque yo veo su belleza,
(56e) yo le remito el colgante *chstn*,
(56f) el que distingue su naturaleza de la de otros dioses,
(56g) porque yo veo su belleza;
(56h) ella facilita mis buenos desplazamientos
(56i) (suerte) que se hace por mí la reverencia²⁸⁸:
(56j) los dioses vienen a mí, curvados
(57a) cuando me ven en mi función,
(57b) iniciada a lo que yo no conozco.
(57c) Yo bogo con el séquito de esta grande²⁸⁹ a través del horizonte occidental del cielo;
(57d) yo cojo la palabra en el tribunal divino
(57e) “es tu camino, ¿dónde está tu camino?”
(57g) me dicen ellos, los habitantes del horizonte.
(57h) “yo he venido hoy
(58a) de la orilla de Hu²⁹⁰, he salido de la montaña Sehseh;
(58b) he revestido a la Grande,
(58c) que está en la proa de la barca de Ra y en **medio de la barca de Jepri**.
(58d) Yo la he encontrando cuando recomenzaba sus gloriosas apariciones²⁹¹;
(58e) ella había triplicado su rostro²⁹²,
(59a) y su uraeus estaba en su frente

²⁸⁶ Posible relación con la cerveza

²⁸⁷ *Op. Cit.* FAULKNER.1973. Vol. II. p. 128. yo beso la tierra.

²⁸⁸ ¡El dios viene prosternarse!

²⁸⁹ *Op. Cit.* FAULKNER.1973. Vol. II. p. 128. Hathor.

²⁹⁰ Hu representa el poder por el cual el dios creador lo hace todo

²⁹¹ transformaciones.

²⁹² *Op. Cit.* FAULKNER.1973. Vol. II. p. 128 y mi rostro temblaba.

- (59b) (suerte) que su naturaleza era diferenciada de (aquellos otros) dioses”
- (59c) “El dios viene; ¡reverenciarse!
- (59d) Dicen ellos, los priores a mi persona,
- (59e) cuando ellos me ven,
- (59f) yo he cogido mi plaza, yo he ocupado mi trono.
- (60a) Yo he apelado aquel que he encontrado.
- (60b) Yo soy aquel que es despertado, que no es inerte.
- (60c) Yo estoy en la sala del rey del cielo.
- (60d) “El dios viene; ¡reverenciarse!
- (60e) Dicen ellos, los habitantes del horizonte, a mi persona”.
- (60f) “El dios viene, éste que desciende en la barca” dicen ellos,
- (60g) los desagradables de rostro
- (60h) que están alrededor de la capilla,
- (60i) que residen a los dos lados de la barca
- (60j) que manejan su *Abgbg*,
- (61a) cuando ellos me ven en Único, con el sello secreto.
- (61b) Yo pongo el colgante- *chstn*,
- (61c) yo endoso el traje purificado (sefej),
- (61d) yo cojo el colgante *tbA*,
- (61f) yo preparo la Grande de la más íntima de sus dignidades;
- (61g) es Ihy está sobre sus rodillas.
- (61h) “¡Que se le construyan capillas en casa de los más grandes de entre vosotros,
- (61i) que se le consagren panes de ofrendas
- (61a) a fin que el viva
- (61b) cuando él celebre su fiesta mensual a su hora, con ¡los que están en las vendas de lino!
- (61c) El ve con sus propios ojos”
- (61d) dice a mi sujeto. Es él quien está en el gran trono.

31. 548 (M18C)²⁹³

(144a) EVITAR QUE EL HOMBRE NO SEA TRANSPORTADO EN BARCA HACIA ORIENTE.

(144b) (FÓRMULA PARA NO MORIR DE NUEVO EN EL IMPERIO DE LOS MUERTOS)

(144d) Oh este falo de Ra, que le falta desde la sedición²⁹⁴

(144e) en donde el debilitamiento²⁹⁵ es provocado por Baba²⁹⁶,

(144f) yo soy más fuerte para allí que los fuertes,

(144g) yo soy más poderoso por allí que los poderosos.

(144h) Si yo soy conducido, si yo soy transportado en barca por Oriente,

(145a) si se hace de mí una mala masacre en la fiesta de los enemigos contra mí,

(145b) cuando golpee mis cuernos,

(145d) entonces yo tragaré para mí este falo de Ra y la cabeza de Osiris,

(145e) cuando yo (sea llevado a la cámara) del Decapitador²⁹⁷ de los dioses

(146a) y que ellos me pedirán que me justifique allá,

(146b) y yo golpearé²⁹⁸ **los cuernos de Jepri** y

(146c) una inflamación será causada al ojo del Destructor

(146d) aún así que yo seré cogido,

(146e) aún así yo seré transportado en barca hacia Oriente

(146f) aún así que se hará de mi, la fiesta de los enemigos.

²⁹³ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 283. Segunda Parte. El destino del difunto. Disponer de aire y de agua. TA VI CARRIER, C., *Textes des Sarcophages du moyen empire égyptien*. París. 2004. p. 1299.

²⁹⁴ *Op. Cit.* FAULKNER.1973. Vol. II. p. 162. escándalo.

²⁹⁵ *Ibidem.* p. 162. lo inerte viene a la existencia a través del Babuino.

²⁹⁶ Divinidad canina de la fertilidad presente en la barca de Ra. *Bébon* para CARRIER.

²⁹⁷ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 162. Vol II. Yo soy guiado a la tumba de la decapitación de los dioses, allí puedo hacer una respuesta. Quiero vendar los cuernos de Jepri. Quiero crear una piedra en el ojo del Destructor. El ojo de *Tb*, Atum y el Destructor.

²⁹⁸ Rodearé.

32. 612 (B₁C)²⁹⁹

(225e) [TRANSFORMARSE EN HATHOR]

(225f) ¡Dichosos los que han visto la fiesta

(225g) en mi sede,

(225h) puesto que yo estoy sentada en el **trono de Jepri!**

(225i) Yo juzgo por medio los siete³⁰⁰ uraeus udjat³⁰¹;

(225j) ¡yo veo los ocho sAsIA (!)?!

(225k) Yo he avalado los siete uraeus,

(225l) pues N. (que soy yo) es verdaderamente Hathor, dama de los carneros,

(225m) el uraeus unut que sale y que es el uraeus-udjat.

(226a) Gran vaca³⁰² salvaje, y (tú) aquella de

(226b) la casa de las cabezas,

(226c) mírame,

(226d) no matéis a la Grande,

(226e) que es aparecida bajo su aspecto.

33. 658 (T₁C)³⁰³

(279a) Palabras a decir. Hacer subir alguien hacia el Gran Dios.

(279b) Descender en la barca de Ra.

(279c) Palabras a decir:

(279d) Salud a ti, Gran Dios, ¡toro de Occidente!

(279e) Oh Permanente, infatigable,

(279f) yo desciendo en tu barca y

(279g) yo me amarro a la escalera,

(279h) yo hago un descenso en tu barca que ha sido limpiada³⁰⁴,

²⁹⁹ *Op. Cit.* BARGUET, 1986. p. 522-523. Tercera Parte. Los peligros del más allá y su esquivar. La transformación e identificación en divinidades. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Museo del Cairo 28083. TA VI *Op. Cit.* CARRIER. p. 1413.

³⁰⁰ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. Vol. II. p. 199. Cobras.

³⁰¹ Representan los poderes del ojo solar llameante.

³⁰² Vaca.

³⁰³ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. Vol. II. p. 81. Segunda parte. El destino del difunto. Disponer de aire y de agua. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Tebas. Museo del Cairo 28023.

³⁰⁴ *Yo quiero hacer los descensos a la orilla de los confines.* en TA VI *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p.

- (279i) yo abordo al cielo occidental;
(279j) estando aparecido Ra,
(279k) siéndome **transformado en Jepri**³⁰⁵,
(279l) yo monto en vuelo sobre los tronos del halcón divino³⁰⁶,
(279m) yo azoto desde delante, conduzco la navegación,
(279n) el equipaje de estribor obedece a mi voz y
(279o) y tu equipaje de babor en mi favor,
(279q) los genios-cetros *iAAṯ*³⁰⁷ se levantan ante mi.
(279r) Oh mi cuerda.

34. 761 (T1L)³⁰⁸

- (391a) REUNIR A LOS BIENAVENTURADOS SUS MIEMBROS EN EL IMPERIO DE LOS MUERTOS³⁰⁹.
(391b) Se despierta aquel que se despierta; el Osiris N. es aquel que se despierta.
(391c) Mira lo que ha hecho por ti tu hijo Horus,
(391d) entiendes lo que ha hecho por ti tu padre Geb;
(391e) él ha metido a tus enemigos debajo de ti.
(391f) Sal y lávate en el lago de vida,
(391g) suerte que sean cazadas tus impurezas en el lago del firmamento.
(391h) Tú has vuelto completo como cada Dios.
(391i) Tu cabeza es Ra, tu rostro es Upuaut³¹⁰;
(391j) tu nariz es el chacal, tus labios son los míos³¹¹;
(391k) tus orejas son Isis y Neftis, tus ojos son los dos hijos de Ra-Atum,
(391l) tu lengua es Thot,
(391m) tus costillas³¹² Nut, tu cuello es Geb,

1497.

³⁰⁵ *Y que yo he venido a la existencia como Jepri.* en TA VI *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1497.

³⁰⁶ *Es como halcón divino que salto sobre los tronos.*

³⁰⁷ Varilla. (279p) El genio de los Cetros Aba hablan en mi favor.

³⁰⁸ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 138- 139. Segunda Parte. El destino del difunto. La Liberación. La salida al día. en el Sarcófago proveniente de Tebas. British Museum 6654.

³⁰⁹ Necrópolis. en TA VI *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1707.

³¹⁰ Dios Chacal. El abridor de caminos

³¹¹ *gemelos.*

- (391n) tus hombros con Horus, tu pecho es el que satisface al ka de Ra, el Gran Dios que está en ti y
- (391o) tu espalda son Hu y **Jepri**³¹³,
- (391p) tu ombligo es un perro salvaje de Ruty
- (391q) Tu espalda Anubis, tu vientre Ruty,
- (391r) tus manos los dos hijos de Horus, Hapy y Amsit³¹⁴,
- (391s) los dedos y tus uñas son los hijos de Horus y
- (392a) tu espalda es el esparcidor de luz,
- (392b) tu pierna es Anubis,
- (392c) tus muslos Isis y Neftis,
- (392d) tus pies son Dumutef y Qebhsenuf.
- (392e) (En una palabra) no existe ningún miembro de ti que sea privado de Dios.
- (392f) Enderézate entonces, Osiris N.

35. 763 (T1L)³¹⁵

- (393a) Oh es N.
- (393b) va hacia el horizonte,
- (393c) a fin que tu reúnas el horizonte con Ra,
- (393d) que lo **ocupas con Jepri**,
- (393e) que lo recorres y que haces el viaje con Ra-Atum.
- (393f) Ra te ha dado tus bellos caminos.
- (393g) Las puertas del cielo te son abiertas;
- (393h) Ra ordena que tu estés como regente de sus tronos;
- (393i) el está en el sometimiento de sus dignidades.

³¹² *Gaznate.*

³¹³ *Los dos costados.*

³¹⁴ *Amnset /Inset.*

³¹⁵ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 551. Tercera Parte. Los peligros del más allá y su esquivé. Las transformaciones e identificaciones en divinidades. en TA VI *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1709.

36. 766 (T1L)³¹⁶

(396a) ... en el cielo,

(396b) se va, solo³¹⁷ ... sale³¹⁸ ... paquete purificad³¹⁹

(396c) Humo, humo hacia N....³²⁰

(396d) ¡Viene hacia este N.!³²¹

(396e) Es N. busca quien le ha sido³²²

(396f) llevado hacia las ciénagas de la tierra y del cielo...

(396g) los dos... las linfas que hacen vivir esta imagen divina,

(396h) que es salida y se va³²³,

(396k) N. hace revivir Osiris,

(396l) N. ha revigorizado Osiris.

(396m) Él ha visto sus tronos que están en el cielo en lo alto.

(396n) Él ha evacuado las linfas,

(396o) Él tiene su *Hrrt*³²⁴ en la tierra,

(396p) él a dejado atrás a los Grandes y él está en la cabeza de la Enéada.

(396q) No existe un adversario para él.

(396r) El susodicho N. viene desde el horizonte del cielo,

(396s) después de disimilar la enfermedad que tiene.

(396t) si el susodicho N. no ha encontrado el ojo abierto y los espíritus en sus sitios,

(396u) es después que el susodicho N. se giró ante “Aquellos cuyos nombres son secretos” en su ignorancia, en el Campo de Semu.

³¹⁶ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 296-297. Segunda Parte. El destino del difunto. El acceso junto a los dioses. en el Sarcófago proveniente de Tebas. British Museum 6654. TA VI *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1715.

³¹⁷ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. Vol. II. p. 295-296. en tu lado.

³¹⁸ *Ibidem*, p. 295-296. Vol II. fuera.

³¹⁹ Podrido.

³²⁰ *Ibidem*, p. 295-296. Vol II. Alguien.

³²¹ (396d- k) Ven hacia el susodicho N., El antedicho N. va a buscar a quien le trae el ojo de Ra, la vaca Hesat... el susodicho N. hacia los lagos del perro salvaje, hacia los pantanos del suelo del cielo, las dos... humores (melancolías) que hacen vivir y quitar las vísceras, quien ha salido y quien se ha ido, su corona Blanca está en su cabeza, después que él dio... los dos ojos del antedicho N. TA VI *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1715.

³²² *Ibidem*, p. 295-296. Vol II. fuera adelantado hacia el para el Ojo de Ra a la diosa de la leche... N. a el Chacal lago.

³²³ *Ibidem*, p. 295-296. Vol II. quien llegó sucesivamente y viajó con su corona blanca en su cabeza, el ha dado... para los dos ojos de N, y N. ha conducido a Osiris a la vida. en el Sarcófago proveniente de Tebas. British Museum 6654.

³²⁴ Trayectoria.

(397a) Es N. es venido hoy...

(397b) él ha visto lo que se mueve según su deseo³²⁵.

(397c) Este N. ha encontrado la cabeza pegada de nuevo, el cuello enderezado, los Señores de las alturas a sus ofrendas.

(397d) Es este N. es devuelto hoy de este que cierra la boca del cinocéfalo que él conoce.

(397f) Es N. venido hoy de Chesemtet que vive de ellos que hacen prosperar el nombre de este N.;

(397g) este N. Ha encontrado Aquellos que aparecen sobre sus tronos, los miembros en plena salud.

(397h) Es N. ha sido devuelto hoy a la vigilancia de aquellos de la cabellera gris.

(397i) Es N. ha venido hoy de Ombos;

(397j) es N. a puesto en el mundo (Ra?);

(397k) este N. ha comido el día,

(397l) este N. a encontrado...; este N. ha contado (?) ha realizado la eternidad *neheh*.

(397m) Este N. es devuelto hoy a esa que coloca la alegría en las vulvas.

(397n) Es N. ha venido hoy a esa que gobierna su dios,

(397o) ha encontrado el que ha dado la semilla

(397p) (a) él que está despojado (?), él ha encontrado los vientos que hacen que las narices estén abiertas.

(397q) Es N. es devuelto hoy de....

(398a) Furor, el día que abris...;

(398b) (él ha) encontrado que los Grandes se enderezan, los Pequeños metían el pie.

(398c) Este N. ha encontrado las escamas sobre el agua, de los **escarabajos** sobre las orillas;

(398d) este N. ha encontrado que la pluma había puesto, y que los confederados estaban muertos;

(398e) este N. ha encontrado que aclamación era dada, y la barca estaba vacía.

³²⁵ *Él ha disimulado la enfermedad que tiene.*

37. 768(TiL)³²⁶

- (399h) Oh aquel que lo ve todo, que aniquila todo lo que quiere N.,
(399i) él te ve (él también)³²⁷.
(399j) Conoce N. no lo ignores!
(399k) Si tú conoces N.,
(399l) N. te conocerá.
(399m) Oh aquel que está lleno de compasión por el ojo *udjat*,
(399n) conoce N.,
(399o) no lo ignores,
(399p) si tú conoces N., N. te conocerá.
(399q) Oh aquel que hace que N. conozca lo 10, 100, 1000, 10000, 100000, un millón,
dos millones, una cantidad (?) de millones alrededor tuyo³²⁸,
(399r) conoce N.,
(399s) no lo ignores
(399t) si tú conoces N., N. te conocerá.
(399u) Oh corazón, conocimiento que está en el cuerpo,
(399v) conoce N. no lo ignores,
(400a) si tú conoces N., N. te conocerá.
(400b) Oh mediador de todo, que cuenta el sueño, que cuenta las formas, quien conoce
quien está en los corazones³²⁹,
(400c) conoce N. no lo ignores, si tú conoces N.,
(400d) N. te conocerá.
(400e) Oh **escarabajo**,³³⁰ aquel que viene a la existencia, quien está en la inundación,
que ha creado el Nun en Ta-Tenen³³¹,
(400f) conoce N. no lo ignores, si tú conoces N., N. te conocerá.
(400h) Oh aquel cuyo nombre es único, en las cuatro cabezas³³²,

³²⁶ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 147-148. Segunda Parte. El Destino del difunto. La liberación, la salida al día. en el Sarcófago procedente de Tebas. British Museum 6654. TA VI *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1721-1723.

³²⁷ *Op. Cit.* FAULKNER. 1973. Vol. II. p. 297. si tu lo ves N. el te verá.

³²⁸ *Ibidem*, p. 297 Todo el Universo

³²⁹ Espíritus.

³³⁰ *Ibidem*, p. 298 Vol II y CARRIER, hacen referencia directamente a Jepri.

³³¹ *Ibidem*, p. 298 Vol II. A quién Nun hace es Onuris.

³³² *Ibidem*, p. 298 Vol II. sus caras son cuatro.

- (400i) conoce N. no lo ignores,
(400j) si tú conoces N.,
(400k) N. te conocerá.
(400l) Oh Elefantina,
(400m) conoce N. no lo ignores, si tú conoces N.,
(400n) N. te conocerá.
(400o) Dice: “ Oh aquel que se ha venido y que ha retornado en paz!” conoce N. no lo ignores, si tu conoces N.,
(400p) N. te conocerá.
(400q) No olvides tus nombres,
(400s) (porque) Maat está sobre... Ra, cada día.
(400t) ¡Oh proveedor, Señor del Todo,
(400u) conoce N. no lo ignores, si tú conoces N.,
(400v) N. te conocerá.
(401a) No ignores N., Thot!
(401b) si tú conoces N., N. te conocerá. No lo ignores porque este
(401c) N., Thot! Dice: “¡(Oh) infortunado!”
(401d) No ignores N. ¡Horus-Soped!,
(401e) si tú conoces N.,
(401f) N. te conocerá.
(401g) No ignores N. ¡Horus- Soped! Dice: Es El que reposa solitario.
(401h) No ignores N., Aquel que está en el Amduat!
(401i) entonces tú conoces al susodicho N. (y) entonces él te conoce.
(401j) No ignores N., Aquel que está en el Amduat! Dice “El que se levanta intacto”.
(401k) No ignores N., Aquel que está en el Amduat! Dice “Oh anciano”
(401l) Mira, he venido, he venido. Mira: es N. he venido,
(401m) he salido, (pero)
(401n) él no viene, verdad, de él mismo,
(401o) es un mensaje que ha venido a él,
(401p) N. pasa cerca de esta alma-ba³³³.
(402a) Aquellos que han ido hacia ellos no lo han alcanzado.

³³³ *Ibidem*, p. 299 Vol II. casa del peligro.

- (402b) Ellos le han traído estos cuatro espíritus aj, los primogénitos³³⁴
(402c) que están en la cabeza del porta trenzas³³⁵, que están en pie en el lado oriental del cielo,
(402d) que se apoyan en sus cetros djam;
(402e) ellos dicen el bello nombre de N. a Ra y
(402f) anuncian a Neheb-kaou, saludan a la entrada de N. al lado oriental del cielo N. está atravesado por el lado oriental del horizonte,
(402g) está atravesado por el lado oriental del horizonte,
(402h) está atravesado por el lado oriental del cielo.
(402i) Es su hermana Sothis (su) descendiente que lo adora.

38. 819 (T₃C)³³⁶

- (18n) NO IR CON LA CABEZA BAJA,
(18o) NO...
(18p) Oh *ImtmAt*³³⁷ en Heliópolis, que **circula con Jepri**,
(18q) yo navegaré a la cabeza de este que ha creado y
(18r) algún organismo no estará alrededor de mí;
(18s) y es el que se enfrentará a mi no está aún levantado;
(18t) yo abriré el firmamento contra su fuerza.
(18u) ¡Yo era un “mismo hacedor de hombres”,
(18v) yo era alguien que endereza el busto, un gran prestigio³³⁸;
(18w) que yo no estaba ciertamente muerto entonces se ignora la palabra!
(18x) Yo era un prudente en su país,
(18y) alguien que recordaba el Occidente,
(18z) yo he aprisionando a los enemigos de Osiris.
(19a) Yo adoro el firmamento que le ha dado Ra.

³³⁴ *Ibidem*, p. 299. Vol II. mayores o ancianos.

³³⁵ *Ibidem*, p. 299. Vol II. del trenzado mechón.

³³⁶ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 330. Tercera Parte. Los peligros del Más Allá y evitación. Los ataques de los malos genios. en el Sarcófago de mujer proveniente de Tebas. Museo del Cairo J. 47355. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1791.

³³⁷ Nuevo. Hijo primogénito.

³³⁸ *A la gran corona Atef.* CARRIER. p. 1791.

- (19b) Se acuerda de salir y yo adoro a Ra por sus apariciones,
(19c) yo le he conducido a la ceremonia del homenaje en el horizonte occidental.
(19d) Mi cabeza no ha sido levantada como botín del jefe de occidente
(19e) ...
(19f) yo suscito los vientos en medio de mis brazos como yo he hecho por tierra.
(19g) ¡Teneros vosotros lejos de mí, cortadores de miembros!
(19h) Mis miembros son (aquellos que) Ra
(19i) cuando el descende a Heliópolis para llorar sobre su cadáver.
(19j) Ra se tiene en medio del cielo.
(19k) Yo soy alguien que reendereza el busto y que tiene prisa en las piernas;
(19l) yo no he sido matado, el dios (que yo soy) no ha sido engullido.

39. 848(Sq6C)³³⁹

- (52a) ¡Oh cuerno, atraviesa en barca, el que está en su cabina!
(52b) Tú cuyos ojos están detrás de ti, guárdate de (?) Osiris N. que heme aquí saliendo de esta su quietud!
(52c) ¡Que tu hocico sea bocado³⁴⁰!
(52d) N. que heme aquí, (has vuelto a ser) consciente;
(52e) no se te ha afrontado, (porque) tus cuernos están ocultos y furiosos es... contra aquel que corta la cara;
(52f) Nepet... viene fuerte hacia quien ha hecho ante él.
(52g) ¡Vuélvete
(52h) y mira al Gran Destructor, que ha pasado la noche en medio de las almas³⁴¹!
(52i) Ellos tienen compasión por ti cuando ellos ven el que es vigilado por él.
(52j) Si tú le hablas, ellos han entendido
(52k) (tú que) los Encanecidos han salvaguardado al alba;
(52l) es agradable, ciertas, (cuando) él te equipe.

³³⁹ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 368-369. Tercera parte. Los peligros de la muerte y su evitación. El barco. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Museo del Cairo J. 39054. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1849.

³⁴⁰ *Tu boca está obstruida.*

³⁴¹ asnos.

- (52m) Mira entonces el que cuyo corazón es temible³⁴²,
(52n) quien copula con su madre.
(52o) Olvídate que no...
(52p) entre los señores de los nombres, al lado de Sia (y de) Ra,
(52q) el día de repartir la caza³⁴³.
(52r) Que N. que he aquí sea apartado de estos dos cuernos de la jirafa³⁴⁴.
(52s) N. que he aquí, tu eres el Toro de los Ignorantes (?);
(52t) N. que he aquí no seduce de verdad a Anubis ni a Horus (?)
(52u) Tú has venido a la existencia como simiente (?) de este pájaro nw, este pájaro (?) de bandeja desértica.
(52v) N. que heme aquí es ciertamente ante el que ha fabricado su capilla, ante la asamblea divina.
(53a) Es **Jepri que te ve y quien hace que las pintadas (?) te conozcan**, y
(53b) N. que he aquí conoce el nombre por el cual tú vives mediante (ellas).
(53c) Es el que vive tras la muerte es... de esta mosca
(53d) que pasa la noche y es puesta en el mundo a tu lado cada día.
(53e) Oh Aprovevisionador del Despertar³⁴⁵,
(53f) tu cuerno está a tu lado, el cuerno está contigo tras tu cabeza y tu rostro.
(53g) pues tu cuerno es el que atraviesa en la barca es el que esta en su cabina.
(53h) REENCONTRAR EL CUERNO QUE ATRAVIESA EN LA BARCA DE RA;
(53i) VER MIAU³⁴⁶

40. 854 (Sq6C)³⁴⁷

- (57f) N. que he aquí es **Jepri, el señor que ha venido a la existencia (?)** de él mismo...

³⁴² *Mira para algunos el Triste.*

³⁴³ *El día de confiar la jaula. .*

³⁴⁴ carnero.

³⁴⁵ *El que hace una ofrenda al vigilante.*

³⁴⁶ *El gato.*

³⁴⁷ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 547. Tercera parte. Los peligros de la muerte y su evitación. Transformación en divinidades. en el Sarcófago proveniente de Saqqara. Museo del Cairo J. 39054. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. p. 1857.

(57g) sus transformaciones que son las tuyas... Cha³⁴⁸ en el campo de dios.

(57h) N. que he aquí no ha llevado a la sala de sacrificios...

(57i) Si él viene a la existencia... es lejos de (sus) tronos (?) dioses.

(57j) el susodicho N [...],

(57k) el Sol³⁴⁹ se levanta por debajo (tras) de N.

(57l) TRANSFORMACIONES EN JEPRI.

41. 875 (S₂Ca)³⁵⁰

(80f) Yo soy un dignatario [...]

(80g) [...]

(80h) [yo (?) quiero vivir [...]]

(80i) Yo soy el toro de los toros³⁵¹ (?).

(80j) [...]

(81a) Yo vivo [de...] en el Amduat

(81b) conformemente a vuestra palabra,

(81c) yo tengo la vida conformemente a lo que ha sido ordenado.

(81d) Yo he abierto la puerta en el cielo lejano,

(81e) he abierto las cavernas que están en el Amduat (?),

(81f) yo me he reunido con los dioses primordiales,

(81g) yo he reunido [...],

(81h) [...],

(81i) yo he restablecido el orden

(81j) yo he alcanzado el remojo, yo he llevado las cuerdas,

(81k) yo he recorrido los países,

(81l) yo he navegado,

(81m) yo he reunido las propuestas de Methiur,

(81n) (yo he establecido) mi prestigio sobre mí,

³⁴⁸ Marisma donde se encuentran los nenúfares.

³⁴⁹ Disco.

³⁵⁰ *Op. Cit.* BARGUET.1986. p. 546. Tercera parte. Los peligros de la muerte y su evitación. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. París 2004. p. 1891- 1893.

³⁵¹ El doble toro.

- (82a) pues yo soy esta gran alma-ba de Osiris
(82b) [...]
(82c) él tiene poder sobre [...]
(82d) conformemente a la palabra de los dioses
(82e) [...] yo
(82f) Sale el día en tu forma (de alma-ba) viviendo por medio de los *henmemet* y
(82g) los rejyt³⁵².
(82h) Yo mantengo en vida...
(82i) yo he salido [...] en Ruty
(82j)[...]
(82k) el dios, el Rebelde [...]
(83a) a ver Osiris,
(83b) yo recito su palabra a los Jueces,
(83c) yo (su) libro la palabra de
(83d) aquel cuya garganta está apretada³⁵³,
(83e) (pues) yo soy el Amo (?) [...]
(83f) yo he enviado [...] **Jepri**.
(83g) Yo quiero vivir, yo quiero vivir [...]
(83h) [...]
(83i) [...]
(83j) yo vivo como vive Ra cada día;
(84k) es Nun [...]
(83l) [...]
(84a) yo pongo mi furor en medio de los [...]
(84b) yo... mi terror en casa de los que presiden en el Amduat (?), en esta mi dignidad de amo (señor),
(84c) yo soy [...] esta alma ba de Osiris...
(84d) [...]
(84e) “[Sal entonces (?) el día” dice Thot que preside en el castillo... por mi...
(84f) Sumergido [...]
(84g) el gran [...] de ataque [...]

³⁵² El pueblo, la gente sencilla.

³⁵³ Osiris.

- (84h) Que [...] no impido [...]
(84i) hace [...] mi protección [...]
(84j) [...] Los que presiden el [Amduat (?)]
(85a) Yo quiero atravesar [...]
(85b) yo he preparado la vasija [...]
(85c) [...] que he aquí
(85d) [...]

42. 892 (S10C)³⁵⁴

- (102i) Tú encuentras la diosa- ... yt... que ha apagado el fuego,
(102j) su espalda (atrás)...
(102k) Es quien es dicho por Aquel que es perfecto: “(Oh tu que) ves mi debilidad,
(102l) los que están vestidos te suplican”
(102m) Yo retiraré sus cabellos
(102n) que están en su cuello,
(102o) su cabellera que está sobre sus labios.
(102p) cada vez que ella (le) arranca (para que) ella sufra (?).
(102q) es atado entonces al cuello [...].
(102r) Tu pondrás un velo sobre ti
(102s) ella no quiere entender “Aquellos que están sobre su rostro”
(102t) que ellos te visten con sus cabellos.
(103a) [...] tu mano hacia él que vela tu rostro.
(103b) ¡Ocúltate de su piel
(103c) (a fin de que) tú veas el Gran Secreto, que esconde su nombre en los velos
(103d) que los dioses han dado!
(103e) Yo veo la más Grande que es vuestra.
(103f) (porque) Yo soy Geb, el solo y único.
(103g) Yo vengo de un espíritu bienaventurado en mi dignidad.
(103h) Yo abro las puertas de Geb;

³⁵⁴ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 606. Cuarta parte. Otros Textos. Textos sin clasificar. en el Sarcófago proveniente de Asiut. Museo del Cairo J 44980. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 1921.

- (103i) yo rindo homenaje a (ella) que es rebelada contra los Ancianos,
(103j) yo... mis dos *thbti*³⁵⁵ que están en el Occidente en vida.
(103k) Yo vivo de aire,
(103l) yo conduzco Aquellos que están en la luna llena en la **barca de Jepri**³⁵⁶,
(103m) he dado las órdenes al equipaje de Ra-Atum, la tarde.

43. 922 (M44C)³⁵⁷

- (125a) [...] la Grande que está en la cólera de sus corazones³⁵⁸,
(125b) puedes remontar el río al Sur hacia el gran trono
(125c) a fin de reportarme todo mi poder mágico,
(125d) y este será agradable a tu corazón.
(125e) ¡(Oh) El que está en la garganta, y (vosotros) sus amigos,
(125f) los tronos misteriosos,
(125g) nudo *stt* que ha confeccionado Isis después de tenerlo cortado,
(125h) que ha confeccionado Isis.
(125i) después que él lo ha cortado.
(125j) ¡tráeme entonces los honores!
(125k) Será agradable a tu corazón.
(125l) (Oh) El que está en la garganta,
(125m) y (vosotros) niños de los hombres, Poderosos, [...] **Jepri**³⁵⁹,
(125n) yo he pasado cerca de vosotros...
(125o) [...] todos
(125p) yo soy alguien que está alto [...] la cinta.
(125q) [...]
(125r) La roja³⁶⁰ que esté en... me abre... Osiris
(125s) (a fin que yo) pase.

³⁵⁵ Un tipo de pájaro.

³⁵⁶ *Yo quiero conducir "Los que están en la Luna Llena" hacia la barca de Jepri.* CARRIER.

³⁵⁷ *Op. Cit.* BARGUET. p. 606. Cuarta parte. Otros Textos. Textos sin clasificar.

³⁵⁸ Espíritus.

³⁵⁹ M13C.

³⁶⁰ El país rojo.

44. 938³⁶¹ (Pap. Gard. III-IV)

- (147a) ¡Que el dios sea formado en el interior del huevo!
- (147b) Que **Jepri sea formado en el interior** [...] (nido)
- (147c) Que el dios se eleva
- (147d) pues Keneneh me ha formado
- (147e) (y) el Vigilante me ha escoltado
- (147f) [...] me ha [conocido] [...]
- (147h) mis dos madres me han puesto en el mundo]
- (147i) [... puedan ellos ver Esa que pone en el mundo el dios que soy
- (147j) [Puedan saber que yo soy el Primordial del gran poder, a la vez fuerte
- (147k) [de prestigio] impuesto [...]
- (147l) [...]
- (147m) [... este inconmensurable prestigio que es mío]
- (148a) [...] abre [...]
- (148b) [...] a la gran poderosa.
- (148c) a la vez fuerte, del prestigio impuesto [...]
- (148d) [...]
- (148e) [Me pertenece la jarra menesa que está en...]
- (148f) ¡(pues) soy yo quien dispone!
- (148g) [Yo soy este gran poderoso del horizonte].
- (148h) [... Venid, dioses]
- (148i) [(a fin) que podáis verme (pues) yo he venido cerca de vosotros como Señor de la Gran Corona Oueret.
- (149a) [Que el gran trono me sirva... ¡el Grande del Horizonte!
- (149b) ¡No es cuestión que mi Igual venga a la Existencia!
- (149c) [...] a fin que vosotros [podáis] verme
- (149d) (pues) yo he [venido] al lado de vosotros, he aparecido, estoy dotado de un ba,
- (149e) “El que está en su tiempo Primordial” me ha dignificado,
- (149f) “El que está sobre su flotador” me ha protegido,
- (149g) “El que ha dado a luz a Horus” me ha creado

³⁶¹ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 456-457. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2015.

- (149h) (y) el nido del dios me ha dado forma
(149i) No es una pregunta que yo sea sometido (?) en mi forma
(149j) [...] yo estoy en [el horizonte]
(149k) Que se me haga un camino fuera de la puerta “El que golpea el Grande”
(149l) No es una pregunta que la fiesta del Rebelde sea celebrada contra mí.
(149m) [...] el nido del dios
(149n) [(pues) soy yo quien será Grande]

45. 944 (Pap. Gar. III)³⁶²

- (158c) Yo soy **Jepri**, “**El que está debajo del Señor**”[...];
(158d) yo agujereo las tinieblas,
(158e) yo he puesto en el mundo mi padre,
(158f) yo he conocido (?) mi madre,
(158g) yo he cogido posesión [...]
(158h) [...] la cabellera-divina que está ante el cielo en lo alto;
(158i) yo doy las energías...
(158j) las energías.
(158k) Mi rostro es (aquel de) Horus el Viejo, mi corazón es (el de) Chesmu³⁶³ que está en...;
(158l) mi brazo no ha sido repuesto³⁶⁴.
(158m) Yo estoy manifestado en el ojo de Horus;
(158n) yo soy una llama...,
(158o) [...]
(158p) mi brazo no ha sido repuesto del todo...
(158q) (Yo no lo diferencio). El de allí el de aquí en medio ellos;
(158r) (para que) yo conozca [...]!

³⁶² *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 513. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2031.

³⁶³ Dios de las bodegas y de la prensa, aprovisionador de los dioses con el agua. Triturador de Osiris.

³⁶⁴ *No es cuestión que se repela mi autorización.*

46. 945 (Pap.Gar.III)³⁶⁵

- (159a) ;
- (159b) El rostro
- (159c) de mi es como (el de)
- (159b) Ra
- (159d) Mi cabellera es como la de Horus
- (159e) Mis dos ojos son como los de Heka
- (159f) Mis dos orejas son como las del Gran Auditor
- (159g) Mis cejas son los Dos Poderosos.
- (159h) Mi [...] es como el de Upuaut.
- (159i) Mi [...] es como el *Gspn*.
- (159j) Mis... son las dos Enéadas
- (159k) Mi... es Sejmet
- (159l) Mi... es el Hábil y Prudente
- (159m) Mis dientes son como los de Soled.
- (159n) Mis colmillos son Chesemtet
- (159o) Mi cuello es Ra.
- (159p) Mi... es Hathor
- (159q) ;
- (159r) Mis pulmones
- (159s) son como los de
- (159r) (Isis)
- (159t) Mi hígado es la barca-nechmet
- (159u) Mi brazo es Maat
- (159v) ;
- (159v) Mi [...] es la Gran Guía
- (159w) Mi (¿pecho) es aquel que se levanta intacto
- (159x) Mi corazón es Neheb-Kau
- (159y) Mi columna vertebral son las Dos Almas Ba
- (159z) Mis hombros son...

³⁶⁵ OIM 14059-87 Chicago. *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 513-515. Tercera parte. Los peligros de la muerte y su transformación en divinidades. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. París 2004. p. 2033- 2041.

- (159aa) Mis brazos son...
- (159bb) Mis axilas son...
- (160a) Mis manos son el Toro de aquel que conduce a los humanos³⁶⁶
- (160b) Mis dedos son la serpiente nâou
- (160c) Mis uñas son Geb
- (160d) Mis... son **Jepri**
- (160e) Mi... son el grifo *tshtsh*
- (160f) Mis... son las dos capillas
- (160g) Mis costados son los cetros sejem
- (160h) Mis costillas son Neit
- (160i) Mi pecho es...
- (160j) Mis dos senos son....
- (160k) Mi vientre es aquel que conduce a Ra
- (160l) Mi alopecia (?) es como la de Hotep
- (160m) ;
- (160n) él, la, los
- (160o) mías
- (160p) Mis naves son Ra propicia a Iun-mutef
- (160q) Mis testículos son.
- (160r) Mi *gAs* es Maat que lleva a Horus,
- (160s) Mi ano en Heqet
- (160t) Mis piernas son los dos signos benti
- (161a) Mis nalgas son Isis y Neftis
- (161b) Mis muslos son Shu y Tefnut.
- (161c) El, la, los de mi son como [...]
- (161d) El, la, los de mi son como [...]
- (161e) El, la, los de mi son como [...]
- (161f) Mis plantas de los pies son aquellas que ponen en el mundo el dios
- (161g) Mis dedos del pie son el mensaje (?) de Osiris
- (161h) Mi... es Ha el Occidental
- (161i) Mi fuerza de golpear en Jonsu

³⁶⁶ Diosa serpiente llamada *sSmt-rmt* o *Sm.rhyt/SSm-rhyt*.

- (161j) Mi poder es Seth
(161k) Mi protección es Baba
(161l) Mi... es Neit
(161m) El, la, los de mi son como [...]
(161n) El, la, los de mi son como [...]
(161o) El, la, los de mi son como [...]
(161p) Mi camino es Nut.

47. 964 (Pap. Gard.III)³⁶⁷

- (180e) [Cuando arremeto sobre la barca atada a la escalera.
(180f) [Si el equipaje de babor implanta] un obstáculo [ante mi],
(180g) el equipaje del gran estribor está bajo mi mando.
(180h) [...]
(180i) [...]
(180j) [...]
(180k) [...] tras el **castillo de Jepri**.
(180l) [...] su apariencia es como la de Sunetch.

48. 1000 (Pap. Gar II³⁶⁸-III)³⁶⁹

- (216k) FORMULA PARA ENTRAR EN EL DISCO SOLAR
(216l) Oh aquel que es poderoso gracias a mi poder de ataque,
(216m) que no vacila ante el que podría hacer (mal),
(216n) vedme aquí.
(216o) Yo he honrado a la Grande,
(217a) he mantenido Maat para **Jepri**,

³⁶⁷ *Op. Cit.* BARGUET., 1986. p. 279. Segunda parte. El destino del difunto. Disponer de aire y de agua. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2073.

³⁶⁸ BM EA10676 Museo Británico.

³⁶⁹ *Op. Cit.* BARGUET, 1986. p. 508. Tercera parte. Los peligros de la muerte y su esquivar. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2127.

- (217b) he abierto este tu ojo misterioso que está tras Ruty.
(217c) ¡Sálvame de este furor de el que está reunido en su cuerpo
(217d) y que está fuerte gracias a él!
(217e) pueda yo salir con el que ha creado este Dios que forma un círculo tras Ra-
Atum,
(217f) y que abrace (?). ¡Horus viejo al interior de su capilla!
(217g) Este uraeus que está en mi frente se regocija Ra- Atum del primer furor de su
corona blanca,
(217h) y Shu es poderoso gracias a él.
(217i) Oh aquellos que son poderosos de su poder de ataque,
(217j) quienes residen sobre sus dobleces
(217k) y que entienden (la palabra) de los Grandes allí donde habla Ra –Atum,
(217l) ¡pueda mi ojo... hablar el Grande!
(217m) Estos son los Occidentales, ellos que levantan y contemplan tu cuello
(217n) (y yo) yo levanto tu cuello
(218a) y agarro tu cara,
(218b) y te envío las palabras de Aquel cuya cara es misteriosa;
(218c) yo lamento al Grande con tristeza (?),...
(218d) (que ocultan) sus tronos de los dioses del horizonte.
(218e) Yo soy alguien que está en su gran ojo.

49. 1002 (Pap. Gar. II-III)³⁷⁰

- (219d) NO ENTRAR EN LA (SALA DE SACRIFICIOS) DE LA CASA DEL JEFE
(DE LOS OCCIDENTALES?)
(219e) El ladrillo se desarrolla gracias a la gracia del ojo de Horus³⁷¹,
(219f) y Osiris lo purifica;
(219 g) el viene a la existencia delante **Ra-Jepri**³⁷².

³⁷⁰ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 205. Segunda parte. El destino del difunto. El poder mágico, el miedo a la segunda muerte. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2129.

³⁷¹ Sentido totalmente oscuro.

³⁷² (pues) su escarabajo está en presencia de Ra-Jepri. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2129.

VII. III. LIBRO DE LOS DOS CAMINOS

1. 1053 (B1C)³⁷³

(305a) Aquellos que viven de las muelas de Osiris³⁷⁴.

(305b) Fórmula para que pueda alejarse del que está ante él. El que está delante.

(305c) Fórmula para que pueda alejarse del que está ante él. Caminos de las ciudades. Cuchillos del que “eleva la voz”.

(305d) El segundo camino abajo.

(305e) ¡no pasa!

(305f) Fórmula para que pueda alejarse del que está en los caminos de “Los de la llama”.

(305g) N. es el ojo de Horus.

(305h) Este ojo del perro salvaje está en el resplandor de su perfección.

(306a) N. es el Señor del Horizonte. ¡Cuando Jepri brilla, él me alaba³⁷⁵!

(306b) En cuanto al hombre que se aleja en el camino (para) derribar a sus adversarios, es Apofis.

(306c) Fórmula para unirse a este nacido, guardián de las puertas de las moradas.

2. 1077 (B9C)³⁷⁶

(347i) “Rico en rostros, que oprime³⁷⁷ la cobra”

(347j) “El de las bocas innombrables³⁷⁸ de cobras”;

(347k) “El que se adueña de las vacas³⁷⁹”,

(348a) “El que pone en su sitio a **Jepri**³⁸⁰”,

³⁷³ B2B0 en *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 632. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p.2219.

³⁷⁴ Es el camino hacia las ciudades de los que viven de fechas. Es la fórmula para pasar cerca de él. en *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 632.

³⁷⁵ Engulle, en *Ibidem.* p. 632.

³⁷⁶ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 639. Quinta parte. El libro de los caminos. Texto I, segunda sección. . TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2247.

³⁷⁷ Quien escucha a las serpientes *djadet*. *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2247.

³⁷⁸ Numerosas bocas de serpiente *djadet*. *Ibidem.* 2004.

³⁷⁹ El que se enfrenta a las dos vacas. *Ibidem.* 2004.

³⁸⁰ El que seca o limpia a Jepri.

(348b) “El que alarga la pierna”

(348c) Cobra;

(348d) “El que encuentra a las multitudes”

3. 1091(B₁L)³⁸¹

(371a) Fuego, ¡Atrás, tú que estás reducido a cenizas allí!

(371b) Yo no seré quemado,

(371c) pues yo llevo el *nemes* y la corona blanca.

(371d) ¿Dónde estamos? que viene a la existencia, el que viene a la existencia como

Jepri.

4. 1098 (B₃C)³⁸²

(381a) En cuando a este Mehen que está sobre él,

(381b) es Isis quien le ha llevado cerca de Horus el Anciano,

(381c) (cuando) el agita a su respeto en este día dónde ellos establecieron una protección sobre él³⁸³

(382a) en el horizonte,

(382b) cuando se reparte el contorno en el horizonte,

(382c) cuando ellos traigan los más grandes de entre ellos,

(382d) cuando su padre que está en medio de los dioses dice:

(383a) “Haz³⁸⁴ su contorno con tus gentes”

(383b) Yo haré que ellos velen sobre ti³⁸⁵.

(383c) Es Ra que brilla durante la noche³⁸⁶

³⁸¹ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 644. Quinta parte. El libro de los caminos. Texto I, tercera sección. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en British Museum 38040. . Para el sarcófago B4B0 en TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2263.

³⁸² *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 647. Quinta parte. El libro de los caminos. Texto I, Tercera sección. . TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2271.

³⁸³ Utiliza su nombre contra él, en este día donde ellos han hecho escolta allí contra él.

³⁸⁴ La orden se dirige a Isis y a Maat en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Museo del Cairo 28085.

³⁸⁵ Que la susodicha N. haga que ellos se aparten de ti.

³⁸⁶ Esto designa el escarabajo Ra en su barca, protege la serpiente Mehen.

- (384a) (Este es el Grande, para quien el cielo es venido a la existencia)
(384b) Todo hombre que está en su sala, el vive eternamente por medio los seguidores de Thot.
(385a) Se hará que el aparezca en gloria durante la noche,
(385b) y se quedará afortunado (feliz), (así) Osiris
(385c) puesto que él es el único que se ha inclinado hacia él,
(385d) y que a hecho venir a sus seguidores, a (su) entorno.

5. 1099 (B₃C)³⁸⁷

- (386a) Este N. es un servidor de Ra,
(386b) que ha cogido posesión de su océano celeste,
(386c) que remplaza³⁸⁸ el dios en su santuario,
(386d) Horus sube hacia su Señor,
(386e) El de cuyo lugar es oculto
(387a) en la pureza de su naos.
(387b) mensajero del dios por el que se felicita
(387c) Este N. es alguien que coge Maat y que la presente ante él.
(388a) Este N. es alguien que anuda la cuerda y amarra la capilla.
(388b) El Huracán es la abominación de esta N.;
(388c) No es cuestión que un diluvio lleve cerca de mí
(389a) No es cuestión que yo sea empujado lejos de Ra;
(389b) No es cuestión que yo sea rechazado por “El que agita sus brazos”
(389c) No es cuestión que yo ande en el valle de las tinieblas.
(390a) No es cuestión que yo penetre en el lago de los criminales
(390b) No es cuestión que yo me encuentre en la canícula³⁸⁹
(390c) No es cuestión que yo caiga como una presa.
(391a) en donde el ba está con él que ha agarrado “El de cuyo rostro está tras el

³⁸⁷ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p. 647-651. Quinta parte. El libro de los caminos. Texto I, tercera sección. en el Sarcófago proveniente de el-Bersha en Museo del Cairo 28085. Sarcófago B2L en TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2273.

³⁸⁸ Vestido.

³⁸⁹ Bochorno.

matadero” del matadero de Sothis.

(391b) Saludo a vosotros “los que estáis en la alfombra”

(391c) la intimidad del dios

(392a) está en los misterios de los brazos de Geb en la aurora.

(392b) Entonces, quién conducirá a los Grandes.

(392c) (y) repartirá los huérfanos el momento venido

(393a) entonces que en verdad Thot, en el interior de los misterios,

(393b) ha realizado la purificación de “El que cuenta los millones”,

(393c) descubriendo el firmamento, ¿liberando la nubosidad en su dominio?

(394a) Si lo he reunido en su lugar

(394b) es que ha tomado posesión de su bastón,

(394c) es que he arrancado el nemes a Ra,

(394d) ¡proveídos de distinciones perfectas!

(395a) Cuando Horus ha crecido tras su ojo,

(395b) su doble Enéada alrededor de todo su trono,

(395c) ellos han cazado el penoso dolor provocado por Seth cuando él sufrió.

(395d) ¡yo quiero cazar ese dolor!

(396a) ¡Yo quiero curar a la víctima!

(396b) Si yo he abierto el horizonte para Ra,

(396c) ¡es (a fin) que su barca me permita hacer una feliz travesía!

(397a) Cuando el rostro de Thot se ilumina para mi

(397b) ¡cuando yo adoro a Ra!

(397c) por lo que ha hecho

(397d) Él me escucha

(397e) ¡después que él haya rechazado por mí la oposición!

(397f) No es cuestión que esté sin barco.

(398a) No es cuestión que yo sea alejado del horizonte

(398b) ¡(porque) el susodicho N. es Ra!

(398c) ¡No es cuestión que se me deje sin barco para la gran travesía!

(398d) Ese “El de cuyo rostro está sobre su rodilla” quien extiende el brazo

(399a) ¡ya que el nombre de Ra está en mi cuerpo (y) que su dignidad está mi boca!

(399b) Yo se lo he dicho

(399c) ¡(porque) es N. quien ha escuchado su palabra!

- (400a) Adoración a ti, Ra, ¡Señor del horizonte de Ra!
(400b) Salud a ti por el cual es purificado el pueblo del Sol
(400c) y por el cual es dirigido el cielo durante esta gran acción
(401a) cuando los remos abaten los contrincantes
(401b) Mírame, yo he venido como anunciador de la Maat,
(401c) puesto que “el que visita los oráculos” está en el Oeste
(402a) brisa para él, la furia de Apofis,
(402b) Rutu, (porque) el susodicho N. es el que te ha anunciado
(402c) Mírame
(402d) “El que está a la cabeza del Gran Lugar”, quiere escucharme
(403a) Yo quiero ir en tu tribunal
(403b) ¡a fin que pueda salvar a Ra de Apofis cada día!
(403c) no es cuestión que él le alcance
(403d) Que él me despierte
(404a) (a fin) que yo pueda tomar posesión de los utensilios de escriba
(404b) (y) pueda recibir las ofrendas
(404c) equipando Thot de lo que él ha creado
(404d) Yo quiero hacer que Maat circule a la proa de la gran barca,
(405a) del hecho de la justificación en el tribunal
(405b) Yo quiero perpetuar los millones
(405c) Yo quiero guiar a los cortesanos
(405d) Yo quiero hacer para ellos
(406a) una procesión náutica en la alegría
(406b) haciendo que el equipaje de Ra circula en el séquito de la perfección
(406c) Que Maat sea exaltada
(406d) Cuando él reúne su Señor
(407a) Que se adore al Señor del Todo.
(407b) (cuando) reciba el bastón
(407c) a fin que pueda limpiar el cielo
(407d) que el genero humano me haga adoración como cuando se eleva Infatigable
(408a) Yo quiero exaltar a Ra a través de lo que he hecho por él
(408b) cuando he disipado la nebulosidad
(408c) a fin que pueda ver su putrefacción

- (408d) Yo quiero provocar el temor que él inspira
(408e) (cuando) perpetuo sus trayectos
(409a) (para que) su barca pueda recorrer el cielo en su barca en el alba
(409b) N. es el Grande que se encuentra en medio de su Ojo
(409c) y que reside en la gran barca de **Jepri**,
(410a) yo quiero venir a la existencia como sobreviene lo que he dicho
(410b) N. es el procurador de “El que atraviesa el cielo hacia el Oeste”,
(410c) que se elevan los exploradores de Shu en júbilo
(411a) (cuando) ellos han recibido el amarre de proa de Ra de la mano de su equipaje,
(411b) Que Ra recorra conforme a mi orden, en paz y alegría.
(411c) N. no ha sido repuesto,
(412a) el soplo abrasa de tu ataque,
(412b) no es cuestión que un mandato salga de tu boca en mi contra
(412c) no es cuestión que sea repuesto
(413a) (pues) la abominación del ka de N. es de caer,
(413b) el desbordamiento (la espuma) es su abominación
(413c) y él no la ha atacado (suerte que)
(413d) Yo quiero descender en tu barca
(413e) y ocupar tu trono.
(414a) El ha cogido posesión de la dignidad,
(414b) él dirige los caminos de Ra, las constelaciones.
(414c) Es N. quien ha repuesto este tenebroso que había venido a causa del llameante de tu barca
(415a) sobre (esta) gran meseta³⁹⁰.
(415b) N. los conoce por sus nombres;
(415c) ellos no pueden atender tu barca
(415d) pues yo soy
(415e) soy yo quien prepara las ofrendas.

³⁹⁰ Este gran distrito.

6. 1104 (B₃C)³⁹¹

(430a) N. ha venido en júbilo

(430b) anunciar el nombre de las obras en libertad (codos³⁹²) de **Ra tanto como Jepri.**

(430c) Es Horus, el hijo primogénito de Ra, él hace el viaje del cielo

(430d) y el ve a N. (él ve los henmemet) por medio de aquellos que son de los timones.

7. 1168 (B₁P)³⁹³

(510a) Otro dios³⁹⁴: **Jepri**, *es su nombre.*

(510b) *Es el guardián del meandro de este canal.*

(510c) *“El del rostro cortante”, es su nombre*

(510d) *Es el fuego que estás sobre él.*

(510e) Es el dicho N. que ha apartado y ha empujado “El que empuja al Agresor”, (y)

(510f) Yo llevo el huevo a Ra.

(510g) Su dignidad es como (la de) Ra cuando él aparece al alba,

(510h) guardián de su dignidad para mí

(510i) Yo quiero alcanzarle

(510j) Es mi abominación que un cuerpo, subido [cerca de los que están en los horizontes, quien desaparece].

(511a) Hasta que aprenda que él está en el horizonte

(511b) yo me opondré con mi dios.

(510c) niño loca (*hht*).

³⁹¹ *Op. Cit.* 1986. p. 653. Quinta parte. El libro de los caminos. Texto I, cuarta sección. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2285.

³⁹² A fin que pueda conocer el número de codos de Ra como Jepri.

³⁹³ *Op. Cit.* BARGUET. 1986. p.677-678. TA VII *Op. Cit.* CARRIER. 2004. p. 2373.

³⁹⁴ Otro dios que se manifiesta.

VII. IV. EL LIBRO DE LOS MUERTOS

Este anexo está compuesto por una serie de capítulo del *Libro de los Muertos* en los que aparecen referencias al dios Jepri que nos permiten comprobar la enorme importancia del dios en este corpus de la literatura funeraria del antiguo Egipto. Seguimos la traducción ofrecida por Barguet³⁹⁵.

Los diversos capítulos se presentan ordenados correlativamente e incluyo el capítulo 125 ya que ha sido nombrado en diversas ocasiones dentro del simbolismo de la divinidad estudiada en relación al juicio del difunto y el ensalmo del escarabajo de corazón, a pesar de que en él no hay referencias expresas a Jepri.

1. CAPÍTULO 3³⁹⁶

§ 1 OTRA FÓRMULA SEMEJANTE (para salir al día y vivir después de la muerte).

Palabras dichas por N.:” ¡Oh, Atum, que sales como Gran Dios desde la extensión líquida³⁹⁷, (o barca *hnhnw* de **Jepri**), Glorioso es Ruty, que puedas hablar con los antepasados! N. ha venido como uno que está en medio de ellos.

§ 5 “¡Que sean dadas las órdenes, en su favor, al séquito de Ra, al atardecer! (Porque) el Osiris N. Revive después de la muerte, como Ra, cada día; si de verdad Ra renace del día de ayer, el Osiris N. revive, como se regocijan porque Ptah revive al salir del gran Castillo del Príncipe que está en Heliópolis”.

³⁹⁵ *Op. Cit.* BARGUET. 2000.

³⁹⁶ *Ibidem.* p. 41 Capítulo correspondiente a la primera parte: “La marcha hacia la necrópolis”. *Op. Cit.* ALLEN. 1974. p. 225. Relaciona este capítulo de Ea XVIII con el pasaje 153 de TA.

³⁹⁷ *Surgiendo de la inundación. Ibidem.* p. 8.

2. CAPITULO 15³⁹⁸

§ 1 A. Adoración de Amón-Ra, toro que reside en Heliópolis, que tiene autoridad sobre todas las esposas divinas, el dios perfecto, el amado, que da la vida a todos los seres vivos y a los rebaños.

“Sale, Amón-Ra [...], por N.! [...] ¡El más grande del cielo, el más anciano de la tierra, el señor de lo que existe, que estableces perdurablemente todas las cosas!”.

§7 B. “[...] los caminos del cielo. El Osiris N. (que soy yo) conoce sus secretos, [...] N. conoce el lugar donde se reúnen cuando escogen... (las alabanzas) que dice el séquito cuando tira de la barca del Horizonte. El Osiris N. conoce los nuevos nacimientos de Ra y sus transformaciones que tienen lugar en la inundación. El Osiris N. conoce [...]. El Osiris N. conoce a aquel que está en la barca de día y la gran imagen que está en la barca de noche. El Osiris N. [...] que está en Nut. El Osiris N. está en la tierra de los vivos por toda la eternidad, alguien que juzga [...], (él) desarrolla la equidad y destruye la iniquidad. El Osiris N. da las ofrendas a los dioses y las ofrendas funerarias (a los muertos). [...] Amón-Ra, en paz, y tú te despiertas victorioso. ¡Oh Amón-Ra, señor del horizonte! Ah, eres hermoso, brillas, resplandeces, [...] circulas, sales, haces navegar tu barca, navegas [...]; [...] reúnes tus miembros y tu (cuerpo) revive [...], [...] en el camino de las tinieblas, (tú) escuchas (las aclamaciones del séquito de) tu barca, porque su corazón se regocija y el señor del cielo está lleno de alegría, [...], [...] júbilo por Amón-Ra-Horajti”.

§ 22 C. “¡Salve, tú que brillas en el cielo, que iluminas sus países! Las almas de Nejen te aclaman y las Almas del Oriente te adoran.

¡Salve, Ra-Horajti, dios perfecto, que te elevas sobre el horizonte! Brillas, brillas; resplandeces, resplandeces; eres luminoso, eres luminoso; llegas al culmen. Tu barca navega, persigues a tu enemigo. Tus carnes reviven, tus músculos son reforzados, tus huesos se vuelven sanos, tus miembros se

³⁹⁸ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. pp. 45-53. *Op. Cit.* ALLEN. 1974. p. 245. Capítulo en Eb XVIII-XIX.

rejuvenecen, tu alma es noble y tu poder es divino. ¡Vuelve tu rostro hacia el buen Occidente! ¡Escucha las alabanzas del Osiris N. que está en tu séquito, (porque) has llegado al país de tu madre Naunet!

¡Ven a mí (el Osiris N.), Oh mi señor Ra, que has venido a la existencia por ti mismo! ¡Da el pan (a) su vientre, la brisa a su nariz, el incienso a su pecho! La tripulación de tu barca, su corazón se alegra y el cielo se llena de alegría, el gran (dios) que está en el Amduat se regocija. ¡Oh todos los dioses y todas las diosas, que adoren a Amón-Ra- Horajti! ¡Envía tu luz a la entrada de mi tumba, impregna mi cuerpo de tu esencia! Para el Osiris N.”.

§ 37 D. Adoración de Ra cuando apunta en el horizonte, rendir homenaje a su alma, dar gracias a sus kas, hacer que el piloto de la barca (solar) se aproxime ante la llamada del Osiris N.

¡Salve, Ra! Cuatro veces.

¡Salve, tú y tu alma, siete veces!

¡Salve, tú y tus kas, catorce veces!

§ 43 El Osiris N. conoce tu nombre, conoce el nombre de tu alma, conoce los nombres de tus kas. ¡Eres luminoso, Atum que estás en el cielo, príncipe que estás en el horizonte, escuchador que estás en el gran palacio, rey que estás en el horizonte y en el Amduat, anciano que estabas en el Nun! El Osiris N. conoce tu nombre y (el de) tu alma:

Alma de simiente pura,

Alma de carnes indemnes,

Alma gloriosa y alegre,

Alma Magia,

Alma varón,

Alma que copula.

§ 53 N. conoce los nombres de tus kas:

Ka subsistencia,

Ka alimentación,

Ka venerabilidad,

Ka vasallaje,

Ka de los kas, poder creador de los alimentos,

Ka verdor,

Ka estallido,

Ka valentía,

Ka fuerza,

Ka resplandor,

Ka iluminación,

Ka consideración,

Ka penetración.

§ 66 El Osiris N. ha dado gracias a estos hermosos nombres tuyos, ha dado gracias a tu alma, ha dado gracias a tu ka.

¡Levántate (pues) para él, bella y favorablemente, (Oh tú) que apaciguas a los dos dioses con paz!

¡Levántate para N., Oh Ra, como te levantas sobre las manos de Isis!

¡Brilla para el Osiris N. como brillas para Neftis!

¡Escucha la voz del Osiris N., Oh Ra! Es un bienaventurado como tus bienaventurados!

¡Escucha su voz, Oh Ra, como escuchas la voz de tu alma que está aquí!

¡Sé favorable a él, como eres favorable a tu ka!

¡En tu salida, inclina tu corazón hacia el Osiris N., como se inclina tu corazón hacia tu uraeus!

¡Acude al Osiris N.! Él es Neftis, y consolida tu belleza; es Hehu, y te lleva; es Hehu.

§ 81 El Osiris N. ha recorrido la isla santa, ha visto al dios en el Nun, ha dado gracias al raudal, ha expulsado a los rebeldes para Ra, ha aniquilado a los enemigos en su lugar.

¡Ven al Osiris N., Oh Ra, que capture para ti a los enemigos, que aniquile para ti a los rebeldes de nuevo, que masacre a los que vociferan contra ti!

¡Ven al Osiris N., satisface su ka, concédele que su alma lo acompañe!

Mira, ha clamado en tu honor, mira, el Osiris N.”.- Cuatro veces.

Ra aparece como poderoso del cielo, único, seped, saliendo del Nun, señor de la salida del Sol en la capilla, alma preeminente, que desvía el

nubarrón, que se sienta en las piernas de Maat, que reside en los dos distritos. Los dos santuarios, en el Nun, vienen a su presencia, con el oro de los hombres y el oro fino de los dioses.

§ 93 “¡Aparece, toro, chacal! ¡Brilla sobre las manos de Isis y Neftis, heredero al que acompañan los dioses! Soy Hijo tuyo, Oh Ra, en este hermoso día en que tu hija te presenta tu ka bajo tus formas; ella te presenta las ofrendas, te abre los caminos en el Occidente del cielo, te muestra las vías de la Duat, te abre tu rostro a fin de que, por él, puedas ver; te abre tus orejas a fin de que, por ellas, puedas oír; tú ves de esta forma, tú oyes de esta forma. Cuando has llegado, he dicho: “Soy tu preferido entre los hombres”. Mastico para ti la mirra en el Lago de los dos Castillos. Soy alguien que lleva la verdad a Ra, que repite la verdad a Atum; a causa de la verdad se aclama a Ra. Ra es proclamado victorioso sobre sus enemigos: el Osiris N. es proclamado victorioso sobre sus enemigos”.

§ 104 Adoración de Ra-Horajti.

“¡Salve, Amón-Ra- **Jepri**, Atum, Horus que atraviesa el cielo, gran halcón que adorna el pecho, de bello rostro, que tiene dos grandes plumas! “Despiértate dulcemente al despuntar el alba”, es lo que te dice toda la enéada, y “Gloria a ti”, al atardecer. Tú rindes homenaje a tu madre, que ha pasado la noche, grávida (de ti) y que se ha despertado para traerte al mundo, ella que es tu nodriza todos los días.

§ 111 ¡Viva Ra, muera la serpiente! Tú permaneces firme y tu enemigo está turbado; atraviesas el cielo con vida y dominio, haces fiesta en el cielo como Adji; la barca está alegre y tu corazón se regocija, mientras que Maat aparece en gloria en tu proa. ¡Levántate, Ra! ¡Brilla, Ra, en tu horizonte, para (tu) madre, a mediodía! Cuando **Jepri** resplandece, el séquito de Ra está jubiloso y la tierra se alegra: Amón-Ra-Horajti ha salido victorioso”. – Cuatro veces.

§ 117 Palabras dichas por N.: “Salce, Ra, adornado con las plumas, gran poder que sale del Nun!

¡Exaltado sea Ra, cada día! ¡Abatido (?) sea Apofis!

¡Sea bueno Ra, cada día! ¡Pernicioso sea Apofis!

¡Sea poderoso Ra, cada día! ¡Débil sea Apofis!

¡Sea amado Ra, cada día! ¡Odiado sea Apofis!

¡Sea abrevado Ra, cada día! ¡Sediento esté Apofis!

¡Saciado se vea a Ra, cada día! ¡Hambriento esté Apofis!

¡Sea libre Ra, cada día! ¡Capturado sea Apofis, el incendiario, y que su fuerza (le) sea arrebatada!

§ 127 Ra vence sobre Apofis- Cuatro veces-. El Osorio N. vence sobre sus enemigos – cuatro veces.

¡Oh Ra-Horajti, salva al Osiris N. de este vil enemigo, de este adversario, como Ra ha sido salvado, ha sido liberado de este primer enemigo suyo!”.

Palabras que hay que decir:” ¡Salve, Ra, señor de Maat, que estás en tu capilla, señor de los dioses! ¡Salva a N. de este vil enemigo, de este adversario, como Ra ha sido salvado, ha sido salvaguardado, ha sido liberado de este segundo enemigo suyo!

§ 136 ¡Oh **Jepri** que resides en tu barca, salva a N. de este vil enemigo, de este adversario, como Ra ha sido salvado, ha sido salvaguardado, ha sido liberado de este tercer enemigo suyo!

¡Oh **Jepri** que resides en la tierra entera, salva al Osiris N. de este vil enemigo, de este adversario, como Ra ha sido salvado, ha sido salvaguardado, ha sido liberado de este cuarto enemigo suyo!

¡Oh Hathor-Nebethepet de Heliópolis, salva al Osiris N. de los que vienen, ellos, en sus (malvadas) misiones, y no permitas que caiga entre ellos!

¡Oh Sejmet, rica en magia, señora de Akeru, Oh diosa señora que estás en el cielo, salva al Osiris N., guárdalo, protégelo del poder de los muertos y de las muertas y frente a toda cosa mala, en este mes, en la fiesta del decimoquinto día, en este año y lo que le pertenece!

§ 148 Adoración de Ra cuando asoma en el horizonte oriental del cielo.

“¡Salve, Ra, **Jepri**, Atum, Horajti, halcón augusto, halcón sagrado que regocija el país con su belleza! Despiértate en paz, estando tu corazón alegre! ¡Los dos uraeus están juntos en tu frente; lacas el vuelo al cielo, recorres la tierra, derribas a la serpiente maléfica! Has salido del dominio del líquido, y tu enéada ve tu belleza; tu barca exulta de gozo y el cortejo se regocija. ¡Que te aclamen a ti, tú que conoces la eternidad, rey de la eternidad! Tu majestad estaba en la barca de la noche; levántate como Adji y camina hacia tu madre, que tu madre Ihet te reciba, que tu nodriza de ayer se vuelva hacia ti en tu forma de habitante del cielo. Tú eres el disco solar de Ba-neb-Ded, Atum-Horajti; Thot y

Sia están en tu séquito y Maat está contigo todos los días. ¿Gloria en el primer momento del alba! Reúnete con el raudal augusto, mientras todos los dioses están sobre el montículo que está en medio de Hermópolis en la Isla de los dos Cuchillos: hacen la salutación, por amor a ti, cuando has iluminado su santuario. Ra sale victorioso, después de haber arrodillado a sus enemigos en el curso de cada día. He aquí que el Osiris N. es alguien que distingue tus nombres”.

§ 164 Adoración a Ra en el ocaso.

Palabras dichas por el Osiris N. Palabras que hay que decir cada día:

“¡Bella es la barca de Ra en esta hermosa hora del día! Te elevas hermosamente, Oh Sol – siete veces-. La proa de la barca está vuelta hacia el Occidente, para la salida. EL hijo de Nut lleva sus armas; ha matado a la tortuga, ha rechazado el órix, ha cazado la serpiente. El pez uadj se regocija, el pez abju hace fiesta, los dioses en el cielo aclaman, el tamboril resuena (?). Ra [...], que ilumina el Doble País en el júbilo N. es apartado y salvado de los demonios”.

§ 172 Adoración de Ra cuando se pone en la montaña de la vida.

Palabras dichas por el Osiris N. cuando sus manos adoran el disco solar y cuando rinde homenaje a otras formas:

“¡Salve, tú que te reconociste a ti mismo antes de que tu madre (te) creara y compusiera tu nombre!

¡Salve, como te dices tus ojos cuando has recorrido (?) el camino de la eternidad!

¡Salve, como te dice tu disco cuando hace subir hacia ti el terror se tiene, y como te dice tu ka cuando el cetro de tu mando está en tu puño, Oh Atum!

¡Salve, como te dice tu séquito, cuyas imágenes talla el halcón!

¡Salve, como dicen los adoradores que son los guardianes de los santuarios del cielo!

¡Salve, como te dice su boca – la boca de los adoradores- cuando navegan, al lado de la barca, sobre su camino!

¡Salve, como te dice tu madre cuando anuda sus brazos en torno a ti!

¡Salve, como te dice el segundo de la barca del día cuando retorna (?) a su barca (!)!

¡Vuélvete hacia mí, Ra como te vuelves sobre el camino del Occidente y

tú [...] el Oriente!

¡Vuélvete hacia mí, Ra como se vuelven hacia mí los rayos de Sol de la barca un día de calor!

¡Vuélvete hacia mí, Ra como te vuelves hacia el enemigo, salido del huevo!

¡Vuélvete hacia mí, Ra como te vuelves para ver cuando has encontrado [...] que sale por tu derecha!

¡Vuélvete hacia mí, Ra como te vuelves hacia el alma que está detrás de ti!

§ 199 Tu trigo del Alto Egipto es un cereal cada día, es tu ofrenda (?) [...]. Los que estaban sentados se levantan para ti, los cinocéfalos te adoran en la capilla [...].

Salve, tú que te elevas luminoso del loto, que resplandeces sobre la hoja del loto, dios que te purificas a ti mismo, que modelas el día, cuyo nombre ignoran los hombres, que atraviesas el cielo sin que se te distinga el aquí del allá, dios único que proteges tu poder mágico, alma viva que estás en Heliópolis, dispensador de Maat, que haces ofrenda de ella (?), que actúas por ella(?), la cual te adora y hace a Ra victorioso sobre sus enemigos, ella que otorga gracia y rinde homenaje a todos (sus) nombres principales para N.”.

§ 208 Adoración de Ra-Horajti cuando se pone en el horizonte occidental del cielo.

“¡Salve, Ra, cuando te pones, Atum-Horajti, dios divino que has venido a la existencia por ti mismo, dios primordial, que has venido a la existencia desde el comienzo”!

¡Aclamaciones a ti, (dios) que has creado a los dioses, que has levantado el cielo para ser el curso de sus dos ojos, que has creado la tierra para ser el aire de su esplendor y hacer que cada uno reconozca a su compañero!

La barca de la noche está alegre, la barca del día está jubilosa, cuando vienen a ti. Nun está satisfecho y tu tripulación está contenta, porque el uraeus ha derribado a tus enemigos y la marcha de Apofis ha sido detenida para ti.

§ 219 Eres perfecto como Ra todos los días. Tu madre Nut te abraza, cuando te pones bellamente, con el corazón dilatado, en el horizonte de Manu. Los muertos venerables están jubilosos, cuando brillas allá lejos por el Gran Dios, Osiris, que

rige la eternidad. Los poseedores de tumbas están en sus cavernas; sus manos adoran tu ka; te presentan todas sus peticiones cuando brillas para ellos; y (por lo que respecta a) los señores del Amduat, su corazón está feliz cuando haces resplandecer la luz; los Occidentales abren sus ojos al verte, su corazón se alegra cuando te ven. Escuchas las súplicas de los que están en el sarcófago, alejas su pena, apartas sus males, das la brisa a su nariz; ellos agarran la cuerda de tu barca en el horizonte de Manu.

§ 230 Eres hermoso, Ra, cada día. Tu madre Nut te abraza, Osiris N.”.

Otra fórmula de los secretos del Amduat, de los misterios del imperio de los muertos; ver el disco solar cuando se pone por el Occidente, y es adorado por los dioses y los bienaventurados en el Amduat; transfigurar al bienaventurado en el corazón de Ra, hacer que sea poderoso cerca de Atum y magnificado junto a Osiris, asegurar su prestigio entre los dioses de la enéada que gobiernan el Amduat, mantener (su corazón y ampliar) su marcha, y descubrir su rostro al mismo tiempo que el Gran Dios. Todo bienaventurado, para el que esto sea recitado, podrá salir al día en todas las transformaciones que pueda desear, será poderoso entre los dioses del Amduat, los cuales los reconocerán como uno de los suyos, y entrará por los pilonos misteriosos, como una potestad.

Palabras dichas por N.: “¡Alabanzas para ti, Ra-Atum en tus bellas venidas! Después de salir, te pones en paz en el retiro del horizonte occidental, siendo tu (lugar de) reposo de tu dominio que está en Manu, y tu uraeus te rodea completamente.

§ 245 ¡Salve, sé bienvenido! El ojo de Atum se ha unido a ti y ejerce su protección alrededor de tus carnes, cuando recorres el cielo y cuando llegas a la tierra después de haber escoltado a la luz; las Dos Capillas viene a ti, respetuosamente inclinadas, y te alaban cada día; los dioses del Occidente cantan jubilosos tu belleza, aquellos cuyos lugares están escondidos te adoran, aquellos que están en la barca de la noche te transportan y las Almas del Oriente te glorifican, cuando se acerca tu Majestad, (diciendo:) “¡Se bienvenido, tú que vienes en paz! ¡Viva, señor del cielo, que gobiernas el Occidente!”. Tu madre Isis te protege; ve a su hijo que eres tú, como señor de temor, grande en prestigio; y tú te pones, estando vivo, en el misterio (¿). Tu padre Ta-tenen te levanta, pone sus brazos en torno a ti, que te ha transformado y te has hecho

divino en el seno de la tierra; te has despertado en paz y tu (lugar de) reposo es (tu dominio) que está en Manu.

§ 258 Me has colocado como honrado junto a Osiris. ¡Ven a mí, Ra-Atum, que te adoro! Has hecho lo que ya deseaba, me has dado la victoria ante la enéada.

Tú eres hermoso, Ra, en tu horizonte occidental, Oh señor de la rectitud, que inspiras gran temor; poderosas son tus formas, grande es tu amor a los habitantes del Amduat; brillas sobre los que allí se encuentran y todo lo que permanece en el horizonte; iluminas el camino de Rosetau, sus tronos, y a los bienaventurados en su templo; Naref se alegra; Ra es muy feliz.

¡Oh dioses del Occidente que proveéis a Ra-Atum. Que lo aclamáis cuando se acerca, empuñad (vuestras) armas, derribad al enemigo por Ra, apartad de Osiris al Tenebroso! Y los dioses del Occidente se regocijan; atan los cabos en la barca de la noche; han venido en paz, proclamado justos, los dioses de los lugares misteriosos que están en el Occidente.

¡Oh Thot, que has hecho a Osiris vencedor sobre sus enemigos haz victorioso a N. sobre sus enemigos en el gran tribunal, en el que está Osiris, señor de la vida!

§ 273 El Gran Dios que está en su disco ha llegado, Horus protector de su padre Unnefer, Ra que satisface a Osiris. Es adorado por los bienaventurados del Amduat:” ¡Salve, tú que has venido como Atum y que te has manifestado como creador de los dioses! ¡Salve, tú que has venido como alma de las almas, prestigioso que estás en el horizonte! ¡Salve, tú que eres más glorioso que los dioses y que iluminas el Amduat con tu ojo! ¡Salve, tú que navegas gracias a tu poder, que escoltas al que está en el disco!”.

§ 280 Adoración a Ra cuando sale en el horizonte oriental del cielo, así como a los que están en su séquito.

El Osiris N., que ha sido proclamado justo, que diga: “¡Oh disco, señor del resplandor, que te alzas en el horizonte cada día, que puedas brillar ante el Osiris N., j.v. Te adora al alba y te rinde homenaje al atardecer; ¡que el alma de Osiris N. suba contigo al cielo; que parata en la barca del día y que atraque en la barca de la noche; que se una a las estrellas Infatigables en el cielo!”.

El Osiris N., j.v., que diga cuando rinde homenaje a su señor, el señor de

la eternidad: “¡Salve. Horajti, Oh **Jepri**, que vienes a la existencia por ti mismo! ¡Qué hermoso es cuando sales en el horizonte e iluminas el Doble País con tus rayos! Todos los dioses se regocijan cuando te ven como rey del cielo: la señora uraeus está asentada en tu frente, mientras que la diosa del Alto Egipto y la del Bajo Egipto está sobre tu cabeza; ella ha fijado su lugar en tu frente. Thot está situado en la proa de tu barca para, masacrar a todos tus enemigos; los habitantes de la Duat salen a tu encuentro para ver esta bella imagen. (Y yo) he venido hacia ti, y estoy contigo para ver tu disco todos los días; no seré rechazado, no seré apartado y mi ser será rejuvenecido a la vista de tu perfección, como (los son) todos tus elegidos, porque fui uno de tus venerables en la tierra; (ahora) he llegado al país de la eternidad, me he reunido en el país de la eternidad y eres tú quien lo ha ordenado, mi señor”.

§ 300 El Osris N., j.v., que diga: “¡Salve, tú que te alzas en el horizonte como Ra y que te complaces en Maat! Cuando atraviesas el cielo, todos te ven, y cuando te vas quedas oculto a su vista; te muestras al alba cada día, y próspera es la navegación bajo (la dirección de) tu Majestad; tus rayos se vuelven de nuevo visibles, cuando ya no eran reconocibles, y el (propio) oro fino no es igual a tu esplendor; los países de los dioses, se ve cómo escriben, y las montañas de Punt están encargadas de tenerte en cuenta (a ti que estabas) oculto; tú creas cuando estás solo y sin duda tu forma primera es el Nun: está destinado a ir de la misma forma que tu vas, sin cesar, como Majestad; el día es corto, y tú recorres un camino de agua de millones y centenas de millares (en) un corto momento, y apenas lo has transitado y te pones. Las horas de la noche se cumplen para ti de la misma forma, porque tu las has regulado, (ellas) se cumplen para ti conforme a tu usanza y, por la mañana, te muestras en tu lugar (de ayer) como Ra, te elevas en el horizonte”.

§ 315 El Osris N., j.v., que diga – él te adora cuando brillas- que diga: “(Alabanzas) a ti, cuando sales, cuando despuntas al alba, exaltando tus formas, cuando apareces magnificando tu belleza; eres un creador (porque) modelas tus miembros, siendo aquel que se trae al mundo (él mismo) y que no es traído al mundo, como Ra que se eleva en el cielo. Haz que yo llegue al cielo de la eternidad, la región desértica de los elegidos; que me reúna con los bienaventurados venerables y eminentes del imperio de los muertos, y que salga

con ellos para ver tu belleza cuando te elevas; por la tarde, cuando recorres a tu madre Naunet, haz que mi rostro quede vuelto hacia la derecha, que mis manos estén adorándote cuando te pones en vida. Eres en verdad el creador de la eternidad. Te adoro cuando te pones en el Nun, te pongo en mi corazón, (a ti) que eres incansable y más divino que los dioses”.

§ 327 El Osiris N., j.v., que diga: “Alabanzas a ti, que te elevas como oro, que iluminas el Doble País, el día que es traído al mundo; tu madre Nut te da a luz ella misma (?). Tú has iluminado el circuito del disco, gran iluminador que te elevas del Nun, que has formado tu parentela (?) desde los torrentes (primordiales), tú que alegras todos los nomos y ciudades y todas las moradas, y que proteges por tu perfección, que expresas tu ka en los alimentos y las comidas, grande en terror, poder de los poderes, cuyo lugar está lejos de los que obran mal, grande en apariciones en la barca de la noche, grande en prestigio en la barca del día. ¡Que puedas glorificar al Osiris N., j.v., en el imperio de los muertos; haz que esté en el Occidente exento de males, y aparta sus pecados! ¡Sitúa a N. como venerado junto a los bienaventurados, que se una a las almas en el país sagrado, que navegue en el Campo de las Juncias después de haber partido (lleno de) alegría. Por el Osiris N.

§ 340 Has subido al cielo, has atravesado las aguas celestes, te has asociado a las estrellas y en la barca han aclamado para ti; has sido llamado en la barca del día, (de forma que) contemplas a Ra en su cabina, rindes homenaje a su disco cada día. Tú has visto el pez *inet* en su forma (verdadera) sobre el río de turquesa; has visto el pez *abdu* cuando viene a manifestarse; la malvada serpiente fue derribada como él (lo) había anunciado, y he clavado mis dos cuchillos (en) sus vértebras; entonces Ra navegó con viento favorable. He limpiado la barca de la noche y el cortejo de Ra llegó lleno de júbilo; el corazón de la señora de la vida se ha alegrado, porque el enemigo de su señor ha sido derribado; has visto a Horus en la borda, y a Thot y Maat a sus lados; y todos los dioses se hallaban jubilosos cuando vieron que Ra había venido en paz para hacer vivir el corazón de los bienaventurados. Por el Osiris N.”

3. CAPÍTULO 17³⁹⁹

§ 1 Comienzo de las trasfiguraciones y glorificaciones, de la salida al día del imperio de los muertos y regreso a él: ser un bienaventurado en el buen Occidente; salir al día, hacer todas las transformaciones que se deseen, jugar al senet sentado bajo la tienda; salir como alma viva, de parte de N., después de su muerte. Es provechoso (también) para el que lo lee en la tierra.

§ 6 Son mis palabras lo que se expresa. Yo era la Totalidad cuando estaba sólo en el Nun y soy Ra en su gloriosa aparición, cuando comienza a gobernar lo que ha creado.

¿Quién es? – Es Ra. Cuando comienza a gobernar lo que ha creado, es cuando Ra comenzó a aparecer como rey de lo que creó, cuando los Levantamientos de Shu aún no existían; estaba sobre la colina que hay en Hermópolis, y entonces le fueron entregados los Hijos de la Caída que estaban en Hermópolis.

§ 14 Soy el Gran Dios que vino a la existencia por sí mismo.

¿Quién es?- El Gran Dios que vino a la existencia por sí mismo es el agua, Nun, padre de los dioses.

Otra versión: es Ra.

¿Quién es?- Es Ra cuando compuso los nombres de sus miembros; entonces vinieron a la existencia los dioses que están en su séquito. Uno a quien no puede oponerse entre los dioses.

§ 21 ¿Quién es? – Es Atum que está en su disco.

Otra versión: es Ra cuando descuenta en el horizonte oriental del cielo.

A mi me pertenece el ayer y conozco el mañana.

¿Quién es? – Ayer es Osiris; mañana es Ra, el día en que son aniquilados los enemigos del Señor del Universo y que se hace reinar a su hijo Horus.

Otra versión: es el día de la fiesta “Nosotros permanecemos”, es cuando la tumba de Osiris fue dispuesta por su padre, Ra.

§ 28 Se ha establecido el campo de batalla de los dioses según mis órdenes,

³⁹⁹ *Op.Cit.* BARGUET. Bilbao, 2000. p. 57-64. Capítulo correspondiente a la segunda parte: “La salida al día”. *Op.Cit.* ALLEN. 1974. p. 26. Basado en Aa XVIII y Ce XVIII.

¿Quién es? – Es el Occidente; ha sido hecho para las Almas de los dioses según la orden de Osiris, señor del desierto occidental.

Otra versión: es el Occidente, hacia donde Ra hace que acudan todos los dioses, y entonces combate para ellos.

y conozco al Gran Dios que allí se encuentra,

§ 34 ¿Quién es? – Es Osiris.

Otra versión: su nombre es Gloria-de-Ra; es el alma de Ra, por medio de la cual copula.

Soy el fénix que está en Heliópolis, aquel que tiene en cuenta lo que existe.

¿Quién es? – Es Osiris, lo que existe (son sus secreciones).

Otra versión: es la eternidad y la perpetuidad; la eternidad es el día, la perpetuidad es la noche.

§ 41 Soy Iahes en sus salidas y he puesto mis dos plumas sobre su cabeza.

¿Quién es? – Min es Herendotes, sus salidas son sus nuevos nacimientos; sus dos plumas sobre su cabeza son la venida de Isis y Neftis que se pusieron en su cabeza como dos milanos y permanecieron sobre él.

§ 45 Otra versión: (las dos plumas) son los dos grandes *uareus* que están en la frente de mi padre Atum.

Otra versión: (las dos plumas) son sus dos ojos, las dos plumas que están sobre su cabeza.

Estoy (ahora) en mi país, después de haber venido de mi ciudad (natal);

¿Qué es? – Es el horizonte de mi padre Atum.

mis pecados son expulsados y mis faltas apartadas,

¿Qué es? – Es cuando se corta el cordón umbilical de N.

lo que había de impuro es mí es extirpado.

§ 54 ¿Qué es? – Es que ha sido bañado, el día de mi nacimiento, en los dos grandes y vastos estanques que están en Heliópolis, en el día en que los hombres consagran las ofrendas al Gran Dios que allí se encuentra.

¿Qué es? – Infinidad líquida es el nombre de uno (de los estanques), Mar es el nombre del otro; es el lago de natrón y el lago de maat.

Otra versión: Promotor-de-infinidad (líquida) es el nombre de uno, Mar es el nombre de otro.

Otra versión: Germen-de-infinidad (líquida) es el nombre de uno, Mar es el nombre de otro. En cuanto al Gran Dios que allí se encuentra, es Ra en persona.

§ 64 Voy por el camino que conozco, en dirección a la Isla de los Justos.
 ¿Qué es? – Es Rosetau; la puerta del Sur está Naref, y la puerta Norte en Iat-Usir. En cuanto a la Isla de los Justos, es Abidos.

Otra versión: es el camino sobre el que camina Atum Cuando va al campo de las Juncias.

§ 69 Llego al país de los habitantes de la zona de la luz y salgo por la puerta santa.
 ¿Qué es? – Es Otra versión: el Campo de la Juncias, que produce el alimento para los dioses que está junto a las capillas; en canto a la puerta santa, es la puerta de los Levantamientos-de-Shu.

Otra versión: es la puerta del Amduat.

Otra versión: son los batientes de la puerta por donde pasa Atum cuando va a al horizonte oriental del cielo.

§ 76 Oh antepasados, dadme vuestras manos, soy aquel que ha nacido de vosotros.
 ¿Qué es? – Es la sangre que brotó del falo de Ra cuando se puso a circundarse a sí mismo; entonces surgieron los diez antecesores de Ra, (a saber), Hu y Sia, que acompañan a mi padre Atum en el curso de cada día.

§ 80 He reconstituido el ojo después que fue disminuido, el día de la lucha de los dos compañeros.

 ¿Qué es? – Se trata del día en que Horus combatió contra Seth, cuando este arrojó miasmas a la cara de Horus y Horus arrancó los testículos de Seth. Pero Thot, con sus dedos, lo curó.

§ 85 Han quitado para mí la cabellera que es el ojo udjat cuando estaba encolerizado.

¿Qué es? – Se trata del ojo derecho de Ra cuando estaba encolerizado contra él después que éste lo hubiera enviado; pero Thot es aquel que ha quitado la cabellera, después de haber vuelto vivo, completo y sano, sin ningún mal.

Otra versión: esto significa que su ojo estaba enfermo porque lloraba (por estar) sin su compañero; entonces Thot sopló sobre él.

§ 91 He visto a Ra que nació ayer de los muslos de Methyur;

¿Qué es? – Son las aguas celestes

Otra versión: es la imagen del ojo de Ra al alba, en su (nuevo) nacimiento cada día. En cuanto a Methyur, es el ojo udjat de cada día.

§ 95 porque soy uno de los descendientes de Horus, hablador supremos, el amado de su señor.

¿Quién es? – (Es) Amset, Hapy, Duamutef, Qebehsenuf.

§ 98 ¡Salve, vosotros, señores de la verdad, corporación divina alrededor de Osiris que arrojáis el terror entre los culpables y estáis en el séquito de Hetep.es-Ju.es! He aquí que he venido a vosotros para que expulséis todo lo que hay de malo en mí, como habéis hecho con lo siete Espíritus que están en el séquito del señor Sepa y para quienes Anubis dispuso un lugar en el día de “¡Ven a nosotros!”.

§ 104 ¿Quién es? – Los señores de la verdad son Seth e Isdes, señor del Occidente.

La corporación divina alrededor de Osiris son Amsit, Hapy, Duamutef, Qebehsenuf; y son estos (dioses) los que están detrás del Muslo en el cielo del Norte.

Los que arrojan el terror entre los culpables y que están en el séquito de Hetep.es-Ju.es son los cocodrilos Sobek que están en el agua.

En cuanto a Hetep.es-Ju.es, es el ojo de Ra.

Otra versión: es el uraeus; está detrás de Osiris y consume las almas de sus enemigos.

Lo que hay de malo (en N.) (es) lo que ha hecho N. entre los señores de la

eternidad desde que salió del seno materno. En cuanto a los siete Espíritus, son Amsit, Hapy, Duamutef, Qebhsenuf, Maanitef, Jeribaqef y Menjenty-en-irty; han sido colocados por Anubis como protección del sarcófago de Osiris.

Otra versión: detrás de la tumba de Osiris.

Otra versión: estos siete Espíritus (son) Nedjehjeh, Aqedqed, Ka-en-rdi-en-ef-nebi-jenty-hut-es, Aq-her-imy-unut-ef., Decaer-irty-imy-hut-insy, Aseb-her-per-em-jetjet y Maa-em-gereh-inenef-em-heru. El jefe de esta corporación se llama Naref el Grande.

En cuanto al día de ¡"Ven a mí!", es cuando Osiris dijo a Ra: "¡Ven aquí para que te vea!", dijo el Occidental.

§ 125 Soy Aquel cuyas Dos Almas residen en sus Dos Polluelos.

¿Quién es? – (Es que) Osiris, al entrar en Mendes encontró allí el alma de Ra; entonces el uno abrazó al otro y de ese modo resultó El-de-las-Dos-almas.

Los Dos Gemelos son Haredontes y Horus-Mejenty-en-irty.

Otra versión: Aquel cuyas dos Almas residen en sus Dos Polluelos es el alma de Ra, es el alma de Osiris, es el alma de aquel en quien está Shu, el alma de que aquel en quien está Tefnut; es El-de-las-Dos-almas de los que están en Mendes.

§ 133 Soy el gato ceca del cual se partió el árbol iched en Heliópolis, la noche en que son aniquilados los enemigos del Señor del Universo.

¿Quién es? – Este gato es el niño Ra en persona; se le llamó "gato" cuando Sia dijo a propósito de él: "¿Hay alguien parecido (a él) en lo que ha hecho?; así fue creado su nombre de "gato".

Otra versión: es cuando Shu hizo el testamento de Geb a favor de Osiris.

En cuanto a la separación del árbol iched cerca de él en Heliópolis, es cuando los Hijos de la caída expiaron lo que había hecho. En cuanto a la noche del combate, es cuando entraron en el Oriente del cielo, y se produjo un combate en el cielo y en toda la tierra.

§ 143 - ¡Oh Ra está en su huevo, que brilla con su disco, que despunta en su horizonte, que flota sobre sus aguas celestes, que no tiene igual entre los dioses, que navega sobre los Levantamientos-de-Shu, que dispensa el viento con el aliento de su boca, que ilumina el Doble País con su esplendor! Salva a N. de ese dios de formas misteriosas, cuyas cejas son los dos brazos de la balanza, en la noche en que se examina al malvado;

¿Quién es? – Es In-a-ef.

En cuanto a la noche en que se examina al malvado, es la noche del fuego para los pecadores.

§ 152 y que atrapa con lazo a los pecadores para su sala de sacrificial y corta las almas.

¿Quién es? – Es Chesmu, el triturador de Osiris.

Otra versión: es Apofis, cuando tiene una sola cabeza llevando la equidad y la otra llevando la iniquidad; da la iniquidad al que la ha practicado y la equidad al que viene con ella.

Otra versión: es el gran Horus que preside en Letópolis.

Otra versión: es Thot.

Otra versión: es Nefertum, hijo de Sejmet, que captura a los enemigos del Señor del Universo.

§ 161 ¡Salva a N. de estos sanguinarios, carniceros de dedos puntiagudos, con cuchillos dolorosos, que están en el séquito de Osiris! ¡Que no tengan poder sobre mí, que no caiga en sus calderos!

¿Quién es? – Es Anubis, es Horus-Mejenty-en-irty.

Otra versión: es la corporación divina que captura a los enemigos del Señor del Universo.

Otra versión: (es) el médico jefe de la Corte.

§ 167 Sus cuchillos no tendrán fuerza sobre N., no caeré en sus calderos porque

conozco el nombre de cada uno y conozco al Triturador de la casa de Osiris que está entre ellos, que quema con su ojo sin que sea visto, que da la vuelta al cielo con la llama de su boca y que anuncia el raudal de la inundación sin que sea visto.

Yo era uno de buena condición en la tierra junto a Ra y soy (ahora) uno que ha atracado cerca de Osiris. (Por eso) no seré para vosotros una ofrenda destinada a las divinidades de los braseros, pues pertenezco al número de los seguidores del Señor del Universo según el libro de las transformaciones: vuelo como un halcón, grazno como un ganso, suprimo la eternidad como Neheb-kau.

¿Quién es? – Las divinidades de los braseros son la estatuilla del ojo de Ra y la estatuilla del ojo de Horus.

§ 180 - ¡Oh Ra-Atum, señor del palacio, soberano vida-salud-fuerza de todos los dioses! Salva a N. del dios de cabeza de perro y cejas de hombre, que vive de víctimas, que guarda el contorno del Lago de la Llama, que engulle los cadáveres, que roba los corazones y que extiende los miasmas sin ser visto.

¿Quién es? – Se llama Engullidor-de-millones, cuando está en el Montículo de Unet.

En cuanto al Lago de la Llama, es el que está entre Naref y Chenit; si alguno lo recorre, ¡que se guarde de caer bajo los cuchillos!

Otra versión: se llama el Violento; es el guardián de la puerta de Occidente.

Otra versión: se llama Baba y guarda el contorno (del Lago).

Otra versión: se llama Herisepef.

§ 190 - ¡Oh señor de pavor, que estás a la cabeza del Doble País, señor de sangre, ricamente provisto de salas de sacrificios y que vives de entrañas;

¿Quién es? – Es el corazón de Osiris, que devora a todos los masacrados. A quien ha sido dada la corona blanca y la alegría (del triunfo) en Heracleópolis;

¿Quién es? – Aquel a quien ha sido dada la corona blanca y la alegría (del triunfo) en Heracleópolis es Osiris para quien ha sido decretada la supremacía entre los dioses, el día en que se reunieron las Dos Tierras ante el Señor del Universo;

¿Quién es? – Aquel para quien ha sido decretada la supremacía entre los dioses en Harsiesis, que fue instalado como jefe sobre el trono de su padre de Osiris.

El día en que se reunieron las Dos Tierras es (el de) la fusión de las dos tierras, en el entierro de Osiris.

§ 202 alma viviente que está en Heracleópolis, que da las cualidades, que expulsa los pecados, a quien conduce el camino de la eternidad.

¿Quién es? – Es Ra en persona.

¡Salva a N. del Gran Dios que arrebató las almas, que devora podredumbre, que vive de cosas pútridas, el encargado de la noche, el habitante de las tinieblas, a quien tienen miedo los muertos!

¿Quién es? – Es Seth.

Otra versión: es el gran toro del sacrificio, es el alma de Geb.

§ 212 - ¡Oh **Jepri**, que reside en su barca, dios primordial cuyo cuerpo es la eternidad! ¡Salva a N. de los encargados de empadronamiento, a los que el Señor del Universo ha dado el poder mágico⁴⁰⁰, que montan la guardia se sus enemigos, que ejecutan la matanza en la gehenna, de cuya guardia no se puede escapar! Sus cuchillos no me traspasarán, no entraré en su gehenna, no bajaré a su sala sacrificial y no permaneceré (capturado) en sus trampas; no se me hará la ofrenda de las cosas que son abominables para los dioses; porque soy alguien

⁴⁰⁰ *Oh Jepri alojado en su barca, primordial cuyo cuerpo es de eternidad. Señor del auxilio de N. de los examinadores a quienes el Señor del Universo da poder mágico para conservar y vigilar encima de sus enemigos. Examinadores que causan terror en los lugares de ejecución y de su vigilancia no hay salida. en Op. Cit. ALLEN. 1974. p. 31.*

que ha sido purificado, que reside en mesquet⁴⁰¹, y a quien se ha servido una cena consistente en *chhnt* proveniente del santuario.

§ 221 ¿Quién es? – Es **Jepri** que reside en su barca es Ra en persona.

Los encargados del empadronamiento son el cinocéfalo, Isis y Neftis.

Las cosas abominables para los dioses son las deyecciones y las injusticias.

Aquel que ha sido purificado, que reside en *mesquet*, es Anubis; está detrás del cofre con las vísceras de Osiris.

Aquel a quien se ha servido una cena consistente en *chhnt* proveniente del santuario es el cielo, es la tierra.

Otra versión: Es el Golpeador. La luz del Doble País en Heracleópolis.

chnt es el ojo de Horus.

El santuario es la tumba de Osiris.

§ 31 - ¡Qué bien construida está tu morada, Atum! ¡Qué bien cimentado está tu templo Ruty! ¡Dad la vuelta en torno corriendo! Purifica, Horus! ¡Diviniza, Seth! Y viceversa. He venido a este país del que he tomado posesión con mis pies; soy Atum y estoy en mi ciudad. ¡Atrás, león de boca blanca (de espuma) y de cabeza aplanada! ¡Retrocede ante mi fuerza!

Otra versión: ¡Retrocede ante mi poder!

§ 236 Oh el que monta la guardia sin que pueda ser visto, soy Isis; me has encontrado cuando había enmarañado mis cabellos sobre mi rostro y mis mechones estaban revueltos. He concebido como Isis, he dado a luz como Neftis. Isis ha ahuyentado mis debilidades y Neftis ha apartado mis errores. El terror que se tiene me sigue y el miedo que inspiro me procede. Las multitudes inclinan ante mí sus brazos, los humanos me sirven, las gentes golpean para mí a mis enemigos, los viejos me tienden sus brazos, se me concede una fraternidad bondadosa, los habitantes de Ker-aha y los de Heliópolis se me vuelven propicios. Todos los dioses me temen, tan grande es el apoyo que proporciono a todo dios contra su detractor. Siembro la esmeralda, y vivo a mi voluntad; estoy

⁴⁰¹ Vía Láctea.

en la comitiva de Uadjet, señora del cielo.

§ 247 ¿Quién es? – Intef-her-a es el nombre del nubarrón tormentoso.

Otra versión: es el nombre de la sala sacrificial.

En cuanto al león de la boca blanca (de espuma) y la cabeza aplanada, es el falo de Ra.

En cuanto al enmarañamiento de mis mechones, es cuando Isis estaba en la tumba; entonces sacudió su cabellera.

En cuanto a Uadyet, señora de la llama, es el ojo de Ra.

En cuanto a “si avanzan hacia mí, hay disminución de ellos”, es cuando los confederados de Seth se acercan a mí, porque esto equivale a acercarse a una hoguera”.

4. CAPÍTULO 24⁴⁰²

§ 1 Fórmula para aportar Sol poder mágico al Osiris N. en el imperio de los muertos. Yo soy **Atum-Jepri**, [quien] se produjo a sí mismo sobre la pierna de su madre. Están convertidos en lobos esos que están en el Nun, y esas hienas que están entre los jefes divinos: he aquí que me he agregado este poder mágico en todos los lugares donde se encuentra, en todos los hombres donde se encuentra: más rápido que los lebreles, más veloz que la luz.

§ 7 Oh tú, que conduces la barca de Ra, cuyo cordaje es sólido cuando tu barca navega hacia la Isla del Incendio en el mundo subterráneo: he aquí que me he agregado este poder mágico en todo lugar donde se encuentra, en todo hombre donde se encuentra: más rápido que los lebreles, más veloz que la luz.

§ 11 Garza que estás en *kmw*⁴⁰³, dioses que estáis en el silencio, que dais el resplandor y mantenéis el calor para los dioses, he aquí que me he agregado este poder mágico en todo lugar donde se encuentra, en todo hombre donde se encuentra: más rápido que los lebreles , más veloz que la luz”⁴⁰⁴.

⁴⁰² *Op.Cit.* BARGUET. 2000. p. 70-71. *Op.Cit.* ALLEN. 1974. p. 225. Ea XVIII. TdS 402.

⁴⁰³ GARDINER relaciona este término con los Lagos sagrados del Este de Egipto.

⁴⁰⁴ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. p. 70-74. Capítulo correspondiente a la segunda parte: “La salida al día”.

5. CAPÍTULO 30 A⁴⁰⁵

§1 FÓRMULA PARA IMPEDIR QUE EL CORAZÓN DE N. SE OPONGA A ÉL MISMO EN EL IMPERIO DE LOS MUERTOS.

“¡Oh mi corazón de mi madre, Oh mi corazón de mi madre, Oh víscera de mi corazón de mi existencia terrena, no te levantes contra mí para dar testimonio en presencia de los Señores de los bienes! No digas con respecto a mí: “¡De verdad los ha hecho!””, con respecto a lo que he hecho; no permitas que se levante contra mí ante el Gran Dios, señor de Occidente.

§8 ¡Salve corazón mío! ¡Salve, víscera de mi corazón! ¡Salve, seno mío! ¡Salve, dioses preeminentes, misteriosos portadores de trenzas que os apoyáis sobre vuestros cetros! Anunciadme a Ra, recomendadme a Nehebkau cuando llega al Occidente del cielo.

§12 ¡Que yo sea perdurable sobre la tierra, que no muera en el Occidente, que sea allí bienaventurado!”.

6. CAPÍTULO 30 B⁴⁰⁶

§1 FÓRMULA PARA IMPEDIR QUE EL CORAZÓN DE N. SE OPONGA A ÉL MISMO EN EL IMPERIO DE LOS MUERTOS⁴⁰⁷.

Que diga: “Oh mi corazón de mi madre, Oh mi corazón de mi madre, víscera de mi corazón de mis diferentes edades, no te levantes para dar testimonio contra mí, no te opongas contra mí en el tribunal, no muestres hostilidad contra mí en presencia del guardián de la balanza!

§7 Tú eres mi ka que está en mi cuerpo, el Cnum que hace prósperos mis miembros. ¡Dirígete hacia el bien que nos está preparado allí! ¡No vuelvas hediondo mi nombre para los asesores que ponen a los hombres en sus (verdaderos) lugares! Esto será bueno para nosotros, será bueno para el juez, será agradable para aquel que juzgue. ¡No te imagines mentiras contra mí ante el

⁴⁰⁵ *Ibidem.* p. 75.

⁴⁰⁶ *Ibidem.* pp. 75-76.

⁴⁰⁷ Según algunos textos, la fórmula está grabada sobre un escarabajo de piedra verde.

Gran Dios, señor de Occidente!

Mira: de tu nobleza depende el ser proclamado justo”.

§14 Palabras que hay que decir sobre un **escarabajo** de nefrita montado con electro, con un anillo de plata puesto en el cuello del difunto. Esta fórmula fue encontrada en Hermópolis bajo los pies de la majestad de este dios, en tiempos de la Majestad de Micerino⁴⁰⁸, j.v., rey del alto y bajo Egipto por el príncipe Djedefhor⁴⁰⁹, que lo encontró cuando fue a inspeccionar los templos.

7. CAPÍTULO 38 A⁴¹⁰

§1 FÓRMULA PARA VIVIR DEL ALIENTO DE VIDA EN EL IMPERIO DE LOS MUERTOS, POR N.

"Soy Atum, el que subió del Nun hacia la bóveda celeste. He tomado posesión de mi lugar en el Occidente y mando a los bienaventurados, aquellos cuyo lugar está oculto. Glorioso (en tanto que) Ruty, recorro el circuito de las aguas celestes en la barca de **Jepri**; vivo allí, soy poderoso allí, vivo allí del aliento de vida, mientras conduzco el barco de **Jepri**: me abre el camino, me abre las puertas de Geb. He tomado (conmigo) a los que están en el dominio del gran (dios), he escoltado (a los dioses) que están en sus capillas, he hecho fraternizar a los dos Señores⁴¹¹ y traigo a los grandes conmigo. Entro y salgo sin que estrechen mi garganta. Bajo a la barca de los justos y saludo a los que están en la barca del día como seguidor de Ra, a su lado en el horizonte.

Vivo después de la muerte cada día; soy poderoso tanto que Ruty; vivo, de verdad, después de la muerte, como Ra cada día".

⁴⁰⁸ Din. IV c. 2613-2494 a. C. Menkaura o Micerino gobernó 18 años c. 2532-2503 a.C.

⁴⁰⁹ Autor de una "sabiduría" o compendio de conocimiento que, de acuerdo a la propia tradición egipcia, fue muy estimada por los antiguos egipcios.

⁴¹⁰ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. pp. 79-80 (CT 173,423,437,438). *Op.Cit.* ALLEN. 1974. p. 225. en relación con Ca XVIII.

⁴¹¹ Horus y Seth

8. CAPÍTULO 39⁴¹²

§ 1 FÓRMULA APARA RECHAZAR A REREK EN EL IMPERIO DE LOS MUERTOS, POR N.

"¡Atrás, abajo! ¡Vuélvete, Apofis! ¡Ve ahogarte en el pozo del abismo, donde tu padre ordenó que se realizara tu suplicio! ¡Aléjate de este lugar de nacimiento de Ra, en el que tiembles! ¡Soy Ra, Oh tú tiembles por su causa!

¡Atrás enemigo criminal de su luz, derribado por Ra! Si dices una palabra, los dioses cambiarán tu rostro, Madfet desgarrará tu corazón, Heddet te atacará con las ligaduras y Maat te hará daño, porque te hará perecer".

Los que están en los caminos: - "¡Cae! ¡Abajo. Apofis enemiga de Ra! Abandona los confines del Oriente del cielo, con el ruido de trueno que retumba, cuando se abren las puertas del horizonte ante Ra".

Sale, agotado por las heridas:- "¡Cumpló tu deseo, cumpló tu deseo, Ra; lo realizo perfectamente, lo realizo perfectamente, lo realizo voluntariamente, Ra! Arroja tus ligaduras, Ra (porque) Apofis ha caído en tus ligaduras".

§ 14 Los dioses del Sur, del Norte, del Occidente y del Oriente han lanzado (ene efecto) sus cadenas sobre él; Rekes⁴¹³ lo ha derribado, el archivero jefe lo ha encadenado. Ra está satisfecho, Ra está salvado, en paz. Apofis se ha desplomado.

"Cae, Apofis, enemiga de Ra! Lo que has probado es más fuerte que el sabor que es más suave al corazón de Heddet; penoso es lo que ella te ha infligido, de forma que estarás enfermo por su trato eternamente. ¡No se pondrá erecto (tu miembro) jamás, ya no eyacularás, Apofis enemiga de Ra! Vuelve tu rostro, porque Ra siente horror de verte. ¡Atrás! Aquel que corta la cabeza, que hace cortes en la cara y que aparece en las orillas de los caminos es el que cortará tu cabeza; aquel que está sobre su tierra romperá tus huesos y descuartizará tus miembros, te asignará Aker, Oh Apofis, enemiga de Ra".

§ 26 "¡Han pasado revista a tu tripulación; tus consignas han sido transmitidas; quédate satisfecho, quédate tranquilo! ¡Conduce, conduce a la casa, conduce tu ojo a la casa, conduce (lo amablemente! ¡Que ninguna oposición salga de tu

⁴¹² *Op.Cit.* BARGUET. 2000. p. 81-82. Capítulo correspondiente a la segunda parte: "La salida al día".

⁴¹³ en algunas referencias Aker.

boca contra mí y que nada de lo que has hecho (se manifieste) contra mí Soy Seth, agente de perturbación y de huracán en el horizonte del cielo, como Nebedjj, porque es su carácter".

Atum dice: "¡Levantad vuestro rostro, soldado de Ra! ¡Expulsad de la asamblea a ese tempestuoso!".

Geb dice: "¡Manteneos firmes, los que estáis en vuestros puestos en medio de la barca de **Jepri!** ¡Esforzaos en vuestro camino, teniendo en vuestras manos las armas que os han dado!".

Hathor dice: "¡Tomad vuestras espadas!".

Nut dice: "¡Vamos, rechacemos a ese tempestuoso!".

Cuando viene aquel que está en su camarote, se mueve en solitario, señor del universo, al que no se puede rechazar.

Los dioses que están es sus tiempos primordiales dices, mientras rodean el lago de turquesa: ¡Ven! Grandes son nuestros himnos de alabanzas. Tomemos bajo nuestra protección a aquel cuyas naos son grandes, aquel de quien salen los dioses de la Enéada, a quien se consagran cosas magníficas y es continuamente glorificado".

§ 46 "¡Anunciadlo, vosotros, conmigo", dice Nut, " a ese perezoso!".

Algunos dioses dicen: "(Ra) ha salido, ha encontrado el camino, ha hecho una captura entre los dioses y ha suscitado el despertar ante Nut".

Geb se levanta espantado: "Si la enéada de los dioses está en movimiento, (es que) la boca de Hathor está destruido"

- Ra ha resultado victorioso ante Apofis.

9. CAPÍTULO 41⁴¹⁴

§ 1 FÓRMULA PARA EVITAR LA MATANZA QUE SE HACE EN EL IMPERIO DE LOS MUERTOS.

Palabras dichas por N. Que diga: "Oh Atum, me he convertido en un bienaventurado ante Ruty, el Gran Dios, y me he abierto las puertas de Geb a fin

⁴¹⁴ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. p. 83, 84. Capítulo correspondiente a la segunda parte: "La salida al día". (TA. 892 final). *Op.Cit.* ALLEN. 1974. p. 225. Ec XXI. TA 892b.

de que bese en el suelo ante el Gran Dios que está en el imperio de los muertos; introdúceme ante la enéada de los dioses que presiden en el Occidente.

Oh portero de Beti que estás en el Occidente, me alimento y vivo de la brisa; llevo a los que están en las tierras del gran (dios) a la gran barca de **Jepri**, y hablo a la tripulación de la noche; entro y salgo después de haber visto lo que hay allí y lo alzo y le digo las palabras de Aquel cuya garganta ha sido estrechada; revivo y he sido salvado después del sueño de la muerte.

- § 2 Oh portador de las ofrendas, que abres tu boca, que propones las listas de ofrendas, que estableces a Maat sobre su trono y pones de manifiesto las injusticias, que instalas a las diosas ante Osiris, el Gran Dios que rige la eternidad y tiene en cuenta sus períodos de tiempo, que prestó atención al raudal (¿) y que levantó su brazo derecho cuando dividió a los grandes y envió (un mensajero) a la gran asamblea que está en el imperio de los muertos”.

10. CAPÍTULO 42⁴¹⁵

- § 1 (FÓRMULA PARA) EVITAR LA MASACRE QUE SE CONSUMA EN HERACLEÓPOLIS, POR N.

“País del Árbol, corona blanca de la estatuilla, pavés de la estatua, soy el Niño (cuatro veces). Oh Ibu-uret, has dicho hoy, y has repetido, que la sala de sacrificio está provista de lo que tú sabes y que has venido hacia ella con malos pensamientos (?).

- § 6 (Pues bien,) soy Ra, aquel cuyos favores son duraderos, soy el creador que está en el tamarisco; ¡hasta que punto hoy es más bello que ayer! Soy Ra, aquel cuyos favores son duraderos, el creador que está en el tamarisco; si estoy intacto, Ra está intacto, y viceversa.

- § 10 Mis cabellos son (los del) Nun;
 mi rostro es (el de) Ra;
 mis ojos son (los de) Hathor;
 mis orejas son (las de) Upuaut;

⁴¹⁵ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. p. 84-86. Capítulo correspondiente a la segunda parte: “La salida al día”.
Op.Cit. ALLEN. 1974. p. 225. Ea XVIII. TA 761, 945. TP 148-149, 1303-1315.

mi nariz es (la de) Jent-Jas⁴¹⁶;
mis labios son (los de) Anubis;
mis dientes son (los de) Selkit⁴¹⁷;
mis molares son (los de) Isis la divina;
mis brazos son (los de) Ba-neb-Ded;
mi cuello es (el de) Neith, señora de Sais;
mi espalda es (la de) Seth;
mi falo es (el de) Osiris;
mis carnes son (las de) los señores de Jer-aha;
mi pecho es (el de) Grande en prestigio;
mi vientre y mi espina dorsal son (los de) Sejmet;
mis nalgas son (las del) ojo de Horus;
mis muslos y mis pantorrillas son (los de) Nut;
mis piernas son (las de) Ptah;
mis dedos del pie son (los de) los halcones vivientes.

§ 29 No hay en mí miembro que esté privado de un dios y Thot es la protección de todos mis miembros. Soy Ra cada día. No pueden agarrar mis brazos, no pueden sujetar mis manos; los hombres, los dioses, los bienaventurados, los muertos, ningún hombre, (es decir) ningún noble, ningún sujeto, ningún miembro del clero puede capturarme. Soy el que resulta intacto y cuyo nombre es desconocido. Soy el ayer; Aquel que ve millones de años es mi nombre aquel que camina y recorre los caminos de los examinadores jefes.

§ 36 Soy el señor de la eternidad; ¡que pueda ser hallado completo como

Jepri!

Soy el señor de la corona blanca.

Soy el que estaba en el ojo sagrado, y el huevo; la vida me ha sido dada con ellos.

Soy el que estaba en el ojo sagrado cerrado, y era su protección; he salido; he brillado, he vuelto y vuelvo a vivir.

Soy el que estaba en el ojo sagrado; mi lugar es mi trono y me siento en la sala (?) cerca de él.

⁴¹⁶ Aquel que reside en Xoïs.

⁴¹⁷ Variante de Jepri. *Op.Cit.* HORNUNG. 1979. p. 114. *Op. Cit.* BUDGE. 2007. p. 422.

Soy Horus, que domina millones; mi trono me ha sido transmitido, y lo gobierno, porque la boca que hablaba se ha callado. Y entonces, cuando estaba en posición erguida, mi forma se invirtió, (porque) soy Unnefer, el que, periodo tras periodo, tiene en sí lo que necesita, cuando uno tras otro se suceden.

§ 48 Soy el que estaba en el ojo sagrado; nada hostil me puede sobrevivir: la impureza, el mal y la turbación no se pueden manifestar contra mí.

Soy el que abre las puertas en el cielo y reina sobre el trono, el que inaugura el nacimiento del día presente; el niño que estaba el camino de ayer ya no existe, soy (ahora) el día presente. Hombre por hombre, soy el que os protege, (a vosotros) millones; seáis celestes, terrestres, meridionales, septentrionales, orientales u occidentales estáis poseídos por el temor de mí.

§ 56 Soy el que modela su ojo; no puedo morir por segunda vez. Mi poder de ataque está en vuestro cuerpo, pero mi (verdadera) forma está (escondida) en mí, porque soy el Incognoscible. El rostro de los furiosos me era hostil, pero estoy satisfecho, porque este periodo no ha podido actuar contra mí, no pueden volver a unirse. Mi nombre es Aquel-que-lo-supera, a saber, todo lo que es malo, porque cuando os hablo, las fórmulas son poderosas.

Soy el que brilla e ilumina muro tras muro, uno por uno, y que cuyos atributos ningún día está desprovisto. Quienquiera que seas tú pasas, quienquiera que seas tú que pasas, a ti te digo: soy la flor uneb salida del Nun; mi madre es Nut.

§ 66 Oh, Aquel que me ha creado, soy alguien que ya no camina, (que era) el gran comandante (en la jornada de) ayer; los medios de mandar están en mi mano. Nadie puede conocerme ni podrá conocerme; nadie puede agarrarme ni podrá agarrarme.

¡Oh huevo, Oh huevo! Soy Horus que preside millones (de seres); mi aliento abrasador ha sido (dirigido) contra ellos, los cuales fueron quemados, cuando su corazón me fue hostil. Gobierno (ahora) mi trono, porque este tiempo pasó; los caminos me han sido abiertos, he salido liberado de todo mal.

§ 74 Soy el mono *qefdenu* de oro, de tres palmos y dos dedos, que no tiene brazos ni piernas, que preside en Menfis; si estoy intacto, el mono *qefdenu* está intacto en Menfis”.

11. CAPÍTULO 64⁴¹⁸

§1 FÓRMULA PARA SALIR AL DÍA, DEL IMPERIO DE LOS MUERTOS, EN UNA SOLA FÓRMULA, POR N.

Que diga: “Yo soy el ayer, el alba (de hoy), y mañana, (siempre) otra vez jefe de los nacimientos, naturaleza misteriosa, el creador de los dioses, que proporciona alimentos a los habitantes del Amduat en el Occidente del cielo, el timonel oriental, poseedor de dos rostros, aquel gracias a cuyos rayos se ve, señor de los amaneceres, que sube del crepúsculo y cuyas transformaciones tienen lugar en la morada de la muerte.

§2 Oh, El de los dos halcones, y los que se os sentáis en lo alto de su corte de justicia, que escucháis al que le pertenece, que acompañáis a los que han llegado al otro mundo, que sirgáis para Ra y servís en el lugar para Ra y servís en el lugar superior, la capilla que está en lo alto del cielo, mientras que el señor de la capilla está en el seno de la tierra, tal como él es, así soy yo, y viceversa.

§3 Una sustancia vidriada de color verde claro que derramó Ptah está sobre sus aguas celestes, mientras Ra está risueño.

¡Tu corazón está alegre por tu buena rectitud durante el día, (Oh) tú que entras en el cielo inferior, que sales por el Oriente y a quien invocan los primogénitos, los predecesores! ¡Hazme practicables tus caminos, ensánchame tus vías, para que recorra la tierra de la forma (en la que tú recorres) el cielo! ¡Que tu luz esté sobre mí, alma de las tres (personas), mientras me acerco al dios! Di a las orejas que están en del Amduat que no hay pecados de mi madre (retenidos) contra mí; presérvame, protégame, de Aquel que cierra sus ojos por la tarde y que hace volver todo a la noche.

§4 Yo soy la Abundancia; Kem-ur es mi nombre. Lleno con mi exterior, (pero soy) el que esconde su ser íntimo.

Oh Gran Dios que no tiene lago, que llama a los que están en sus juncos (?) a la hora de transportar al dios y que dice: “¡Ven!” a Aquel que está sobre su raudal, mira: el jarrete está unido al cuello, la grupa está sobre la cabeza del occidental. Se me ha dado lo que está en Urruty, ¡y que está puesto en mí! Lloro

⁴¹⁸ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. p.102-105. Capítulo correspondiente a la segunda parte: “La salida al día”.

por lo que vi cuando salía de la fiesta deni en Abidos, -cerrojos que reunís las cuatro puertas, vuestros rostros estaban bajados-: tus brazos estaban (escondidos) en ti, tu rostro era (el de un) perro cuya nariz olfatea, en la capilla a la que mis piernas me conducían; Igau se había retirado del santuario (?) y Tatenen se regocijaba de Ruty. ¡Mantenme indemne!

§5 Soy el que aparece en el Ensanchamiento (?) de la puerta, en el resplandor duradero, y que actúa según su corazón. Sé que tu nombre es Abismo y que eres la que satisface las necesidades de los bienaventurados: son millones y centenas de millares de vasos (?), ciertamente, los que constituyen los bienes; estoy encargado de sus bienes, y reparto (?) según las horas, el día en que se examina a los compañeros de Orión: doce pasan en total, dando cada una (lugar) a otra; un sexto está en cabeza del Amduat (en) la hora de derrotar al enemigo y (en la hora) de entrar allí victorioso: éstas son las que se encuentran en las angosturas del Amduat, y esto es lo que fija Shu.

§6 Despunto (en primer lugar) como señor de la vida para la buena rectitud de este día. (Después se vierte) sangre fresca, proveniente de heridas nuevas, cuando me reúno con la tierra; (entonces) se separan para mí los dos cuernos, que formaban un todo, ante una orden de mi boca, y aquellos cuyas formas son misteriosas (vienen) a mi encuentro, (así como) los que yacen sobre su vientre, porque he venido con un mensaje del señor de los señores para saludar a Osiris, de forma que el ojo no trague sus lágrimas.

§7 Soy el portador de las ofrendas (?) de la casa en la que hay montones (de ofrendas); he venido de Letópolis a Heliópolis para hacer que el fénix conozca los hechos del Amduat. ¡Oh país del silencio, donde se hacen cosas misteriosas, que creas las formas como **Jepri**, haz que N. (que soy yo) suba y vea el disco, y sea prolongado (?) ante el Gran Dios, es decir, Shu que está en la eternidad! Que yo camine en paz, que marche sobre las aguas celestes, que honre el estallido del Sol como luz de mi ojo, que pueda volar hasta el resplandor de los bienaventurados, ante Ra cada día, que hace vivir a todos los hombres y pisa las colas de los que están en la tierra.

§8 ¡Oh Hemti, Hemti, que rechazas las sombras de los bienaventurados en la tierra, ábreme un buen camino hacia la puerta de los elegidos! ¡Aquel que ha actuado a favor del que se encontraba en estado de abatimiento, es reconstituido,

(él) que estaba (ya) en putrefacción! ¿Quién, pues, intentará morder (lo) en el otro mundo?

§9 Soy aquel que preside en Rosetau, que he entrado con mi nombre y salgo (ahora) como Hehy, cuyo nombre es “poseedor de millones de tierras”; (porque) la que estaba encinta ha depositado su carga: Hyt ha dado a luz ante el que está con la cabeza abatida; el cierre del muro ha sido derrumbado, es decir, el mal que había caído sobre la espalda del fénix. Mira, he sido agradable contigo: al Grande le han devuelto su ojo, de forma que su rostro se ilumina al alba.

§10 No fui escupido; vine a la existencia como León, y los atributos de Shu están en mí. Soy de la nefrita.

¡Qué bueno es ver cómo aborda Aquel cuyo corazón ya no late, cuando se detiene en el canal gach!

Soy aquel que ha salido al día, el señor de la vida, Osiris. Mira: tus bienes están asegurados cada día, N.

§11 He abrazado el sicomoro y el sicomoro me ha protegido; las puertas de la Duat me han sido abiertas, he venido a buscar el ojo sagrado y he hecho que repose en su lugar; he venido a ver a Ra cuando se pone, me he unido al viento cuando ha reaparecido, y mis manos se han purificado para adorarlo. He sido reconstituido, he sido reconstituido, vuelo hacia el (cielo) y me poso sobre la tierra y mi ojo se apresura allá de acuerdo con mi determinación. Soy aquel a quien el ayer ha traído al mundo; los genios de la tierra me han hecho nacer, ellos me han desatado a mi tiempo; soy el que escondía al Combatiente.

¡Venid en pos de mí! Mis carnes son firmes; mis fórmulas mágicas son la protección de mis miembros; la garza nur se apoya en mis consejos y la enéada se apacigua con lo que digo”.

§12 El que conoce esta fórmula, (tendrá en ella) su justificación en la tierra y en el imperio de los muertos; puede hacer (todo) lo que hace un hombre que está en la tierra; es una gran protección del dios. Esta fórmula fue encontrada en Hermópolis sobre un bloque de cuarcita del Alto Egipto pintado con verdadero azul lapislázuli, bajo los pies de este dios.

§13 El que conoce esta fórmula, (tendrá en ella) su justificación en la tierra y

en el imperio de los muertos; puede hacer todo lo que hacen los vivos y es una gran protección del dios. Esta fórmula fue encontrada en Hermópolis, sobre un bloque de cuarzo del Alto Egipto incrustado del verdadero lapislázuli, bajo los pies del dios en tiempos de la majestad del rey del alto y bajo Egipto, Micerino, j. v., por el príncipe Djedefhor, j. v., que la encontró cuando fue a inspeccionar los templos, mientras una fuerza lo acompañaba para ello; la había solicitado para sí como homenaje y la había referido al rey como una maravilla cuando vio que era una cosa muy secreta, que no había sido vista ni percibida.

§14 Que se lea esta fórmula estando puro y sin tacha, sin haber comido ganado menor ni pescados, y sin haber tenido relaciones con una mujer. Después se hace un escarabeo de nefrita, engastado (?) y adornado con oro, que se colocará en el corazón del hombre, y se realiza sobre él el (rito de) la apertura de la boca (después de haberlo) ungido con mirra. Dígase sobre él como fórmula mágica.

§15 Esto permite salir al día, y no ser rechazado en el camino de la Duat ni a la entrada ni a la salida, y hacer transformaciones en todo lo que se pueda desear; por otra parte, sirve para que el alma de un hombre no muera.

Y el que conoce esta fórmula, (tendrá en ella) su justificación en la tierra y en el imperio de los muertos; puede hacer todo lo que hacen los vivos; y es una gran protección del dios. Esta fórmula fue encontrada en los fundamentos de Imy-henu por un capataz de albañiles en tiempos de la majestad del rey del alto y bajo Egipto, Semty, j. v.; era una guía secreta que no había sido vista ni percibida.

Que se lea esta fórmula estando purificado y sin tacha, sin haber comido ganado menor ni pescados, y sin haber tenido relaciones con una mujer.

12. CAPÍTULO 65⁴¹⁹

- §1 Fórmula para salir al día y poder disponer del enemigo.
Palabras dichas por N.:”Ra está sentado en presencia de sus millones (de criaturas); ha reunido (su) enéada, así como a los seres de rostro misterioso que están en el castillo⁴²⁰ de **Jepri**, que se alimentan de abundancia y beben junet, y que hacen volver el cielo a la luz y viceversa.
- §2 ¡No me lleves, te lo ruego, como botín a Osiris! ¡Jamás he estado entre los confederados de Seth! ¡Oh tú, que estás sentado sobre tus pliegues ante Aquel cuya alma es valerosa, haz que me sienta sobre el trono de Ra y que separe mi cuerpo de junto a Geb; haz que Osiris (que soy yo) salga victorioso sobre Seth! ¡Que quienes montan la guardia sean los reyes de los guardianes, los cocodrilos y los seres de rostro misterioso en el castillo del rey, que visten a los dioses en la fiesta del sexto día, y aquel cuyas trampas son para siempre y cuyos lazos son para la perennidad! Yo vi a Ibka encadenado y a la mentira bajo (buena) vigilancia; (ahora bien) Ibka fue soltado, la mentira fue apartada, cuando salí bajo la forma de un alma viva adorada por los humanos en la tierra. ¡Oh Pernicioso que has hecho esto contra mí, aléjate de junto a Ra; déjame ver a Ra, déjame salir contra mi enemigo, deja que sea proclamado victorioso sobre él en la asamblea del Gran Dios, ante la gran Enéada!
- § 3 Pero si no me dejas salir contra mi vil enemigo y ser proclamado victorioso sobre él en la asamblea del Gran Dios ante la gran Enéada, entonces Ra no subirá entre la gran Enéada, sino que será Hapy el que subirá al cielo y vivirá de verdad, y Ra bajará a las aguas y vivirá de peces; pero si me dejas salir contra mi vil enemigo, si me dejas ser proclamado victoriosos en la asamblea del Gran Dios, entonces Hapy no subirá al cielo y no vivirá de verdad, y Ra no bajará a las aguas y no vivirá de peces, sino que Ra subirá al cielo y vivirá de verdad y Hapy bajará y vivirá de peces. Entonces, un día largo en el país concluirá su tiempo (?).
- He venido contra mi vil enemigo y me ha sido dado; se me ha sometido totalmente en la asamblea”.

⁴¹⁹ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. pp. 105-106. Capítulo correspondiente a la segunda parte: “La salida al día”. *Op.Cit.* ALLEN. 1974. p. 225. Ea XVIII. TdP 318c.

⁴²⁰ Santuario.

13. CAPÍTULO 83⁴²¹

Fórmula para tomar el aspecto de un fénix.

§1 Palabras dichas por N.:” He volado como un dios primordial, he venido a la existencia como **Jepri**, he brotado como una planta, me he cubierto con un caparazón como una tortuga. Soy el fruto de cada uno de los dioses. Soy el séptimo de los siete uraeus que se encuentran en el Occidente, el Horus que se hace luminoso por sí mismo, el dios (que juzgó) contra Seth, el Thot que estuvo entre ellos en el juicio del Señor de Letópolis con las Almas de Heliópolis, el agua que hubo entre ellos. He venido en (este) día, habiendo aparecido en la procesión de los dioses. Soy Jonsu, que se opone a los señores”.

§9 El que conoce esta fórmula siendo puro, podrá salir al día después de su muerte y tomar los aspectos que su corazón pueda desear tomar; estará entre los seguidores de Unnefer, se mantendrá de los alimentos de Osiris, tendrá la ofrenda funeraria, verá el disco solar, será próspero sobre la tierra junto a Ra y justificado junto a Osiris y ningún mal tendrá poder sobre él. Esto ha sido verdaderamente eficaz millones de veces.

14. CAPÍTULO 85⁴²²

Fórmula para tomar el aspecto de un alma viva y no entrar en la sala sacrificial; el que la conoce no puede perecer jamás.

§3 Palabras dichas por N.: “Soy el alma de Ra que ha salido del Nun, el alma del dios que ha creado Hu. Mi abominación es la mala conducta, no tengo consideración hacia ella; creo en Maat y vivo de ella.

Soy Hu, que no puede perecer en mi nombre de Alma. Vine a la existencia por mí mismo, con el Nun, en mi nombre de **Jepri** en el que vengo a la existencia cada día.

⁴²¹ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. p. 121. Capítulo correspondiente a la segunda parte: “La salida al día”.
Op.Cit. ALLEN. 1974. p. 225. Ce XVIII. TA. 310.

⁴²² *Op.Cit.* BARGUET. 2000. pp. 122-123. *Op.Cit.* ALLEN. 1974. p. 225. Ca XVIII. TA 307.

§9 Soy el señor de la luz, y morir es mi abominación; no entraré en la sala sacrificial del Amduat. Yo soy quien ha dado la cualidad de bienaventurado a Osiris, y he alegrado a los que están encargados de sus ofrendas a fin de que hagan que sea temido y respetado por los que están en medio de ellos; heme aquí alto sobre mi pavés, sobre mi trono, sobre estos asientos.

Soy el Nun; los que hacen el mal no pueden hacerme daño.

Soy el Primogénito de los dioses primordiales; mi alma son las almas de los dioses, la eternidad, y mi cuerpo es la perennidad, (porque) mis manifestaciones son la eternidad (como) señor de los años y regente de la perennidad.

§14 Soy el que creó las tinieblas y estableció su sede en las fronteras del empiro; cada vez que quiero, alcanzo sus fronteras: camino sobre mis piernas, gobierno con mi cetro, cruzo (surco) sobre las aguas celestes que forman un enrollamiento (?), cazo las serpientes ocultas que pueden apartarme de mi marcha hacia el Señor de las dos Regiones. Mi alma son las almas de los dioses, la eternidad, y mi cuerpo es la perennidad.

§20 Soy el Elevado, el señor de Ta-Tjebu; “el Mozalbeta” en la ciudad, “el Joven” en el campo, es mi nombre, y mi nombre no puede perecer.

Soy el Alma que creó el Nun y le asigné un lugar en el imperio de los muertos; no se verá mi nido, no se romperá mi huevo.

He borrado mis pecados; he visto a mi padre, el señor de la tarde, aquel cuyo cuerpo está en Heliópolis; estoy encargado, como crepuscular, de los habitantes del crepúsculo, sobre el montículo occidental, (el montículo) del ibis”.

15. CAPÍTULO 93⁴²³

FÓRMULA PARA EVITAR QUE N. SEA TRANSPORTADO EN BARCA HACIA EL ORIENTE, EN EL IMPERIO DE LOS MUERTOS.

§1 Palabras dichas por N.: “Oh falo de Ra, que no estuviste presente durante la sedición, y cuyo debilitamiento se debe a Baba, soy más fuerte allí que los

⁴²³ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. p. 129.

fuertes, soy más poderoso allí que los poderosos. Si soy transportado, si soy conducido hacia el Oriente contra mi voluntad, entonces engulliré el falo de Ra y (?) la cabeza de Osiris, cuando sea conducido a los campos de sacrificio de los dioses, a fin de que se alimenten de mí; entonces golpearé los cuernos de **Jepri** y le serán causadas heridas al ojo de Atum destructor, tan pronto como yo sea apresado, tan pronto como sea conducido hacia el Oriente, tan pronto como sea la burla de mis enemigos, tan pronto como me masacren”.

16. CAPÍTULO 100⁴²⁴

LIBRO PARA GLORIFICAR AL BIENAVENTURADO Y HACER QUE BAJE EN LA BARCA DE RA CON SU SÉQUITO.

- §1 Palabras dichas por el Osiris N.: “Pasé al fénix hacia el Oriente, a Osiris hacia Busiris; abrí las cavernas de Hapy; abrí los caminos para el disco; remolqué a Sokar sobre su trineo; fortifiqué a la Grande en su momento de acción: canté y adoré al Disco y me uní a los cinocéfalos jubilosos, porque soy uno de ellos; fui el segundo de Isis y reforcé sus encantamientos mágicos; anudé los cordajes; rechacé a Apofis, detuve su marcha y Ra me tendió sus manos sin que su tripulación pudiera rechazarme. Cuando soy fuerte, el ojo sagrado es fuerte, y viceversa. (Por ello) quien intente apartar a N. (que soy yo) será alejado del huevo y del pez abdjy.
- §10 Palabras que hay que decir sobre el dibujo que está en los escritos (rituales), trazado sobre una hoja virgen de papiro con polvo de sustancia vidriada verde mezclada con agua de mirra, y puesto sobre el pecho del bienaventurado sin que toque sus carnes. Todo bienaventurado para quien se recite esto podrá bajar de la barca de Ra cada día y Thot tomará hora de su salida y su retorno en el curso de cada día. Esto ha sido verdaderamente eficaz millones de veces.

⁴²⁴ *Ibidem.* pp.137-138.

17. CAPÍTULO 102⁴²⁵

PALABRAS PARA BAJAR EN LA BARCA DE RA.

- §1 Palabras dichas por el Osiris N.: “ ¡Oh Grande en tu barca, instálame en tu barca, tiéndeme (?) tu escalera, que yo dirija tu navegación con tus compañeras que son las Estrellas Infatigables!
- §4 ¡Mi abominación es mi abominación! ¡No comeré lo que abomino! Mi abominación son los excrementos y no los comeré con mis manos, no caminaré sobre ellas con mis sandalias. Porque mi pas es de espelta blanca y mi cerveza de cebada roja; son la barca de la noche y la barca del día las que me los traen y los dones de las ciudades son proporcionados por el altar de las Almas de Heliópolis.
- §10 ¡Gloria (?) a ti, Ur-irtes, en la navegación celeste! Una torta proveniente de This es lo que reúne a los perros sin que yo me fatigue. He venido en persona para librar al dios de los males que le hacen sufrir; las cosas enfermas son sus carnes, el hombre, la pierna; he venido para escupir sobre sus carnes, unir (al cuerpo) su hombre y enderezar (?) su rodilla”.
- §15 “¡Vamos, embarca!” ordena Ra.

18. CAPÍTULO 125⁴²⁶

FÓRMULA PARA ENTRAR EN LAS SALAS DE LAS DOS MAAT Y ADORAR A OSIRIS QUE PRESIDE EN EL OCCIDENTE⁴²⁷.

- §1 Palabras dichas por el Osiris N.: “He venido aquí para ver tu perfección y mis manos glorifican tu verdadero nombre. He venido aquí, cuando el abeto (aún) no existía, cuando la acacia no se había producido todavía y cuando aún no se había confeccionado ningún suelo boscoso de tamarisco. Si entro en el lugar secreto,

⁴²⁵ *Ibidem.* pp.138-139.

⁴²⁶ *Ibidem.* pp.157-164.

⁴²⁷ Texto según Papiro de Ani.

disputaré con Set, seré amistoso con aquel que venga a mi encuentro y se cubra el rostro con un velo, habiendo caído a causa de las cosas secretas”.

§7 Entra en la morada de Osiris y ve los misterios que hay en ella; la asamblea divina de los pilonos está constituida de bienaventurados. Palabras dichas por Anubis a su vecino: "Resuena la voz de un hombre venido de Egipto. Conocen nuestros caminos y nuestras ciudades; y yo me alegro (por ello) , porque siento que su olor es de (el de) uno de vosotros: Me dice: “Soy el Osiris N., Un bienaventurado. He venido aquí para ver a los grandes dioses, porque vivo de los alimentos que están en sus casas. Estuve cerca de Baneb-Ded⁴²⁸ y él hizo que saliese como fénix según mi palabra (?). Estuve en Elefantina, en el templo de Satis, y hundí la barca de los enemigos; mientras surcaba el lago en la barca nechmet vi a los dignatarios de Ken-ur. Estuve en Busilis; se hizo guardar silencio para mí, y yo hice que el Dios pudiese usar mis piernas. Estuve en el templo de Aquel-que-está-sobre-su-montaña y vía el jefe del templo. Después de entrar en el templo de Osiris, levanté los velos del que me se encontraba allí. Después de entrar en Rosetau, vi el misterio del que se encontraba allí, escondí a aquel que encontré que estaba descompuesto. Fui a Naref⁴²⁹, vestí al que allí se encontraba desnudo y di mirra a las mujeres en el lago de los hombres. Pues bien, he aquí que he dicho lo que le concierne y (ahora) digo: que tu pesada tenga lugar en medio de nosotros”.

§23 Palabras dichas por la Majestad de Anubis: “¿Conoces el nombre de esta puerta... (?)...?”

Entonces el Osiris N., el bienaventurado dice: “Tú apartas a Shu” es el nombre de esta puerta.

Entonces la majestad de Anubis les dice: “¿Conoces el nombre del dintel de y del umbral?”. “Señor de rectitud que está sobre sus dos piernas” en el nombre del dintel; “Señor de fuerza que introduce el ganado” (es el nombre del umbral).

- ¡Pasa puesto que sabes, Osiris N.!

§31 Lo que hay que decir cuando se accede a la sala de las dos Maat; separar

⁴²⁸ El dios de Mendes

⁴²⁹ Santuario de Osiris.

a N. de todos los pecados que ha cometido, y ver los rostros de los dioses⁴³⁰.

(Declaración de inocencia ante el Gran Dios:)

Palabras dichas por N.; “¡Salve, Gran Dios, señor de las dos Maat! He venido hasta ti, (Oh) mi señor, habiendo sido conducido para ver tu perfección. Te conozco y conozco el nombre de los cuarenta y dos dioses que están contigo en la sala de las dos Maat, que viven de la guarda de los pecados y se abrevan de su sangre el día de la evaluación de las cualidades ante Unnefer. Mira: “El de las dos hijas, el de las dos Meret⁴³¹, el Señor de las dos Maat” es tu nombre. He aquí que he venido ante ti y que te he traído lo que es equitativo, he expulsado para ti la iniquidad.

§40 No cometí iniquidad contra los hombres.

No maltraté a (las) gentes.

No cometí pecados en el Lugar de la Verdad.

No (traté de) conocer lo que no se sabe (conocer).

No hice mal.

No comencé la jornada habiendo recibido una comisión de las gentes que debían trabajar para mí y mi nombre no llegó a las funciones de un jefe de esclavos

No blasfemé contra dios.

No empobrecí a un pobre en sus bienes.

No hice lo que es abominable a los dioses.

No causé perjuicio a un esclavo ante su dueño.

No afligí (a nadie).

No hice pasar hambre.

No hice llorar.

No maté

No ordené matar.

No hice daño a nadie.

No disminuí las ofrendas alimenticias en los templos.

No manché los panes de los dioses.

No robé las tortas de los bienaventurados.

⁴³⁰ Texto según el papiro Un.

⁴³¹ Isis y Neftis.

- §60 No fui pederasta.
No forniqué en los lugares santos del dios de mi ciudad.
No robé con el celemín
No disminuí la arura.
No engañé con los terrenos.
No añadí al peso de la balanza.
No falseé el peso de la balanza.
No quité la leche de la boca de los niños.
No privé al ganado menor de sus pastos.
No cacé pájaros en los cañaverales de los dioses.
No pesqué peces en las lagunas.
No retuve el agua en su estación.
No puse un dique contra el agua corriente.
No apagué de un fuego en su ardor.
No omití y los días de las ofrendas de carne.
No desvié el ganado de la comida de Dios.
No me opuse a ningún dios en sus salidas profesionales.
- §77 ¡Soy puro, soy puro, soy puro, soy puro! Mi pureza es la pureza del gran fénix que está en Heracleópolis, porque soy la nariz misma del Señor de los vientos, que hace vivir a todos los hombres en el día de la Reparación del Ojo en Heliópolis, el último día del segundo mes de invierno, en presencia del señor del país; y soy uno que ha visto la Reparación del Ojo en Heliópolis. No me sucederá ningún mal en este país, en esta sala de las dos Maat, porque conozco el nombre de los dioses que allí se encuentran.
- (Declaración de inocencia ante los cuarenta y dos dioses:)
- §84 Oh Aquel que camina a grandes zancadas, originario de Heliópolis, no cometí iniquidad.
Oh Aquel que oprime la llama, originario de Kher-aha, no viví como un malhechor.
Oh Nariz larga, originario de Hermópolis, no fui avaricioso.
Oh Engullidor de sombras, originario de la Caverna, no robé.
Oh Terrible de rostro, originario de Rosetau, no maté a nadie.

Oh Ruty originario del cielo, no disminuí la medida del celemín.

Oh Aquel cuyos dos ojos son de llamas, originario de Letópolis, no cometí prevaricación.

Oh Incandescente, originario de Khetkhet, no robé los bienes de ningún dios.

Oh Quebrantador de huesos, originario de Heracleópolis, no dije mentiras.

Oh Aquel que aviva la llama, originario de Menfis, no robé comida.

Oh Troglodita, originario de Occidente, no estuve de mal humor.

Oh Aquel que tiene los dientes blancos, originario del Fayum, no trasgredí nada.

Oh Aquel que se nutre de sangre, originario del Lugar de los Treinta, no acaparé granos.

Oh Señor de la equidad, originario de Maaty, no robé raciones de pan.

§100 Oh Errante, originario de Bubastis, no espíe.

Oh Pálido (?), originario de Heliópolis, no fui charlatán.

Oh Villano, originario de Andjty, no disputé más que por mis propios asuntos.

Oh Uamemty, originario de la Lugar del juicio, no tuve comercio con una mujer casada.

Oh Aquel que mira lo que lleva, originario del tempo de Min, no forniqué.

Oh Jefe de los Grandes, Originario de Imu, no inspiré temor.

Oh Derribador, originario de Huy, no trasgredí nada.

Oh Provocador de desórdenes, originario de Lugarsanto, no me dejé llevar en palabras.

Oh Niño, originario de Heqa-adj, no fui sordo a las palabras de verdad.

Oh Aquel que anuncia la decisión, originario de Unsy, no fui insolente.

Oh Basty, originario del Relicario, no guiñé el ojo.

Oh Aquel cuyo rostro está detrás de sí, originario de la Tumba, no fui depravado ni pederasta.

§114 Oh Ardiente de piernas, originario de las regiones crepusculares, no fui falso.

Oh Tenebroso, originario de las Tinieblas, no insulté.

Oh Aquel que aporta su ofrenda (?), originario de Sais no fui brutal.

Oh Poseedor de varios rostros, originario de *Nedjefet*, no actué sin conciencia.

Oh Acusador, originario de *Utjenet*, no trasgredí mi condición (hasta el punto de) enfurecerme con el dios.

Oh Encornado, originario de Asiut, no fui charlatán.

Oh Nefertum, originario de Menfis, estoy sin pecados, no hice mal.

Oh Tem-sep, originario de Busilis, no insulté al rey.

Oh Aquel que actúa según su corazón, originario de Tjebu, ni he ido sobre el agua (de ninguno).

§125 Oh Fluido originario del Nun, no fui ruidoso.

Oh comendador de los hombres, originario de..., no blasfemé contra dios.

Oh Aquel que procura el bien, originario de Huy, no me di importancia.

Oh Neheb-kau, originario de la Ciudad, no hice excepción a mi favor.

Oh Aquel que tiene la cabeza prestigiosa, originario de la Tumba, mi única riqueza fueron mis bienes.

Oh In-dief, originario de la Necrópolis, no calumnié a dios en mi ciudad.

¡Salve dioses que estáis en la sala de las Dos Maat! Os conozco, conozco vuestros nombres. No caeré bajo vuestros golpes, no haréis un mal informe sobre mí a ese dios en cuyo séquito estáis, mi caso no llegará (ante él) por causa vuestra. Diréis las cosas equitativas que me corresponden, ante el Señor del Universo, porque practiqué la equidad en Egipto. No blasfemé contra dios y mi caso no llegó (al tribunal) a causa del rey que a la sazón reinaba.

§138 ¡Salve dioses que estáis en la sala de las dos Maat, que estáis exentos de mentira por esencia, que vivís de lo que es equitativo, que os saciáis de lo que es equitativo ante Horus-el-que-está-en-su-disco! ¡Salvadme de Baba, que vive de las entrañas de los grandes, en el día de la gran enumeración (de los pecados)! He aquí que he llegado ante vosotros, sin pecados, sin delitos, sin villanía, sin acusador, sin nadie a quien haya causado perjuicio. Vivo de lo que es equitativo, me sacio de lo que es equitativo. Hago aquello de lo que hablan los hombres, de lo que regocijan los dioses. Satisface a dios haciendo lo que él ama: di pan al hambriento, agua al sediento, vestidos al que estaba desnudo, una barca al que no tenía, e hice el servicio de las ofrendas divinas para los dioses y de las ofrendas funerarias para los bienaventurados. ¡Así pues, salvadme, protegedme, no hagáis un informe contra mí, ante el Gran Dios!

§149 Soy uno cuya boca es pura, cuyas manos son puras, cuyas manos son puras, a quien los que lo llevan le decían: ¡Ven en paz! , porque oí la conversación que el Asno tuvo con el Gato en el templo de Aquel cuyo rostro está detrás de sí, cuando dio un grito; vi la división del perseo cerca de él, dentro

de Rosetau. Soy un hombre respetable para los dioses, aquel que conoce sus necesidades. Soy un hombre respetable para los dioses, aquel que conoce sus necesidades. He venido aquí para dar testimonio de la verdad, para poner la balanza en su posición exacta dentro del Reino de los Muertos. Oh aquel que está en lo alto sobre su pavés. Señor de la corona atef a quien se le dio el nombre de Señor de los vientos, sálvame de tus mensajeros

19. CAPÍTULO 130⁴³²

§1 Otra forma para transfigurar al bienaventurado en el día del nacimiento de Osiris y para hacer que el alma viva por la eternidad.

Palabras dichas por N.: “El cielo se abre, la tierra se abre, el Occidente se abre, el Oriente se abre, la Capilla del Sur se abre, la Capilla del Norte se abre, los batientes se abren, las puertas se abren para Ra, a fin de que salga del horizonte; los dos batientes de la barca de la noche se abren para él, las puertas de la barca del día se abren para él, para que respire a Maat y cree a Tefnut. Los que están en el cortejo lo siguen.

§9 El Osiris N., j. v., es uno que sigue a Ra, que toma posesión (con él) del firmamento, que adorna su santuario, como Horus que avanza hacia él, cuyo lugar es misterioso en la pureza de su capilla, mensajero del dios y de lo que él desee. El Osiris N., j. v., es uno que toma (con él) a Maat y que le ofrece la estatua. El Osiris N. es uno que sujeta los cordajes y estiba la capilla.

§14 La abominación del Osiris N. es el desorden; no hay desbordamiento (?) cerca de él; (por ello) el Osiris N. no ha sido rechazado del lado de Ra, no ha sido apartado por aquel-que-actúa-con-sus-manos; el Osiris N. no caminará por el valle de las tinieblas, el Osiris N. no entrará en el lago de los criminales, el Osiris N. no estará en... (?) ..., N. no caerá en el lugar (llamado) el-botín-es-su-manifestación, entre aquellos que son llevados ante él, detrás del tajo en la sala sacrificial de Soped.

§21 ¡Elogios a vosotras, divinidades *mastiu*! La santidad del dios está oculta

⁴³² *Op.Cit.* BARGUET. 2000. pp. 171-173. *Op.Cit.* ALLEN. 1974. p.225. R. (período ptolemaico).

en los brazos de Geb al alba; ¿quién, pues, guiará allí a los ancianos y (enumerará) a los (más) jóvenes en su tiempo exacto? He aquí que Thot está en el interior del escondrijo; él hace las purificaciones de Aquel-que-tiene-en-cuenta-los-millones, que abre el firmamento y rechaza el nubarrón de su lado. El Osiris N. se ha unido a él en su lugar; (ha tomado su bastón, ha tomado el *nemes* de Ra, cuya marcha es rápida, detrás del ojo del que llamea Horus, y alrededor del lugar donde se encuentra su Enéada), que disipa el mal pernicioso del que sufre; el Osiris N. disipa su mal, el Osiris N. alivia a aquel sobre quien actúa. El Osiris N. ha abierto el horizonte de Ra, ha preparado su barca para que navegue dichosamente, ha alegrado a Thot. El Osiris N. adora a Ra, que ha escuchado sus palabras y ha puesto obstáculos a sus enemigos.

§31 No me han dejado sin barca, no he sido apartado del horizonte, (porque) soy Ra y Osiris.

El Osiris N. no ha sido dejado sin barca en la gran travesía por Aquel-cuyo-rostro-está-en-su-regazo, puesto que el nombre de Ra está en el seno del Osiris N. y su dignidad en su boca. El Osiris N. habla de sí mismo al que escucha sus palabras: “¡Gloria a ti, Ra en el horizonte! ¡Salve, tú, por quien los *henmemet*⁴³³ se purifican y por quien el cielo es consagrado después de la gran agitación en la que la navegación sobrepasa a tus enemigos! Mira: el Osiris N. ha venido como anunciador del orden, porque el Celeste en el Occidente ha puesto fin al desorden de Apofis contra Ruty; el Osiris N. es quien te (lo) ha anunciado. Mirad, los que estáis delante del gran trono, escuchad: el Osiris N. baja a tu asamblea y salva a Ra de Apofis cada día: no puede llegar hasta él porque él lo vigila”.

§44 El Osiris N. toma los escritos, toma posesión de las ofrendas, provee a Thot de todo lo que ha preparado. El Osiris N. hace que el orden reine en torno a la proa de la gran barca, que lleva la proclamación de justicia a la asamblea; establece los millones, conduce a los cortesanos (de Ra): el Osiris N. les concede navegar perfectamente jubilosos, mientras que el séquito de Ra forma un círculo detrás de su perfección. Maat se encuentra en el pináculo; cuando ella se reúne con su señor, se cantan alabanzas al Señor del Universo.

⁴³³ Seres de luz.

- §51 El Osiris N. ha tomado la vara y con ella barre el cielo; los *henmemet* le dirigen alabanzas, como (cuando) se levanta Aquel que ya no está inerte; exalta a Ra por lo que ha hecho por él: (porque) el Osiris N. ha apartado el nubarrón y ha visto su perfección, (ha devuelto el respeto hacia él), ha restablecido su navegación a fin de que la barca circule por el cielo y la luz reaparezca. El Osiris N. es uno que ha sido traído por Thot; (es) el grande que reside en su ojo, el que está hincado de rodillas en la gran barca de **Jepri**. El Osiris N. ha venido a la existencia y lo que ha dicho se ha realizado; el Osiris N. es el que recorre el cielo en el Occidente, hacia el cual se levantan jubilosos los iluminadores de Shu: toman los cordajes de Ra para su séquito. Cuando Ra hace su travesía, ve a Osiris, (lo) que ha ordenado N. favorablemente, favorablemente; el Osiris N. no ha sido rechazado, no se ha visto sorprendido por el aliento abrasador de tu ataque, tu boca no ha emitido oposición contra él, el Osiris N. no ha andado por el camino de pestilencia, (porque) la abominación de Osiris N. es el cocodrilo (?), y no le ha alcanzado. El Osiris N. baja a tu barca, Ra, se apropia de tu trono, toma posesión de tu dignidad; el Osiris N. es un guía sobre los caminos de Ra al alba, para rechazar al Tenebroso que viene por causa de un brillo de tu barca, sobre la gran meseta; el Osiris N. es uno que lo conoce, (no) puede alcanzar tu barca mientras que el Osiris N. se encuentre allí. El Osiris N. es uno que crea las ofrendas”.
- §72 Palabras que hay que decir sobre una barca de Ra pintada de blanco en un lugar puro; entonces, cuando hayas puesto una imagen del bienaventurado delante de ella, dibujarás una barca de la noche a su derecha y una barca del día a su izquierda; serán presentadas ante ellos ofrendas y todo tipo de cosas buenas el día del nacimiento de Osiris. Aquel para quien se haga esto, su alma vivirá para siempre, ya no puede moro de nuevo.
- §78 (Esto es) un secreto del Amduat, un misterio en el imperio de los muertos, encontrado en una cámara del palacio bajo la Majestad del rey del Alto y del Bajo Egipto, Semty, j. v., e igualmente encontrado en una gruta de la montaña; (esto es) lo que redactó Horus para su padre Osiris Unnefer, j. v. Puesto que Ra ve al bienaventurado como él mismo, lo ve como esta enéada (lo ve): grande es el temor de él, grande es su prestigio en el corazón de los hombres, de los dioses, de los bienaventurados, de los muertos; su alma vivirá

para siempre, no morirá de nuevo en el imperio de los muertos; no será dejado de lado el día del juicio, sino que será proclamado justo contra sus enemigos; le serán reservadas ofrendas sobre el altar de Ra en el curso de cada día.

20. CAPÍTULO 134⁴³⁴

OTRA FÓRMULA PARA GLORIFICAR A UN BIENAVENTURADO.

- §1 Palabras dichas por N.:" ¡Salve, (Oh) tú que resides en tu cabina, que brillas con brillantez, que resplandeces con esplendores, que sujetas a millones (de seres) a voluntad, que vuelves la mirada hacia los henmemet, **Jepri** que resides en tu barca, por quien se derriba a Apofis! Son los hijos de Geb los que os derriban, enemigos del Osiris N., que sois los que lanzan sus ataques en la barca de Ra y a quienes Horus cortó la cabeza en el cielo como pájaros, las grupas (en la tierra como) carpidos, (y las colas en) el agua como peces. A todos los adversarios, a todas las adversarias, que ataquen al Osiris N., que desciendan del cielo, que salgan de la tierra, que vayan sobre el agua –(aunque) os desplazéis con las estrellas-, Thot, el hijo de la cáscara, salido de las dos cáscaras, os decapitará. ¡Permaneced mudos y sordos ante el Osiris N.! Es como Ra, dios rico en matanzas y grande en prestigio; se bañará en vuestra sangre; se sumergirá (?) en vuestra púrpura, agresores y agresoras que atacaron al Osiris N. en la barca de su padre Ra. Es Horus, el Osiris N.; su madre Isis lo trajo al mundo, Neftis lo acunó, como hicieron para Horus, para rechazar a los confederados de Seth: cuando vieron la corona blanca puesta sobre su cabeza, cayeron rostro en tierra, (ellos) y su poder; los hombres, los dioses, los bienaventurados, los muertos, cuando ven al Osiris N. como Horus, con la corona blanca puesta sobre su cabeza, caen sobre su rostro, (porque) el Osiris N. ha sido proclamado justo contra sus enemigos en el cielo superior, en el cielo inferior y en la asamblea de todos los dioses y de todas las diosas".

- §23 Palabras que hay que decir sobre un halcón puesto de pie, con la corona

⁴³⁴ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. pp. 176-177.

blanca sobre su cabeza, (y sobre) Atum, Shu, Tefnut, Geb, Nut, Osiris, Isis, Seth, Neftis, pintados de blanco sobre una copa nueva y puesta en dicha barca con la imagen del bienaventurado que desees glorificar, untada de aceites; se les presentan incienso sobre la llama y ocas asadas; adorar a Ra. Esto le permite navegar, a aquel para quien se hace, con Ra cada día en todo lugar donde navega, y es el descuartizamiento de los enemigos de Ra, en verdad. Esto ha sido verdaderamente eficaz millones de veces.

21. CAPÍTULO 141⁴³⁵

Libro para glorificar a los bienaventurados, conocer los nombres de los dioses del cielo del Sur y del cielo del Norte, de los dioses que habitan en los infiernos, de los dioses que rigen en el Amduat.

- §1 Lo que se recita para un hombre o también para su padre o su madre en las fiestas del Occidente; (es) glorificar(lo) en el corazón de Ra y el corazón de los dioses, y estará con ellos; lo que hay que decir el día de la Luna Nueva por el Osiris N.; ofrendas de pan-cerveza-bueyes-aves asadas y fumigación de incienso, ofrecidas a Osiris bajo todos sus nombres como don del Osiris N.:
- §6 a Osiris que preside en el Occidente, señor de Abidos, cuatro veces;
a Horajti;
a Nun, padre de los dioses;
a Maat, hija de Ra;
a la barca de Ra;
a **Atum-Jepri**;
a la gran enéada;
a la pequeña enéada;
a Horus, señor de la corona blanca;
a Shu y Tefnut;
a Geb y Nut;

⁴³⁵ *Ibidem.* pp. 185-186. *Op.Cit.* ALLEN., 1974. p. 225. R. (período ptolemaico).

- a Osiris, Isis y Neftis;
- a (la vaca) Castillo-del-ka, señora del universo;
- a (la vaca) Nubarrón-del-cielo, portadora del dios;
- a (la vaca) La Jemmita, que envuelve al dios;
- a (la vaca) La del país del silencio, que está a la cabeza de su lugar;
- a (la vaca) Grande-es-su-amor, la rojiza;
- a (la vaca) Poseedora-de-vida, la colorada (?);
- a (la vaca) Aquella-cuyo-nombre-tiene-autoridad-en-(su)-categoría (?);
- al toro, el macho de las vacas;
- § 26 al buen Poder que abre la luz, al buen timonel del cielo septentrional;
- al Circulador, que rige el Doble País, al buen timonel del cielo occidental;
- al Luminosos, que reside en el Castillo de los Ídolos, al buen timonel del cielo oriental;
- al Preeminente, que reside en el Castillo de los Rojos, al buen timonel del cielo meridional;
- a Amsit, Hapy, Duamutef, Qebehsenuf;
- a la capilla del Sur;
- a la capilla del Norte;
- a la barca de la noche y la barca del día;
- a Hathor;
- a Thot, toro de Maat;
- a Thot, el que juzga para la Enéada;
- a Thot, que conduce a los dioses;
- a los dioses del Sur y a los dioses del Norte;
- a los dioses del Oeste y a los dioses del Este;
- a los dioses mastiu;
- a los dioses del per-ur y a los dioses del per-neser;
- a los dioses locales y a los dioses del horizonte;
- a los dioses rurales y a los dioses infernales;
- a los dioses entronizados;
- § 47 a los caminos del Sur y a los caminos del Norte;
- a los caminos del Oeste y a los caminos del Este;
- a los que rigen las puertas del Amduat:

a los porteros del Amduat, y a los pilonos del Amduat;
a las puertas misteriosas del Amduat:
a los misteriosos batientes de las puertas del Amduat;
a los seres de rostros misteriosos, guardianes de los caminos;
a los porteros del desierto, que dan gritos;
a los guardianes de las necrópolis, que muestran un rostro realizado;
a los seres llameantes que encienden las hogueras;
a los obreros que apagan el fuego y la llama en el oeste;
al que da la justificación al bienaventurado perfecto en el Oeste y en el Este, así
como a su ka,
como don del Osiris N.

22. CAPÍTULO 149⁴³⁶

...

Decimotercer montículo, verde. Aquel que abre su boca; meseta de agua.

§195 Palabras dichas por N.: “¡Oh montículo de los bien aventurados sobre el cual no tienen poder , cuya agua es de fuego, cuyo aliento es un hachón de fuego, para impedir que puedan beber de su agua de forma que apaguen la sed que tienen, tan grande es el temor que inspira, tan poderoso el respeto que inspira! Los dioses y los bienaventurados ven su agua de lejos, no pueden apagar su sed, no pueden satisfacer sus deseos. Para que nadie pueda acercarse, las orillas está llena de espesuras de papiros como el raudal (?) que son los humores salidos de Osiris.

§203 ¡Que yo pueda disponer de agua, que pueda beber de la ola, como el dios que habita en el montículo del agua; él es el que lo vigila por medio a que los dioses beban su agua, manteniéndola apartada de los bienaventurados! ¡Salve dios que habitas en los montículos del agua! He venido a ti afín de que dejes dispones de agua, beber de la ola, como se hizo para ti y para el gran dios para el cual vino el Nilo, para el cual brotaron las plantas, para el cual crecieron las cosechas, para el cual reverdeció la vegetación. ¡(Oh) tú que das lo mismo a los

⁴³⁶ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. pp. 209-213.

dioses en sus salidas, sé favorable, haz que el Nilo venga para mí y que yo disponga de la vegetación! Soy hijo de tu cuerpo para siempre!

....

23. CAPÍTULO 153 B⁴³⁷

FÓRMULA PARA ESCAPAR DEL PESCADOR DE PECES.

§1 Palabras dichas por N.: “Oh pescadores, Oh pajareros, Oh pescadores de peces, Oh descendientes de sus padres, ¿sabéis que conozco el nombre de la grandísima red? “El colector” es su nombre.

¿Sabéis que conozco el nombre de sus cuerdas? Es el tendón de Isis.

¿Sabéis que conozco el nombre de (su) clavija? Es la pierna de Atum.

¿Sabéis que conozco el nombre de su lanzadera? Es el dedo de Chesmu.

¿Sabéis que conozco el nombre de su valva? Es la uña de Ptah.

¿Sabéis que conozco el nombre de su abatidor? Es el cuchillo de Isis.

¿Sabéis que conozco el nombre de sus pesos? (Es) el metal *bia* que está en medio del Cielo.

¿Sabéis que conozco el nombre de los vectores? Son las plumas del halcón.

¿Sabéis que conozco el nombre de sus pescadores de peces? (Es) el mono *qefdenu*.

¿Sabéis que conozco el nombre de la meseta sobre la cual se afianza? Es el templo de la Luna.

¿Sabéis que conozco el nombre de aquel para quien captura? Es el Gran Príncipe de se sienta en el lado oriental del cielo.

El Grande no me comerá, el Grande no me tragará, (el Grande) no me sentará sobre mis muslos (encima) del agua; he comido y he tragado delante de él. La pócima (?) de la muerte está en mí.

⁴³⁷ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. pp. 222-223. *Op.Cit.* ALLEN.1974. p. 225. Ea XVIII. TA 475, 307A, 308.

- §23 Soy el Eterno, soy Ra que ha salido del Nun; mi alma es un dios. Soy implorado en el toro, soy invocado en la Enéada bajo mi nombre de eterno. He venido a la existencia por mí mismo con el Nun bajo mi nombre de **Jepri** con el que vengo a la existencia cada día. Soy el señor de la luz. Me he levantado con Ra señor del Oriente, y la vida me ha sido dada durante sus apariciones orientales. He venido al cielo y he ocupado mi trono que está en el Oriente. Son los jóvenes y los ancianos que habitan en este terreno los que suscitan con ofrendas el momento en que soy traído al mundo.
- §31 He comido como Shu, he tragado como Shu, he defecado como Shu; los reyes del alto y bajo Egipto están conmigo, Jonsu está conmigo; los que cazan con trampas, sus cabezas están conmigo, mientras que el calor os envuelve (de nuevo), multitud”.

24. CAPÍTULO 154⁴³⁸

Fórmula para no dejar que el cuerpo perezca.

- §1 Palabras dichas por N.: “¡Salve, Osiris, padre mío! He venido a cuidarte, para que cuides de mis carnes, que están aquí. Estoy completo como mi padre **Jepri**, es decir, uno que es semejante a aquel que no perece. ¡Ven! Mi aliento prevalece sobre (el) tuyo, (ph) señor del aliento, más prestigioso (que) sus semejantes y yo soy más duradero que tú. Tú has hecho de mí un poseedor de sepultura, me has hecho acceder al país de eternidad, como hiciste con tu padre Atum de forma que su cuerpo no perece, porque así es el que no perece.
- §8 No he hecho lo que odias; ¡ah, que tu ka pueda amarme, que no me rechace! Tómame en tu séquito, entonces no me pudriré, como hiciste con no importa qué dios, no importa qué diosa, no importa qué cuadrúpedo ni importa qué serpiente que llegará a perecer y cuya alma sube después de su muerte (pero) cae después de perecer: he aquí que se descompone, todos sus huesos se disgregan, (Oh) destructores de cuerpos, que ablandáis los huesos, que convertís

⁴³⁸ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. pp. 223-224. *Op.Cit.* ALLEN. 1974. p. 225. Cb XVIII. TA 451,1037.

las carnes en un líquido impuro; (el cuerpo) huele, se descompone, se transforma en gusanos innumerables, totalmente. (He aquí en qué) se convierte cuando se va hacia el ojo de Shu, sin que importe si ha sido un dios, una diosa, aves, peces, gusanos, serpientes, cuadrúpedos, todos sin excepción, porque se pusieron boca abajo ante mí cuando me reconocieron: es el temor que me tienen lo que les aterroriza. Ahora bien, todo ser humano es así: morirá, como cualquiera de los cuadrúpedos, de las aves, de los gusanos y de las serpientes: los que viven, mueren. ¡Que los productos de descomposición que hacen todos los gusanos, sin excepción, no vengan a mí en sus manifestaciones! No me entregarás al destructor que está en mi *gb'*, que destruye los cuerpos, que provoca la descomposición, que está oculto, que despedaza la multitud de los cuerpos, que vive de destruir al ser vivo, que realiza su misión, que hace lo que se le ha encomendado; no me entregarás a sus dedos, no tendrá poder sobre mí.

§27 Estoy a tus órdenes, señor de los dioses. ¡Salve, Osiris, padre mío! Tendrás tu cuerpo; no te corromperás, no te convertirás en gusanos no apstarás (?), no olerás, no te pudrirás, no te convertirás en gusanos. Soy **Jepri**; tengo mi cuerpo para siempre; no me he corrompido, no me he descompuesto, no me he podrido, no me he convertido en gusanos, no he ido al ojo de Shu; existo, estoy bien vivo, estoy bien firme; me he despertado en paz, no me he descompuesto, mis vísceras no han sido destruidas, no he sufrido daños, mi ojo no se ha descompuesto, los huesos de mi cráneo no se han disgregado, mis orejas no se han vuelto sordas, mi cabeza no se ha separado de mi cuello, mi lengua no ha sido arrancada, no me han cortado los cabellos, no me han arrancado las cejas, no me han hecho ningún daño grave. Mi cuerpo es duradero, no perecerá, no desaparecerá en este país jamás”.

25. CAPÍTULO 171⁴³⁹

Fórmula para poner el vestido uab.

§1 “ ¡(Oh) Atum, Shu, Tefnut, Geb, Nut, Osiris, Isis, Set, Neftis, Horajti, Hathor del gran castillo, **Jepri**, Montu señor de Tebas, Amón señor de los tronos del Doble País, gran Enéada, pequeña Enéada, dioses y diosas que habitáis en el Nun, Sobek de Cocodrilópolis, Sobek bajo todos sus numerosos nombres y en todos los lugares donde su ka desee estar, dioses del Sur, dioses del Norte, que estáis en el cielo y que estáis en la tierra, dad el vestido uab al bienaventurado perfecto N.! ¡Haced que este vestido le sea provechoso, limpiad las impurezas que están adheridas a él! ¡Que este vestido uab de N. le sea concedido por toda la eternidad! ¡Desechad las impurezas que están adheridas a él!”.

⁴³⁹ *Op.Cit.* BARGUET. 2000. pp. 253-54.

VII.V. EL AMDUAT

1. PRIMERA HORA

Primera hora segundo registro (1h2r).

Nombre de las doce divinidades ante la barca solar de izquierda a derecha: Maat, Maat, La que corta, El primero del Oeste, La poderosa (Sejmet), El gran iluminador (Ra), Órdenes de Ra, Órdenes de Atum, **Órdenes de Jepri**, Órdenes de Osiris y Aquel que atraviesa las horas.

Primera hora tercer registro (1h3r). Texto de conclusión⁴⁴⁰.

1c231- *“La Majestad de este dios está de pie después de poner su posición en esta Corte y dirige palabras a los dioses quienes están en esto diciendo “¡Ábrame sus puertas, déjeme entrar en su Corte! Dame luz a mí y haced de vosotros mismos guías para mí, quien vino a ser en la forma de mis miembros, mi palabra tiene fuerza para ti. Hecho de mis cuerpos y formados de mi alma.*

1c232- *Te he creado, te he hecho por medio de mis encantamientos⁴⁴¹ y Vengo a vengar a mi mismo, la sangre de mis miembros, los que se han levantado contra mí, y traeré la destrucción el que había sido hecho ara ella. Haré perfecto con... de mis formas Osiris Jentamentiu. Ábreme las puertas con tus manos.*

1c233- *Oh monos reveladme los portales de las Cortes, Oh monos (y bienvenidos), los dioses (o diosas) quienes han venido a ser de mis almas divinas, venido a ser, venido a ser para (?) **Jepri**, Oh quienes tienen su ser en el jefe del Amduat. De pie en Urenes, y establece a vosotros mismos en las orillas de allí fiero y trabaja para los dioses del Amduat en la Corte, la cual yo guardo, poseo sus planes en sus asientos, en sus dominios y en sus campos.*

1c234- *Los dioses de este portal dicen a Ra, “Oh Gran Dios, [las puertas] están abiertas y las puertas del Amenti secreto están abiertas de par en par, las puertas de Nut están abiertas de par en par, ilumina a través de las sombras de la noche, prevea el que esté en el lugar de la destrucción y el acercamiento en el nombre de Ra el lugar donde está Osiris Jentiamenti. Un grito de alegría para Ra en la entrada de las*

⁴⁴⁰ Ordenado en nueve columnas en el extremo derecho de la hora ocupando toda la altura de los cuatro registros. *Op. Cit.* BARRÉ. 2003. CD.

⁴⁴¹ *Op. Cit.* BUDGE. 1996. (1905 1ª ed.). p. 19.

puertas de la tierra (?)⁴⁴².

1c235- *Salve a ti, tú que hace respirar los espíritus aju, cuando tú entras por la puerta grande de la ciudad. ¡(Nosotros) te abrimos las dos batientes de las puertas como los babuinos benty! ¡(Nosotros) te abrimos como los babuinos hetchety! Ellas te veneran, las que te deben venerar. ¡Tus uraeus aclaran para ti las tinieblas. Tus dioses te adoran, Ra!*

1c236-*¡Ellas te conducen, las Horas divinas en las cuales tú (vas) a existir! Ellas te remolcan, tus dos hijas [?]...Tú [resides] en las estelas [?] que están en los campos de la tierra. Lo que tú elevas es la noche, lo que tú traes es el día. Tú eres este dios “quien atraviesa las horas” y tú resides en la barca de Jeprí. Tú has cogido a los que están sobre [] la parcela [?]. Neit condescendiente para ti.*

1c237- *Tú separas las aguas de los peces... [?][] “Quien consolida la tierra” descubre para ti su espalda. Ellas te glorifican, las grandes diosas, y las ovaciones de las alabadoras te son dirigidas. Tú triunfas sobre tus enemigos e infliges [?] y encuentras dañado. Órdenes de la majestad de este Gran Dios después de alcanzar este portal. Que vuestro portal sea resistente.*

1c238- *¡Que los batientes de las puestas sean sólidos; que vuestros cerrojos sean sellados cuando vosotros vengáis tras de mí y [] paséis cerca de mí! ¡Quedaros en vuestros sitios y manteneos [] en vuestras orillas! Este Gran Dios pasa entre ellas, ellas gimen a continuación, cuando él pasa ante ellos [] (hasta el río Ur)enes [?]. Las cosas son realizadas como estas imágenes.*

1c239- *(quienes estás) en el lugar oculto de la Duat [] “El que conoce” estas imágenes (deviene) idéntico al Gran Dios mismo. Es útil para él en la tierra, verdaderamente eficaz. [] grande, como los son sus imágenes secretas en los escritos. Hay 120 iterus a recorrer hasta este portal. La hora que es la guía de este portal tiene por nombre “La que rompe la frente de los enemigos de Ra”. Es la Primera Hora de la noche.*

⁴⁴² *Op. Cit.* BUDGE. 1996. pp.18-19.

2. SENGUNDA HORA

Segunda hora segundo registro (2h2r). Texto de conclusión⁴⁴³. Himno a los dioses y órdenes que él da.

Organizado en diez columnas en la derecha ocupando la altura de los cuatro registros.

2c251- *Palabras dichas por los dioses de la Duat cuando el Gran Dios pasa por el portal (llamado): “El que todo lo devora”, y el que navega cobre las: “Aguas de Ra” hacia la (región del) río Urenes. ¡Oh [] aparece, Gran Alma-ba! ¡Que la Duat acoja la Carne que pertenece al cielo! [] ¡ Tú vives (ahora) en la tierra que es consagrada por ti. ¡Vienes como, Ra! [] tú, en tu nombre de « Viviente,*

*2c 252- **Jepri**, “quien preside la Duat”⁴⁴⁴. Tú recorres los campos, Oh protector [?]. [] Tú pones trabas a la serpiente Hiu y tú golpeas “la de rostro terrorífico”. Es [] la alegría en la tierra que es abierta para su cadáver. ¡Brilla, Gran Luminoso! Resplandece, tú que estás sobre la cabeza de Ra. [] (en) tu nombre de*

2c 253- “quien reprime los de los brazos secretos”. [] Ilumina las profundas tinieblas, [] Oh Carne que ve ante ella [??]. Si, sea en paz, Ra, en el Oeste! [] ¡Que ellos estén bien en orden, sí, los conductores de tu barca que están en la tierra! [] Sus brazos son constantes [?] para que ellos destruyan por tí.

2c 254- Apofis en la hora (llamado) « el que protege su señor ». [] alabado sea, alabado sea, el que va a unirse con su alma ba, quien pasa bien equipado y, quien viene a su cadáver. [] Los ...[?] están abiertos. Las das grandes batientes de la puerta de la tierra están abiertos en tu marcha secreta [] Osiris. Tú proteges, y Osiris es protegido, tú que triunfas sobre tus enemigos. En

2c255- (p)az, en paz en el oeste, (tú) que vienes a la existencia, que vienes a la existencia en el este. Ordenes de la majestad de este Gran Dios de los dioses de la Duat que están en la (región del) río Urenes. Abrid vuestras puertas secretas, mirad la Carne [] quien disipa vuestras tinieblas. Las aguas del río Urenes están para vosotros y los panes vienen a vosotros procedentes de los vegetales que se encuentran. [] Vosotros jamás seréis destruidos. De la disección

⁴⁴³ Op. Cit. BARRÉ. 2003. CD.

⁴⁴⁴ O Auf en ta-tesert, viene y echa el ojo en el nombre del vivo Jepri a la cabeza del Amduat Op. Cit. BUDGE. 1996. pp. 40-41.

2c256- sea (acordado) para vuestros miembros y que vuestra descomposición no sea nauseabunda. [] Que vuestras vendas se relajen, que vuestras piernas se extiendan para permitir os ir y venir. [] Vuestras almas bas son de vosotros y no se alejarán de vosotros. Que vuestras formas vivan hasta que experimentes lustración y transfiguración. Que vuestras espadas sean cortantes para vencer.

2c257- los enemigos de Osiris. Que sean estables [] vuestras estaciones [?] y que vuestros años duren para que vuestros aspectos vengan a la existencia en vuestras horas. (Vuestro) asiento en vuestro ...[?]. El grano es vuestro alimento. La cebada, es vuestra justificación [?]. [] (Podáis vosotros navegar) en mis barcas y volver a las imágenes [?] que hacen revivir los campos.

2c258- Vosotros sois los que (trabajáis en los) campos de las (región del) río Urenes, donde las almas ba viven de mí [] Vosotros sois quienes combatís por mi cuerpo y quienes me protegéis contra Apofis. [] Vosotros sois (quienes estáis encargados) de mi alma ba y (debéis) hacer respirara mi cadáver. Quedaros en vuestros lugares sagrados, pues (eso) ha sido decretado. [] Yo paso el día para los de mi cortejo en la Duat. Yo atravieso la noche []

2c259- (y cazo) las tinieblas. ¡Mirad! Y camino a continuación de mi ojo ajet y camino tras mi ojo izquierdo. ¡Salve, habitantes de la Duat ! Yo os protejo. ¡Salve, yo me encargo de vosotros ! Este dios les llama mientras que su barca que está en la tierra navega a remos. Ellos gritan cuando él pasa cerca de ellos, para (que ellos puedan) descansar

2c260- en los campos de las orillas que están en la corte de Osiris. Las cosas son hechas como esta imagen (que se encuentra) en la (cámara) oculta del Espacio de la Duat. El que conoce este texto es alguien que (puede) acercarse a los de la Duat. Es útil para un hombre en la tierra, verdaderamente eficaz. *Celui qui connaît ce texte est quelqu'un qui (peut) approcher ceux de la Duat.* [] Esta hora es "La Prudente, quien protege su señor".

3. TERCERA HORA

Tercera hora tercer registro (3h3r). Texto de conclusión⁴⁴⁵. Himno a los dioses y órdenes que él da.

El texto ocupa las 31 primeras columnas del registro superior de la 4ªh.

3c 185-189- *Palabras dichas por los dioses misteriosos cuando este Gran Dios entra por el portal (llamado) “el Ladrón” y que navega a remos en las “Aguas del Señor Único que hace venir las ofrendas a la existencia”. Ven entonces a nosotros, tú cuya carne de Ra es encaminada a remos, conductor de sus propias carnes, intérprete de la Duat, señor de la respiración, cuyas carnes hablan, ¡quien crea sus medios de existencia! ¡Tu alma ba aparece y tu poder es considerable! Tu doble Maat te conduce e los caminos de las tinieblas. El cielo pertenece a tu alma ba y la tierra a tu cadáver. Ella se eleva por tí, el (Uraeus)- único, se tiene solo cerca de la cuerda de remolque que tiran los chacales.*

3c 190-194- *Ellos te acogen, los brazos de “los que están en el Oeste”, en tu aspecto de anciano. Este es bueno cuando ¡los del Oeste te ven! Esto es tranquilizador, cuando los de la Duat oyen a Ra, cuando él descansa en el oeste y su luz es puesta [?] en las tinieblas del “lugar de las imágenes divinas”. Entonces, ven a nosotros, “Ra del Horizonte”, **escarabajo de oro, ¡siente de los dioses!** Tú conoces los ríos de la Duat y tú atraviesas los campos ocultos. Tú vienes a la existencia (por) medio de la metamorfosis [?] en esta tierra que es la tuya. Alegría por ti en la Gran Ciudad, la que está satisfecha con las aclamaciones de Osiris que te alaba por su cuerpo que está en la Duat ¡Salve*

3c 195-199- *Ra, quien triunfa! ¡Salve Ra, que golpea a sus enemigos! ¡Tú triunfas, Ra sobre tus enemigos, Oh señor del disco solar, iluminando el alma ba que alumbra la tierra. Órdenes dadas por la majestad de este Gran Dios a las almas ba secretas que están en el séquito de Osiris. Oh vosotros que yo os he hecho secretos, cuando he ocultado las almas ba, venid a mí en el lugar de quien (se encuentra) Osori, para él han sido hostiles. ¡La Palabra Hu te pertenece, Osiris! ¡El Conocimiento Sia te pertenece! ¡Oh tú el primero de los del Oeste! Oh espíritu aju*

3c 200-204- *de Osiris que estás en el lugar del “el Primero de los del Oeste”*

⁴⁴⁵ Op. Cit. BARRÉ. 2003. CD.

¡Que vuestras formas sean estables, que sean trasfigurados vuestros aspectos! ¡Que la respiración sea dada a vuestras narices! ¡Puedan vuestros rostros ver y vuestras orejas entender! ¡Que vuestras envolturas sean descubiertas, que vuestras vendas se aflojen! ¡Que los panes de ofrenda os pertenezcan en la tierra, que el agua de los ríos divinos os pertenezca y que las tierras labradas de vuestros campos os pertenezcan! Vuestras almas ba no deben caerse, vuestros cadáveres no deben ir precipitadamente. ¡Que vuestras puertas sean abiertas y vuestras cavernas iluminadas! ¡Tened vuestros lugares! Yo he venido para ver mi cadáver, para examinar

3c 205-209- mis imágenes divinas que están en la Duat. Los remeros de Tatenen me hacen navegar, ellos cuyos brazos están tendidos (en el esfuerzo) reman para mí. Tu alma ba pertenece al cielo, tu cadáver a la tierra, el jefe de Igeret. Tus dioses están tras de ti y tus espíritus aju delante. Tus aspectos que están en ti son venidos a la existencia. En verdad, tu espíritu aj es trasfigurado, Osiris, y vuestros espíritus aju son trasfigurados, (vosotros los) espíritus aju que estáis en el lugar de Osiris. Yo remonto hacia la tierra, el día, tras haber recorrido la noche para que mi alma ba descanse. Vuestras formas pertenecen al día, en tanto que yo hago vuestros espíritus aju para

3c210-215- la noche. Yo he creado vuestras almas ba para mi mismo), pero después de haberos creado. Vosotros no seréis derrotados en el “Lugar de la destrucción”. Cuando este Gran Dios ataque en su casa, ellos llamarán a los brazos de su barca [?] después de que él le haya dado las órdenes. Este pasa así en los lugares ocultos de la Duat. Quien conoce esto es un alma ba gloriosa, poderosa de piernas, uno que no entrará en “El lugar de la destrucción”. Él sale de sus formas durante el día y él respira la brisa en su hora. La Hora que conduce (este Dios) en los campos (tienen por nombre) “la que decapita las almas ba”.

4. CUARTA HORA

Cuarta hora tercer registro del lado derecho (4h3r)⁴⁴⁶.

Organizado en cinco columnas encima de una serpiente de tres cabezas que se dirige hacia la derecha. A leer de izquierda a derecha.

4,3d152-156- (Es) la imagen secreta de Imhet. La luz que se encuentra cada día en el nacimiento de Jepri que sale de las cabezas de la serpiente Menmenu. (Pues)

⁴⁴⁶ Este registro no se organiza en escenas y no existe un texto descriptivo preciso para cada grupo de divinidades. *Op. Cit.* BARRÉ. 2003. CD.

Jepri <se aleja>.

[Nombres de las divinidades.]

[Serpiente con tres cabezas que avanza hacia la izquierda. Coronada por catorce cabezas humanas organizadas en dos filas de siete. Cada una de estas cabezas tiene barba y es colocada entre un Sol y una gran estrella roja.]

La que se desplaza. [= nombre de la serpiente Menmenu]

Jepri *[gran Sol alado encima de la escena]*

4,3d159- *Él descansa en su forma de dios de plumaje multicolor. [bajo el Sol alado].*

El que está en las alturas [avanzando hacia la izquierda].

Maat [girada hacia la izquierda]

[Texto en la puerta, en el extremo derecho del registro.]

4,2d157-158] *La que rebasa la eternidad.*

5. QUINTA HORA⁴⁴⁷.

Quinta Hora. Primer registro. Escena cuarta.

5,1 32-35- *Palabras dichas por la majestad de este Gran Dios: Oh serpiente sagrada, sagrado para mí es tu brazo. Abre para mí tus repliegues y tus cabezas en la tierra [?]. No tires sobre mí, no ataques a los que están en mi séquito porque yo (puedo) pasar cerca de ti en paz.*

[Descripción de la serpiente con dos cabezas.]

5,1 62- *Ella vive de la voz de Ra, cada día. Ella no va a ningún otro lugar de la Duat. Ella se encuentra cerca del **receptáculo de Jepri**.*

Quinta Hora. Segundo registro. Escena primera⁴⁴⁸.

5,2 102-118- *<Este Gran Dios camina cuando es remolcado sobre> esta caverna en su barca, que es tá en la tierra, (llamada) “Vida de las almas ba”. Los dioses de la Duat (dicen) a este Gran Dios: En paz, en paz, ¡Oh señor de la Vida! ¡En paz (tú que) pacificas la tierra! ¡En paz, (tú) que estás en el cielo! ¡En paz (tñu que pacificas el cielo inferior! ¡En paz: el señor de la Enéada Triunfa! ¿En paz : la tierra*

⁴⁴⁷ Cuatro líneas en lo alto del registro sobre una serpiente de dos cabezas (precedida de una llave de la vida) y un personaje. *Op. Cit.* BARRÉ. 2003. CD.

⁴⁴⁸ Veintisiete columnas de diferentes alturas repartidas sobre la barca solar y sus remolcadores.

abra para ti sus brazos ! La Bella Región abre para ti sus caminos.

5,2 119-127- *¡Oh Ra, tú hablas a Osiris! Oh Ra, tú llamas la tierra de Sokar y de Horus “quien está en su arena” vive. Ven a **Jepri**, ¡Oh Ra!, ¡Ven, Ra, a **Jepri**!⁴⁴⁹ La cuerda de remolque que os habréis llevado, la cuerda de remolque es tirada por **Jepri** para que él (pueda) traer la ayuda de Ra y abrir los caminos secretos para Ra-Horus del Horizonte. ¡El cielo está en paz, en paz, y Ra pertenece al bello Occidente!*

Quinta Hora. Segundo registro. Escena segunda⁴⁵⁰.

[Montaña de arena sobre la cabeza de Isis]

5,2 128-131- *Este Gran Dios, bajo esta caverna (dice): Tú...[?]es tuya esta imagen, Sokar, que oculta el secreto. Yo te llamo. Las palabras que yo te dirijo son tu transfiguración y tú te alegras. Isis emana de tu imagen, Oh Gran Dios perteneciente a tu cadáver que te protege [?].*

5,2 132-138- *Este Gran Dios está sobre esta diosa y da las órdenes en esta tierra de Sokar, cada día. **Jepri que está en la morada dirige la cuerda de los que remolcan por encima de esta caverna para que él (dios solar) pase una temporada en el camino de la Duat.***

6. SEXTA HORA.

Sexta hora. Segundo registro. Cuarta escena⁴⁵¹.

6,2 178-186- *Es el cadáver de **Jepri** en su propia carne. “el de múltiples rostros” le protege. Ella (la serpiente) existe de esta forma, su cola está en su boca.*

6,2 187-191⁴⁵²- *(He aquí) lo que se debe hacer: Ella está tendida (la serpiente) sobre esta imagen, El oeste todo entero se acerca a él sin que vaya a ningún otro lugar de la Duat. Es la voz de Ra que viene (a) la imagen que allí se encuentra.*

⁴⁴⁹ *Op. Cit. BUDGE. 1996. p. 86. ¡Ven a Jepri! Oh Ra! ¡Ven Jepri! Trabaja con la cuerda, Oh quien hace a Jepri para avanzar, por eso puede dar la mano (ayudar) a Ra en el momento que para por los lugares ocultos de Ra en el horizonte.*

⁴⁵⁰ *Op. Cit. BARRÉ. 2003. CD. Cuatro columnas entre los remolcadores y el escarabajo saliendo de su receptáculo.*

⁴⁵¹ *Op. Cit. BARRÉ. 2003. CD. Una serpiente de cinco cabezas cuya cola se cierra sobre la primera rodeando por completo el cuerpo de una divinidad acosada que porta un escarabajo en la cabeza. encima de un escarabajo acostado, diez pequeñas columnas inscritas en negro.*

⁴⁵² encima del dios escarabajo acostado, seis pequeñas columnas escritas en rojo.

Sexta hora. Tercer registro. Primera escena⁴⁵³.

6,3 201-212- *Palabras dichas por la majestad de este Gran Dios a los dioses: ¡Oh (vosotros los) dioses que estáis ante la Duat y que estáis en el séquito de la “Señora de los de la Duat”, que os tenéis en pie o sentados en el Nun que está en su campo! Sois vosotros los dioses cuyas cabezas alumbran y cuyos cuerpos se sostienen (allí). Sois vosotras diosas que “vais un paso débil” en el séquito de Jepri hasta el lugar que recela el cadáver en la Duat. ¡Que vuestros rostros vivan, que vuestros corazones respiren y que vuestras tinieblas sean disipadas! Podáis tomar posesión del agua, podáis estar satisfechas de vuestras ofrendas. Puedan vuestras almas salir y pasar en mi séquito como mi alma ha estado conmigo y que ella se pose sobre mi cadáver. Yo paso ante vosotros en paz.*

7. SÉPTIMA HORA.

Séptima hora. Segundo registro. Cuarta escena⁴⁵⁴.

7,2 90-107- *Estas son las formas secretas de la Duat, los cofres-sarcófagos <de la tierra> y de las cabezas de los secretos. Ellos existen en el extremo de este banco de arena. Las cabezas y los cuchillos que se encuentran salen cuando oyen el maleficio hecho sobre “la de rostro terrible”. Pues ellos (los cofres) avalan sus imágenes después de que este haya pasado por este lugar. El “Señor del cetro uas » y « la que dota de corazón » son los guardianes de estas imágenes secretas. El alma de alguien que conoce esto no puede perecer gracias al poder de sus cuchillos..*

[Nombres de las tumbas y de las divinidades.]

[Cada uno de los cofres-sarcófagos contiene un túmulo de arena coronado por dos cabezas humanas y un cuchillo. Son los sarcófagos de los cuatro aspectos más importantes del dios solar.]

El que contiene la imagen de Atum.

El que contiene la imagen de Jepri.

El que contiene la imagen de Ra.

⁴⁵³ *Op. Cit.* BARRÉ. 2003. CD. A la izquierda de la puerta. Ocho divinidades sobre las cuales hay doce columnas de texto.

⁴⁵⁴ *Op. Cit.* BARRÉ. 2003. CD. Cuatro cofres-sarcófagos custodiados por dos divinidades en el extremo derecho del registro. Sobre la escena veinte columnas de texto. *Op. Cit.* BUDGE. 1996. p. 139. Estos son las ocultas mágicas figuras del Amduat, el entierro brilla en sus ocultas cabezas. Cuando esos han alcanzado esta región [vienen allí, las ocultas cabezas] aparecen, [y cuando ellos han escuchado la voz de Ra] ellos comen sus propias formas después que el Gran Dios haya pasado por ellos]...

El que contiene la imagen de Osiris.

[Las dos divinidades giradas hacia las tumbas.]

La Señora del cetro uas.

La que prueba los corazones.

8. OCTAVA HORA.

Octava hora. Primer registro. Primera Caverna⁴⁵⁵.

8,1 4-16- *Ellos existen de esta forma sobre sus ropas como el secreto de Horus, heredero de Osiris. Este Dios llama a sus almas ba después de que haya entrado en este lugar de los dioses que están en la arena. Se oye un ruido en esta caverna, parecido a un intenso zumbido de abejas, cuando sus almas ba llaman a Ra. “El Secreto” es el nombre de esta caverna.*

[Nombre de las divinidades.]

Imagen de Atum. (con la corona blanca del Sur).

*Imagen de **Jepri**.*

Imagen de Shu.

9. DÉCIMA HORA.

Décima hora. Texto de introducción⁴⁵⁶.

10,i 1-2- *Estancia, por la majestad de este Gran Dios en esta caverna, mientras que él da las órdenes a los que allí se encuentran. El nombre del portal de este lugar a través del cual se compromete este Gran Dios es “el Grande en manifestaciones, quien engendra las formas”. El nombre de este lugar es “El de las aguas profundas y de los ríos elevados”. El nombre de la hora da la noche que conduce este Gran Dios a través de los caminos secretos de este lugar es “La Furiosa, quien mata a los rebeldes”.*

10,i 3- *Caverna secretas del Oeste en la cual **descansa Jepri al lado de Ra**⁴⁵⁷ y*

⁴⁵⁵ *Op. Cit.* BARRÉ. 2003. CD. Tres divinidades sentadas sobre el signo de ropa, encima y delante de ellas, trece columnas de texto

⁴⁵⁶ *Op. Cit.* BARRÉ. 2003. CD. Mitad de la columna de introducción a la izquierda ocupando toda la altura de los tres registros.

⁴⁵⁷ *Op. Cit.* BUDGE. 1996. p. 215. *Este es el oculto círculo del Amenti, donde Jepri se une a si mismo en*

en la cual los dioses, los espíritus aj y los muertos se compadecen a causa de la imagen secreta de Igeret. Las cosas hechas como esta imagen pintada al este del espacio oculto de la Duat. Seguramente, el rey, justo de voz, cerca del Gran Dios soberano de la Duat los conoce por sus nombres y recorre la Duat sin fin, hasta que sea repuesto en el firmamento [?] cerca de Ra.

Décima hora. Primer registro. Primera escena⁴⁵⁸.

*10,1 4- Ellos existen de esta forma en la Duat como formas que engendran mientras que **Jepri lleva su bola oval⁴⁵⁹** hasta el lugar para salir enseguida en el horizonte orienta del cielo.*

[Nombres de las divinidades.]

La que ha sido creada sabia.

Jepri, el viviente.

10. DECIMOPRIMERA HORA.

Decimoprimera hora. Texto de introducción⁴⁶⁰.

11,i 1-2- Estancia, por la majestad de este Gran Dios en esta caverna, mientras que él da las órdenes a los que allí se encuentran . El nombre del portal de este lugar a través del cual se compromete este Gran Dios es “el Lugar de reposo de los que están en la Duat”. El nombre del lugar es “la Boca (de acceso a) la caverna que inspecciona los cadáveres”. El nombre de la hora de la noche que conduce este Gran Dios es “La estelar, señora de la barca que rechaza al enemigo cuando aparece”.

*11,i 3- Caverna secreta del Duat por la cual pasa el Gran Dios para salir a la montaña oriental del cielo. “La eternidad” avala sus imágenes en presencia de la serpiente (llamada) “la que mira” que está en el lugar. Pues ella vuelve a dar enseguida en **el nacimiento de Jepri en la tierra**. Estas cosas ocultas son realizadas en*

la forma de Ra y donde los dioses y espíritus y el difunto se apresuran en las ocultas formas de Aker.

⁴⁵⁸ *Op. Cit.* BARRÉ. 2003. CD. Una divinidad y un escarabajo. Sobre ellos tres líneas de texto, de las cuales sólo la primera se refiere a esta escena.

⁴⁵⁹ *Op. Cit.* BUDGE. 1996. p. 215. *Esos que están en este cuadro en el Amduat que estáis en las formas de renacimiento en el dios Jepri, el que lleva su horizonte a esta ciudad, pues él puede venir sucesivamente en el horizonte del este del cielo.*

⁴⁶⁰ *Op. Cit.* BARRÉ. 2003. CD. Mitad de la columna de introducción a la izquierda ocupando toda la altura de los tres registros.

la pintura de forma idéntica al este del espacio oculto de la Duat. Seguramente, el rey, Señor de las Dos Tierras, hijo de Ra (salido) de su cuerpo y que él ama, justo de voz, conoce aquello, como (alguien) que toma parte de sus (ofrendas) [?] mientras que su espíritu aj esté bien equipado en el cielo (y en) la tierra. ¡Verdaderamente eficaz!

11. DECIMOSEGUNDA HORA.

Decimosegunda hora. Texto de introducción⁴⁶¹.

12,i 1-2- - Estancia, por la majestad de este Gran Dios en esta caverna del final de las profundas tinieblas. Este Gran Dios nace en su aspecto de Jepri⁴⁶² en esta caverna. Nun y Naunet, Heh y Hehet vienen (también) de la existencia en esta caverna desde el nacimiento de este Gran Dios cuando sale de la Duat y toma el lugar en la barca del día y aparece entre los muslos de Nut. El nombre del portal de este lugar es “El que eleva a los dioses”. El nombre de este lugar es “El que se manifiesta (en) tinieblas y aparece (en) nacimientos” El nombre de la hora de la noche en la cual este Gran Dios viene a la existencia es “La que ve la belleza de Ra”

12,i 3- Caverna secreta de la Duat en la cual este Gran Dios nace cuando sale del Nun y toma lugar en el cuerpo de Nut. Estas cosas están hechas como esta imagen pintada al este del espacio oculto en la Duat. Es útil a el que conoce esta tierra y, en el cielo como en la tierra. Este rey “Horus, Toro poderoso”: quien aparece en Tebas; Dos Señoras: Durable en realeza como Ra en el cielo; Horus de Oro: (el que) en las salidas espléndidas y la fuerza poderosa; rey del alto y bajo Egipto: Menjeperra; hijo de Ra: Djehutymes-neferjepeu, justo de voz, conoce esto.

Decimosegunda hora. Primer registro Segunda escena⁴⁶³.

- La Señora de la Vida.*
- La que aclama.*
- La Señora de la exultación.*

⁴⁶¹ *Ibidem.* Dos columnas a la izquierda ocupando la altura de los tres registros.

⁴⁶² Op. Cit. BUDGE. 1996. p. 257. La Majestad de este Gran Dios toma su posición en este Círculo, el cual es el sumo límite de las espesas tinieblas, y este Gran Dios nace en su forma de **Jepri** en este círculo y Nut y Nun están en este círculo para el nacimiento de este Gran Dios cuando viene sucesivamente del Amduat y toma su posición en la barca Matet y cuando se alza por las posesiones de Nut.

⁴⁶³ Op. Cit. BARRÉ. 2003. CD. Nombre de las doce divinidades representadas en la mitad derecha del registro, de izquierda a derecha haciendo el gesto de adoración.

- *La Señora de las adoraciones.*
- *La que endulza el corazón.*
- *La que aclama alegría para Ra.*
- *La Noble de corazón.*
- *El niño.*
- *El que adora el (ojo) izquierdo [?].*
- *La que renueva [?] las cabezas de los dioses.*
- *La que junta [?] las cabezas de los dioses [a sus cuerpos?].*
- ***El que aclama a Jepri.***

Decimosegunda hora. Segundo registro. Primera escena⁴⁶⁴.

12,2 37-38- *Dios que navegas de esta forma en este lugar a través de la espina dorsal de esta imagen secreta de la serpiente (llamada) “Vida de los dioses” mientras los dioses te remolcan. Él entra por su cola y sale por su boca, naciendo en su aspecto de **Jepri**⁴⁶⁵. Los dioses que están en su barca hacen lo mismo. Él descansa en la imagen secreta de Shu que separa el cielo de la tierra (en) las profundas tinieblas.*

12,2 39-41a⁴⁶⁶- *Sus brazos sellan la Duat. Es entonces cuando se instala este Dios en el horizonte oriental del cielo. Shu le recibe, (es decir) su aspecto, en la orilla oriental.*

[Nombres de las divinidades en la barca solar, de la proa a la popa.]

Jepri (escarabajo en la proa)

El abridor de caminos.

El Conocimiento, Sia.

La Señora de la barca.

La serpiente Mehen (la que envuelve la “Carne” a modo de naos).

⁴⁶⁴ *Op. Cit.* BARRÉ. 2003. CD. Dos líneas de texto bajo la barca solar.

⁴⁶⁵ *Op. Cit.* BUDGE. 1996. p. 258. *Este Gran Dios en el cuadro iniciaron el retorno a través de esta ciudad por medio de los fieles sirvientes de esta oculta imagen Anj-Neteru. Sus dioses lo dibujan adelante en una cuerda y entra en su cola y van sucesivamente hacia su boca y vienen a nacer bajo la forma de Jepri y los dioses que están en la barca lo hacen igualmente. Toman su lugar en el rostro de la imagen oculta del cuerno (frente) del cielo hasta el finadle la espesa oscuridad y sus manos rellenan el Amduat. entonces, este gran dios toma su posición en el horizonte del este del cielo y Shu le recibe y viene a la existencia en el Este.*

⁴⁶⁶ *Op. Cit.* BARRÉ. 2003. CD. Cuatro pequeñas columnas encima y a la derecha de la proa de la barca.

*La Carne*⁴⁶⁷.

Horus el elogioso.

La vigía.

El Toro de Maat.

La Palabra Hu.

El Guía de la barca.

Decimosegunda hora. Segundo registro. Tercera escena⁴⁶⁸.

12,2 50-53- *Ellas existen de esta forma. Son ellas que agarran la cuerda de remolque de la barca de Ra cuando sale de la espina dorsal de la serpiente (llamada) “Vida de los dioses”. Son ellas quienes remolcan este Gran Dios en el cielo y lo conducen por los caminos de las alturas celestes. Son ellas quienes crean lo que se produce en el cielo: el viento, la calma, la tempestad y la lluvia. Lo que ellas decretan como vivientes, es esto que hace la gran barca en el cielo.*

[Nombres de las trece diosas que remolcan la nave, de izquierda a derecha. Ellas miran tras ellas, en dirección de la barca solar.]

La que tira.

La que mira la belleza de Ra.

*La que ve a **Jepri**.*

La que ve el cadáver de su dios.

La Señora del rejuvenecimiento [?].

La Señora de la Eternidad.

La Eterna [?].

La de la espalda viviente.

La que habla en la barca.

La exultante en el horizonte.

La que reside en el horizonte.

La que acompaña su dios.

La Sagrada del Este.

⁴⁶⁷ Auf/Iuf.

⁴⁶⁸ *Ibidem*. Trece diosas remolcan la barca, delante de la serpiente, su mirada se gira hacia la barca y sobre ellas cauto líneas de texto.

Decimosegunda hora. Segundo registro. Cuarte escena⁴⁶⁹

[Un escarabajo de gran tamaño y la cabeza humana de Shu. Sobre el escarabajo, en la extremidad derecha del segundo registro, su nombre.]

Jepri

*[Encima de **Shu** quien extiende sus brazos, a la derecha del escarabajo.]*

Imagen de Shu.

Según Burge⁴⁷⁰, la última imagen del libro reza así:

*“Esos quienes estáis en esta imagen detrás de la imagen de Osiris, quien está por encima de la espesa oscuridad. Estas son las palabras que dicen los dioses sobre él después de que el gran dios haya viajado con él - “Vida [para los] ¡Oh vosotros quienes estáis en las tinieblas! “¡Vida [para la] majestad del todo! “Vida [para él] ¡Oh gobernador de Amenti, ¡Vida para él, Vida para él!, Oh tú que estás en el Amduat, los vientos de Ra están en las ventanas de la nariz y **el alimento de Jepri está con ellos. Tú vives y yo vivo. Llamada de Osiris, señor de la vida, eso dicen de los dioses que están con Osiris y vienen a la existencia con él la primera vez. Esos que estáis detrás de la oculta Imagen en este círculo donde la vida tiene su alimento desde las palabras de este dios en su propio Amduat”.***

“El que está en esta imagen bajo la forma invisible de Horus en la espesa oscuridad, es la imagen oculta, la cual Shu levanta por debajo del cielo y Keb-Ur viene sucesivamente en la tierra de esta imagen”.

⁴⁶⁹ *Op. Cit.* BARRÉ. 2003. CD.

⁴⁷⁰ *Op. Cit.* BUDGE. 1996. p. 276-278.

VII.VI. EL LIBRO DE LAS PUERTAS

1. TEXTO INTRODUCCIÓN- PRIMERA HORA.

1-Ra dice al desierto

Ilumínate desierto (porque) brilla para ti aquello

En lo que estoy yo: los hombres han sacado de su

Lugar el ojo lleno (pero) los dioses no te van a quitar tu ojo.

5- Aliento os pertenece entre los cuales estoy yo

Luz os pertenece, vosotros los del inframundo

*Mi ojo de brillo os pertenece, vosotros a los que he dado la orden de apartarlo a los
cuales todo lo que es,*

es apartado.

10-Yo os he ocultado de aquellos que están sobre la tierra,

Los que están adornados con una banda, los que estáis sobre el desierto.

Esta nuca es la palabra de orden del gran dios

cuando eleva su cuerpo

ven junto a nosotros, los que hemos surgido de él (su cuerpo)

15-el más grande de los dioses con sus múltiples formas de apariencia.

Sus alimentos de ofrenda consisten en pan y cerveza⁴⁷¹.

*Este presencia (forma de apariencia) es el ba de **Jepri** (?)*

Quien baja hacia la grande (del grande) del cual él ha surgido⁴⁷².

2. QUINTA DIVISIÓN. SEXTA HORA.

1-Ellos ocultan los que están en el lugar de elegir.

El país que les pertenece es Ameh en la tierra

Contempla, estos son los que sus cabezas salen

Un misterio, la apariencia de sus imágenes.

5-El juicio de las palabras ocurre y,

Él condena la maldad,

el que tenga un corazón justo

⁴⁷¹ Op. Cit. HORNUNG. 1980. p. 37.

⁴⁷² Op. Cit. ZEIDLER. Vol II. 1999. Resto del texto ilegible.

el que lleve las palabras en las escalas

en el divino lugar del juicio

10- del misterio de los misterios de las almas

El dios que se levanta⁴⁷³ ha hecho a todos sus compañeros infernales⁴⁷⁴.

El dios que envió a por comida y

juicio a los bienaventurados

cuando las palabras fueron pesadas

15- a través de las balanzas, los pecadores

*están ante la imagen de **Jepri***

cuando por el ojo se habla por justicia⁴⁷⁵.

3. SEXTA DIVISIÓN. SÉPTIMA HORA.

1-Los enemigos del cuello de Ra y los que sujetan.

Los enemigos de Atum y los prensadores.

*Los enemigos de **Jepri** y los suministradores⁴⁷⁶.*

Los enemigos de Shu y los que aterrorizan.

5- Los enemigos de Geb y los juiciosos.

Los enemigos de Osiris y los maltratadores.

Los enemigos de Horus.

Oro de los dioses.

La llegada de este Gran Dios a los postes de Geb.

10- Aquellos que (los dioses arriba mencionados) han suministrados a los enemigos (su castigo) después del juicio en el oeste.

Sia habla a este dios:

¡Cuando él llega a los postes de Geb.

Ra asiente, gran dios,

15-Porque tú llegas a los postes de Geb!

Atum habla a los postes:

¡Custodiad a los enemigos

⁴⁷³ El cerdo setiano.

⁴⁷⁴ *Op. Cit.* BUDGE. 1996. Vol. II. p. 165-166. Sarcófago Seti I.

⁴⁷⁵ *Op. Cit.* PIANKOFF. Vol. II. 1961. p. 21-22

⁴⁷⁶ *Op. Cit.* ZEIDLER. 1999. p. 203. *Op. Cit.* PIANKOFF. 1962. Vol. II. p. 36.

coged a los que serán castigados!

Oh vosotros, dioses que estáis tras los postes,

20- *Que estáis en el séquito de Ra del Iripaut*⁴⁷⁷

cogen a los enemigos.

Custodiad a los que serán castigados

para que no escapen de nuestras manos

para que no escapen de nuestros dedos.

25- *Oh enemigos, vosotros seréis condenados a la decapitación*

correspondiente a aquello, lo cual Ra en vista de vosotros ha ordenado,

cuando él fundó el Reino de los Muertos para su cadáver

cuando él creó el submundo para su cuerpo.

Él ordena masacraros,

30- *Él os entrega a aquello que vosotros (mismos) habéis hecho,*

En el “gran y amplio espacio de Ra”

Mientras tanto los dioses que se están lamentando por el udjat

mientras él (Ra) coloca al dios “oro de los dioses” para vuestra custodia

a estos postes los enemigos que serán castigados,

35- *que están en el submundo*⁴⁷⁸.

4. NOVENA PUERTA. DÉCIMA HORA

Registro Inferior:

1- *Los bas del oeste, aparecen representados sin atributos.*

Los que están en el séquito de Thot. Con cabeza de ibis.

Los que están en el séquito de Horus. Con cabeza de halcón.

Los que están en el séquito de Ra. Con cabeza de carnero.

5- **Jepri** *en su forma de serpiente.*

*Horus del submundo como halcón en mitad del cuerpo de la serpiente **Jepri**.*

*Los poderosos son de este tipo*⁴⁷⁹.

*La cuerda de remolque está a los pies de **Jepri** en el portal del horizonte. Ellos*

arrastran su cuerda con el dios en el horizonte y lo remolcan a lo largo del cielo (Nut).

⁴⁷⁷ en relación con Geb.

⁴⁷⁸ *Op. Cit.* ZEIDLER. 1999. pp. 203-207.

⁴⁷⁹ *Ibidem.* pp. 297-301.

10- *Ellos viven en las cosas del sur y su sustento es la forma de las cosas del norte, [y ellos existen] en aquello que viene a la existencia de la boca de Ra, la voz del nombrado **Jepri** traspasa el (espacio) oculto después de que Ra se haya introducido en el cielo, ellos hablan a Ra:*

Vive aquel que viene detrás de sus múltiples formas de aparición⁴⁸⁰, viene Ra después 15-de sus múltiples formas de aparición. Aparece, aparece después de las transformaciones en el cielo, en el gran cielo, ¡Salve! Nosotros decretamos para los habitantes de la excelencia que están en las palabras del Señor de múltiples formas en el secreto de la cámara oculta.

Él es de este tipo:

20- *El Horus del “inframundo” sale de él (**Jepri**), cada vez que (también las demás) múltiples formas de aparición surgen de los anillos de la serpiente. Ra clama a este dios; entonces Horus se tiene que introducir (otra vez) en **Jepri** después de que Ra le haya llamado.*

Los dos grupos, cada uno con cuatro seres, tiene en sus manos la cuerda con la que

25- *sujetan los pies de **Jepri**, y dicen a Ra:*

“Los caminos de la cámara oculta están abiertos y, los portales de la tierra se han abierto para el alma que Nut ama y nosotros queremos guiar las alas hacia la montaña. ¡Salve! Entra en el este y viaja entre los muslos de tu madre⁴⁸¹.

5. ESCENA FINAL

1- *Es Osiris, a través de que él rodea el inframundo*

Es Nut, a través de que recibe a Ra

El trono de este dios en la barca de la mañana

Los dioses que están en ella:

5- *Los guardianes del portal, Isis, Neftis, Geb*

Shu, Heka, Hu y Sia

Nun

Estos brazos surgen del agua

Y elevan a este gran dios⁴⁸².

⁴⁸⁰ Transformaciones.

⁴⁸¹ *Op. Cit.* BUDGE. Vol. II. 1996. pp. 254-258. *Op. Cit.* ZEIDLER. 1999. pp. 297-301.

⁴⁸² *Op. Cit.* ZEIDLER. 1999. p. 379.

VII.VII. EL LIBRO DE LAS CAVERNAS

1. TERCERA CAVERNA

Segundo registro. Tercera escena.

1- *Ra habla a esta caverna, cuando entra cerca de Aker: Oh Aker, yo he cubierto una distancia, (Oh) aquel cuyas formas son misteriosas, pliega tu brazo delante de mí. Mira, los que están en ti me llaman, yo he visto tus misterios. Mi disco y Geb son los que están en su espalda, **Jepri** estando en el interior de su envoltura, mientras que el de la Duat (Osiris) sale de los brazos de Aker.*

6- *Oh, dame tus brazos, recíbeme. Mira, yo entro en vuestros (misterios), os doy luz, disipo vuestra oscuridad. Bajo el dios Geb está escrito: Geb que guarda a Aker. Estos dioses son así cuando Ra les habla con sus rayos. La oscuridad les cubre después de que este gran dios ha pasado cerca de ellos⁴⁸³.*

10- *Este dios es así. Él está estirado (?) sobre la espalda de Aker, guarda los misterios que están en la Duat. Este gran dios le habla (cuando él) ve los rayos de su disco. Estas diosas son así. Ellas dan sus brazos a Osiris. Ellas no salen de las patas de Aker. Cuando el disco de Ra les da luz y sus bas pasan en el sequito de Ra, ellas ven los rayos después de que él haya pasado cerca de ellas.*

15- *Este dios es así en su ataúd, en la espalda de Aker. **Jepri** está en los miembros de Aker. Él guarda los secretos que están en la Duat.*

*Este dios es así. Geb y **Jepri** guardan las imágenes que están en él. Este gran dios hace una estancia sobre su caverna y habla a esta gran imagen que lleva su cuerpo. Él llama a el que está a la cabeza de la Duat, mientras ilumina lo que hay en los brazos de Aker.*

20- *Provoca la reunión...de sus miembros. El dios ve los rayos después de que Ra ha entrado.*

2- QUINTA CAVERNA

Texto de introducción a la caverna:

Tomar el buen camino por parte del Gran Dios, entrar en los misterios de las Cavernas de Occidente. Entrar de la mano de estos grandes dioses de la Caverna Misteriosa

⁴⁸³ *Op. Cit. PIANKOFF. 1944. p. 21.*

Texto sobre la “Misteriosa”.

1- ...ella... en la Duat... los dioses. Este Gran Dios viaja en esta caverna sobre los brazos de la Misteriosa. El Gran Dios entra en la caverna, pues (la oscuridad) recubre... Duat en la oscuridad sin que ellos vean a este dios en sus brazos, sus brazos elevan el disco. Pues el dios se posa en sus montículos⁴⁸⁴.

5- Él es así en los brazos de la Misteriosa de formas en su oscuridad, como una llama a la que los dioses no pueden acercarse, Nepal, enemigo de Ra⁴⁸⁵.

...libro misterioso, primeras apariciones, gran revisión.

Este dios es así, después de tener... de la Misteriosa... así, después de que este Gran Dios a pasado por la Caverna misteriosa, estas serpientes vagan, sus rostros... en su gran imagen, desconocida...formas...⁴⁸⁶

11- Ra se pone en la montaña del occidente para ordenar a los que están en la tierra. Él brilla en la montaña oriental para empujar Unty, el Apofis, tiene el ojo herido (?). Él es así en los brazos de la misteriosa de forma, en su oscuridad como una llama a la que los dioses no pueden acercarse⁴⁸⁷.

15- Este dios es así, cuando este dios tiende sus brazos a Osiris y aclara su rostro... oculto, Osiris está oculto...⁴⁸⁸

Primer registro. Segunda escena.

1- El cuerpo de Atum de palabras vivientes.

Tatenen.

El cuerpo de **Jepri** de palabras vivientes.

4- Ra habla a esta caverna: ¡Oh vosotros que estáis erguidos, que soportáis a los dioses, que creáis sus imágenes, dioses cuyos cuerpos viven! Habladme cuando os hablo. Yo os doy luz, Yo disperso la oscuridad. Surgid en vuestras formas, alegraos cuando veáis mi disco. Yo soy el que crea las criaturas, veo los tronos misteriosos, hago que los habitantes de la Duat estén en paz⁴⁸⁹.

⁴⁸⁴ *Ibidem.* p. 52. Pl. LIX. Según texto del Osireion.

⁴⁸⁵ *Ibidem.* p. 52. Pl. LIX,II y LX en Ramsés VI.

⁴⁸⁶ *Ibidem.* p. 52. Pl. LXI en Ramsés VI.

⁴⁸⁷ *Ibidem.* p. 52. Pl. LXII,V.

⁴⁸⁸ *Ibidem.* p. 52. Pl. LXIII.

⁴⁸⁹ *Ibidem.* p. 54. Pl. LXIV, IV.

Segundo registro. Primera escena.

1- *Estos dioses son así, ellos se elevan en la tierra sin estar fatigados.*

Horus la envoltura de Ra

Horus el oculto, Atum

*Horus del rostro velado, **Jepri***

Horus quien sale del primogénito.

El bomerag (?) de Atum⁴⁹⁰.

7- *Ra habla a esta caverna: Oh estos cuatro dioses que se encuentran en sus cuerpos... en la Duat⁴⁹¹.*

Oh sejem cuya imagen es grande, creada por la Duat, engendrada por Igeret, aquel cuya imagen es desconocida, único misterio oculto de los habitantes de esta caverna.

12- *Oh, heme aquí, paso cerca de vosotros, yo coloco a Anubis bajo vuestra protección, yo os ilumino y aparto vuestras tinieblas, yo hablo a los que están en vuestro séquito.*

3- SEXTA CAVERNA

Primer registro. Segunda escena⁴⁹².

1- *Este Gran Dios pasa por la Caverna de la Misteriosa. El dios pasa entre sus brazos cuando atraviesa su caverna...⁴⁹³*

Este Gran Dios pasa por la Caverna del oculto que preside sobre sus formas. Este gran dios llega al agujero de Tatenen (el dios de la tierra emergida)

Ra habla al agujero de Tatenen, creador de los dioses después de haberles dado la existencia:

7- *Oh Tatenen, que crea el nacimiento, que engendra lo que sale de él, que forma (las formas) (?).*

Oh Tatenen, de las dos plumas poderosas cuyos cuerpos Anubis oculta.

Oh Tatenen, cuyo cuerpo descansa en paz, que juzgas a los que están en él.

⁴⁹⁰ *Ibidem.* p. 55. Pl. LXXVII, XVI. Tras la imagen de Anubis respecto al óvalo con disco y cetro sejem.

⁴⁹¹ *Ibidem.* p. 55. Pl. LXV, II

⁴⁹² *Ibidem.* p. 6.

⁴⁹³ *Op. Cit.* PIANKOFF. 1945. p. 6. Pl. LXXX.

Oh Tatenen, que está en su caverna, el Osiris que está en su agujero.

*Oh Tatenen, cuyos planes son secretos, de cuyos miembros ha (surgido) **Jepri**⁴⁹⁴.*

Oh Tatenen, [grande de]...cuerpos, a quien los bas ven y respiran.

Oh Tatenen, que ha salido...

Oh Tatenen, que protege los dioses por el que ha establecido sus tronos.

Oh Tatenen, que crea la caverna, que hace la montaña de los dioses.

Oh Tatenen, que está en la oscuridad, que habla a los misteriosos (los difuntos)

Oh Tatenen, que crea las ofrendas, los que están en él están satisfechos con lo que ha creado.

Oh Tatenen, eyector del semen, cuyas eyecciones han formado seres.

20- Oh Tatenen, grande [de formas], que crea las imágenes y que provee las formas.

Oh Tatenen, Oh Tatenen, yo estoy aquí, yo paso (?) Tatenen....

*Oh Atum, que estás en Tatenen, **Jepri**, que está en su caverna, los grandes dioses, poderosos dioses con bas en descanso que llegan a la existencia en mí⁴⁹⁵.*

Mirad, yo mismo ilumino vuestros bas que están en mi séquito. Recibidme, vuestros brazos tendidos hacia mí cuando paso cerca de vosotros y disperso la oscuridad, mientras vuestros bas están en el séquito de mi ba.

27- Vosotros me habéis hecho (?), yo que atravieso la región del silencio, hago que los cuerpos descansan en sus cavernas. Sus bas son poderosos, estando en reposo sobre su descomposición. Yo he hablado en vuestros agujeros cuando yo, con mi disco en mi séquito, pasé cerca de vosotros para ver mi cuerpo que está en vosotros.

Sexta Caverna. Primer registro. Segunda escena

1- Ra habla a esta caverna:

Oh las dos grandes y poderosas diosas cuyos ataúdes misteriosos están guardados. Es Anubis el que los guarda en la capacidad de EL que lleva mis cuerpos, así como la Cabeza de Ra- misterio de Aquel (que es señor) de las formas. Mirad, Yo paso vuestra caverna, os ilumino de forma que podáis alejar vuestra oscuridad.

6- Las dos diosas dicen a Ra, ellas le hablan a El que las ha creado:

*¡Oh nuestro creador, **Jepri** está formado! Ellas colocan el guardián sobre su antigua (forma). Nosotras guardamos tus cosas ocultas (mientras tú) iluminas las dos tierras*

⁴⁹⁴ *Ibidem.* p. 8. Pl. LXXXV.

⁴⁹⁵ *Ibidem.* p. 9. Pl. LXXXVI.

con tu gran disco. Señor de las Formas, el que perfecciona los nacimientos de los que han llegado a ser, para hacer devenir los seres vivientes.

Sexta Caverna. Primer registro. Tercera escena⁴⁹⁶.

1- Oh nuestro creador, ¡Jepri está formado! Ellas colocan el guardián en su antigua forma. Nosotras guardamos tus cosas ocultas (mientras tú) iluminas las dos tierras con su gran disco. Señor de las Formas, el que perfecciona los nacimientos de los que han llegado a ser para hacer devenir los seres vivientes. Ra habla a esta

*5- caverna: donde las diosas que alaban... y que me protegen, quienes guardan “el de cuyos misterios son ocultos”, el gran dios que se encuentra en la Duat. Miradme a mí que me formo en la Duat, yo que me transformo en **Jepri** y rejuvenezco en el bello Occidente. Los dioses dicen a Ra: ¡Oh primordial, Oh primordial! Ser que se forma de sí mismo quien se reúne y ha reunido sus miembros conforme a este que ha salido de la 10- boca. La Duat está formada por sus carnes. Eyector su simiente, quien expulsa cuando él procrea. Mira, estamos bajo tus órdenes. Ellas elevan tu disco, **Jepri**.*

*Este gran dios está saliendo de esta forma entre las dos cavernas misteriosas de Occidente, él forma a los que están en el Occidente. Estos dioses son así cuando alargan sus brazos hacia Ra, los hijos de éste que está en la Duat, sus formas que están 15- en el Occidente. Entonces, cuando este dios se para en esta caverna los dioses que están en ella son iluminados y ven sus rayos después de que esta gran dios haya pasado cerca de ellos. La oscuridad envuelve esto después de que el dios haya pasado. Bajo el Sol se lee: Hacer la transformación que nadie conoce. Es la imagen del nacimiento de Ra*⁴⁹⁷.

4. CUADRO FINAL⁴⁹⁸

1- Este Gran Dios sale de los dos montículos que están en la Duat. Este dios se convierte en una manifestación de formas de Tatenen. Este dios habla a los dioses que están en su caverna en el interior de sus cavernas:

¡Oh dioses, vosotros que os encontráis en mis cavernas, mandatarios de sus cavernas, mirad, yo salgo de mis montículos! Yo nazco, mi disco está establecido por los

⁴⁹⁶ Op. Cit. PIANKOFF.1945. pp.28-29. Pl. CXXXIV-III.

⁴⁹⁷ Ibidem. p. 31. Pl. CXXXVII, I- II.

⁴⁹⁸ Ibidem. p. 40. Pl. CXXXVII.

miembros de este consejo que está en el sequito de el que está a la cabeza del occidente. Ellos extienden sus brazos hacia mí. ¡Yo llego a ser! ¡Mis formas están establecidas! Alabadme, porque yo he cuidado de vosotros, habitantes de la Duat de formas misteriosas ¡Alabad al rey N!

10- ¡Oh estos mis cuerpos que están delante del montículo, mis miembros, mis imágenes, ellos son los cuerpos del rey N!

¡Oh estos cuerpos de Atum,

Sus miembros son sus imágenes, su Ba es el rey N⁴⁹⁹.

¡Oh este Ba de El del Montículo, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos (son) el rey N!

*15- ¡Oh este Ba de **Jepri**⁵⁰⁰, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N!*

¡Oh este Ba de Shu, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N!

¡Oh este Ba de Geb, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N!

¡Oh este Ba de Osiris, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N!

¡Oh este Ba de Set, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N!

20- ¡Oh este Ba de él cuyos planes son ocultos, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N!

¡Oh este Ba de Anubis, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son rey el N!

¡Oh este Ba del de la Cabeza Laureada, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N!

25- ¡Oh este Ba de “el del Horizonte”, cabeza que fue formada en Ra, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos....rey N es tu Ba.

¡Oh este Ba de la de la Cara Misteriosa, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N, el es tu Ba!

¡Oh este Ba de Aquel cuyo trono es invisible, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N, él es tu Ba!

*30- ¡Oh este Ba de **Jepri**, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N, él es tu Ba⁵⁰¹!*

¡Oh este Ba de la Cabeza de Ra, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N, él es tu Ba!

⁴⁹⁹ *Letanía es muy parecida, pero no idéntica, al principio de la Letanía Solar.*

⁵⁰⁰ *Op. Cit. PIANKOFF. 1945. p. 41. Pl. CXXXVIII.*

⁵⁰¹ *Ibidem. p. 42. Pl. CXXXIX.*

¡Oh este Ba de Isis, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N, él es tu Ba!

¡Oh este Ba de Neftis, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son rey N, él es tu Ba!

35-¡Oh este Ba de Osiris, los cuerpos de Orión, que soportan el cetro- Uas, sus miembros, las formas, las imágenes (?), sus cuerpos son el rey N, él es tu Ba!

¡Oh este Ba de “el que establece el Brillante Ojo”, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son el rey N, él es tu Ba!

¡Oh este Ba de Horus, hijo de Osiris, sus miembros, sus imágenes, son el rey N, él es tu Ba!

40- ¡Oh este Ba de (Yo soy) por mí mismo mis formas, mis manifestaciones, mis imágenes, son las del rey N, él es tu Ba!

¡Oh este Ba de Cara Maligna, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos, él es como el rey N, él es tu Ba!

¡Oh este Ba de él en la tierra, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos, él es como el rey N, él es tu Ba!

46- ¡Oh este Ba de El de el Cuerpo, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos, él es como el rey N, él es tu Ba!

¡Oh este Ba de mi Cabeza que sale de el montículo de la serpiente, en su Montículo, los miembros, las imágenes, sus cuerpos son los del rey N, él es tu Ba!

50- ¡Oh este Ba de Tatenen, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son los del rey N, él es tu Ba!

¡Oh este Ba de El del ataúd, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son los del rey N, él es tu Ba!

¡Oh este Ba de el Rápido, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son los del rey N, él es tu Ba!

56- ¡Oh este Ba de el Acuoso, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son los del rey N, él es tu Ba!

¡Oh este Ba de Nejen-Her, sus miembros, sus imágenes, sus cuerpos son los del rey N, él es tu Ba!

En el Osireion y la tumba de Pedemenope un texto separa los remolcadores del escarabajo, del niño, y del disco. En la tumba de Pedemenope se lee:

*¡Remolca d a Ra! Nosotros acompañamos al Señor Único, **Jepri**, de la cabeza*

*atada ¡Salve a ti cuya gloria es grande! ¡Tú perteneces al Ba de las formas vivientes!
¡En paz en el interior de su disco! ¡Ra está en paz en el interior de su disco! ¡Este Gran
Dios entra en las Montañas del Oriente! Soberano de dioses, que ve a los hombres, que
ilumina a la gente de Hes, (localidad desconocida) al igual que los que están en la
tierra. De ese modo hablan los dioses de las riberas de Ra, Horus del Horizonte.*

VII. VIII. EL LIBRO DE LA TIERRA

1. PRIMERA PARTE

Parte A. Primer registro. Segunda escena.

1- *Este dios es así sobre el lomo de Aker el misterioso, descansando en la barca del que está en el Amduat. Él único que está bajo Aker en la hora “la que atraviesa la oscuridad”. Él produce la luz en los cuerpos de éste el del horizonte cuando entre en el disco y cuando ilumina los cuerpos misteriosos. Los dos dioses, los dos grandes, los dos 5- poderosos, los dos que están en Aker. Ellos son misteriosos cuando se dirigen a la barca de Ra y que ellos atraviesan la tierra de “Aquel del horizonte” cuando sus piernas están en la tierra, guardián del alma de “Aquel del horizonte”, el “guía”, el que llama a los dioses, él guía a Ra por los caminos misteriosos, las horas de Ra le guían⁵⁰².*

Parte A. Segundo registro. Segunda escena.

10- *Este dios es así. En la tierra del alma...*

Este dios es así. Los cuerpos están en la tierra del alma cuando él atraviesa la oscuridad...

Este dios es así. Los cuerpos están en la tierra del alma cuando él atraviesa la oscuridad...

15- *Este dios es así. Los cuerpos están en la tierra del alma cuando él atraviesa la oscuridad...*

Estos dioses son así, Ra pasa cerca de sus cuerpos. Él los llama y les da órdenes en tanto que los rayos de este gran dios penetran en sus miembros.

Él los llama y da órdenes a sus cuerpos. Oh Tefnut, quien está en Atum. él llama, y le da órdenes al cuerpo de Nut que está en Atum. (Él da) órdenes...⁵⁰³.

Parte A. Segundo registro. Cuarta escena.

1- *Este dios es así. El comienza el pasaje a través del Mas Allá, luego, aquellos entre los que está le llevan a remolque. Aquellos que le siguen descansan en su luz. Cuando este dios realiza una parada en la caverna de El que oculta sus horas, el da ordenes a aquellos entre los que está (?). La voz del dios, ellos la escuchan, mientras que él no les*

⁵⁰² *Op. Cit.* PIANKOFF. 1954. p. 331.

⁵⁰³ *Ibidem.* p. 336.

ve, debido a los misterios en los que están.

6- Estos dioses son así. Ellos reciben los rayos de Ra. ¡Mira!, Los Misteriosos (?) pasan junto a El Grande que está entre ellos.

Estos bas salen de la oscuridad y reciben los rayos que están entre ellos. Estos misteriosos bas le llevan a remolque. Estos dioses son así. Ellos le alaban. Cuando el

10- Gran Dios pasa, sus (rayos) están entre ellos. Ellos reciben el disco.

(Aquellos) que no ven los rayos de Ra. Ellos vigilan en la oscuridad, ellos respiran cuando escuchan sus palabras. Cuando él pasa junto a ellos, sus almas van en su comitiva⁵⁰⁴.

Parte A. Tercer registro. Primera escena.

1- La travesía de los cuerpos de la Exaltada Tierra por este Gran Dios cuando pasa por los cuerpos del Abismo.

El Gran dios dice: Tú eres ciertamente el cuerpo que está dentro de él. Oh cuerpo en el cual yo me hice y nací, cuando yo nací más tarde por mí mismo. Oh cuerpo en el cual

5- me convertí en el que está satisfecho con lo que está haciendo. Oh cuerpo en el cual me convertí en el Único, Yo (quien me) he hecho mis tronos. Oh cuerpo en el cual me convertí en.... El Único naciendo

Parte A. Cuarto registro. Primera escena.

1- Los brazos del Abismo (Nun).

Muiu-Nun. (La acuosa del Abismo (?))

Vuestros cuerpos permanecen en vuestros lugares....

Tatenen.

5- Nun.

Aker.

Aker.

Aker es así: Los cuerpos de Shu están en su pecho. Palabras de Ra a las diosas misteriosas en el Oeste.

10- El ba de Atum

El ba de Jepri

⁵⁰⁴ *Ibidem.* pp. 338-339.

Los que remolcan.

Tomando el bonito camino por este Gran Dios. Aquellos que están alrededor de él descansan en la barca.

15- *Las almas en las orillas (dicen) a Ra:*

Atravesando en la barca el agua de las orillas por este Gran Dios cuando él pasa por las cavernas del Abismo.

Opet.

La Divisora.

20- **Jepri**

La adoradora.

Horus.

Serpientes que remolcan la barca a la izquierda:

Las guías.

25- *Nombre de las siete segundas:*

Las de las orillas.

Remolcando a este gran dios por las diosas conductoras, que están entre las orillas para brillar en la Montaña del Este. Lo que las diosas entre las orillas dicen a Ra, Horus del Horizonte: ¡Mira, Ra está bien remolcado, bien remolcado! Él pasa hacia la

30- *Caverna del Abismo.*

Recorrido hecho por este dios de esta manera cuando él ha alcanzado...

La momia en el montículo es: Senut.

Los brazos de Geb.

Lo que Ra dice al Lugar de Destrucción cuando él pasa junto al guardián del Oeste:

35- *¡Oh el Abismo y aquellos que están dentro de (él) ...! Él pasa junto a la Tierra Exaltada.*

La primera momia: El ba de la tierra oculta.

Segunda momia con cabeza de Halcón: Horus de la Duat

Estos dioses son así en sus ataúdes, estando sus misterios entre (?) sus dedos. Sus caras están hacia el suelo. (Ellos son) inaccesibles para aquellos que están delante de ellos.

Lo que Ra dice cuando pasa por la orilla: ¡Oh misterio...⁵⁰⁵!

⁵⁰⁵ *Ibidem.* pp. 345-349.

2. TERCERA PARTE

Parte C. Primer registro.

1-*Estos dioses son así. Atum alaba a Ra y llama a aquellos entre quienes está cuando reciben a Horus de la Duat, saliendo de sus misterios que están en la Duat. Este Gran Dios le llama. Este Gran Dios llama a estos dioses que le guardan. Ellos van tras de él mientras que sus cuerpos permanecen en sus sitios. Cuando el Gran Dios ha pasado junto a ellos, la oscuridad les cubre.*

6- *¡Oh almas vigilantes...!*

*Estos dioses son así. Ra pasa a través de sus cavernas y da órdenes a las dos almas, los poderes misteriosos que están en la Duat. (Estos dioses) llaman, Sus con sus brazos extendidos hacia la cara de Apofis que reside en su caverna, mientras que **Jepri** sale de sus anillos. Las dos almas divinas descansan en ellos. Atum y Shu se juntan en él. Sus almas van en el séquito de Ra, mientras sus cuerpos permanecen en sus sitios. La oscuridad les cubre después de que este dios les ha sobrepasado.*

13- *Palabras dichas por Ra a este dios que le toma de los brazos y le recibe: Oh dios, Señor del Cielo...⁵⁰⁶*

3. CUARTA PARTE

Parte D. Primer registro. Última escena.

*Los dos dioses que están en la barca: Thot y **Jepri**.*

Entre las dos figuras del rey están sus dos nombres, repetidos dos veces:

El rey del alto y bajo Egipto, Nebmara Miamun, adora a Ra.

Continúa una inscripción enigmática⁵⁰⁷.

Parte D. Segundo registro. Segundo registro. Tercera escena.

*Estos dioses son así. Sus cuerpos -el rey Osiris N está en sus montículos- están en los dos Santuarios del disco, de sus nacimientos, y de sus misterios. El alma de Ra habla en su disco, dando órdenes a aquellos entre los que está, acerca de los misterios de El que está en el Alto. Él sale habiéndose convertido en Penudjif, habiendo llegado a ser sus dos brazos dos descendientes de **Jepri**, El que está satisfecho con sus dos alas. Este Gran Dios pasa junto a estos dioses de esta forma mientras ellos alaban su calor,*

⁵⁰⁶ *Ibidem.* p. 350.

⁵⁰⁷ *Ibidem.* pp. 362-363.

y sus almas le siguen. El Gran Dios hace (sus) transformaciones, él llama a las almas entre las cuales está. Luego la oscuridad cubre esto⁵⁰⁸.

Parte D. Tercer registro. Primera escena.

1- Así está creado este dios sobre el disco solar cuando él sale a partir de ambas alas de aquel **Jepri** debajo de ellas. Él ha surgido a partir del misterioso (escarabajo- **Jepri**) a partir de los ocultos. Este Ra se transforma en el gran **Jepri** en el Reino de los Muertos⁵⁰⁹.

5-Nombres en las siete capillas a la izquierda del disco:

Arriba:

El cuerpo de Jepri.

El cuerpo de Tefnut.

El cuerpo de Nut.

El cuerpo de Isis.

Debajo:

El cuerpo de Horus de la Duat.

El cuerpo del Horus ciego (?).

El cuerpo de Anubis.

Parte D. Cuarto registro. Segunda escena.

1- El cuerpo de la aniquilación

Estos dioses son así. Ellos guardan a El que está en la tierra, y a El que está en los anillos de la serpiente, los dioses misteriosos que ocultan a **Jepri**. Ra les cita y da órdenes a sus almas. Luego ellos van detrás de él mientras que sus cuerpos permanecen en sus lugares. Cuando este Gran Dios pasa por la caverna de aquellos que son misteriosos en sus alrededores, él ordena la Verdad para el rey N. el que está justificado.

8- Lo que Ra dice a los dioses de los montículos que guardan su disco: ¡En paz, en paz! El disco está en la Duat, el disco descansa en el Oeste! Los brazos de la Cara Misteriosa salen y lo levantan⁵¹⁰.

⁵⁰⁸ *Ibidem.* p. 367.

⁵⁰⁹ *Op. Cit.* PIANKOFF. 1953. p. 54

⁵¹⁰ *Op. Cit.* RAMBOVA. 1954. p. 376.

VII.IX. EL LIBRO DE NUT

*... Horus ha escogido a tu padre en ti
Horus no deja que te conviertas en bejen
Horus no se aleja de ti
Horus protege a tu padre en ti
Mientras tú estás vivo como “**escarabajo de vida**”
para que dures en Mendes
Isis y Neftis te han cuidado en Asiut
Ellas conocen a su señor en ti
En tu nombre del Señor de Asiut⁵¹¹*

En la Cámara del Sarcófago:

*(el escarabajo)Él entra, él surge como él surgió en el comienzo.
Él entra como escarabeo.
Este dios sale de la Duat y estos dioses salen después de él a través de Mesqet
Él es remolcado en Mesqet.
Él se siente bien en los brazos de su padre
Osiris en Tis, al principio de su pasado.
Él surge y se aleja hacia el cielo en
La hora sejetp
Él se vuelve grande cuando surge.
Él surge en la tierra⁵¹².*

⁵¹¹ TT 410. *Op. Cit.* ASSMANN. 1977. p. 85.

⁵¹² *Ibidem.* pp. 86 y 87.

VII.X. LIBRO DEL DÍA

Primera hora. Segunda escena.

La Majestad de este Dios nace de la hora cuyo nombre es “La que eleva la belleza de Ra”. Esta es la hora del Apaciguamiento... Ra aparece en la tierra de los habitantes del Horizonte. Maravillosa navegación para hacer vivir a los hombres, él ha creado todo ganado, todo gusano y todas las cosas. Él se alza tras la Verdad. El rey del alto y bajo Egipto Nebmara Miamon, Hijo del Sol, emanado de su cuerpo. Señor de la diadema, Ramsés VI. Elévate, elévate, Ra cuando tú creas las formas.

Los espíritus del este son los que protegen las formas del Horizonte del este y de Heliópolis. Palabras que tienen que ser pronunciadas. Alabanza para las aguas de los dioses (esperma), después de que Ra haya aparecido en el horizonte⁵¹³.

⁵¹³ *Op. Cit.* PIANKOFF. 1954. pp. 389-390.

VII.XI. LIBRO DE LA NOCHE

1. Decimosegunda hora. Tercer registro. Último texto de la composición.

*Salir de la Duat, descansar (tomar asiento en la barca⁵¹⁴) en la mañana, navegar en el Nun hasta la hora de Ra, “El que ve la belleza de su Señor transformarse en **Jepri**⁵¹⁵”, elevarse hacia el horizonte, entrar en la boca, salir de la vulva, surgir en la apertura de la puerta del horizonte en la (1ª) hora de “el que eleva la belleza (perfección⁵¹⁶) de Ra para hacer vivir a los hombres, el ganado y los gusanos que ha creado Ra.*

2. Texto cosmográfico en TT33⁵¹⁷.

1- *El rey NN adora a Ra*

En lo más temprano de la mañana cuando él surge

*Y abre la esfera cuando él asciende como **Jepri**.*

Él ingresa en la boca y sale a partir de los muslos y

Durante su nacimiento en el oeste del cielo,

Su padre Osiris lo eleva.

Los brazos de Heh y Hehet lo reciben

y él ingresa en la barca de la mañana.

El rey N. conoce

10- *el discurso secreto que pronuncian las almas del este*

cuando él se eleva, cuando él aparece en el país de la luz

a través que le son abiertos los “cerrojos”

en los portales del país de la luz del este

cuando él viaja en los caminos del cielo

él conoce su verdadera secreta apariencia y sus personificaciones

su patria en el país de dios

él conoce el lugar en el que ellos están

cuando Ra camina al comienzo del sendero

⁵¹⁴ ASSMANN, J., *Der koning als sonnenpriester. Ein kosmographischer begleittext zur kultischen Sonnenhymnik in thebanischen Tempeln und Gräbern. ADAIK 7. 1970. p. 38.*

⁵¹⁵ *hpr m hprj htdt r 3ht. Op. Cit. ROULIN. 1996. p. 343.*

⁵¹⁶ ALLEN, J.P., *Religion and philosophy in Ancient Egypt. YES 3. New Haven. 1989. p. 20.*

⁵¹⁷ *Op. Cit. ASSMANN. 1970. pp. 20-23.*

20- *él conoce aquel discurso*

que pronuncian ambos bandos cuando ellos tiran la barca del horizontal

él conoce el nacimiento de Ra

y sus transformaciones en la corriente

él conoce aquel portal secreto a través del cual

sale el gran dios

él conoce aquellos que están en la barca solar

la gran imagen que está en la barca nocturna

él conoce tus cuerdas de tiro en el país de la luz

y tus mecanismos de dirección en Nut.

30- *Ra ha colocado al rey N.*

en la tierra de los vivos

para siempre jamás

en la justificación del los hombres

al tener satisfechos a los dioses

al dejar surgir la verdad al aniquilar el pecado

él da a los dioses alimentos de ofrenda

sacrificio a los muertos de los iluminados

el nombre del rey N.

está en el cielo como el nombre de Ra

40- *él vive de la amplitud del corazón*

como Ra-Horajti.

Los hombres cuando le ven le preparan ovaciones

en su rol de “el niño”

*El salir de Ra como **Jepri**.*

VII.XII. LETANÍAS SOLARES

1. LA GRAN LETANÍA⁵¹⁸

*1- Alabado seas Ra, tú con gran poder
Señor de las Cavernas con formas ocultas
aquel que se oculta en lo misterioso
al transformarse en el Deba-Demdj.*

*2- Alabado seas Ra, tú con gran poder
Jepri el que aletea con sus alas
aquel que se oculta en la Duat
al transformarse en aquel que ha surgido de sí mismo⁵¹⁹.*

*3- Alabado seas Ra, tú con gran poder
Tatenen aquel que forma a sus dioses
ese que protege a aquellos bajo los cuales él se encuentra
al transformarse en aquel que mora en su caverna.*

*4- Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que manda observar la Tierra
el que ilumina a los occidentales
al transformarse en su gran disco solar.*

*5- Alabado seas Ra, tú con gran poder
con ba hablador aquel que está satisfecho con su verbo
aquel que protege a los bienaventurados,
los occidentales para que respiran a través de él.*

⁵¹⁸ *Op. Cit.* HORNUNG. 1975. pp. 61- 73.

⁵¹⁹ *Op. Cit.* PIANKOFF. 1964. p. 22: *Homenaje a ti, Ra supremo poder, el uno que dobla sus alas el que se reclina en el Más Allá y se transforma en “el que sale fuera de sus miembros”.* *Inscriptions recuilles* NAVILLE. 1875. pp. 20 y 30: *el escarabajo que repliega sus alas, quien se acuesta en el cielo inferior: el nace como su propio hijo. (él es él mismo en su descendencia).*

6- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
único con apariencia poderosa
aquel que se une con su cadáver
cuando atraviesa su misteriosa caverna.*

7- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
cuyo ojo llama y cuya cabeza habla
aquel que otorga aire a las almas
en sus moradas para que ellos reciban su aliento.*

8- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que alcanza su ba, el que destruye a sus enemigos
aquel que ordenó castigar a los condenados
el castigado sobre el pilar de tortura.*

9- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
que eres oscuro aquel que está en su caverna
aquel que da orden para que oscurezca la caverna
aquel que oculta a los que están en ella.*

10- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
El que ilumina los cadáveres
El que está en el horizonte
Aquel que ingresa en su caverna.*

11- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
El que se acerca a la Caverna oculta
ya que tú eres el cadáver de Atum*

12- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
El que se acerca a aquello que enterró Anubis*

*ya que tú eres el cadáver de **Jepri**⁵²⁰.*

*13- Alabado seas Ra, tú con gran poder
Aquel con mayor longevidad que el occidente y
sus imágenes ya que eres el cadáver de Shu.*

*14- Alabado seas Ra, tú con gran poder
luminoso como las estrellas para los muertos
ya que tú eres el cadáver de Tefnut.*

*15- Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que ordena a los dioses de las horas en sus horas
ya que tú eres el cadáver de Geb.*

*16- Alabado seas Ra, tú con gran poder
Aquel con gran omnipresencia en aquello en lo que el
se encuentra ya que eres el cadáver de Nut.*

*17- Alabado seas Ra, tú con gran poder
Señor de la aproximación para aquellos que están
ante él ya que eres el cadáver de Isis.*

*18- Alabado seas Ra, tú con gran poder
con cabeza luminosa
para aquello que está ante él
ya que eres el cadáver de Neftis.*

*20- Alabado seas Ra, tú con gran poder
con único cuerpo rebosante
con semilla unificada*

⁵²⁰ Op. Cit. PIANKOFF. 1964. p. 22: *Homenaje a ti, Ra supremo poder, quien viene como lo que Anubis elevó, el arte de los cuerpos que vienen a la existencia.* Op. Cit. NAVILLE. p. 31: *el que desciende de las esferas, misterios de Anubis, la imagen del cuerpo de Jepri (Atum en Ramsés IV).*

ya que eres el cadáver de Horus.

*21- Alabado seas Ra, tú con gran poder
Aquel que da forma
el que brilla desde la inundación
ya que eres el cadáver de Nun.*

*22- Alabado seas Ra, tú con gran poder
que protege a Nun y vuelve a surgir
a partir de aquello dentro de lo cual él estaba
ya que eres el cadáver de “el que llora”*

*22- Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que está adornado con el uraeuss
el que está provisto con la doble pluma
ya que eres el cadáver de los que se descomponen*

*23- Alabado seas Ra, tú con gran poder
Aquel que entra y sale y al revés
Aquel que pertenece a su misteriosa y oculta caverna
ya que eres el cadáver del pez 3djw.*

*24- Alabado seas Ra, tú con gran poder
ba aquel cuyo ojo incompleto es ofrendado
ya que eres el cadáver del “ojo divino”.*

*25- Alabado seas Ra, tú con gran poder
con ba de pie,
único que protege lo que ha formado
ya que eres el cadáver de Netuti.*

*26- Alabado seas Ra, tú con gran poder
con cabeza elevada y grandes cuernos.*

ya que eres el cadáver del carnero con muchas formas de apariencias

*27- Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel que lanza la luz al Reino de los Muertos
ya que eres el cadáver del oeste.*

*28- Alabado seas Ra, tú con gran poder
con el ba que mira hacia el oeste
ya que eres el cadáver del habitante de las cavernas.*

*29- Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel con el ba lamentoso, lleno de lágrimas
ya que eres el cadáver del que está oculto.*

*30- Alabado seas Ra, tú con gran poder
con brazo saliente aquel que es alabado por motivo de su ojo
ya que eres el cadáver de aquel que tiene un cuerpo oculto.*

*31- Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel que se sumerge en lo misterioso
ya que eres el cadáver de Jentamentiu.*

*32- Alabado seas Ra, tú con gran poder
con formas de apariencia numerosas
el espacio protegido
ya que eres el cuerpo del que se transforma⁵²¹.*

*33- Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que le entrega su guardia a sus enemigos
ya que eres el cuerpo del de cabeza de gato.*

⁵²¹ Op. Cit. PIANKOFF. 1964. p. 25: *Homenaje a ti, Ra supremo poder, de numerosas formas en su sagrada Cámara, los cuerpos son el siempre uno.* Op. Cit. NAVILLE. p. 49: *Imagen de numerosas formas en su sagrada morada, la imagen del cuerpo del escarabajo.*

34- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
luminoso en el Shetit
ya que eres el cuerpo del que derrama semillas.*

35- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel que tiene el cuerpo vendado
el que está con la garganta que respira
ya que eres el cuerpo de aquel que está en el sarcófago.*

36- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que llama a los cuerpos que se encuentran en la Duat
para que respiren y se destruyan sus negativas suciedades
ya que eres el cuerpo de aquel que permite la respiración.*

37- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
con rostro misterioso y ojo divino encendido
ya que eres el cuerpo de Shai.*

38- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
Señor de la elevación
el que se queda en la Duat
ya que eres el cuerpo de aquel que tiene un ba permanente.*

39- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel cuyo cuerpo está más oculto que aquellos
bajo los cuales él se encuentra
ya que eres el cuerpo de aquel con el cuerpo oculto.*

40- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel con corazón más poderoso que sus seguidores
el que regula el calor en los lugares de destrucción
ya que eres el cuerpo del caliente.*

*41- Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que ordena la destrucción
y sin embargo produce respiración a través
de su forma de apariencia en la Duat
ya que eres el cuerpo del de “el submundo”.*

*42- Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel con cabeza elevada, el que tiene su óvalo
ya que eres el cuerpo del luminoso en el Shetit.*

*43- Alabado seas Ra, tú con gran poder
con miembros unidos,
cuerpo de aquel que está en la tierra
ya que eres el cuerpo del que tiene los miembros reunidos.*

*44- Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel que crea los “secretos” y crea los cuerpos
ya que eres el cuerpo del Misterioso.*

*45- Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel que aprovisionó en la Duat
mientras aprovisionó las misteriosas cavernas
ya que eres el cuerpo de aquel que aprovisiona la tierra.*

*46- Alabado seas Ra, tú con gran poder
con “carne” en júbilo cuando él ve su cuerpo
aquel con un fuerte ba cuando él pasa su cuerpo
ya que eres el cuerpo del los que están en júbilo.*

*47- Alabado seas Ra, tú con gran poder
elevado aquel que tiene el ojo udjat con lágrimas
con alma para quien el ojo brillante es llenado
ya que eres el cuerpo del elevado.*

48- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que traza los caminos que están en la Duat
y abre las calles en el Shetit
ya que eres el cuerpo de aquel que traza el camino.*

49- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
peregrino ba con pasos amplios
ya que eres el cuerpo del peregrino.*

50- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
que ordenas sus estrellas cuando ilumina en la oscuridad
en las cavernas con figuras misteriosas
ya que eres el cuerpo del que ilumina⁵²².*

51- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que creó las cavernas e hizo surgir los cuerpos
a través de aquello que él mismo ordenó
Ordena tú Ra, a los existentes y no existentes,
es decir, los dioses, bienaventurados y los muertos.
ya que eres el cuerpo de aquel que hizo surgir los cuerpos.*

52- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
muy misterioso y oculto ese cuyo poder de la cabeza
es tal como aquel del poder de sus imágenes
para que le otorgue movimiento a aquellos que se encuentran entre sus seguidores
ya que eres el cuerpo del oculto.*

53- *Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel con cuerpo erguido
pilar del oeste puro que está en el recipiente*

⁵²² Op. Cit. PIANKOFF. 1964. p. 26: *Homenaje a ti, Ra supremo poder, quien da órdenes a las estrellas cuando él ilumina las tinieblas de las cavernas de misteriosas formas.* Op. Cit. NAVILLE. p. 58: *El que emite sus estrellas y aclara la noche en la esfera de las esencias ocultas, la imagen del cuerpo brillante.*

ya que eres el cuerpo de aquel que tiene el cuerpo erguido.

*54- Alabado seas Ra, tú con gran poder
con figura divina cuando él atraviesa la Duat
ya que eres el cuerpo de aquel con figura sublime.*

*55- Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que se reúne con el oeste en su completura
sobre el cual haces júbilo con los del submundo cuando lo ven
ya que eres el cuerpo del alegre.*

*56- Alabado seas Ra, tú con gran poder
gran gato que protege a los dioses, juez y jefe de su tribunal
que mora sobre la gruta protegida
ya que eres el cuerpo del gran gato.*

*57- Alabado seas Ra, tú con gran poder
cuyo ojo salva y cuyo ojo brillante habla
cuando los corpóreos se lamentan
ya que eres el cuerpo del dios cuyo ojo brillante habla.*

*58- Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel cuyo ba está lejos y cuyo cuerpo se encuentra oculto,
el que ilumina cuando ve su secreto
ya que eres el cuerpo de aquel que tiene un ba lejano.*

*59- Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel con ba elevado cuando él rechaza a sus enemigos
cuando él hace ver a sus contendientes,
ya que eres el cuerpo con ba elevado.*

*60- Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que se descompone en corrupción protegida*

ya que eres el cuerpo del que se descomponen.

*61- Alabado seas Ra, tú con gran poder
grande y más antiguo en la Duat
Jepri que crece como niño
ya que eres el cuerpo del niño⁵²³.*

*62- Alabado seas Ra, tú con gran poder
aquel con gran deambular y paso renovado
ba con cuerpo claro y rostro oscuro
ya que eres el cuerpo del de rostro oscuro.*

*63- Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que protege su cuerpo y juzga a los dioses como ardiente misterioso
aquel que está en la tierra
ya que eres el cuerpo del ardiente que está en la tierra.*

*64- Alabado seas Ra, tú con gran poder
el Señor de las ataduras contra sus enemigos
único y el más grande que se encuentra
por encima de su gato marino
ya que eres el cuerpo de los apresados.*

*65- Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que asigna a sus calderos las llamas
aquel que corta las cabezas de los destruidos
ya que eres el cuerpo de aquel del caldero.*

*66- Alabado seas Ra, tú con gran poder
creador con formas perfectas,*

⁵²³ Dios con la forma de Ptah. *Op. Cit.* PIANKOFF. 1964. p. 27: *Homenaje a ti, Ra supremo poder, el gran anciano en el Más Allá, Jepri quien viene en dos niños (Hijo de Ra y Primordial esencia de Ra).* *Op. Cit.* NAVILLE. p. 64: *El de gran primogénito que reside en el cielo inferior, Jepri quien deviene los dos niños, imagen del cuerpo de los dos niños.*

*único que eleva la tierra a través de su poder mágico
ya que eres el cuerpo de Tatenen.*

*67- Alabado seas Ra, tú con gran poder
para el cual se elevan los despiertos
que se encuentran sobre sus féretros sin que vean sus secretos
ya que eres el cuerpo del despierto.*

*68- Alabado seas Ra, tú con gran poder
Djenti del cielo, estrella de la Duat
el que hace destacar su momia
ya que eres el cuerpo del destacado.*

*69- Alabado seas Ra, tú con gran poder
babuino en alabanza, tú el de Utjenet
Jepri tú con formas correctas
ya que eres el cuerpo del babuino del submundo⁵²⁴.*

*70- Alabado seas Ra, tú con gran poder
el que renueva la tierra
y abre lo que se encuentra en ella
tú el del ba hablante
que nutre sus miembros
ya que eres el cuerpo del que renueva la tierra.*

*71- Alabado seas Ra, tú con gran poder
Nhi el que se come a sus enemigos
Fogoso aquel que tiene la lengua que despide fuego
ya que eres el cuerpo de Nhi.*

72- Alabado seas Ra, tú con gran poder

⁵²⁴ Dios con cabeza de mono.

*el cambiante, aquel que tiene un brillo pasajero
que hace que surja la oscuridad después de su iluminación
ya que eres el cuerpo del cambiante.*

*73- Alabado seas Ra, tú con gran poder
Señor de los bas que se encuentra en su cada Benben
Primordial entre los dioses de la antesala
ya que eres el cuerpo del Señor de los bas.*

*74- Alabado seas Ra, tú con gran poder
brillante de luz, tú el de los obeliscos,
el más grande de los dioses que une el tiempo
ya que eres el cuerpo del Resplandeciente.*

*75- Alabado seas Ra, tú con gran poder
Señor de la oscuridad que habla como cadáver
Ba que llama aquellos que se encuentran en las cavernas
ya que eres el cuerpo de la Señora de la oscuridad.*

¡Alabado seas Ra! tú con gran poder, Oh Ra de la esfera, Oh Ra que habla a las esferas, ¡Oh Ra que estás en la esfera, Alabado seas Ra Keschi! cuatro veces. Ellos cantan alabanzas al espíritu de Keschi-Urshuy (?), las esferas rinden honor a su espíritu, ellas glorifican el cuerpo que está en ti, diciendo, ¡Alabado seas gran Keschi! cuatro veces. Ellos cantan alabanzas en tu honor, espíritu de Keschi en las setenta y cinco formas que están en las setenta y cinco esferas. El Osiris real les conoce por sus nombres, sabe qué hay en sus cuerpos, conoce todas sus esencias ocultas. El Osiris real les habla en sus formas, ellos abren al Osiris real, despliegan las puertas ocultas a su espíritu que es como tu espíritu, tú los has creado, tú creaste al Osiris real; el desarrollo de su cuerpo es como el tuyo porque el Osiris real es uno de tus compañeros, el que está en sus esferas, y habla en sus cavernas, aquellos quienes están bendecidos a través de tu Creación y que se transforman ellos mismos cuando tú lo ordenas. El Osiris real es como uno de aquellos que hablan en sus esferas ocultas. ¡Ah! Aquel ha

*llegado, avanza el séquito de los espíritus de Ra. ¡Ah! Él ha completado el viaje de **Jepri** (Ra bajo su forma de escarabajo). ¡Alabanza! Él ha llegado. El Osiris real conoce todo lo concerniente a los seres ocultos. ¡Alabanza! Él ha llegado dentro de ti, Alabanza a su espíritu Keschi cuatro veces.*

¡Oh Ra del Amenti (región celestial), que has creado la tierra, que iluminas los dioses del firmamento, Ra que estás en tu disco, guíale en los caminos del Amenti, para que pueda alcanzar los espíritus ocultos, guíale en la ruta que le pertenece, guíale en la ruta del Occidente; para que aquel atraviese la esfera del Amenti, guíale en la ruta del Amenti, para que el rey pueda rendir culto a aquellos que están en la oculta morada, guíale en el camino del Amenti, hazle descender de la esfera de Nun. ¡Alabanza Ra! el Osiris real es Nun. ¡Alabanza Ra! El Osiris real es el mismo y recíprocamente. ¡Alabanza Ra! Tu espíritu es el de Osiris, tu ruta está en el firmamento. ¡Alabanza Ra! Él mora en el firmamento, atraviesa el buen Amenti. Tal como tú eres así es el Osiris real. Tu intelecto Ra, es suyo. Osiris adora a los dioses ocultos, él alaba sus espíritus, estos después dicen los unos a los otros, que tu curso (¡Ra!) es el de Osiris, que tu camino es el suyo, gran dios que habitas en el firmamento. ¡Alabanza! dios del disco con los rayos brillantes, alabanza sea al espíritu de Keschi cuatro veces.

¡Alabanza a ti revestimiento universal, que creaste tu alma e hiciste tu cuerpo crecer; el rey atraviesa la esfera más secreta, él explora los misterios contenidos en ella. El rey te habla como Ra, él te alaba con su inteligencia, El rey es como el dios; y recíprocamente. Él se mueve por sí mismo, se mueve por sí mismo. Todo el universo circundante dice: ¡Ah! Guíale en el interior de mi esfera; cuatro veces.

Este capítulo se le dice al dios más misterioso, estas palabras son escritas como aquellas sobre los dos lados de las puertas del firmamento...este libro es leído todos los días, cuando él se ha retirado en la vida, de acuerdo con las costumbres, perfectamente.

2. LA SEGUNDA LETANÍA⁵²⁵

Oh preparadme el camino

Ya que yo deambulo tras el ba de Ra.

Oh preparadme el camino

*A este, a **Jepri**.*

95

Oh preparadme el camino

Ya que yo conozco la esencia de los del oeste.

Oh preparadme el camino

A través de vosotros y alabado sea el ba del errante (cuatro veces).

96

Oh Ra que se encuentra en el oeste

Que está sentado en la tierra e ilumina bajo los del submundo.

97

Oh Ra que se encuentra en su disco solar.

3. LA SEXTA LETANÍA⁵²⁶

Oh Ra, ven a mi guía.

¡Deba-Demedj! ¡Alabado Deba-Demedj!

158

Oh Ra, ven a mi guía.

Rejuvenecido en tu ba, renacido en tu cuerpo.

159

Oh Ra, ven a mi guía.

Que me guíes hacia los lugares protegidos.

160

⁵²⁵ *Op. Cit.* HORNUNG. 1975. p. 74.

⁵²⁶ *Op. Cit.* HORNUNG. 1975. pp. 81-87.

- Oh Ra, ven a mi guía.
Que me guíes hacia los lugares perfectos.*
- Oh Ra, ven a mi guía.
Que me guíes hacia los caminos de Nut.* 161
- Oh Ra, ven a mi guía.
Que me guíes hacia los caminos del cielo.*
- Oh Ra, ven a mi guía.* 162
Yo protejo el cuerpo de Osiris.
- Oh Ra, ven a mi guía.
Yo llevo a su lugar a aquel que está cansado de corazón
al lugar del cual él sabe que nadie conoce.* 163
- Oh Ra, ven a mi guía.
Mi cuerpo habla como Osiris.* 164
- Oh Ra, ven a mi guía.
Yo veo aquello que está en el sarcófago.*
- Oh Ra, ven a mi guía.
Los rayos de tu disco están en mi perfección.* 165
- Oh Ra, ven a mi guía.
Yo empiezo una transformación perfecta.*
- Oh Ra, ven a mi guía.* 166
Yo adoro tu ba en el horizonte.
- Oh Ra, ven a mi guía.
Que me des instrucciones como aquel que se encuentra en su tierra.*

<i>Oh Ra, ven a mi guía.</i>	167
<i>Yo soy el único que está en tu Enéada.</i>	
<i>Tú Ra, tú me formas, me haces surgir como tú mismo eres, Ajti.</i>	
<i>Mi nacimiento es el nacimiento de Ra en el oeste y al revés.</i>	
<i>Mi nacimiento en el cielo es el nacimiento del ba de Ra, es el cielo y al revés.</i>	168
<i>Mi vida es la vida del ba de Ra y al revés.</i>	
<i>La respiración de mi cuerpo es la respiración de Ra y al revés.</i>	
<i>Ra me lleva en embarazo, Atum me da a luz, yo soy el niño Jepri.</i>	169
<i>Nut me espera, ella me educa como el ba de Ra que está en ella.</i>	
<i>Oh Ra que está en el oeste, castigador de los que habitan en la Duat,</i>	
<i>sálvame de tus mensajeros que agarran los bas y los cuerpos y,</i>	170
<i>los presurosos y afanados que se encuentran en tu lugar de los sacrificios.</i>	
<i>Ellos no me deben coger, no me deben tocar,</i>	
<i>sus pasos no se deben apresurar hacia mí.</i>	171
<i>No me deben entregar en sus altares de sacrificio,</i>	
<i>sus cuerdas no deben estar alrededor mío</i>	
<i>y no me deben tirar sobre sus piedras de sacrificio;</i>	172
<i>yo me he sumergido en el reino de los destruidos,</i>	
<i>no he sido castigado en el oeste.</i>	
<i>Yo ando con el andar de Ajti</i>	173
<i>Yo me transformo con la transformación de Ra</i>	
<i>Yo canto en júbilo para aquellos en la tierra</i>	
<i>Yo adoro a los cuerpos misteriosos</i>	174
<i>Ellos conducen mi ba y me hablan</i>	
<i>Hu me dicen, ya que no soy el ba de Hu</i>	
<i>Sia es el que está bajo mi protección</i>	175
<i>El que hizo crecer la hierba dejen</i>	
<i>de tal forma que no soy ignorante.</i>	
<i>Un canto de alabanza resuena en Schetit.</i>	176
<i>Ra es aquel que se fundió en Osiris y viceversa.</i>	
<i>Salve a vosotros cansados de corazón</i>	
<i>Vosotros honráis a Ra y Ra os honra,</i>	177

<i>Ra surge a partir de la gran inundación.</i>	
<i>El unificado se detiene en las grandes aguas</i>	
<i>Yo surjo a partir de la gran inundación como Ra</i>	178
<i>y él se detiene en las grandes aguas así</i>	
<i>como el Unificado.</i>	
<i>Mi nombre es su nombre, el que está en la gran inundación,</i>	179
<i>Mi atardecer es su atardecer</i>	
<i>El que está en las “Grandes Aguas”</i>	
<i>Que perfecto eres, me dicen los del submundo</i>	180
<i>Que poderosos sois vosotros dos me dicen los del oeste.</i>	
<i>Tu perfección es aquella de Kenset</i>	
<i>Tu poder es aquel de Deba-Demedj</i>	181
<i>me dicen los del oeste.</i>	
<i>Ellos cantan en júbilo cuando me ven:</i>	
<i>Salve Aj preparado que ha surgido de Taneten que</i>	182
<i>Está provisto de formas de apariencia,</i>	
<i>rico en formas que posee ba y sombras</i>	
<i>para el cual no existe la destrucción</i>	183
<i>que vive de lo que vivimos</i>	
<i>que conoce nuestras formas primordiales,</i>	
<i>que conoce la secreta introducción que está en la Duat.</i>	184
<i>Tú eres el que ingresa a la misteriosa protección.</i>	
<i>Me hablan los dioses, ellos cantan de júbilo cuando me ven.</i>	
<i>Transfórmate (avanza) tú que tienes con un ba guía, excelente aj.</i>	185
<i>Ya que tú eres aquel único que está bajo nosotros</i>	
<i>Me hablan los dioses...</i>	
<i>Ra aparece y se iluminan ambos ojos brillantes.</i>	186
<i>La diosa pelícano sale al llamar</i>	
<i>Ella llama a los moradores del umbral,</i>	
<i>quienes protegen sus puertas,</i>	187
<i>los cuales absorben los bas y tragan las sombras de los condenados</i>	
<i>que cruzan delante de ellas</i>	
<i>cuando están condenados en los lugares de destrucción:</i>	

<i>Oh morador del umbral (dos veces)</i>	188
<i>que protege las puertas que absorben las almas</i>	
<i>y tragan las sombras de los condenados que cruzan delante de ellos</i>	
<i>cuando están condenados a los lugares de destrucción:</i>	
<i>Oh morador del umbral (dos veces)</i>	189
<i>que protege las puertas que absorben las almas</i>	
<i>y tragan las sombras de los condenados que</i>	
<i>pasan frente a ellos... destrucción.</i>	190
<i>Oh guiad esteba del excelente aj con gran protección</i>	
<i>hacia los lugares del Reino de los Muertos</i>	
<i>rebosante de ba así como Ra.</i>	
<i>Alabado así como Osiris,</i>	191
<i>Así dice la diosa pelícano cuando me llama.</i>	
<i>Oh diosa pelícano, guíame</i>	
<i>Oh diosa pelícano, que me guíe</i>	
<i>Oh diosa pelícano, ábreme la Duat</i>	192
<i>entonces le daré amplitud a los del submundo</i>	
<i>yo aseguro el velo para aquel que lo lleva</i>	
<i>que mora sobre el espacio oculto.</i>	
<i>Salve tú, yo te paso diosa pelícano</i>	193
<i>para que tú me lleves a los caminos cuando me llames</i>	
<i>Júbilo por tu llamada, tú lanzas cantos de júbilo</i>	
<i>cuando divisas mi ba,</i>	194
<i>diosa pelícano la cual llama</i>	
<i>las puertas de la Duat están abiertas</i>	
<i>Abierta está la tierra y sus cavernas</i>	
<i>Mirad el cetro de Ra es aquello que está en mi mano,</i>	195
<i>la vara que está en mi puño.</i>	
<i>Mi cetro vence a los enemigos</i>	
<i>y mi vara destruye a los que deben ser castigados.</i>	
<i>Mi expresión es la expresión de Ajti.</i>	196
<i>Mis tronos son los tronos de Ra,</i>	
<i>Tú eres Horajti que renovado en este ba del excelente aj,</i>	

<i>que poderoso es aquello que está en sus dos manos.</i>	
<i>Me dicen aquellos antiguos y grandes dioses</i>	197
<i>Ellos se alegran por mí</i>	
<i>Se alegran de aquello que está en mis manos</i>	
<i>Me dan su protección, me traspasan su vida.</i>	
<i>He aparecido como ba de Ahti y como sustituto de Ra que está en el cielo.</i>	198
<i>Ellos me entregan los mandatos,</i>	
<i>me conducen a sus colegios,</i>	
<i>yo abro las puertas del cielo y de la tierra así como mi padre Ra.</i>	199
<i>El ba ilumina en la calidez de las ofrendas</i>	
<i>que se encuentran sobre la columna vertebral de Osiris.</i>	
<i>Yo satisfago aquel cuyas moradas son secretas.</i>	
<i>Aquel que aparece como Señor de la luminosidad</i>	200
<i>como representante de Ra-Ahti, yo soy Ra y al revés</i>	
<i>Yo soy el ba de Osiris cuando él se sumerge en él.</i>	
<i>Yo paso enfrente de los guardianes de las puertas</i>	201
<i>y ellos cantan de júbilo cuando me divisan</i>	
<i>“Su andar es perfecto” me dicen</i>	
<i>así como aquel de Ra que está en el horizonte.</i>	202
<i>Vosotros que cantáis de júbilo a Ra y alabáis al ba de Ahti.</i>	
<i>Cantad de alegría por el ba de Ra y alabad su ba los del submundo</i>	
<i>cuando él está en su disco solar os llama</i>	
<i>entonces se acerca vuestro ba a aquel que os ha creado.</i>	203

4. LA SÉPTIMA LETANÍA⁵²⁷

*En verdad me habéis ascendido a...
esta escalera hacia la cual subís,
a la cual los dioses son llamados
aquellos que se encuentren*

⁵²⁷ Op. Cit. HORNUNG. 1975. pp. 87-92.

- dentro de los seguidores de Ra y Osiris.* 204
- En verdad me habéis ascendido a...
aquel armario misterioso que está oculto
incluso para Osiris-Nehi “Señor de los Años”
al cual protegen ambas mujeres* 205
- En verdad me habéis ascendido...
al lugar que oculta los secretos
en el que se encuentra Osiris.* 206
- En verdad me habéis ascendido a...
la tumba que se encuentra en el occidente.
Al sarcófago misterioso Jentimenitef.* 207
- En verdad me habéis ascendido a...
abridme los brazos e inclinadme vuestras manos.
Cubrid para mí lo que habéis ocultado
En esa mi forma de aquel que tiene el gran secreto
El cual no es conocido por Aju y Tote
excepto Ra Ajti, es decir Osiris, el soberano de occidente.* 208
- Yo soy uno de vosotros,
he aparecido como buitre,* 209
- mi rostro es un halcón y mi coronilla es Ra,
mis dos ojos son las dos mujeres, las dos hermanas,
mi nariz es el Horus del Submundo,* 210
- mi boca es el soberano del occidente
mi garganta, mis dedos son “el que toca”
mi pecho es Jepri
mi corazón es el de Horus de Sunes
mi hígado es “la Vital”* 211
- mi brazo es “aquel con el pico”*

<i>mis pulmones son “la que respira”,</i>	
<i>mi estómago es “el que abre”</i>	
<i>mis entrañas son “aquel de esencia misteriosa”</i>	212
<i>mi espalda es “el cansado de corazón”</i>	
<i>mi columna vertebral es aquel sobre el féretro</i>	
<i>mis costillas son Horus y Thot</i>	
<i>mi trasero en la gran inundación</i>	
<i>mi falo es Tatenen</i>	213
<i>mi glande es “la protegida de Babilonia”,</i>	
<i>mis testículos son “los dos ocultos”</i>	
<i>mis muslos son las dos diosas</i>	
<i>mis pantorrillas son las dos resplandecientes</i>	214
<i>mis pies son aquel que anda a través de los secretos</i>	
<i>mis dedos de los pies son serpientes uraeuss</i>	
<i>mis miembros son dioses.</i>	215
<i>Yo soy completamente un dios,</i>	
<i>ningún miembro mío está desprovisto de dios</i>	
<i>yo entro como dios y salgo como dios.</i>	
<i>Los dioses se han transformado en mi cuerpo.</i>	
<i>Yo soy aquel cuya forma se transforma</i>	
<i>El Señor de los Aju</i>	216
<i>Mis miembros me guían y mi carne me traza el camino.</i>	
<i>Aquellos que surgieron de mí me protegen</i>	
<i>ellos están satisfechos con aquello a lo que dieron forma</i>	
<i>ya que soy aquel que ella dio forma</i>	217
<i>ya que soy aquel que ella concibió</i>	
<i>ya que soy aquel que ella hizo surgir.</i>	
<i>Mis nacimientos son los de Ra en el oeste.</i>	
<i>Él me forma, él modela mis formas.</i>	218
<i>¡Oh Ra, ábreme la tierra para mi ba!</i>	
<i>Mira yo conozco aquello que se encuentra en la Duat</i>	
<i>Yo soy el Grande, el Señor de la Vida, Osiris soberano del oeste.</i>	219
<i>Yo soy Osiris, mi influencia es aquella de Osiris.</i>	

<i>Mi fortaleza es la de Osiris</i>	220
<i>Mi poder es el de Osiris</i>	
<i>Mi maza es la de Jentamentiu</i>	
<i>Mi cetro Djam es el de Orión</i>	221
<i>Yo soy el grande, el que se encuentra sobre los aju, único y perfecto que conoce lo que para él es secreto con gran protección en la Duat. El ba de geshi entona cantos de júbilo en el Dat. cuando revisa su cuerpo en el occidente</i>	222
<i>él habla a aquel que surgió de él, a Osiris Jentamentiu: Que sereno es tu rostro, tú en la Duat, los que se lamentan se arrancan los cabellos por ti; ellos se golpean con sus manos por ti,</i>	223
<i>ellos gritan por ti, se lamentan por ti, lloran por ti pero tu ba canta de júbilo cuando ellos se lamentan. Tu cuerpo está transfigurado.</i>	
<i>Que sereno es tu rostro, tú en la Duat, tú sobre tu trono que está por encima de sus dominios rey de la Duat, soberano del Mundo de los Muertos.</i>	224
<i>Príncipe de la gran corona, el gran dios cuyo lugar está oculto, Señor del Juicio que preside su séquito.</i>	225
<i>Que sereno es tu rostro, tú en la Duat, Tu hijo Horus está satisfecho contigo, tú le traspasas tu autoridad,</i>	226
<i>tú lo haces aparecer como el pilar de la Duat, como gran estrella que ha heredado su posesión que conoce la Duat y atraviesa aquello que está en él,</i>	227
<i>el hijo de Ra que ha surgido de Atum.</i>	
<i>Oh Osiris, yo soy tu hijo, tú me trasladas tu mando</i>	228
<i>Tu hijo Horus está satisfecho contigo, tú le traspasas tu autoridad, tú lo haces aparecer como el pilar de la Duat,</i>	

- como gran estrella que ha heredado su posesión
que conoce la Duat y atraviesa aquello que está en él,
el hijo de Ra que ha surgido de Atum.* 229
- Yo me establezco en la Duat
Yo me apodero de la noche profunda
Yo entro en ella y salgo de ella* 230
- Los brazos de Tatenen me reciben y me alzan.
Aquellos ataviados con ofrendas me extienden sus brazos
y los conocedores de los textos me guían.*
- ¡Alabados seáis vosotros los que lleváis las ofrendas!* 231
- Vuestra alabanza me pertenece, vosotros lleváis ofrendas
vosotros cantáis con júbilo por mí como por Ra,
me alabáis a mí como a Osiris,* 232
- para vosotros yo hago duraderas las ofrendas
yo hago que os apoderéis de vuestros platos de ofrenda
como mi padre Ra ha ordenado.* 233
- Yo soy su abogado.
Yo soy su heredero, el que está en la tierra
Vosotros portadores de las ofrendas, preparadme el camino,
mirad, yo entro en la Duat, yo expando el occidente perfecto
yo fijo la caverna de Osiris para él, satisfago a Geb con su herencia* 234
- hago duradero el trono de Orión y le doy a Imenrenef el turbante.
Observadme vosotros provistos de ofrendas,
mirad, he recibido mi transfiguración,
he aparecido como aquel que está en sus secretos.*
- Salvadme de aquellos que perteneces a la piedra de sacrificio
que están unidos a sus piedras de sacrificio.* 235
- Ellos no me pueden atar a sus piedras de sacrificio,* 236
- Ellos no me pueden llevar a los lugares de los castigados
ya que soy el heredero de Osiris*

*yo hago que él reciba el turbante en la Duat
elevado es el ba de Ra en el occidente. 237
Fuerte en su cuerpo y en sus imágenes
Los bas cantan en júbilo porque respiran
Jubilo resuena en las grutas de la Duat 238
por el ba de Ra está en la Duat
por el deba-demej que descansa en su ornamenta.*

5. LA OCTAVA LETANÍA⁵²⁸

*Eh bien guiado, eh bien guiado
Eh ba de Ra ha sido bien guiado
Eh bien guiado, eh bien guiado
Eh ba de Ra ha sido bien guiado
Como "los unificados" 239
Eh me he convertido en Ra para y al revés
Eh el ba de los "unificados" se ha convertido en Ra y al revés 240
Eh yo soy uno de vosotros, yo soy el que os dió la luz
Soy el que crió, el que los transfiguró
Eh yo hablo, es decir mi cuerpo que está debajo de vosotros
Eh me he convertido en Ra
Eh soy el que os protege
Observadme he aparecido como aquel que salió de vuestro cuerpo, 241
me he convertido en aquel creador a su padre.
Aquel que transfigura "al fuerte"
que honra a su madre 242
observadme, cantad jubilosos por mi
mirad yo soy alto en mi forma
me he convertido en aquello que esta
provisto de sus formas de apariencia*

⁵²⁸ Op. Cit. HORNUNG.1975. p. 92- 96.

<i>abridme los caminos para mi ba</i>	243
<i>elevaros para mí y sobre vuestros féretros</i>	
<i>permitidme quedarme en mi cuerpo</i>	
<i>abridme mis moradas en mitad de la tierra</i>	244
<i>abridme vuestros sarcófagos</i>	
<i>quítad para mí sus candados</i>	
<i>Oh Ra, guíame, Oh Deva-demej guíame</i>	245
<i>ya que él es aquel que guía los bas</i>	
<i>ya que él es aquel que guía los dioses</i>	
<i>yo soy el que pertenece a sus puertas</i>	
<i>al que arrastran los remolcadores</i>	246
<i>yo soy el único que protege sus puertas,</i>	
<i>el que puso a los dioses en sus lugares</i>	
<i>yo soy el que se encuentra en los lugares primordiales de la Duat,</i>	247
<i>yo soy el medidor que pertenece a los medidores,</i>	
<i>yo soy el que está en los límites de la Duat</i>	
<i>yo soy el provisto de ofrendas en el Reino de los Muertos</i>	
<i>yo me pongo en el occidente de bajo de los bas que son sus dioses</i>	248
<i>yo soy el abogado de Ra</i>	
<i>yo soy el misterioso pájaro Bennu</i>	
<i>yo soy el que entra cuando me quedo en la Duat</i>	
<i>y el que sale cuando me quedo en el cielo</i>	
<i>yo soy el señor del trono en el cielo</i>	249
<i>que traspasa el cielo dentro del séquito de Ra</i>	
<i>yo me asiento en el cielo, en los campos solares, mi estancia está en el horizonte,</i>	250
<i>en los campos de Juncos.</i>	
<i>Yo atravieso la tierra tal cual como Ra y juzgó como Thot</i>	
<i>yo transito según el deseo de mi corazón y camino con un paso a gusto</i>	
<i>con una dignidad de aquel con esencia oculta que se ha transformado en ambos dioses</i>	
<i>yo soy el que se ha transformado en ambos dioses,</i>	251
<i>el que ha modelado a Ra, es también aquel que me ha dado forma</i>	
<i>lo hago siempre lo que quiero, mi posesión es la claridad</i>	
<i>y lo que no quiero no lo hago,</i>	

<i>soy el que mora sobre los platos de ofrendas de los dioses,</i>	252
<i>el que adjudica la ofrenda transfigurada</i>	
<i>soy aquel que conquista con su cetro cuando se le llama</i>	
<i>soy aquel con corazón poderoso que vence a sus enemigos</i>	253
<i>Oh dioses, oh transfigurados que estáis ante Ra,</i>	
<i>Que seguís su ba, guiadme como a Ra,</i>	254
<i>remolcadme como los que remolcan ya que sois los que guiáis a Ra,</i>	
<i>los remolcadores que se encuentran en el cielo,</i>	
<i>yo soy aquel que se encuentra lejos de sus alabanzas</i>	255
<i>aquel con formas de apariencia cambiantes.</i>	
<i>¡Oh Occidente, oh Occidente!</i>	256
<i>¡Oh perfecto, oh perfecto!</i>	
<i>¡Oh dichoso, oh dichoso!</i>	
<i>¡Oh poderoso, oh poderoso!</i>	
<i>¡Oh oculto, oh oculto!</i>	
<i>¡Oh velado, oh velado!</i>	
<i>¡Oh misterioso, oh misterioso!</i>	257
<i>Te conozco, conozco tus imágenes</i>	
<i>conozco los nombres de la gente que conforma tu séquito</i>	
<i>Oh occidente que oculta es mi cuerpo, perfecto, perfecto que oculta mi cuerpo.</i>	
<i>Oh satisfecho, y estoy satisfecho con aquello que está en ti.</i>	258
<i>Oh dichoso, yo ser rico por tus riquezas.</i>	
<i>Oh yo soy poderoso por gracia del poder.</i>	
<i>Oh occidente, ábreme tus brazos.</i>	
<i>Oh oculto, oculta mi descomposición.</i>	259
<i>Oh misterioso, préstame tu mano.</i>	
<i>Salve tú occidente protegido de Osiris</i>	
<i>tú de esencia misteriosa de gran santidad</i>	
<i>misterioso y oculto, salve a ti, alabanza a ti.</i>	260
<i>Yo alabo al grande que está en ti.</i>	
<i>Salve a ti, yo te adoro.</i>	
<i>Tus misteriosas puertas me son abiertas, salve a ti</i>	
<i>te adoro a ti y a tus misteriosas grutas.</i>	262

Mi lugar está en el cielo como el de Ra.

Mis tronos están en la tierra como los de Geb,

me siento en el trono de Geb,

en los lugares de Horajti.

Mi ba pertenece al cielo,

para que él descanse

mi cuerpo pertenece a la tierra bajo los dioses

yo transito como Ra

263

Mi campo es aquel de Atum

me transformo como Jepri

yo vivo de lo que vivís vosotros

¡En verdad, es verdad!

264

Aquel que recita este libro

que lo lea purificado a hacia la hora de la noche profunda

cuando se ha ocultado en lo más profundo del occidente

Ra se ha unido con oeste,

265

con los secretos que están ocultos para nosotros

"un verdadero remedio de salvación"

VII.XIII. HIMNOS FUNERARIOS

1. HIMNO A AMÓN-RA PAPIRO BOULAQ 17⁵²⁹.

A

Adoración a Amón-Ra, el Toro que habita en Iunu, jefe de todos los dioses, el buen Dios, el amo que proporciona la vida a todo lo que es cálido y a todo el buen ganado.

¡Salve Amón-Ra,

Señor de los Tronos de las Dos Tierras, que preside sobre Tebas!

Toro de su madre, el primero de sus campos,

de amplia zancada, que está a la cabeza del Alto Egipto,

Señor de los Medjai y gobernador de Punt.

El más grande del cielo, Primogénito de la tierra,

Señor de todo,

Que perdura sobre lo que existe, que perdura sobre lo que existe.

Único en su naturaleza entre los dioses,

Bello Toro de la Enéada, jefe de todos los dioses

Señor de la Maat, padre de los dioses,

Que hizo a la Humanidad y dio origen a los animales.

Señor de lo que existe, que creó el árbol frutal.

Creó la hierba e hizo vivir al ganado.

Poder que Ptah modeló,

El bello, bien amado joven, a quien los dioses alaban.

Que creó lo que está arriba y abajo,

El que ilumina las Dos Tierras

y atraviesa el firmamento paz.

rey del alto y bajo Egipto, Ra, justificado,

el Señor de las Dos Tierras, de gran fuerza,

Señor de la Majestad, creador de la Tierra,

de naturaleza más ilustre que cualquier otro dios.

⁵²⁹ *Op. Cit.* LUISELLI. 2004. Wiesbaden. GRÉBAUT, E., *Hymne à Ammon-Ra. Recueil des travaux originaux ou traduits.* Tomo 12. Paris. 1875.

*De su belleza los dioses se alegran,
a quien se venera en la Gran Casa,
de gloriosas apariciones en La Casa del Fuego,
cuya fragancia los dioses aman cuando él viene de Punt,
ricamente perfumado cuando desciende de la tierra de los Medjai,
de bella faz, cuando viene de la Tierra del Dios.*

*Los dioses se postran a sus pies, sabedores de que su Majestad es su Señor,
Señor del respeto, el terrible, de gran poder, y poderosa apariencia.
¡Loor a ti, y que creaste a los dioses
elevaste cielo y desplegaste la tierra!*

B

*¡El que despierta saludable! Min-Amón.
Señor de la Eternidad nhḥ, quien creó lo eterno dt,
Señor de la alabanza, que está a la cabeza de la Enéada,
firme de cuernos, de bella faz.*

*Señor de La Grande, portador de la Doble Pluma,
provisto con la bella diadema y la alta Corona Blanca.
La serpiente Mehen y las serpientes Uto están sobre tu cara,
La Doble Corona, el Nemes y la Corona azul.
De bella faz cuando se provee de la corona Atef.
Amado de las coronas del alto y bajo Egipto,
Señor de la Doble Corona que porta el cetro Ames,
Señor del cetro Meekes que sostiene el flagelo.*

*Soberano bellamente coronado con la Corona Blanca,
Señor de los rayos, que da origen a la luz, a quien los dioses alaban.
Da sus manos a los que ama
y arroja su enemigo al fuego.
Es su enemigo el que derrota los rebeldes,
haciendo que el Nun trague su arpón
y que la serpiente vomite lo que ha tragado.*

*Alabanza a ti, oh Ra, Señor de la Verdad,
cuya capilla se encuentra oculta, Señor de los dioses.*

***Jepri en su barca, que dio la orden a los dioses que vinieron a la existencia,
Atum, que creó a la humanidad, distinguió a sus naturalezas y creo sus vidas,
Que hizo los colores diferentes, uno del otro.***

*El que escucha las súplicas de los acusados,
de corazón bondadoso cuando alguien le llama,
quien rescata al temeroso del opresor,
y juzga entre el desdichado y el poderoso.*

*Señor del Conocimiento en cuya boca se halla en la Autoridad
el Nilo ha venido por su deseo.*

*Señor de gran dulzura, bien amado,
Cuando él viene los hombres viven.*

Hace que todos los ojos se abran en el Nun.

*Su beneficencia ha dado origen a la luz,
los dioses se regocijan de su belleza
y sus corazones viven cuando le ven.*

C

*¡Oh Ra, adorado de Karnak,
De grandes apariciones en la casa del Benben, el de On!
Señor de la gran fiesta del noveno día del mes,
en cuyo honor se celebra la fiesta del sexto día del mes y la fiesta del cuarto mes.
Soberano y Señor de todos los dioses,
Halcón en medio del horizonte,
Señor de los Silenciosos entre los hombres,
Cuyo nombre permanece oculto a sus hijos, en su nombre de Amón.*

*Alabanza a ti, oh afortunado,
Señor de la alegría, y poderoso en su aparición,
Señor de la Grande y la Alta Doble Pluma,
Que porta la bella diadema y la Alta Corona Blanca,
los dioses desean admirarte*

*(Cuando) la Doble Corona reposa sobre tu frente.
El amor a ti se extiende a lo largo de las Dos Tierras,
tus rayos relucen en tus ojos,
el bienestar de la Humanidad aparece cuando te elevas
y los animales están lánguidos cuando brillas.
Tú eres amado en el cielo meridional
y agradable en el cielo septentrional.
Tu hermosura cautiva los corazones
Y el amor por ti hace languidecer los brazos.
Tu bella manifestación debilita las manos
y los corazones se vuelven descuidados.*

*Tú eres el Único, el que dio origen a todo lo que existe,
El Uno y Único, creador de lo existente,
de cuyos dos ojos brotó la Humanidad
y de cuya boca vinieron a la existencia los dioses
el que creó la hierba da vida al ganado
y las plantas para los hombres,
quien creó aquello de lo que vive el pez en el río
y los pájaros que moran en el cielo,
quien proporciona el aliento a lo que hay en el huevo
y da la vida a la descendencia de la serpiente,
quien crea aquello de lo que viven los insectos
e igualmente los gusanos y aves,
el que provee de todo lo necesario a los ratones en sus guaridas
y nutre a las aves en todos los árboles.*

*Alabanza a ti, qué hiciste todas estas cosas,
el Uno y Único, provisto de múltiples brazos,
que pasa la noche despierto, mientras todos los hombres duermen,
buscando lo mejor para sus criaturas.
¡Amón, y que perdura en todas las cosas!
Atum y Horus del Doble Horizonte,
¡Alabanza a ti porque te fatigas con nosotros!
¡Llor a ti! porque tú no creaste.*

Te alaban todos los animales.

*Te loan en cada desierto,
tan alto como el cielo,
tan amplio como la tierra,
tan profundo como el Gran Verde.
Los dioses se inclinan ante tu Majestad
y ensalzan el poder de su creador,
se alegran cuando el que los engendró se aproxima
y dicen: ¡Se Bienvenido en paz!*

*Padre de los padres de todos los dioses,
que elevó el cielo y situó la tierra,
que hizo a lo que existe,
creador de todos los seres.
¡Oh soberano, jefe de los dioses!
¡Veneramos tu poder, porque tú nos creaste,
te vitoreamos de alegría por qué nos has modelado,
y le ofrecemos oraciones, porque que fatigas con nosotros!*

*Salve a ti, creador de todo lo que existe,
Señor de Maat y padre de los dioses,
que creaste a la humanidad y a los animales,
Señor del grano, que provees el sustento a los animales del desierto.
¡Oh Amón, Toro de bellos semblante, amado en Karnak,
de grandes apariciones en la casa del Benben,
coronado nuevamente en On,
Tú, que juzgaste a los dos adversarios en la gran sala!*

*Jefe de la Gran Enéada,
el Uno y Único sin igual,
el heliopolitano que preside en Tebas,
cabeza de su Enéada, y vive día a día por Maat,
morador del horizonte, Horus del este.
Los desiertos, por su voluntad, proveen, para él, plata, oro
y lapislázuli verdadero,
y mirra pura para tu nariz.*

*De bella faz cuando viene desde la tierra de los Medjai,
Amón-Ra, Señor de los Tronos de las Dos Tierras, que preside en Tebas,
El de On, que preside en su harén.*

D

*El Único rey, entre los dioses,
con múltiples nombres, cuyo número es desconocido.
Que amanece por el horizonte oriental
y se oculta por el horizonte occidental.*

*Que derrota a sus enemigos
y renace cada día.
Thot eleva sus ojos, y se deleita con su excelencia,
los dioses se alegran de su belleza, y los monos hetet le exaltan.
Señor de la barca de la noche y de la barca de la mañana,
que por ti atraviesan en paz el Nun.
Tu séquito se regocija de ver al enemigo derrotado
y como sus miembros son cortados por el cuchillo.
El fuego le ha devorado,
y su ba se separa de su cuerpo.
Se ha puesto fin al paso de la serpiente.*

*Los dioses gritan en júbilo
y el séquito de Ra está contento,
On está en júbilo: el enemigo de Atum ha sido derrotado.
Tebas está contenta y On exultante,
La Señora de la Vida está alegre,
Ha sido derrotado el enemigo de su Señor.
Los dioses de Jer-aha se regocijan,
los habitantes de Letópolis besan la tierra,
le ven fuerte en su Poder, ... de los dioses(?)
Maat, Señor de Tebas,
en este tú nombre de Creador del Orden.*

*¡Señor de los víveres, Toro de Provisiones,
en este tu nombre de Toro de su Madre,
el que creó a todos los hombres y todas las cosas,
en este tú nombre de Atum-**Jepri!***

*Gran Halcón que lleva la alegría al pecho,
de bella faz que hace festivo el pecho,
de grata figura y alta diadema,
con las dos serpientes alzadas sobre su frente,
Ese a quien se acercan los corazones de los hombres.
La Humanidad se vuelve hacia él,
Cuando alegra las Dos Tierras con sus apariciones.
¡Salve a ti, Amón-Ra,
Señor de Tebas de los dos Tronos de las Dos Tierras,
Cuyo amanecer ama su ciudad (Tebas)!*

2. TT2 Jabejenet *ḥꜥi-bḥnt*⁵³⁰ Estela antesala entrada norte izquierda.

Texto 1

T- *“Himno al amanecer”*

*Adorar a Ra cuando él sale
en el país luminoso del cielo oriental*

P- *a través de Osiris, servidor de las necrópolis
en el oeste de Tebas Jabejenet
como justificado, él dice:.*

H- *Salve Amón- Ra Horajti*

*Atum, **Jepri,***

*Horus que atraviesa el cielo,
Gran halcón con el pecho adornado.*

*5- bello de rostro con la gran pluma doble
despierta temprano en la mañana*

⁵³⁰ *Op. Cit.* ASSMANN. 1983. p. 1.

*de aquello que te dice la Enéada reunida
júbilo resuena por ti por la tarde
Kennut te alaba
10- tú eres llevado en embarazo
en tu nacimiento del mundo se aclara
tu madre te alberga día a día
¡Qué viva Ra!
El enemigo debe morir
15-tú permaneces, el adversario es derrotado
tú atraviesas el cielo con vida y salud
tú haces que el cielo se vuelva festivo
en la Mandet
tú pasas el día en tu barca con alegría
Maat ha aparecido en tu frente
Sal Ra, brilla como Ajty, oscuro con forma resplandeciente
el séquito detrás se encuentra en júbilo,
cielo y tierra sienten alegría
la gran Enéada le honra
Amón-Ra ha salido triunfante (cuatro bis).*

Texto 9a Cámara del Sarcófago⁵³¹.

*Una oración de ofrenda a Ra- Horajti
Atum señor de ambos países de Heliópolis
Jepri en el medio de su barca
Atum el grande de aquellos que están en el submundo
5- que crea la luz después de la oscuridad
cuando él sale vive la humanidad
los durmientes se elevan cuando
él se dirige a ellos en el Reino de los Muertos
por parte del servidor de la necrópolis Jabejenet*

⁵³¹ Op. Cit. ASSMANN. 1983. p. 8.

3. TT10 Penbui y Kasa⁵³² Techo.

Texto 11

T- “Himno a Ra al amanecer”

P- *“Adorar a Ra cuando baja al país de la luz
a través de los más ancianos de la sala,
el cuidador de los protegidos Penbui
en la sala de los secretos*

H- *Salve a ti Ra-Horajti, **Jepri en medio de su barca,**
Señor de las consignas (guía) oculto en su forma,
gran dios que en el oeste se dirige hacia
su descanso al lado de N.”*

4. TT38 Djoserkareseneb⁵³³ Antecámara, puerta de entrada este.

Texto 50

“NN justificado

H- *Salve a ti Ra, **Jepri, Amón, Horajti.***

*Que he venido a ti para adorar tu belleza
cuando sales al este del cielo*

5- *para adorarte cuando te ocultas en la vida
y para recibirte ante aquellos del submundo.*

*Mis brazos llevan el ojo udjat
al ofrendar la Maat*

*has que tu majestad se aposente en la barca
periódicamente, día a día*

10- *el escriba Djoserkareseneb está en la
barca mesekett y mandet
para siempre eternamente”.*

⁵³² *Op. Cit.* ASSMANN. 1983. p. 10.

⁵³³ *Ibidem.* p. 65.

5. TT 41 Amenemope⁵³⁴. Mitad sur pared oeste del patio de entrada.

Texto 55

1- *Orar a Ra en la Mañana cuando sale en el este.*

Saludado seas tú Ra en tu principio,

Amón el más poderoso entre los dioses

El que surge de sí mismo cada hora

El que surge del cuerpo de su madre en la mañana

y en ella encuentra su reposo en cada hora

Aquel que recorre el cielo en paz

2- *Jepri en medio de su barca*

Tú brillas en el este

Tú has iluminado ambos países con tus rayos

...6-

Los dioses del cielo, tierra y submundo gritan de júbilo por amor a ti

Se alegran cuando ven tu belleza

Y te dicen: Tú has venido en paz

Padre de los padres de los dioses

7- *Amón único creador....en su apariencia como Jepri*

6. TT 45 Djehuty⁵³⁵. Cámara norte muro este.

Himno 55

Sé saludado Amón-Ra, rey de los dioses,

que iluminas las Dos Tierras,

*después que Ra, **Jepri** el que nace por sí mismo.*

7. TT 49 Neferhotep⁵³⁶ Pared sur de la entrada.

Texto 59b

“Salve a ti Ra, Atum,

Jepri el que está en su barca

⁵³⁴ PM. I. p. 78. *Op. Cit.* ASSMANN. 1991. pp. 59-64.

⁵³⁵ PM, I. p. 85. *Op. Cit.* DAVIS. 1948. Pl. 8.

⁵³⁶ *Op. Cit.* ASSMANN. 1983. p. 85. *Op. Cit.* DAVIES. pp. 48-49.

el que ilumina ambos países

después de haber salido

...

...

5- *... de amplio corazón*

la gran Enéada está en Prokynese

la capilla sur y norte estallan el jubilo

los remadores de tu barca están alegres

desde que vieron tu belleza cuando

estás en la barca de los millones

10- *haz que tus hermosos rayos se expandan para mí*

a la entrada de mi tumba

...

...

sus brazos en alabanza ante tu hermoso rostro

15- *y en operación ante tu ka*

la luz esta sobre su cuerpo,

sus ojos te observan,

su cuerpo está rebosante de Maat

yo sé que tú vives de ella,

y le alimentas de ella

20- ...

...

... a tu derecha

... a tu izquierda

dame un aliento dulce en mi nariz

25- *al ser mi cuerpo fuerte en el desierto*

para él ka de NN''

Texto 60⁵³⁷ Entrada pared sur.

T- *“Himno a la salida del Sol*

⁵³⁷ Op. Cit. ASSMANN. 1983. pp. 86-87.

adoración a Ra-Horajti

durante su salida en el país luminoso

P- del este del cielo por parte de NN. Él dice:

H- Salve a ti que surges en las aguas primordiales

que iluminas ambos países con tus rayos

que atraviesas el cielo en paz

los dioses estallan en ovaciones durante su aparición.

5- Las almas de Buto y Hieracópolis te elevan

los monos solares te alaban

tú sales, tú sales, tú brillas, tú brillas

tú te rejuveneces

10- Amón, Atum en su disco solar

Jepri en medio de su barca

y grande en apariciones en la casa del ba

el sale para vivificar los corazones

cada rostro entona júbilo.

15- Salve a ti creador de los dioses

el que se creó y dio a luz asimismo

el que creo aquello que es y hizo surgir lo que existe

no se conoce el lugar en el que el surgió

tú apareces como señor de la verdad

20- tú te ocultas como Horajti

la gran Enéada está en gestos de salutación

ante tu rostro alegrándose por tu aspecto

sus brazos te dan alabanza,

sus corazones están invadidos por tu belleza,

ellos te adoran con un corazón rebosante de amor

ello se entonan cantos de alabanza a tu ka

25- he venido a ti para ver tu brillo

y alabar la belleza de tu majestad

que se expandan los hermosos rayos para mí

a la entrada de mi tumba

entonces medirán los vivientes:

¡qué bien le ha sucedido!

30- que el disco solar brille la mañana

sobre la gran cima de Tebas

y de la ciudad de los muertos

35- que está en la presencia de su señor en lugar de la eternidad,

el desierto de los justos,

aquella morada del honorable

a Amón el señor de Karnak

en su hermosa festividad del Valle desierto.

40- Recibir ofrendas que surgen de su presencia

sobre la masa de ofrendas del señor de la eternidad.

Encender incienso a la ofrenda que

*es entregada en el templo *ḥnt-ꜥnh**

que el cuerpo sea puro

que pueda recibir una túnica del Dios

y que pueda ver a Path-Sokar.

8. TT 57 Jaemhat⁵³⁸

Ra- Horajti

Atum en la barca meseket

Jepri que surge día a día

T- adorar a Dios en su salida

P- por parte del NN. El dice:

H- saludado seas Ra en tu salida

Amón poder de los dioses

el que surge de su madre cada día

él es el joven de la mañana temprana.

5- Tú Cruzas las aguas del cielo en toda la amplitud del corazón.

Tu enemigo ha caído en su lugar del Juicio

*yo he venido a ti **Jepri-Horus.***

⁵³⁸ *Op. Cit. ASSMANN. 1983. p. 114. Op. Cit. ZANDEE. 1964. p. 57.*

Atum- Horajti

*10- yo te alabo en la mañana
y te tranquilizo en la noche
yo canto alabanzas a ti día a día.*

*Que tú dieras que el ba de NN
estuviera junto contigo en el cielo,*

*15- empujará en las orillas en la barca meseket
y amarrarse en la mandet
subiera él hacia las estrellas incansables en el cielo
uniéndose a ellas
he venido para traer la verdad.*

*20- Qué tú corazón se alegre día a día.
Hablar palabras a través del NN⁵³⁹
el dice: saludado seas tú a Amón-Ra
cuando tú has descendido al país oeste de la luz
el oeste te canta con júbilo*

*5- Tatenen te reza
tu madre es Isis que cuida tu cuerpo
Naref está en la fiesta
Ellos dicen: tú has llegado a ella en paz.*

9. TT 58 Amenhotep y su hijo Amenemhat⁵⁴⁰

Escriba del templo. Época Ramésida. Din. XX.

Texto 79 ubicado en la cámara transversal longitudinal.

Texto 79

Oración del escarabeo alado.

Una oración de ofrenda a Amón-Ra

él de los tiempos primordiales de ambos países

él permite entrar y salir de la necrópolis por parte del Osiris A.

⁵³⁹ Parte trasera del pilono.

⁵⁴⁰ Propietario original desconocido. *Op. Cit.* ASSMANN. 1983. pp. 115-116.

alabanzas a brindar a tu ka

Amón-Ra Horajti

Atum Jepri

5- Ba viviente que surge de las aguas primordiales

quien ilumina el submundo con sus dos ojos

permite a él que lo pueda ver en la mañana

para el ka de Osiris A.

10. TT 68 Penrejmun⁵⁴¹

Texto 96 pared este cámara transversal zona sur.

H- *“Se saludador Amón-Ra, Horajti, Atum,*

el que vive de la Maat,

venerado dios que surge del Nun,



hphi msw ds.f

Jepri el que nace por si mismo

5- gran... en Menfis”

11. TT 106 Paser⁵⁴²

Texto 113

T-*Orar a (Amón) Ra-Horajti*

dar alabanzas al ba viviente

P-*por parte de Osiris NN., él dice:*

H-*Salve a ti Ra en tu salida,*

Amón poder de los dioses

ba del este, halcón del oeste

Bejedety (el Sol alado) señor de todo lo que el Sol rodea

5- corredor de paso ágil

quien alcanza los caminos del cielo

y de la tierra de una vez.

⁵⁴¹ PM. I. p. 133. Sheij Abd el-Qurna. *Op. Cit.* ASSMANN. 1983. p. 135.

⁵⁴² *Op. Cit.* ASSMANN. 1983. pp. 152-154.

*Armado, armado, cuyos ser no se conoce
y del cual no hay imágenes de los artistas
quien reitera la vida al principio de cada mes
10- cuyo ser no se puede encontrar en las escrituras*

*Dios de ayer quien nace hoy
como rey del alto y bajo Egipto Horajti
ba viviente que está satisfecho con sus ofrendas*

15- ningún Dios come de sus ofrendas

...

...

...

...

...

saludado seas tú quien has aparecido en tu barca

25- tú has iluminado los dos países con tu belleza

halcón diurno con plumaje colorido

Bejedety quien apunta a todo el mal,

a ti te sirve todo lo que tus ojos rodean.

Tú cuyo brillo hace fluir la luz

30- Tú eres el uno, quien dio a luz a la humanidad

madre y padre para todos los "ojos"

Tú sales para ellos diariamente para crear su sustento de vida

tu único pastor quién protege a su rebaño

quien guía a millones con su brillo

35- sus brazos están en gesto de alabanza

cuando tú apareces para ellos

tú has subido al cielo hasta que tu destrucción empieza.

En tu país de la luz, de la montaña del oeste

tú has llegado en paz

(tú dios) de los inicios

40- (derrotados están) para (ti todos) tus enemigos

hermoso es tú brillar en el submundo

(tu) luz (espanta) el sufrimiento de Osiris

(...) los durmientes (...)

*saludado seas **Jepri** (?) (...)*

45- Amón- Ra Horajti,

(el que se creó y crió como) un (señor),

el surgió solo,

Amón único creador,

50- quien surgió sin que otro surgiera con su nombre

quien creó (a miles y miles)

sin número, montañas y países lejanos

sin (fronteras) (...)

55- nadie funda a los inferiores y a los superiores.

Aparte de ti (con tus brazos)

tuvo quien extendiste la cuerda de medición y

fundaste los dos países

ningún otro creó contigo

60- tú has hecho el inframundo secreto para

ocultar tu imagen,

tú has elevado al cielo (para elevar tu ba)

en aquel tú nombre moldeador de ambos países

tú te has creado la gran casa (en el cielo)

y tú eres sagrado (allí)

como “ el que oculta su nombre ”

tú has subido como Ra al frente (de ellos)

(en tu apariencia de la mañana),

tú viajas por encima del cielo y su rostro

(te) mira

...

65...

...

tu luz está en el “valle puro”

...

tú has iluminado a Sokar en el štīt santuario

70- ... cuando te pones...

... día a día

tú eres el heredero, quien traspasas el tiempo

infinito... a él con tu ojo de luz.

Yo he venido (a vosotros), vosotros señores (de la Maat)

del séquito de los de corazón cansado,

en mi corazón no hay mentira

yo canto júbilo cuando yo...

veo

...

a mi Señor

...

no he hecho ninguna injusticia, NN.

12. TT 147 Anónima⁵⁴³

Jefes de los maestros de los maestros de ceremonias. Mitad de la Din XVIII.

Puerta este y oeste de la entrada.

Texto 143

...(los imperecederos te) festejan,

los incansables oran por ti

tú has aparecido poderoso de ba en el país de la luz

*en la forma de apariencia como **Jepri***

5-...

recibe lo bueno, Amón, señor de Karnak,

el primero de Ipt-swt

mirra, incienso, aceite, vino

verduras y todo tipo de flores para tu presencia

10- los dioses, esté tu ka contento con ellos.

13. TT 157 Nebunef

Alto sacerdote de Amón. Ramsés II. Din. XIX.

⁵⁴³ *Op. Cit.* ASSMANN. 1983. pp. 182-183.

Texto 150⁵⁴⁴ - zona este de la pared sur de la cámara transversal.

El rey da una ofrenda para Amón-Ra,

*Atum, **Jepri**,*

ba del cielo,

equipado con formas de apariencia y

5- personificaciones en aquel día.

El cielo y la tierra ven lo que es creado,

Dios capaz de obrar, quien hacer surgir

lo existente, quien surgió de sí mismo

el padre de los dioses que da la luz

a lo que ha sido.

Quien surge al final de la luz de la mañana

...

10-...

divino joven en la temprana mañana

corredor...

... con muchas formas de apariencia,

con muchos nombres,

15-... *me dieras tú mis ojos para ver tus rayos*

y mi nariz para respirar tu aire,

entrar y salir sin impedimentos

a través de las puertas de la región del dios

20- *pueda ver yo a tu hijo, el Señor del oeste*

cuando tú brillas sobre su cabeza

cuando tu brillo ilumina por encima de él,

y el padre se une con el hijo.

Pueda yo recibir ofrendas que él da,

25- *Me alaban sus kas,*

para el ka de NN.

14. TT 158 Tjanefer⁵⁴⁵

⁵⁴⁴ *Ibidem.* p. 192.

Din. XIX-XX. Ramsés II, Seti II, Ramsés III.

Muro izquierda:

1) *Adoración a Ra cuando brilla en el horizonte del este del cielo por Tjanefer. Él dice: El lugar es inaccesible para los espíritus y difuntos porque tú obra está muy lejos de ellos. Ellos no pueden ver tu obra en el cielo. Tú navegas por el firmamento.*

2) *Tus rayos han sido vistos por los que están en la tierra, pero no han sido vistos por los que están bajo tierra. Tu obra es desconocida para ellos. Tu obra es luz, tu obra es luz, tu obra es grande, tu obra es oscura, tu obra es oscura, tu obra es indecente, tu obra es indecente. Aquellos cuya abominación es luz no lo irradiéis para ellos fuera de ellos mismos. Para los que permanecen vivos sin deficiencia (?). Vida es dada para todos los hombres.*

3) *Hoy no hay que desear a fin de que él no tenga que desear nada de los vivos. Tu obra es la luz que suprime lo nefasto. Quien no te puede ver no puede vivir. Tu obra es el aire que causa la respiración en la garganta. Ni un simple perro vive cuando está sin él (aliento). Tu obra es la inundación que da vida a todos los hombres; nadie vive cuando ella no está. Tu obra engendra el origen de los niños,*

4) *todos los hombres, dioses, rebaños, manadas y serpientes. Tu obra es el molde que da forma en la rueda del alfarero. Tú has creado todo lo que existe con las manos. Esto es lo que has creado, cada figura se distingue en su rostro de las otras porque tú has creado diferentes rostros.*

5) *La dignidad está con los hombres, el poder con los dioses, la fuerza en sus cuerpos... tú tienes poder sobre lo que has creado. El rostro distinguido... (cuatro cabezas) sobre un cuello.*

6) *Tú has erigido el uraeus sobre la cabeza. Las dos plumas descansan en la cúspide de tu cabeza. Las dos plumas de la corona atef están en la corona atef. Este cuchillo, esta espada quiere derribar al enemigo. Tú coges la maza-hacha en orden de la decapitación, cuando ella hace venir a Geb, la maza-hacha es el hijo.*

7) *Ello les ha asustado. Es la causa de perdición para ellos (los enemigos). El cetro Ames está cogido. Sus límites son inalcanzables. Sus misterios están ocultos. Nadie puede saber qué hay en ellos. Él tiene poder sobre*

8) *los poderes. Se apresura en preparar la matanza. Él le daña cuando los quiere*

⁵⁴⁵ *Ibidem.* p. 202.

atracar. Tú has pisoteado a tus enemigos, hombres, dioses, espíritus y difuntos.

9) *Tjanefer ha adorado a Ra cada mañana en su amanecer, cuando abre su bola de barro y asciende al cielo.*

10) *Es **Jepri**, él entra por su boca (de su madre la diosa del cielo) y sale de entre sus muslos*

11) *en su nacimiento al este del cielo*

12) *quien se eleva a él mismo⁵⁴⁶.*

Muro derecha:

2) *Tú has tocado el cielo con tu par de cuernos, tú ha gobernado la tierra con el cuerno...*

3) *Él no se ha hecho a sí mismo cansado. Cuyo igual no existe. Él es quien ve el rostro, quien informa al cielo. La obra del Señor...*

4) *Quien hace las montañas, quien origina a los países extranjeros. Quien hace todo lo que existe. Atum soberano de todo lo que él ha creado, soberano de lo que él hace hacer a él mismo. **Tú haces a Jepri**, quien engendra a los hombres y crea a los dioses...*

5) *Señor del Universo, tú eres el Señor de la Tierra entera. Tú gobiernas el cielo con tu esplendor. Tú brillas en el soporte de Shu. La tierra entera está bajo tu supervisión. Tú has tomado posesión de ella. Tú has iluminado a todos con tu belleza.*

6) *Tu haces nuevo, exaltas y rejuveneces otra vez. Orar... después de. El glorioso ojo... tras la cabina. Tú tienes más poder sobre ellos que otros dioses... quien hace a los dioses. Que pueda descansar. Pueda dar nueva vida al Osiris Tjanefer.*

7) *... Atum quien levanta los corazones como a un niño... tú pusiste fin a la disputa. El enfado ha desaparecido. Ra mora en Heliópolis y Atum en Heracleópolis. Salve a ti Atum, Señor del miedo, grande en dignidad,*

8) *Señor de los dos cuernos, de afilados cuernos, quien no tiene igual entre los dioses. Pueda Tjanefer contestar en orden para que pueda perdurar en la necrópolis. Orar, orar en paz. Oh Ra, de quien el cielo está preñado de quien Nut da nacimiento. Quien viene cada día renovado, quien gira en el inframundo, toro entre...*

9) *Quien viene a la existencia fuera de él mismo, cuyo nombre nadie conoce. Esplendor que separa las nubes y abre las nubes en la lluvia. Señor de la apariencia que se eleva*

⁵⁴⁶ Op. Cit. ZANDEE. 1964. p. 59.

en su figura, quien ilumina a los dioses a través de su belleza. Poder de poderes, quien conduce a los dioses. Gran iluminador sobre su llama, gran resplandor.

10) Quien guía a los dioses de acuerdo con su consejo, Señor de poder, grande en dignidad. Grande en horror en el oeste del cielo. Ellos (los dioses) estrechan sus brazos por encontrarle en alabanza. Grande de fuego en el este del cielo. Quien eleva a los que están en sus cavernas, quien conoce los caminos.

11) (del Más Allá), quien pone su espada en sus enemigos. A quien los del oeste dirigen sus plegarias, cuando gira su rostro al horizonte del oeste del cielo. Que bella es su obra.

12) Quien está en la isla de llamas. Quien se estrecha sobre él cuando pasan sus cuernos. Quien vive sobre su fuego, toro en su doble horizonte, quien hace próspero al uraeus...

13) Ven Osiris Tjanefer. Él ora en...⁵⁴⁷

Texto 155

“Oh NN, él dice:

Salve a ti Ra-Atum

Jepri, Horajti,

el Señor del cielo, el señor de la tierra,

el que creo al cielo, el que creo a los hombres

único dios quien ha creado todo esto

quien juzga justo,

(su) aversión (es la injusticia)”

Texto 157⁵⁴⁸

Bienvenido N. en paz

Ra m swḥ en tu salida Hapi

Bienvenido N. en paz

Ra m swḥ en tu salida Horus

5- Bienvenido N. en paz

⁵⁴⁷ *Ibidem.* pp. 61-62.

⁵⁴⁸ *Op. Cit.* ASSMANN. 1983. p. 209.

Ra m swḥ en tu salida Ra

Bienvenido N. en paz

Ra m swḥ en tu salida Atum

10- *Bienvenido N. en paz*

*Ra m swḥ en tu salida **Jepri***

Bienvenido N. en paz

Ra m swḥ en tu salida Horajti

15- *Bienvenido N. en paz*

Ra m swḥ en tu salida el ba del este

Bienvenido N. en paz

Ra m swḥ en tu salida horizonte del este

Bienvenido N. en paz

Ra m swḥ en tu salida ḥḥḥ pt

20- *Bienvenido el N. En paz*

“quien está en mitad de su disco”

Bienvenido N. en paz

*Ra m swḥ en tu salida como aquel con los dos rostros
pudieras tú reunirte con su agua que está ahí.*

Texto 158b⁵⁴⁹- dispuesto en la pared este de la puerta transversal.

T- *Orar a Ra cuando se pone*

en el país de la luz oeste del cielo

P- *a través del sacerdote de Amón-Osiris*

Tjanefer justificado, él dice:

H- *Seas saludado Ra-Horajti*

*Quien a la vez es **Jepri***

el que surgió de sí mismo

qué hermoso es tu ocaso

5- *en el país oeste del cielo*

cuando tú iluminas el submundo con tus rayos

como rey de los cielos, la señora Wenwet

⁵⁴⁹ Op. Cit. ASSMANN. 1983. p. 215.

*está fuertemente en tu cabeza, la del sur
(y la del norte) en tu raya
ella se ha postrado sobre tu frente
tu barca castiga a todos tus enemigos
yo he venido a ti y junto a ti
para observar tu disco solar.*

15. TT 163 Amenemhat⁵⁵⁰

Gobernador de Tebas. Din XIX. Ubicación desconocida.

Texto 163

T- *Orar a Ra durante su salida*

en el país luminoso del este del cielo

P- *por parte del gobernador Amenemhat justificado*

hijo del juez Hui

nacido de la cantante de Amón

H- ... *Ra Jepri*

... gran poder

que surgió de las aguas primordiales

5- *Salve a ti Ra, Salve a ti Ra*

Que hermoso es tu rostro Ra, que hermoso es tu rostro Ra

...

... Ra que mata a Apofis

10- *que hermoso eres tú Ra, día a día*

horrendo es Apofis, Ra navega...

...

tú debes ser justificado Ra contra tus enemigos (cuatro bis)

Oh Ra, oh Jepri, gran poder...

15- *Ra aparece, el señor de las potencias*

el único poderoso en el trono de la eternidad

tú te expandes y brillas, tú brillas y te expandes

para iluminar ambos países con tus rayos

⁵⁵⁰ *Ibidem.* pp. 224-225.

tú navegas a través del cielo triunfante.

20- Los enemigos que atacan tu barca

son quemados por la llama

que sale de tus dos ojos

el séquito de Ra está en júbilo

cuando ves que Apofis es derrotado

tú tienes poder sobre él

tú te trasladas “llama devoradora”

25- para que ella devore el cuerpo de Wbi

..... aparece la tierra luminosa cuando te hablo a ti

para que te eleves en el cielo,

te expandas y ganes poder en tu patria luminosa.

30- Los monos solares te adoran,

... las almas del este te...

las almas del oeste se unifican contigo

ellas te aplacan con su discurso

35- tú eres revivido en grandes ovaciones

por aquellos que se encuentran en la gran casa

los guías del submundo estallan en júbilo

cuando tú vas a ellos.

Qué hermoso es Atum cuando él navega

convierto favorable

45- cuando el cabo se arregla

el horizontal ha cruzado el hermoso camino

te saludo Ra-Atum, alabado seas Ra-Atum

cuando tú tomas posesión de tu cielo

como soberano

... sin que haya un detractor tuyo

... hacia la región del oeste

el país luminoso del monte oeste te acoge

justificándote a tu llegada

50- salud a aquellos que se encuentran en tu séquito

...

...

te honran

que hacen ofrendas y te reciben en paz, en paz

Ra-Horajti

ellos se resguardan en paz

cuando tú te pones

...

16. TT 183 Nebsumenu⁵⁵¹

Supervisor en el Rameseum. Sacerdote de Amón. Din. XIX. Ramsés II.

Texto 173

“Ra brilla en el este del cielo,

en su hermosos trono, en el que se va transformando

él se establece sobre su trono,

5- en su tierra luminosa

la serpiente uraeus flameante

ya se pacifica en su frente

yo conozco la transformación de Ra

cuando él sale...

... la barca

cuando el navega a través de la diosa celeste

10- él es Ra y Horajti

su disco solar ilumina el lado derecho

ka es su nombre en tnnt

con el ojo udjat...

...

15- el apartado oscuridad con...

... sus rayos

el ba de Ra es él,

al contemplar su unificación

en la casa real de Heliópolis

⁵⁵¹ *Ibidem.* p. 240.

Ra es eso...

20- ... *ya que sus brazos están sobre su...*

Horus es esto cuando él hace de comandante de la barca

... cuando él sale

...

... él aparta... cuerpo de Nut

25- *tú estás justificado por tus dos madres...*

... sus enemigos

*... yo conozco el periplo de la barca de **Jepri***

cuando él atraviesa la tierra

30- ... *Ra cuando él ilumina el submundo*

... como Hathor

Jepri *el que está en el huevo⁵⁵², el que protege*

aquel que está en su capilla para

para el ka de NN con brazos puros

35- *cuando él adora a los del horizonte*

cuando él protege que el que está en el palacio

del Dios padre Ra Atum en la casa de la vida

del escriba real hri-tp del rey

del escriba real y mayordomo en el Rameseum

[NN]”.

17. TT 285 Iny⁵⁵³

Jefe de la producción en el área de Mut. Época Ramésida. Din. XX.

Texto 230.

T- *Orar a Ra-Horajti cuando él sale*

en tu tierra luminosa día a día

P- *por parte del NN, él dice:*

H- *alabanzas a ti y brillas en la tierra luminosa*

⁵⁵² *Ibidem.* p. 241. El que está en el huevo y sale de por sí mismo es Atum en el Himno 101, 3 de Tutmosis III.

⁵⁵³ *Ibidem.* p. 324.

Jepri Horajti

Tú sales, tú brillas... tú...

*5- Maat se ha unido a tu frente, los “incansables”
te adoran, las “imperecederas” te entonan júbilo
tú orbitas el cielo con viento favorable mientras
aquellos que te rodean se alegran
te pertenece...*

*10- ... alegría... tu necesidad
tu ojo luminoso vence a tu enemigo
destruye a los rebeldes sobre su banco de sacrificio
tu corazón ha recibido...*

*tu séquito a entonan júbilo por tu belleza
15- cantan de alegría y estallan durante su viaje realmente
ven a mí con tu bello rostro
ilumina para mí de tal forma que vea tu belleza
que el brillo de tu luz surja en mi pecho
que pueda ver...*

*20- ... hacia el campo de las ofrendas
el saludo aquí que has llegado en realidad
porque has apartado la profunda oscuridad...*

...

... ya que tú permaneces, permaneciendo en tu poder

...

*25- permite...
que tú salgas y... con tu luz
que reciba ofrendas y pueda respirar aire*

...

que pueda llegar a tu...

30-...

Atum... aterrizar...

Que permanezcas sano como...

... cuando sales para ellos en el submundo

35-...

... en el Campo de Juncos

... en el Campo de las Ofrendas

... Ruti...

Osiris NN.

18. TT 359 Inerjau⁵⁵⁴

Din. XX. Jefe de los trabajadores del lugar de la verdad.

Texto 248

T- “ Adorar a Ra-Horajti cuando él sale

en la tierra luminosa del cielo oriental

P- por parte del capataz del Señor de los dos Tierras

en la necrópolis de Tebas occidental

Inerjau justificado, él dice:

H- Se saludado Ra en tu amanecer

cuando brillas como **Jepri**

en este nombre de Horajti

4- que seas estricto, justificado cuando tú atraviesas

el cielo con viento favorable

el séquito de tu barca

apareció...

....

P- el capataz del Señor de las dos Tierras de la necrópolis

Inerjau, justificado

y su hermana, la de la casa”.

19. TT 373 Amenmesu⁵⁵⁵

Ramésida. Escriba del altar del señor de las dos tierras.

Texto 254a

“NN. Él dice:

Se saludado ...

⁵⁵⁴ *Ibidem.* p. 344.

⁵⁵⁵ *Ibidem.* p. 361.

Jepri ...

...

5- ... *con colorido plumaje*

el que detesta la mentira y dirige

su rostro hacia aquel que le llama

único...

...

... de amplio corazón con luz luminosa

10- *Señor del Todo que creó cuando aún no*

había surgido nada.

Dame mirra para que

mis ojos vean tu belleza”

VII.XIV. PIRAMIDIONES

1. LOUVRE E. 14396

Cara 1 Norte:

Ra en su ascenso.

Oraciones [a...] en su amanecer en el horizonte del este del cielo, por el servidor sdm-š en st-m3t, Turbay, justo de voz. Su hijo quien hace vivir su nombre el servidor sdm-š en st-m3t, Paser, justo de voz. Te saludo Ra, en tu amanecer.

Cara 2 Oeste:

Ra en [su puesta].

Oraciones a Ra en su puesta en el horizonte oeste del cielo, por el Osiris, servidor sdm-š en st-m3t, [Tur]bay, justo de voz. Te saludo a ti, quien está en el oeste, quien ilumina [...] a los espíritus del [...]

Cara 3 Norte:

Ra, gran dios, amado, quien vive de la verdad (?)

Oraciones [a Ra] en el curso de todo el día, por el Osiris, nombre el servidor sdm-š en st-m3t, Paser, justo de voz. Te saludo [a ti] en el cielo. Tú has creado todo en todos tus lugares donde tú estás [...] haz que yo rece (?) para el Ka de tu hijo Paser.

Cara 4 Sur:

***Jepri** presidiendo en su barca sagrada, el gran dios.*

*Oraciones a Ra, gran dios, quien ilumina las Dos Tierras, **Jepri** presidiendo su barca sagrada.*

Todas las transformaciones sagradas en [...].

Que ellos fortalezcan los miembros de mi cuerpo en [...]. Yo he visto sus perfecciones en el curso de [todo] el día. Su padre el servidor sdm-š en st-m3t Turbay, [justo de voz, señor de] veneración⁵⁵⁶.

⁵⁵⁶ *Op. Cit. RAMMANT-PEETERS. 1983. pp. 73-74. Op. Cit. KITCHEN. 1993-2001. pp. 836-837. Op. Cit. BRUYÈRE. 1937. pp. 27-31, (nº23). Pl. 8-9. Op. Cit. BRUYÈRE. p. 156.*

2. PIRAMIDION LENINGRADO 19491

Cara 1 Este:

Oraciones [a] Ra en su amanecer en el [horizonte] este del cielo. Permite que yo te vea al amanecer en todo esplendor. Para el Ka del servidor sdm-ꜥš en st-mꜥt, [Tur]bay, justo de voz.

Cara 2 Oeste:


[Oraciones a Ra cuando está en asheru. Yo hago cánticos en tu benevolencia cuando tus rayos iluminan las dos tierras. Por el [servidor sdm-ꜥš en] st-mꜥt, en el Occidente de Tebas, Turba[y], justo de voz].

Cara 3 Norte:

[Oraciones a Ra] en el momento más alto, el gran dios, noble y amado, todos viven cuando él brilla. Permite que yo te vea en el curso de [cada día. Para el ka del servidor sdm-ꜥš en] st-mꜥt, en el Occidente de [Tebas, Turba]y, justo de voz.

Cara 4 Sur:

Oraciones [a Ra], Jep[ri...] ⁵⁵⁷. Te saludo [...] su buen nombre. Jepr[i...] quien se pone sobre la tierra. Para el Ka del servidor –sdm[ꜥš en st-mꜥt], Turbay, [justo de voz] ⁵⁵⁸.

⁵⁵⁷  hpri.

⁵⁵⁸ *Op. Cit.* RAMMANT-PEETERS. 1983. pp. 34-35. *Op. Cit.* KITCHEN. 1993-2001. p. 397. *Op. Cit.* BRUYÈRE. 1937. pp. 32-33, (nº22).

VII. XV. TEXTO EN LA TUMBA DE NEFERTARI. QV 66. SALA II⁵⁵⁹

28. *Palabras pronunciadas por Selket, Señora de los cielos, Señora de todos los Dioses, cuando la Gran Esposa Real, Señora de las Dos Tierras, Señora del alto y bajo Egipto, Nefertari-Mery-en-Mut, justificada ante Osiris, que reside en Abidos, ha venido a mí: “Yo te doy un lugar en el País Sagrado, que tú aparezcas en el cielo como Ra”.*

31. *Jepri, que reside en su barca, el Gran Dios*

Palabras pronunciadas: “Yo te doy la Eternidad como Ra”

Palabras pronunciadas: “Yo te doy la aparición de Ra en el cielo”

Palabras pronunciadas: “Yo te doy un lugar en el País Sagrado”

Hathor, la Superior en Tebas, la Señora de todos los Dioses.

Horajti, el Gran Dios.

Palabras pronunciadas: “Yo te doy un lugar en el País Sagrado”

Palabras pronunciadas: “Yo te doy la duración de vida de Ra”

Palabras pronunciadas: “Yo te doy la infinitud de vida, duración y fortuna”

32. *Palabras pronunciadas por Harsiese.*

Gran Esposa Real, Señora de las Dos Tierras, Nefertari-Mery-en-Mut, que viva justificada ante Osiris, el Gran Dios.

34. *Palabras pronunciadas por la Gran Neit, Madre del Dios, Señora del Cielo, Señora de todos los Dioses, cuando la Gran Esposa Real, Señora de las Dos Tierras, Señora del alto y bajo Egipto, Nefertari-Mery-en-Mut, justificada ante Osiris, que reside en occidente, vino a mí: “Yo te doy un lugar que está en Iu-geret. Que tú aparezcas en los cielos como Ra”.*

⁵⁵⁹ *Op. Cit. ALMAGRO et alii. 1978. pp. 21-22.*

VII. XVI. HIMNOS EN ESTELAS

1. ESTELA BM 826⁵⁶⁰

1- *“Salve a Amón cuando él se eleva como el Horus del horizonte oriental por el jefe de trabajos de Amón Suti y por el jefe de trabajos Hor. Ellos dicen:*

Salve a ti Ra perfecto cada día, tú te elevas en 2- la mañana sin cesar el que es Jepri cargado de trabajo. Tenemos tus rayos en los ojos y no los podemos percibir. El oro más puro no es comparable a tu resplandor, 3- tallador que te ha tallado a ti mismo, escultor que jamás ha sido esculpido. Tu único en tu especie, tuvo que recorrer la eternidad superior bajo la imagen del que está en los caminos eternamente, 4- tu resplandor es como el resplandor del cielo; tus colores son más brilla es que sus colores.

Cuando tú atraviesas el cielo navegando todos los hombres que contemplan; los caminos (igualmente bajo tierra) ocultos a sus 5- ojos. Tú te presentas en la mañana en tu trabajo cotidiano. La navegación de la barca es impecable, bajo tu majestad. Pequeño día tú devoras un espacio de millones de centenares de miles de lugares. 6- Cada día no es para ti más que un instante, y después de haber viajado tú te acuestas. Tú realizadas las horas de la noche al mismo tiempo. Tuvo realizas este viaje sin cesar con tus fuerzas.

Todos los ojos 7- ven gracias a ti; y ellos acaban de ver cuando tu majestad se acuesta. Tú pones los seres en movimiento para emerger. Tus rayos crean la mañana: ellos abren los ojos a los que se elevan. 8- Tú te acuestas en la región de Manú, y al mismo tiempo ellos duermen como si estuvieran muertos.

Salve a ti, Disco del día, que has creado los hombres y los has hecho vivir. Gran 9- halcón de plumaje moteado, que ha venido elevarse por sus propios medios, aparecido de él mismo sin haber sido puesto en el mundo. Horus el mayor y está en medio de la diosa Nut, para quien ejecuta los gestos de alegría 10- tanto en su amanecer, en su atardecer.

Fundador de lo que produce el Sol, Cnum, Amón de los hombres, quien arrastra a los habitantes de las Dos Tierras del más grande hasta el más pequeño. Madre bienhechora 11- de los dioses y de los hombres, trabajador paciente e infatigable

⁵⁶⁰ Op. Cit. VARILLE. 1942. pp. 25-30.

cuando él nos fabrica en número incalculable. Valeroso conductor que conduce a sus bestias, las protege y las hace 12- vivir.

Él que se apresura, el que recorre , el que cumple sus revoluciones, **Jepri ha ilustrado el nacimiento elevando su perfección en el vientre de la diosa celeste Nut** iluminando las dos tierras de su disco, el primordial de las dos tierras, que se hace asimismo y 13- que es visto como el que se hace.

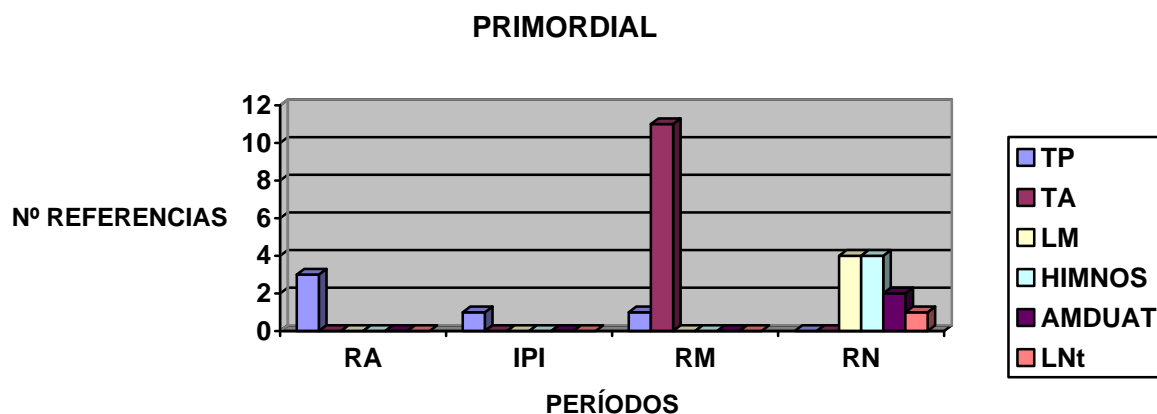
Señor único que atiende los extremos de la tierra cada día a la vista de los que circulan sobre ella, emergiendo como un personaje que observa desde lo alto lo que pasa durante el día. El compone las estaciones con los meses. La atmósfera iluminada su gusto, 14- la frescura a su gusto. Él hace que el cuerpo humano se alargue o se encoja. Toda la tierra ejecuta sus gestos como el de los signos que se elevan a su despertar y cada día para saludarle.

El jefe de los trabajos Suti o el jefe de los trabajos Hor, 15- él dice: yo soy el jefe de tuvo Apit y director de los trabajos en tu santuario oficial que ha hecho tu hijo al que tuvo a mas el Señor de las Dos Tierras Nebmaatra, dotado de vida. Mi señor me ha confiado en la dirección de tus monumentos, 16- conociendo mi vigilancia. Yo he sido jefe enérgico, en lo que concernía a tus monumentos, realizando las cosas conforme a tus deseos, pues se sabía que tú te complacía en la observancia de la Maat. Tú haces grande a quien la ha practicado en la tierra; 17- y como yo la he practicado tú me has hecho grande. Tú me concedes los favores en la tierra de Karnak pues yo formo parte de tu cortejo cuando tú te muestras en público. Yo soy un hombre equitativo al que le horrorizan las injusticias. 18- Él es un hombre que sólo se fía de las palabras de su mentor, y en particular su hermano, su socio, con el que yo comparto opiniones, pues él ha salido del vientre (al mismo tiempo que yo) en este día bendito.

19- El director de los trabajos de Amón en Luxor, Suti o Hor, (él dice): Mientras que yo soy jefe del oeste, él lo es en el este (y viceversa). Nosotros estamos para dirigir los grandes monumentos 20- en Apit, al sur de Tebas, ciudad de Amón concédeme envejecer en tu ciudad, de actuar de acuerdo a tu perfección, de estar en el Occidente, lugar de paz en el corazón. 21- Que yo estoy unido a los favoritos caminando en paz. Dame un viento dulce en el abordaje para que pueda recibir las banderas el día de la fiesta Uag.

VIII. GRÁFICAS

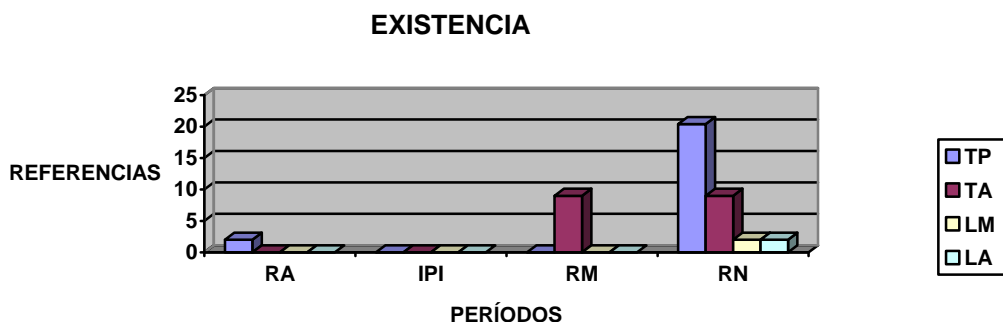
Gráfica 1 y Tabla 7



PRIMIGENIO	<i>Escarabajo que surgió de Jepri.</i>	TP 222§199a,	RA
	<i>Ojalá llegues a la existencia en este tu nombre de Jepri, te traerán a la existencia como Ra en este tu nombre de Jepri.</i>	TP 587§1587d, TP 606§1695 ^a	
	<i>Escarabajo que surgió de Jepri.</i>	TP 222§199a,	IPI
	<i>Escarabajo que surgió de Jepri.</i>	TP 222§199a,	RM
	<i>La venida a la existencia en este tu nombre Jepri.</i>	TA III 245§334b	
	<i>Cuando él habló con aquel que viene a la existencia con él (Jepri).</i>	TA III 261§384 ^a	
	<i>Yo vengo a la Existencia de mí mismo, con el Nun, en este mi nombre Jepri.</i>	TA IV 307§62 m	
	<i>Porque yo soy en verdad Jepri, el que ha venido a la existencia por sí mismo.</i>	TA IV 317§126f	
	<i>Es de la quintaesencia de Ra que vine a la existencia.</i>	TA IV 317§127g	
	<i>Oh es Jepri, "El que está en su barca el primordial cuyo cuerpo es de eternidad-djet.</i>	TA IV 335§321c-d	
	<i>Oh Jepri que he aquí, "Es el que está en su</i>	TA IV 336§329b	

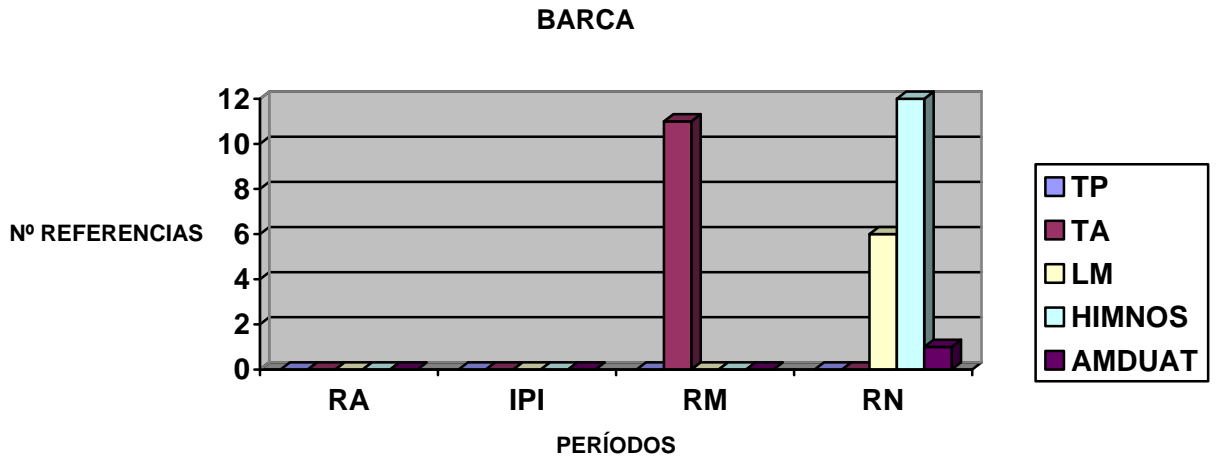
<i>barca”, el Primordial cuyo cuerpo es de eternidad- djet.</i>		
<i>Oh escarabajo, aquel que viene a la existencia, quien está en la inundación.</i>	TA VI 768§400e	
<i>N. que he aquí es Jepri, el señor que ha venido a la existencia (?) de él mismo.</i>	TA VII 854§57f	
<i>Él viene a la existencia delante de Ra-Jepri.</i>	TA VII 1002§219g	
<i>¿Dónde estamos? que viene a la existencia, el que viene a la existencia como Jepri.</i>	TA VII 1091§371d	
<i>Vengo a ser de la materia no formada como Jepri.</i>	LM83	RN
<i>Me he creado con Nun, en mi nombre de Jepri.</i>	LM85	
<i>He venido a la existencia por mí mismo con el Nun bajo mi nombre de Jepri con el que vengo a la existencia cada día.</i>	LM153B	
<i>Se saludado tú que has salido, Jepri.</i>	TT192TX182	
<i>Jepri, ba viviente que surge de las aguas primordiales.</i>	TT157TX79	
<i>Aquel que surge de las aguas primordiales cuyos rayos iluminan, Ra, Atum, Amón, Jepri en su barca.</i>	TT26	
<i>Jepri que surge día a día.</i>	ESTELA TT57	
<i>El que viene a la existencia en Osiris.</i>	LA1H3R	
<i>Venido a la existencia por Jepri, quien preside en la Duat.</i>	LA1H3R	
<i>Él entra, él surge como él surgió en el principio”... “Él entra en este escarabajo”... “Él se vuelve grande cuando él surge, él surge en la tierra”.</i>	L.NUT	

Gráfica 2 y Tabla 8



EXISTENCIA	<i>Ojalá llegues a la existencia en este tu nombre de Jepri, te traerán a la existencia como Ra en este tu nombre de Jepri</i>	TP 587§1587d, TP 606§1695a.	RA
	<i>La venida a la existencia en este tu nombre Jepri.</i>	TA III 245§334b	RM
	<i>Cuando él habló con aquel que viene a la existencia con él (Jepri).</i>	TA III 261§384a	
	<i>Yo vengo a la Existencia de mí mismo, con el Nun, en este mi nombre Jepri.</i>	TA IV 307§62 m	
	<i>Porque yo soy en verdad Jepri, el que ha venido a la existencia por sí mismo.</i>	TA IV 317§126f	
	<i>Es de la quintaesencia de Ra que vine a la existencia.</i>	TA IV 317§127g	
	<i>Oh escarabajo, aquel que viene a la existencia, quien está en la inundación.</i>	TA VI 768§400e	
	<i>N. que he aquí es Jepri, el señor que ha venido a la existencia (?) de él mismo.</i>	TA VII 854§57f	
	<i>Él viene a la existencia delante de Ra-Jepri.</i>	TA VII 1002§219g	
	<i>¿Dónde estamos? que viene a la existencia, el que viene a la existencia como Jepri.</i>	TA VII 1091§371d	
	<i>He venido a la existencia por mí mismo con el Nun bajo mi nombre de Jepri con el que vengo a la existencia cada día.</i>	LM153B	RN
	<i>El que viene a la existencia en Osiris.</i>	LA1H3R	
	<i>Venido a la existencia por Jepri, quien preside en la Duat.</i>	LA1H3R	

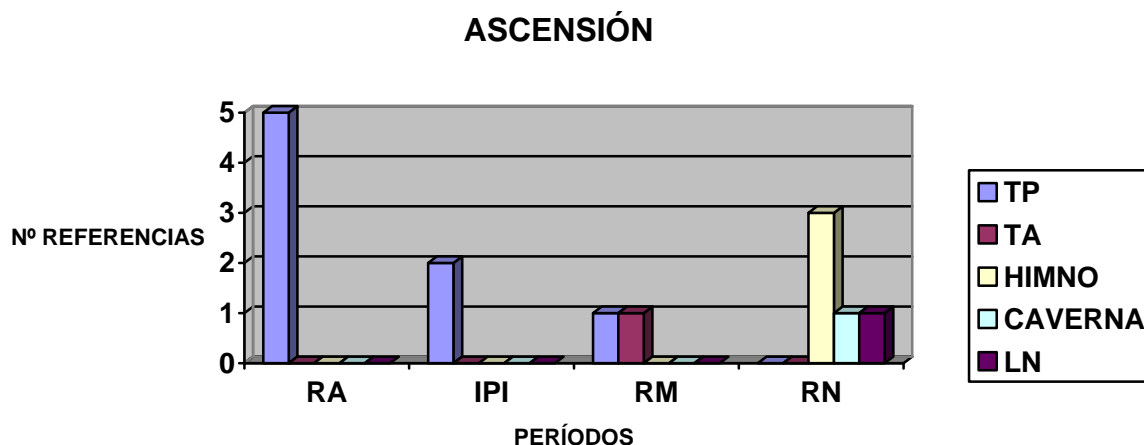
Gráfica 3 y Tabla 9



BARCA	<i>Que el antedicho N. conduzca la barca henhenu de Jepri...</i>	TA II 143§176d	RM
	<i>Ofrendas alimentarias...dos barcas henhenu de Jepri.</i>	TA II 153§ 263c	
	<i>Si los Poderosos han ocupado sus lugares en los caminos de la barca de Jepri.</i>	TA III 173§56g	
	<i>Oh es Jepri, "El que está en su barca el primordial cuyo cuerpo es de eternidad-djet.</i>	TA IV 335§321c-d	
	<i>Oh Jepri que he aquí, "Es el que está en su barca", el Primordial cuyo cuerpo es de eternidad- djet.</i>	TA IV 336§329b	
	<i>Yo quiero elevarme cada vez que me ponga en la barca de Jepri, en la proa.</i>	TA V 364§25d	
	<i>Hazme subir en la barca henhenu en la barca de Jepri.</i>	TA V 423§262b	
	<i>Pueda ella conducir la susodicha N. sobre el camino de la barca de Jepri.</i>	TA V 438§290m	
	<i>Que está en la proa de la barca de Ra y en medio de</i>	TA VI 484§58c	

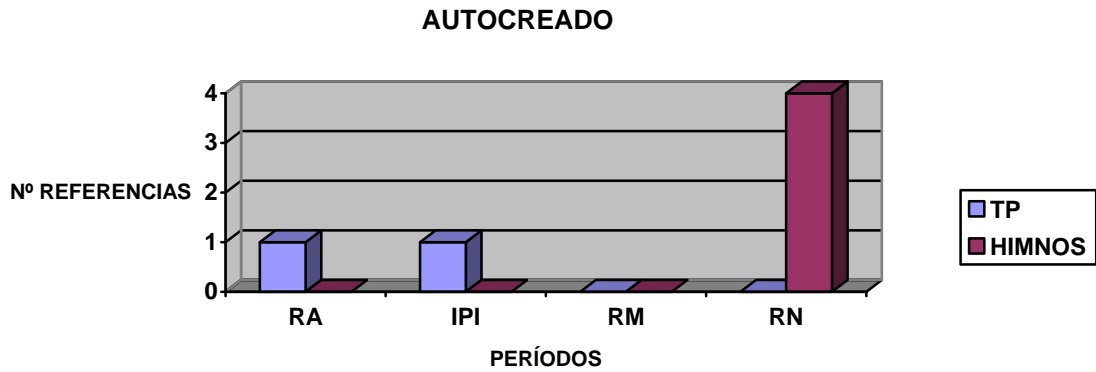
<i>la barca de Jepri.</i>		
<i>Yo conduzco Aquellos que están en la luna llena en la barca de Jepri.</i>	TA 895§1031	VII
<i>Que reside en la gran barca de Jepri.</i>	TA 1099§409c	VII
<i>Barca henhenu de Jepri.</i>	LM3	RN
<i>Jepri dentro de su barca.</i>	LM17	
<i>En medio de la barca de Jepri.</i>	LM39	
<i>La gran barca de Jepri.</i>	LM41	
<i>El que está arrodillado en la gran barca de Jepri.</i>	LM130	
<i>Jepri dentro de su barca.</i>	LM134	
<i>Jepri el que está en su barca.</i>	TT49TX59b	
<i>Jepri en medio de su barca.</i>	TT49TX60	
<i>Perfecto manifestaciones, todopoderoso en su barca.</i>	TT192TX182	
<i>El que está en su trono en la barca nocturna.</i>	TT192TX182	
<i>Jepri en el medio de barca.</i>	TT2TX9a	
<i>Jepri en medio de su barca.</i>	TT109TX11	
<i>Jepri en medio de su barca.</i>	TT41	
<i>Ra, Atum, Jepri en medio de su barca, el que ilumina los dos países después de que haya salido del cielo.</i>	TT157TX59b	
<i>Yo conozco el periplo de la barca de Jepri.</i>	TT183TX173	
<i>Jepri cuya barca se dirige.</i>	TT409	
<i>Jepri en su barca, que dio la orden a los dioses que vinieron a la existencia.</i>	P. Boulaq 17	
<i>Jepri reside en su barca, Gran Dios.</i>	QV 66	
<i>Tú eres este dios que “atraviesa las horas”y descansas en la barca de Jepri.</i>	LA1H3R	

Gráfica 4 y Tabla 10



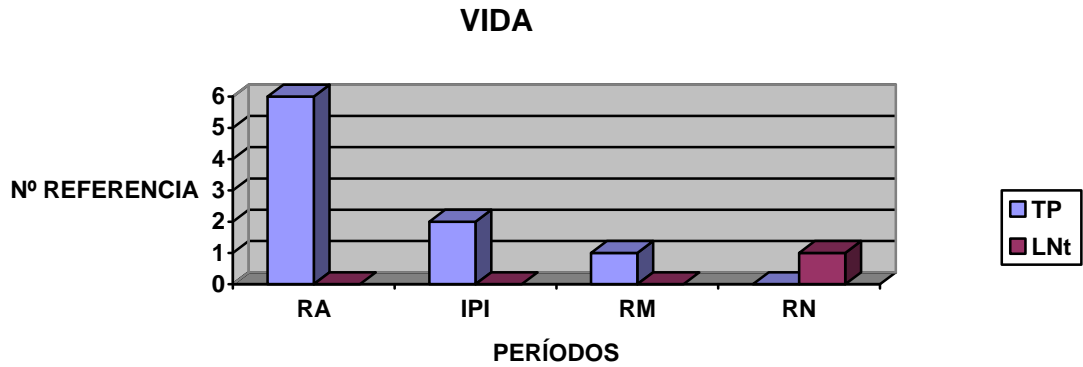
ASCENSIÓN	<i>Subo volando como un pájaro y descanso como un escarabajo.</i>	TP 267§366a,	RA
	<i>Oh Atum-Jepri, tú llegaste a ser alto en la altura, te elevaste como la piedra benben, en la Mansión del Fénix en On.</i>	TP 600§1652a	
	<i>He trepado sobre el ala de Jepri.</i>	TP 624§1757a	
	<i>Escalera para que el rey suba hacia Jepri.</i>	TP 688§2079a	
	<i>Escarabajo en la proa de la barca que surgió del abismo.</i>	TP 704§2206f	
	<i>Subo volando como un pájaro y descanso como un escarabajo.</i>	TP 267§366a,	IPI
	<i>He trepado sobre el ala de Jepri.</i>	TP 624§1757a	
	<i>Subo volando como un pájaro y descanso como un escarabajo.</i>	TP 267§366a,	RM
	<i>Yo quiero elevarme cada vez que me ponga en la barca de Jepri, en la proa.</i>	TA V 364§25d	
	<i>Jepri el que se da al tiempo de la elevación al cielo.</i>	TT157TX151	RN
	<i>Luminoso en rayos que brillante sube.</i>	TT157TX151	
	<i>“Ra-Horajti sale del Nun y sube la montaña del este, el dios solar se eleva como Jepri”</i>	TT157TX153	
	<i>Ellas elevan tu disco, Jepri.</i>	LC6D1R	
	<i>Elevarse hacia el horizonte, entrar en la boca, salir de la vulva.</i>	LN12H	

Gráfica 5 y Tabla 11



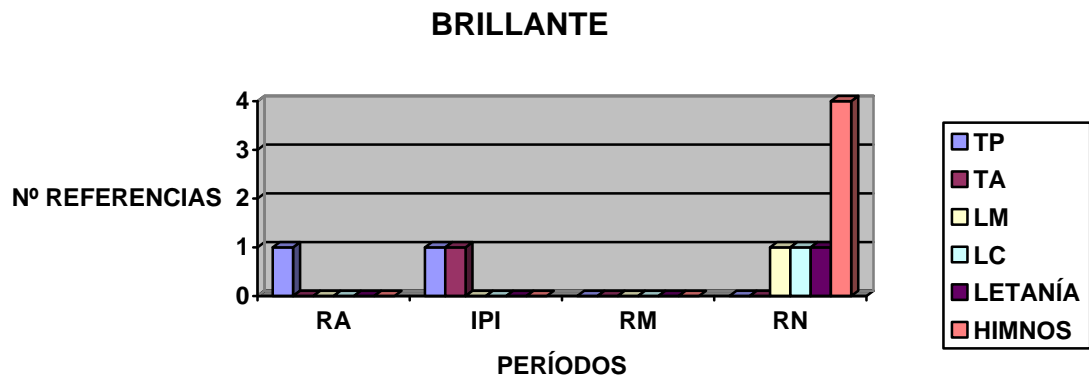
AUTOCREADO	<i>Salve a ti Jepri el autocreado.</i>	TP 587§1587b,	RA
	<i>Salve a ti Jepri el autocreado.</i>	TP 587§1587b,	IPI
	<i>Jepri el que nace por si mismo.</i>	TT45TX55	RN
	<i>Jepri el que surgió solo.</i>	TT157TX148	
	<i>Quien a la vez es Jepri el que surgió de sí mismo.</i>	TT158TX158b	
	<i>Jepri el que nace por si mismo.</i>	TT68	

Gráfica 6 y Tabla 12



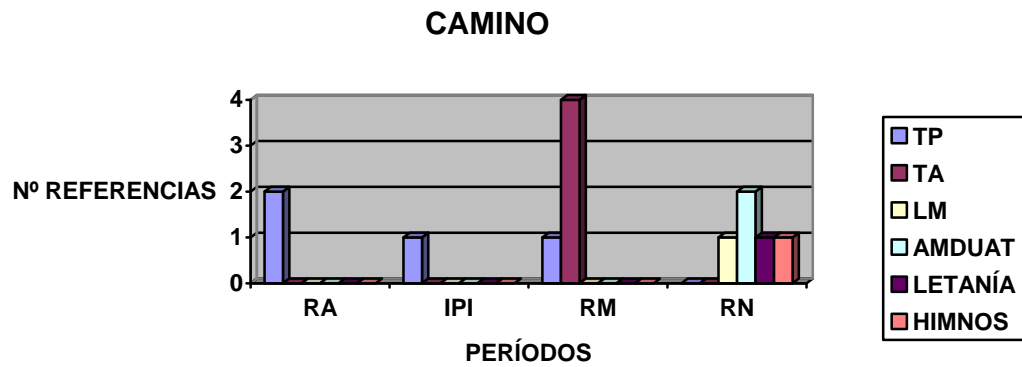
VIDA	<i>La llama es roja el escarabajo está vivo.</i>	TP 346§561c, 353§570a, 401§697a	TP TP	RA
	<i>Ojalá tú vivas como un escarabajo viviente, más vivo que el escarabajo.</i>	TP 537§1301a, 593§1633b, 690§2107c	TP TP	
	<i>La llama es roja el escarabajo está vivo.</i>	TP 353§570a, 401§697a	TP	IPI
	<i>Ojalá tú vivas como un escarabajo viviente, más vivo que el escarabajo.</i>	TP 593§1633b		RM
	<i>Horus protege a su padre en ti mientras tú estás vivo como “escarabajo de la vida”</i>	L.NUT		RN

Gráfica 7 y Tabla 13



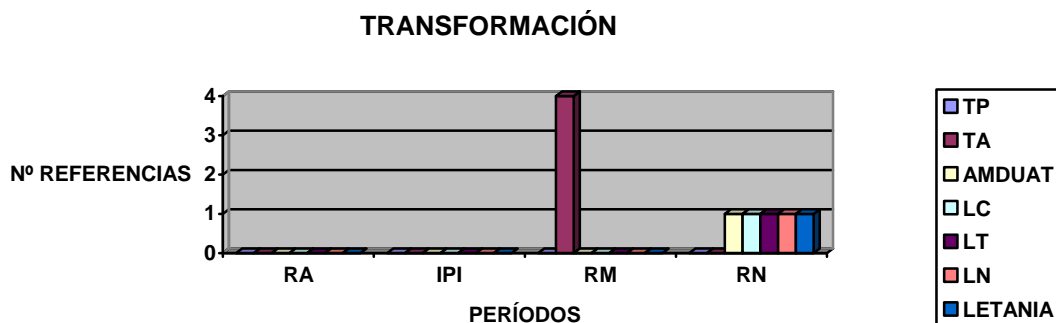
BRILLANTE	<i>Oh brillante, oh Jepri</i>	TP 662§1874a	RA
	<i>Oh brillante, oh Jepri</i>	TP 662§1874a	IPI
	<i>N. es el Señor del Horizonte. ¡Cuando Jepri brilla, él me protege</i>	TA VII 1053§306a	RM
	<i>Cuando Jepri resplandece, el séquito de Ra está jubiloso y la tierra se alegra</i>	LM15B	RN
	<i>Creador, ¡Jepri está formado! ... iluminas las dos tierras con su gran disco. Señor de las Formas, el que perfecciona los nacimientos vivientes.</i>	LC6D1R	
	<i>Ya que eres el cuerpo del que ilumina</i>	GL3R	
	<i>Jepri como luz solar</i>	TT192TX181	
	<i>Luminoso en rayos que brillante sube</i>	TT157TX151	
	<i>Amón-Ra Horajti Atum Jepri</i>	TT58	
	<i>Cuando brillas como Jepri</i>	TT359	

Gráfica 8 y Tabla 14



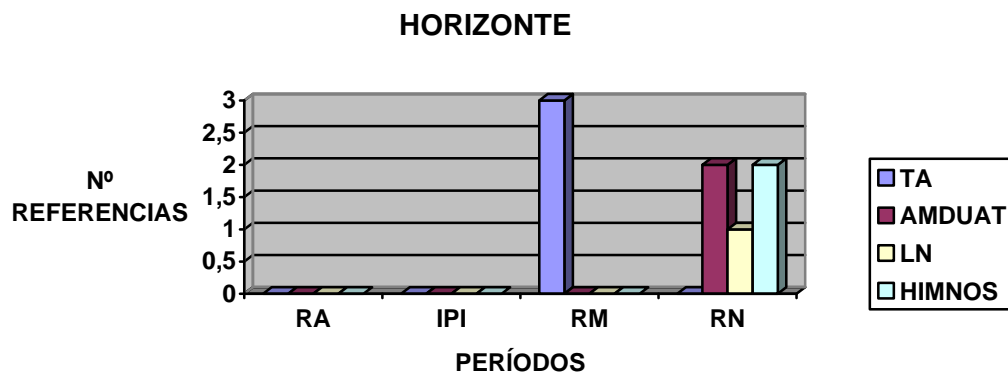
CAMINO	<i>Viajo hacia el oeste como Jepri</i>	TP 467§888b,	RA
	<i>Los caminos de Jepri</i>	TP 257§305b,	
	<i>Los caminos de Jepri</i>	TP 257§305b,	IPI
	<i>Los caminos de Jepri</i>	TP 257§305b,	RM
	<i>Si los Poderosos han ocupado sus lugares en los caminos de la barca de Jepri</i>	TA III 173§56c-57a.	
	<i>Pueda ella conducir la susodicha N. sobre el camino de la barca de Jepri.</i>	TAV 438§290m	
	<i>Pueda indicar los caminos a Jepri</i>	TA IV 326§160b	
	<i>Oh primogénito en Heliópolis que circula con Jepri</i>	TA VII 819§18p	
	<i>Recorro el circuito de las aguas celestes de Jepri</i>	LM38A	RN
	<i>Jepri, quien está en la morada, dirige la cuerda ... pase sobre los caminos de la Duat</i>	LA5H1R	
	<i>El guía Jepri quien lleva a cabo la conducción.</i>	LA8H1R	
	<i>Oh preparadme el camino a este Jepri</i>	L2	
	<i>Yo conozco el periplo de la barca de Jepri.</i>	TT183TX173	

Gráfica 9 y Tabla 15



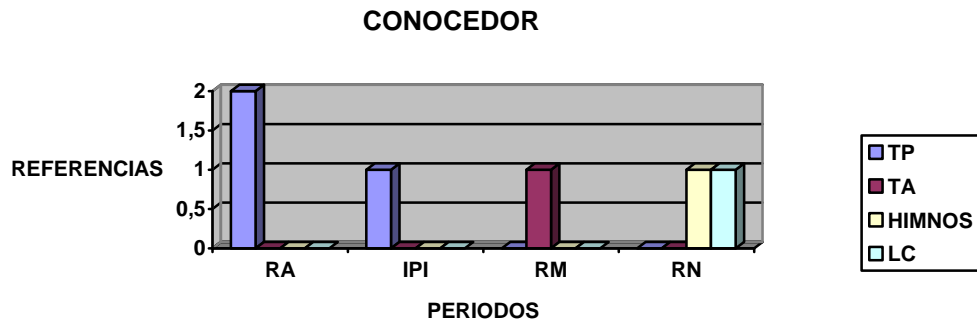
TRANSFORMACIÓN	DESCRIPCIÓN	REFERENCIA	PERÍODO
TRANSFORMACIÓN	<i>Él se transforma como Jepri.</i>	TA IV 311§67b	RM
	<i>Estando aparecido Ra, siéndome transformado en Jepri.</i>	TA VI 658§279j-k	
	<i>Transformaciones en Jepri.</i>	TA VII 854§571	
	<i>Que Jepri sea formado en el interior (del huevo).</i>	TA VII 938§147b	
	<i>El susodicho N. se transforma en Jepri como "Aquel cuyos cabellos están divididos".</i>	TA III 180 §73e	
TRANSFORMACIÓN	<i>Es el cadáver de Jepri en su propia carne, "el de múltiples rostros"</i>	LA6H2R	RN
	<i>Yo que me transformo en Jepri y me reúno en el bello Occidente.</i>	LC6D1R	
	<i>Este Ra se transforma en el gran Jepri en el Reino de los Muertos.</i>	LT4P3R	
	<i>Transformarse en Jepri.</i>	LN12H	
	<i>Ya que eres el cuerpo del que se transforma.</i>	GL2R	
	<i>Me transformó como Jepri.</i>	L8	
	<i>El dios único que se transforma en millones.</i>	TT157TX148	

Gráfica 10 y Tabla 16



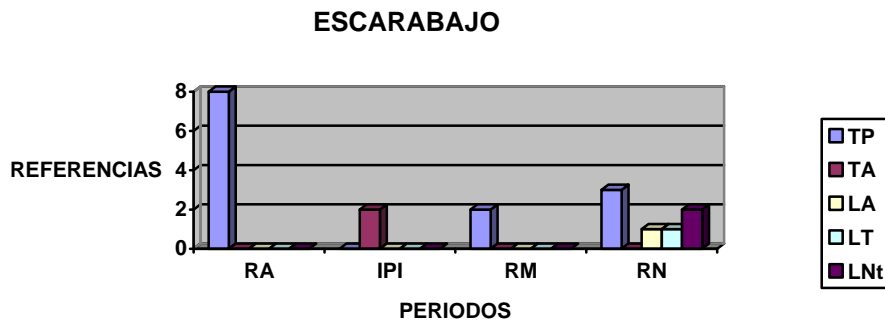
HORIZONTE	<i>A fin de que tú reúnas el horizonte con Ra, que lo ocupas con Jepri,</i>	TA VI 763§393c-d	RM
	<i>He tomado posesión del horizonte de Jepri.</i>	TA IV 313§93e	
	<i>N. es el Señor del Horizonte. ¡Cuando Jepri brilla, él me protege!</i>	TA VII 1053§306a	
	<i>Ra en el horizonte, Jepri (escarabajo) de oro, sirviente de los dioses.</i>	LA3H	RN
	<i>Ellos existen...como formas que engendran a Jepri mientras que él lleva su bola oval hasta el lugar para salir enseguida por el horizonte oriental del cielo.</i>	LA10H1R	
	<i>Surgir en la apertura de la puerta del horizonte.</i>	LN12H	
	<i>Jepri “el que aparece en el horizonte”.</i>	TT157TX67	
	<i>Jepri que aparece en el horizonte.</i>	TT178	

Gráfica 11 y Tabla 17



CONOCEDOR	<i>Oh Jepri, óyela esta palabra que yo te digo; sé informado en lo concerniente a mí</i>	TP 570§1445a,	RA
	<i>Estrellas imperecederas que establecéis los anales para Jepri</i>	TP 739§2269	
	<i>Oh Jepri, óyela esta palabra que yo te digo; sé informado en lo concerniente a mí</i>	TP 570§1445a,	IPI
	<i>que establecéis los anales (de) Jepri</i>	TA II 125§147e	RM
	<i>Señor de las consignas (guía) oculto en su forma</i>	TT109TX11	RN
	<i>Jepri sobre las carnes de Aker, él guarda los secretos de la Duat</i>	LC3D	

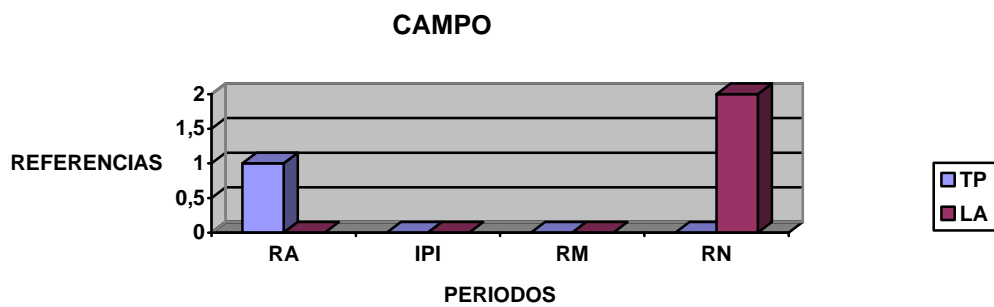
Gráfica 12 y Tabla 18



ESCARABAJO	Referencia	Periodo
<i>Escarabajo que surgió de Jepri.</i>	TP 222§199 ^a .	RA
<i>Escarabajo en la proa de la barca que surgió del abismo.</i>	TP 704§2206f	
<i>La llama es roja el escarabajo está vivo.</i>	TP346§561c, TP353§570a, TP401§697a	
<i>Ojalá tú vivas como un escarabajo viviente, más vivo que el escarabajo.</i>	TP537§1301a, TP593§1633b, TP 690§2107c	
<i>Escarabajo que surgió de Jepri.</i>	TP 222§199a,	RM
<i>Ojalá tú vivas como un escarabajo viviente, más vivo que el escarabajo.</i>	TP 593§1633b	
<i>Oh escarabajo, aquel que viene a la existencia quien está en la inundación.</i>	TA VI 768§400e	
<i>Este N. ha encontrado las escamas sobre el agua, de los Escarabajos sobre las orillas.</i>	TA VI 766§397c	
<i>Escarabajo que surgió de Jepri.</i>	TP 222§199a,	

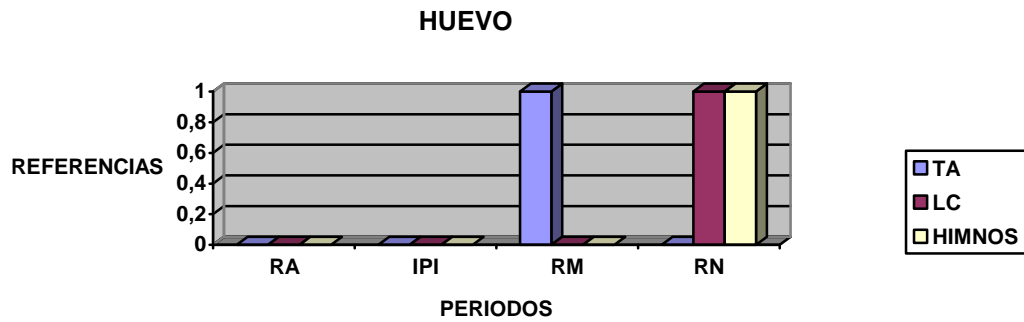
<i>La llama es roja el escarabajo está vivo.</i>	TP353§570a, TP401§697a	RN
<i>Ra en el horizonte, Jepri (escarabajo) de oro, sirviente de los dioses.</i>	LA3H	
<i>Él ha surgido a partir del misterioso (escarabajo) a partir de los ocultos.</i>	LT4P3R	
<i>Él entra, él surge como él surgió en el principio”... “Él entra en este escarabajo”... “Él se vuelve grande cuando él surge, él surge en la tierra.</i>	L.NUT	
<i>Horus protege a su padre en ti mientras tú estás vivo como “escarabajo de la vida.”</i>	L.NUT	

Gráfica 13 y Tabla 19



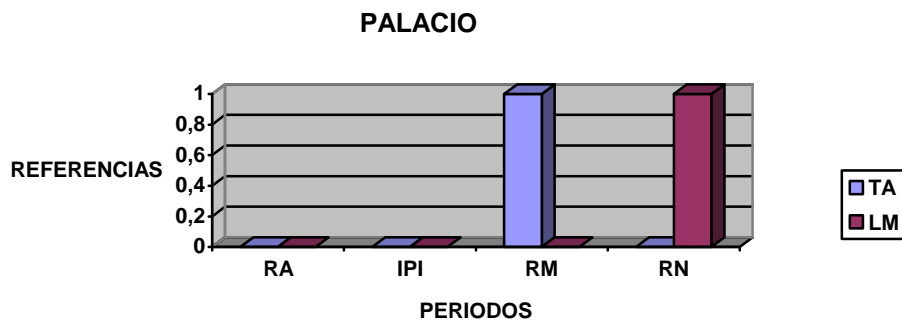
CAMPO	<i>Me he vestido en el Campo de Jepri.</i>	TP 470§918a	RA
	<i>Jepri que presides en la Duat. Tú recorres los campos.</i>	LA2H2R	RN

Gráfica 14 y Tabla 20



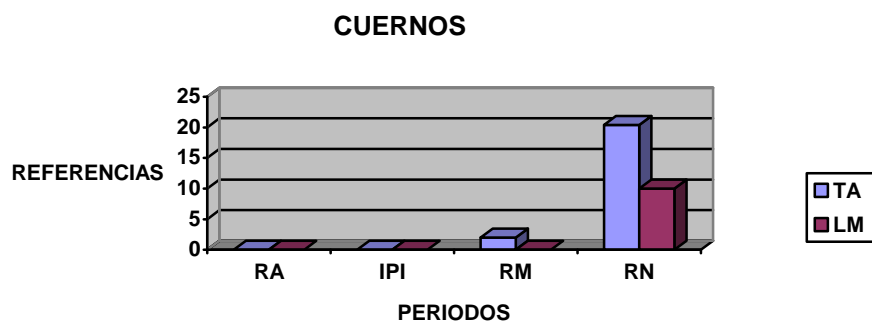
HUEVO	<i>Que Jepri sea formado en el interior (del huevo)</i>	TA VII 938§147b	RM
	<i>Tu disco y Geb son los que están en su espalda, Jepri en el interior de su envoltura, como Duat (Osiris)</i>	LC3D	RN
	<i>Jepri el que está en el huevo</i>	TT183TX173	

Gráfica 15 y Tabla 21



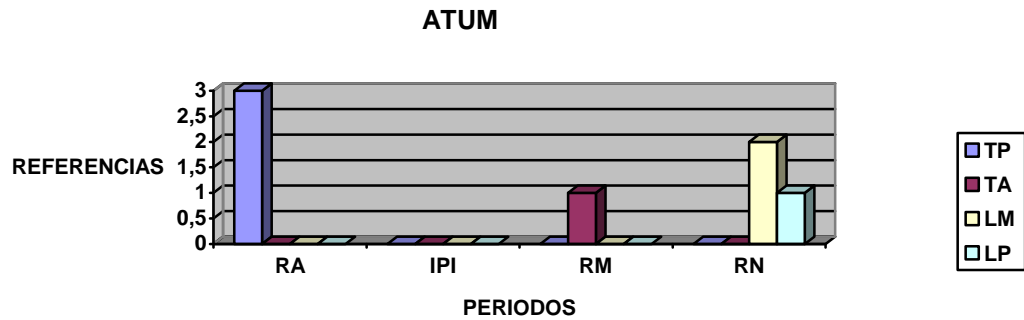
PALACIO	<i>Tras el palacio de Jepri.</i>	TA VII 964§180k	RM
	<i>El palacio de Jepri que se alimentan de abundancia y beben junet.</i>	LM65	RN

Gráfica 16 y Tabla 22



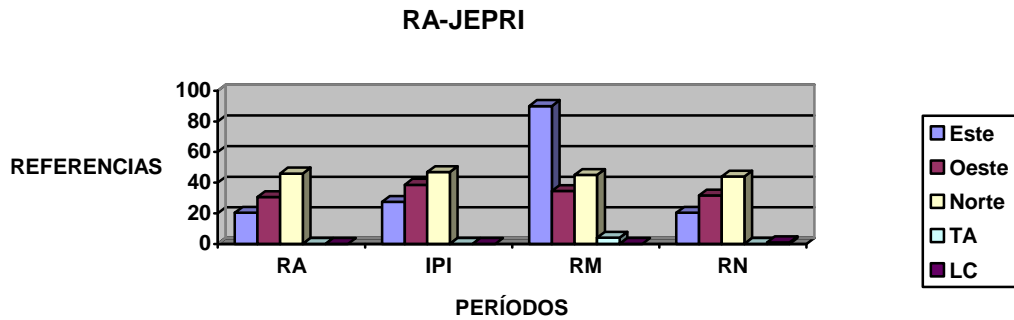
CUERNOS	<i>Y yo golpearé los cuernos de Jepri.</i>	TA VI 548§146b	RM
	<i>Yo soy Jepri, "El que está sobre el Señor"... yo agujereo las tinieblas.</i>	TA VII 944§158c	
	<i>Entonces golpearé los cuernos de Jepri.</i>	LM93	RN

Gráfica 17 y Tabla 23



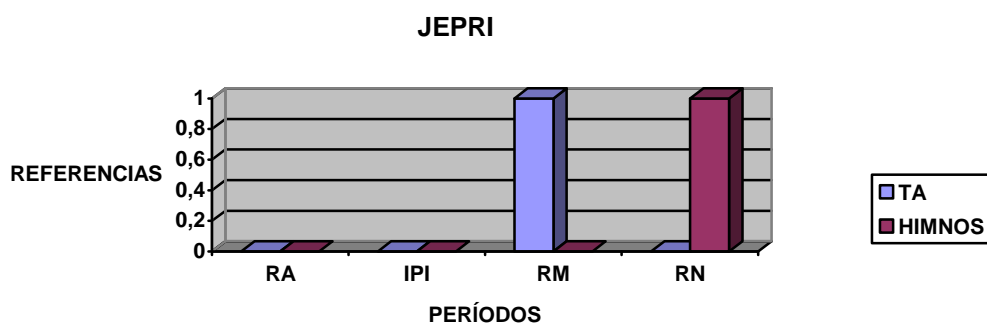
ATUM	<i>Atum es el escarabajo, oh Atum-Jepri tú llegaste a ser alto en la altura.</i>	TP 527§1248a,	RA
	<i>Oh Atum-Jepri tú llegaste a ser alto en la altura.</i>	TP 600§1652a	
	<i>Quien lleva las nuevas de Atum a Jepri.</i>	TA IV 292§ 43c	RM
	<i>A Atum-Jepri (ofrendas).</i>	LM141	RN
	<i>Yo soy Atum-Jepri.</i>	LM24	
	<i>Jepri y Atum están de pie en la cúspide de sus pilares, ellos vienen a la existencia.</i>	LP11D	

Gráfica 18 y Tabla 24



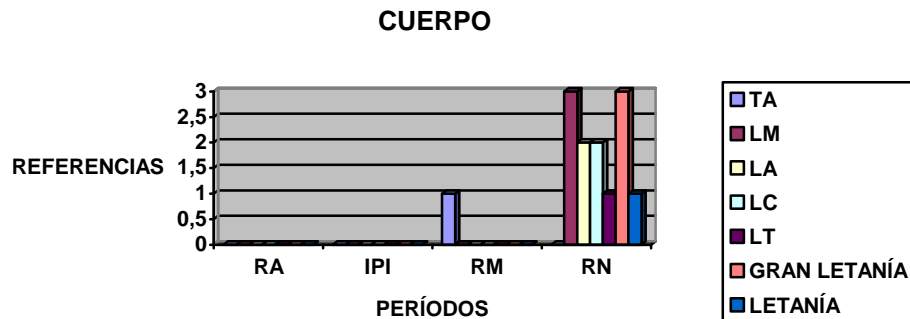
RA-JEPRI	<i>Él viene a la existencia delante de Ra-Jepri.</i>	TA VII 1002§219g	RM
	<i>He mantenido Maat para Ra-Jepri. (Jepri)</i>	TA VII 1000§217a	
	<i>Anunciar el nombre de las obras en libertad (codos de Ra tanto como Jepri.</i>	TA VII 1104§430b	
	<i>Es de la quintaesencia de Ra que vine a la existencia.</i>	TA IV 317§127g	
	<i>Yo que me transformo en Jepri y me reúno en el bello Occidente.</i>	LC6D1R	RN

Gráfica 19 y Tabla 25



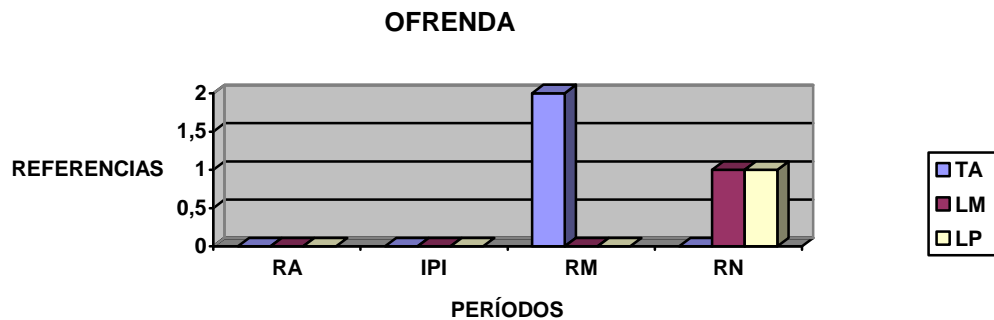
JEPRI	<i>Otro dios: Jepri, es su nombre.</i>	TA VII 1168§510a	RM
	<i>Saludado seas Jepri.</i>	TT106	RN

Gráfica 20 y Tabla 26



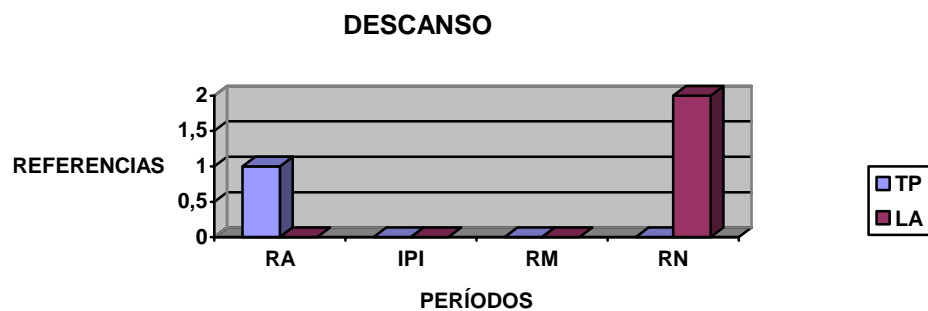
CUERPO	<i>A ti Jepri, aquel que está en el cuerpo.</i>	TA V 460§333a	RM
	<i>Mis dientes son de Jepri.</i>	LM42	RN
	<i>Estoy completo como mi padre Jepri.</i>	LM154	
	<i>Soy Jepri; tengo mi cuerpo para siempre.</i>	LM154	
	<i>Es el cadáver de Jepri en su propia carne, "el de múltiples rostros".</i>	LA6H2R	
	<i>A continuación de Jepri hasta el lugar que recela su cadáver en la Duat.</i>	LA6H3R	
	<i>Tatenen cuyos planes son secretos, de cuyos miembros sale Jepri.</i>	LC.FINAL	
	<i>Remolcad a Ra, nosotros acompañamos a este dios único, Jepri de la cabeza atada.</i>	LC.FINAL	
	<i>Atraviesa por los cuerpos de los rostros feroces por parte del gran dios cuando el pasa cerca por el cuerpo de Jepri.</i>	LT1P3R	
	<i>Ya que tú eres el cadáver de Jepri.</i>	GL1R	
	<i>Ya que eres el cuerpo del que se transforma.</i>	GL2R	
	<i>Ya que eres el cuerpo del que ilumina.</i>	GL3R	
	<i>Mi pecho es Jepri.</i>	L7	

Gráfica 21 y Tabla 27



OFRENDA	<i>Preparar una ofrenda en los estanques de Jepri y de Heqet, pequeña, mediana y grande.</i>	TA III 234§301a	RM
	<i>Ofrendas alimentarias...dos barcas henhenu de Jepri.</i>	TA II 153§ 263c	
	<i>El palacio de Jepri que se alimentan de abundancia y beben junet.</i>	LM65	RN
	<i>Los enemigos de Jepri y los suministros.</i>	LP6D2R	

Gráfica 22 y Tabla 28



DESCANSO	<i>Subo volando como un pájaro y descanso como un escarabajo.</i>	TP 267§366a	RA
	<i>Caverna secreta del oeste en la que descansa Jepri detrás de Ra.</i>	LA10H1R	RN
	<i>La cueva oculta del oeste donde se detiene Jepri con Ra.</i>	LA10H red	

Tabla 29

	<i>Soy el hijo del escarabajo.</i>	TP 519§1210a	RA
PADRE	<i>Jepri, padre de los dioses</i>	Estela de Ramose <i>Berlín 7306</i>	RN

Tabla 30

OTROS	<i>Tu pata delantera está más alta sobre Jepri.</i>	TP 580§1546a,	RA
	<i>Tu pata delantera está más alta sobre Jepri.</i>	TP 580§1546a,	IPI
	<i>Yo alargó mi pierna (cruzo) con Ra sobre Mesquet y con Jepri.</i>	TA III 259§376d	RM
	<i>Yo he enviado [...] Jepri.</i>	TA VII 875§82f	
	<i>Y (vosotros) niños de los hombres, Poderosos, [...] Jepri.</i>	TA VII 922§125m	
	<i>Mis... son Jepri.</i>	TA VII 945§160d	
	<i>El que pone en su sitio a Jepri.</i>	TA VII 1077§348a	
	<i>Anunciar el nombre de las obras en libertad (codos de Ra tanto como Jepri).</i>	TA VII 1104§430b	

REFERENCIAS QUE APARECEN ÚNICAMENTE EN EL REINO MEDIO Y EN LOS TEXTOS DE LAS PIRÁMIDES Tabla 31

PERÍODOS	<i>Él se desmayó en uno de los dos períodos de Jepri.</i>	TP 688§2083a	RA
----------	---	--------------	----

REFERENCIAS QUE APARECEN ÚNICAMENTE EN EL REINO MEDIO Y EN LOS TEXTOS DE LOS ATAÚDES (Tablas 32- 39)

Tabla 32

TRONO	<i>Esas que han quitado el trono a Jepri de su mano en presencia del señor de la eternidad djet.</i>	TA V 440§ 293a	RM
	<i>Que han quitado el trono de Jepri (para ser) en presencia del señor de la eternidad djet.</i>	TA V 441§298a	
	<i>Esas que han quitado Jepri su trono (para ser) después el señor de la eternidad.</i>	TA V 442§301c	
	<i>Puesto que yo estoy sentada en el trono de Jepri.</i>	TA VI 612§225h	

Tabla 33

LUNA LLENA	<i>Yo conduzco Aquellos que están en la luna llena en la barca de Jepri.</i>	TA VII 895§1031	RM
------------	--	--------------------	----

Tabla 34

ISLA ILUMINACIÓN	<i>Jepri que ha venido de la Isla de la Iluminación</i>	TA IV 317§110h	RM
------------------	---	-------------------	----

Tabla 35

PINTADAS	<i>Es Jepri quien te ve y quien hace que las pintadas (?) te conozcan</i>	TA VII 848§53a	RM
----------	---	----------------	----

Tabla 36

HU	<i>Tus flancos son Hu y Jepri</i>	TA VI 761§391o	RM
----	-----------------------------------	----------------	----

Tabla 37

BOLAS CERA	<i>Sí, yo he reconocido estas dos bolas de cera que ha fabricado Ra (y) Jepri para el dios, es para vivir gracias a ellas dos.</i>	TA V 448§317e-f	RM
---------------	--	-----------------	----

Tabla 38

FIESTA	<i>Oh Ra-Atum, Oh Jepri, soy yo quien ha creado la “fiesta del Año”...</i>	TA V 411§237	RM
--------	--	--------------	----

Tabla 39

COLUMNA	<i>Después de haber reconstituido la columna vertebral de Jepri en su beneficio</i>	TA II 80§37d	RM
---------	---	--------------	----

REFERENCIAS QUE APARECEN ÚNICAMENTE EN EL REINO NUEVO
(Tablas 40- 61)

Tabla 40

TRABAJO	<i>Jepri cargado de trabajo</i>	BM826	RN
---------	---------------------------------	-------	----

Tabla 41

DESCENSO	<i>Es Jepri, él entra por su boca</i>	TT158	RN
----------	---------------------------------------	-------	----

Tabla 42

BA	<i>Poderoso de ba cuando aparece como Jepri</i>	TT157TX143	RN
	<i>Oh Jepri ...gran poder</i>	TT163TX163	

Tabla 43

CORAZÓN	<i>El sale para vivificar los corazones.</i>	TT49TX60	RN
---------	--	----------	----

Tabla 44

LISTA	<i>Hathor del gran castillo, Jepri, Montu señor de Tebas.</i>	LM171	RN
	<i>Salve a ti Ra, Jepri, Amón, Horajti.</i>	TT38	
	<i>Ra, Atum, Jepri.</i>	TT49TX59b	
	<i>Salve Amón- Ra Horajti Atum, Jepri, Horus que atraviesa el cielo.</i>	TT2TX1	
	<i>El rey da una ofrenda para Amón-Ra, Atum, Jepri.</i>	TT157TX150	
	<i>Salve a ti Ra-Atum, Jepri, Horajti.</i>	TT158TX155	
	<i>Amón-Ra, Horajti, Atum, Jepri.</i>	TT58	
	<i>He venido a ti Jepri-Horus, Atum.Horajti</i>	ESTELA TT57	
	<i>Tú has saludado a Ra- Jepri- Atum atravesando el cielo.</i>	SCHEMERI BM 1382	

Tabla 45

OSIRIS	<i>El que viene a la existencia en Osiris</i>	LA1H3R	RN
--------	---	--------	----

Tabla 46

NIÑO	<i>Yo soy el niño Jepri</i>	L6	RN
	<i>Jepri que crece como niño</i>	GL3R	

Tabla 47

DISCO	<i>Ellas elevan tu disco, Jepri</i>	LC6D1R	RN
-------	-------------------------------------	--------	----

Tabla 48

GUARDIÁN	<i>He aquí como es este dios: Geb y Jepri guardan las imágenes que están en él.</i>	LC3D	RN
----------	---	------	----

Tabla 49

VOZ	<i>la voz del nombrado Jepri traspasa el (espacio) oculto.</i>	LP9D3R	RN
-----	--	--------	----

Tabla 50

SERPIENTE	<i>Jepri en su forma de serpiente</i>	LP9D3R	RN
	<i>entonces Jepri sale de sus pliegues (de la serpiente).</i>	LT3P1R	

Tabla 51

ENEMIGOS	<i>Los enemigos de Jepri y los suministros.</i>	LP6D2R	RN
----------	---	--------	----

Tabla 52

ALIENTO	<i>El aliento de Ra es para tu nariz, el aliento de Jepri está ante ti para que tú vivas y mores en vida</i>	LA12H3R	RN
---------	--	---------	----

Tabla 53

NACIMIENTO	<i>La luz ...en el nacimiento de Jepri que sale de las cabezas de la serpiente ...Él mora en su forma de dios de plumaje multicolor</i>	LA4H3R	RN
	<i>El nacimiento de Jepri en la tierra</i>	LA11H1R	
	<i>El tiempo se traga sus imágenes delante del observador que está en este lugar, los devuelve después para dar a luz a Jepri</i>	LA11H red	
	<i>Este gran dios nace en su forma de Jepri en este círculo</i>	LA12H1R	
	<i>Vienen a nacer bajo la forma de Jepri y los dioses que están en la barca</i>	LA12H12R	
	<i>El final de la oscuridad primordial. Nace el gran dios en su apariencia como Jepri</i>	LA12H red	

Tabla 54

IMAGEN	<i>Grande en apariciones en la casa del ba.</i>	TT49TX60	RN
	<i>En la forma de apariencia como Jepri.</i>	TT147	
	<i>Señor de las consignas (guía) oculto en su forma.</i>	TT109TX11	
	<i>Equipado con formas de apariencia.</i>	TT157TX150	
	<i>Aquel que contiene la imagen de Jepri.</i>	LA7H2R	
	<i>Esta forma de apariencia es el Ba de Jepri que se recuesta sobre el grande del cual surgió.</i>	LP. INTRO	
	<i>Los pecadores están ante la imagen de Jepri.</i>	LP5D	
	<i>Jepri en su forma de serpiente.</i>	LP9D3R	
	<i>He aquí como es este dios: Geb y Jepri guardan las imágenes que están en él.</i>	LC3D	

Tabla 55

FORMA	<i>Creas las formas como Jepri.</i>	LM64	RN
	<i>Jepri tú con formas correctas.</i>	GL3R	

Tabla 56

CADÁVER	<i>Es el cadáver de Jepri en su propia carne, “el de múltiples rostros”.</i>	LA6H2R	RN
	<i>Ya que tú eres el cadáver de Jepri.</i>	GL1R	

Tabla 57

RECEPTÁCULO	<i>Él se encuentra cerca del receptáculo de Jepri.</i>	LA5H1R	RN
	<i>Jepri, quien está en la morada, dirige la cuerda... pase sobre los caminos de la Duat.</i>	LA5H1R	

Tabla 58

PLUMAJE	<i>Jepri el que aletea con sus alas.</i>	GL1R	RN
	<i>“El del colorido plumaje”.</i>	TT158TX159	
	<i>Jepri... de colorido plumaje.</i>	TT373TX254a	
	<i>La luz ...en el nacimiento de Jepri que sale de las cabezas de la serpiente ...Él mora en su forma de dios de plumaje multicolor.</i>	LA4H3R	
	<i>Habiendo llegado a ser sus dos brazos dos descendientes de Jepri, El que está satisfecho con sus dos alas.</i>	LT4P2R	
	<i>Así está creado este dios sobre el disco solar cuando él sale a partir de ambas alas de aquel Jepri debajo de ellas.</i>	LT4P3R	

Tabla 59

ORO	<i>Ra en el horizonte, Jepri (escarabajo) de oro, sirviente de los dioses.</i>	LA3H	RN
	<i>Jepri que surge de oro.</i>	TT67	

Tabla 60

ÓRDENES	<i>Órdenes de Jepri.</i>	LA1H2R	RN
	<i>Jepri que presides en la Duat. Tú recorres campos.</i>	LA2H2R	
	<i>“Ra-Horajti Jepri el que viene a la tierra con sus planes”.</i>	TT157TX152	

Tabla 61

HORAJTI	<i>Amón-Ra, Horajti, Atum, Jepri.</i>	TT58	RN
HORUS	<i>La luz... en el nacimiento de Jepri que sale de las cabezas de la serpiente... Él mora en su forma de dios de plumaje multicolor.</i>	LA4H3R	
	<i>Horus del rostro velado, Jepri.</i>	LC5D2R	
OSIRIS	<i>El que viene a la existencia en Osiris.</i>	LA1H3R	
GEB	<i>He aquí como es este dios: Geb y Jepri guardan las imágenes que están en él.</i>	LC3D	

XIX. ÍNDICE DE FIGURAS

Nº	REFERENCIA	PÁG
1	<i>Scarabeus Sacer</i> . En http://www.kaefer-der-welt.de/scarabaeus_sacer.htm . Foto: U.Schmidt, 2005.	53
2	Representación de Jepri en la tumba de la reina Nefertari. QV66. Muro este del vestíbulo cámara lateral. En http://www.osirisnet.net/tombes/pharaons/nefertari/e_nefertari_02.htm . Autor: Jon H. Hirst.	53
3	<i>Prionotheca coronata</i> . En http://www.lescoleopteres.com/prionoteca-coronata-etale-pique-p-460.html . Foto: Frédéric Lécossais.	57
3ª	Nº UC28607. Din. I (2890-3100a.C.). 2.7 cm por 2.25 cm. En www.petrie.ucl.ac.uk	57
3b	Nº UC 36336. Período desconocido. Posible procedencia de Tarjan. En www.petrie.ucl.ac.uk	57
4	Fragmento triangular de la Paleta Neit. Museos Reales de Arte y de Historia de Bruselas. E.6261. Procedencia desconocida (Abidos?). Datado a comienzos de la I Dinastía. Decorada en bajo relieve. Ancho 10'6cm, máximo conservado de largo 10'2 cm y un grosor de 0'8 – 1'1 cm. En http://www.globalegyptianmuseum.org/E_6261.mht . En HENDRICKX. JEA 82, 1996. p. 28	58
5	a. <i>Agrypnus Notodonta</i> . b. Emblema de la diosa Neit. c. Iconografía de Neit. En www.hermann-levinson.de/arthropoda_der_altaegypter.htm	59
6	<i>Scarabeus Sacer</i> . En www.ouviroevento.pro.br . Autor: Osvaldo Luiz Ribeiro	60
7	<i>Kheper Aegyptiorum</i> . En http://www.google.es/imgres?imgurl=http://www.bbc.co.uk/nature/wildfacts/factfiles/	60
8	<i>Orycte nasicornis</i> . En http://www.google.es/imgres?imgurl=http://www.calosoma.it/images/stories/oryctes Autor: Marco Colombo.	62
9	<i>Scarabeus Sacer</i> empujando sobre su bola. En www.dungbeetle.co.uk . Moderador: Chris Borrow. Natural History Museum, Londres.	62
10	a. Forma que adquiere la bola una vez eclosionada. b. Bola con los huevos en su interior. b. En CAMBEFORT. 1994. p. 30.	65
11	Tekenu. T. Paheri. EK3. El Kab. Din. XVIII. Escenas funerarias del muro oeste. En MENÉNDEZ GÓMEZ. 2005. p. 58	65
12	Ciclo del vida del escarabajo. En www.crtkyneton.com.au , autores: Pirtchart & Dettmann	67
13	Proceso vital del escarabajo. En BEN-TOR. 1993. p. 9.	68
14	Fases de larva. En CAMBEFORT. 1994. p. 23.	69
15	Fase de crisálida. En CAMBEFORT. 1994. p. 23.	69
16	Parte anterior del escarabajo, (a - b). Corona atef adornada con cuernos ondulados, ornamento y símbolo de dioses creadores y regenerativos como Osiris y Cnum. En CAMBEFORT. 1994. p. 13.	70
17	Partes del escarabajo. En BEN-TOR. 1993. p. 9.	70
18	Paleta Tehenu o Paleta Libia. Protodinástica Nagada III o principios de la Din.I. Pizarra de 19 cm posiblemente procedente de Abidos. Museo Egipcio del Cairo. Planta baja. Sala 43. CG 14238, JE 27434. 18,5 cm (orig. c. 70 cm) x 21. En http://xoomer.virgilio.it/francescoraf/hesyra/palettes/tehenu.htm	71
19	TP 593 en ataúdes del Reino Medio. En ALLEN. 2006. passing.	93

20	TP 593. En SETHE. 1908-1922. p. 364	94
21	TP 353§570 en BERGER-EL NAGAR, C., LECLANT, J., <i>et alii.</i> , <i>Les textes de la Pyramide de Pépy I. MIFAO</i> 118/1. El Cairo, 2001. Fig. 55. p. 325.	95
22	Interior antecámara pirámide rey Unas Muro Norte y Oeste. PIANKOFF. 1968. pl. IV	101
23	Detalle del interior de la antecámara y cámara del sarcófago del rey Pepi I. En LABROUSSE. 1999. p. 57.	108
24	Interior Cámara del ataúd pirámide del rey Merenra. En LABROUSSE. 1999. p. 62.	110
25	Muro norte y este de la cámara del ataúd de la pirámide de Neit. Según JÉQUIER. 1933. p.16.	116
26	Muro Sur de la cámara del ataúd de la pirámide de Neit. Según JÉQUIER. 1933. p.17.	116
27	TP222-199a. Pirámide de Unas. En PIANKOFF. 1968. pl.52	118
28	Cámara funeraria de la tumba de Siese en Dashur. Din. XII. En http://www.drhawass.com/discoveries . Foto de Jennifer Willoughby.	187
29	Tipología ataúdes. En IKRAM pp. 198-199. RI-RVI para dinastías XI y XII.	196
30	Decoración de los ataúdes Reino Medio En IKRAM p. 197	197
31	Decoración de los ataúdes Reino Medio En IKRAM p. 197	197
32	B1C. Ataúd del general <i>Sepi</i> . El-Bersha. Din. XII. El Cairo 28083. Friso de objetos. www.eternegypt.org	200
33	B1Bo. Ataúd de <i>Djehuty-Najt</i> lado izquierdo El- Bersha, Din XI. Museo de Boston MFA 20.1822-27. En www.mfa.org/collections/seach	202
34	B1C. Ataúd del general <i>Sep</i> . El-Bersha. Din. XII. El Cairo 28083. LACAU. 1905. pl. XI	205
35	B3C. Ataúd de <i>Satjhotep</i> . El-Bersha. Din. XI-XII. El Cairo 28085. LACAU.1905. pl. XI	205
36	B7C. Ataúd exterior de madera de <i>Djehuty-hotep</i> . El-Bersha. El Cairo CJ 37567. https://socrates.leidenuniv.nl/R?RN=737094992	206
37	B1L. Ataúd interior de <i>Gua</i> . Din. XI-XII. Procedente de El-Bersha, ubicado en el BM 30840. En www.britishmuseum.org .	208
38	S1C. Ataúd de Mesehety, príncipe. Din XII. Procedente de Asiut. Museo egipcio de El Cairo 28118. LACAU.1905. pl. IX	210
39	S1P. Ataúd de Nejeti. Louvre 11981. En http://images.google.es . Foto Guillaume Blanchard.	213
40	B9C. Ataúd de <i>Amenemhat</i> . LACAU. 1905. pl. XIII	214
41	Sq2C. LACAU.1905. pl. XIII	214
42	Libro de los dos Caminos. En PIANKOFF.1974. p. 128.	276
43	Interpretación del Libro de los dos Caminos como el plano de un templo. BARGUET. RdE 21. 1969. p. 15.	278
44	Detalle de genios momiformes con cabeza de escarabajo en los caminos de Rosetau. En PIANKOFF.1974. p. 127.	281
45	Detalle escarabajos con líneas de fuego. Observadores. En PIANKOFF.1974. p. 127.	281
46	B2L. Ataúd exterior de Gua. BM 30839. Foto de Jordi Huerta.	283
47	Barca de los Horizontes de Isis y Thot. En PIANKOFF.1974. p. 128.	286
48	B1P Sarcófago de <i>Sepi</i> . Louvre. E10779A. Foto de Pilar Pujol	289
49	Textos de las Pirámides en la tumba de Amenemhat. TT82. DAVIES. 1973. Pl. XXXVII.	292
50	Capítulo 16 Pap. Anhai. BM 10472. Din. XX. FAULKNER. 1972. Lám. 1.	302

51	Capítulo 17 Pap. Ani. BM 10470 Din. XIX. FAULKNER. 1972. Lám. 10.	305
52	Capítulo 30 Pap. Yuya. JE 51189. Din. XVIII. NAVILLE. 1908.	307
53	Capítulo 30 Pap. Neferubenef. N3092. Din. XVIII. CENIVAL 1992.	307
54	Capítulo 30 Pap. Neferrempet. E 5043. Din. XIX. FAULKNER. 1972.	307
55	Capítulo 30 Pap. Anónimo Ptolemaico. S. I a.C. Louvre 030. FAULKNER. 1972.	308
56	Capítulo 36 Pap. Najt. Din. XVIII. BM 10471/16. FAULKNER. 1972. p. 58.	308
57	Capítulo 36 Pap. Najtamon. Berlin 3002. Din XIX. CENIVAL 1992.	309
58	Capítulo 36 Pap. Hor. BM10479. Baja Época. MOSHER.Vol. II. 2002.	309
59	Capítulo 36 Pap. Berlin 10477. Ptolemaico. En LÜSCHER, B. 2000. Pl. 8.	309
60	Capítulo 42 Pap. Najt. XVIII. BM 10471/17. En FAULKNER. 1972. p. 63.	313
61	Capítulo 100. Pap. Imenhotep. JE 96810. Din. XVIII. En MUNRO. 1994. Pl. 39.	320
62	Capítulo 100. Pap. Neferubenef. Din. XVIII. Louvre N 3292. En NAGEL 1929.	321
63	Capítulo 100. Pap. Nu. Din. XVIII. BM 10477/28. LAPP. 1997	322
64	Capítulo 100. Pap. Yuya. Din. XVIII. JE 51189. En NAVILLE. 1908.	322
65	Capítulo 102. Pap. Nebqed. Din. XVIII. LOUVRE 3058/3113. En www.insecula.com	323
66	Capítulo 136. Pap. Najt BM 10471. Din. XVIII. En FAULKNER. 1972. p. 126.	325
67	Capítulo 149. Papiro Nu. BM 10477/28. Din XVIII. FAULKNER. 1972.	327
68	Capítulo 149. Papiro Najt-Amon. Berlin 3002. Din XIX. MUNRO. 1994.	328
69	TT 359 Inerjau. Din XX. Cap.30. Registro superior del muro sur de la cámara G. www.osirisnet.net (nº 11bis).	331
70	TT 359 Inerjau. Din. XX. Cap.136. Registro superior del muro sur de la cámara G. www.osirisnet.net (nº 38bis).	332
71	TT 335. Najtamon. Din. XIX. Cap. 17. En SALEH.1984. p. 18.	332
72	Escena final LP. De la tumba de Ramsés VI. En BARRÉ, 2003. CD.	339
73	Segunda hora LA. Tumba Pedemenope. DÜMICHEN.1894. pl. VII.	346
74	Esquema de la situación de la 1ª h. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 – 1425 Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD.	348
75	1ª H del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD.	349
76	Detalle del 1H. 2 r. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD	350
77	Detalle Jepri en la 1ªH3r WV23 Tumba de Ay 1327 - 1323. Din. XVIII. En http://www.thebanmappingproject.com/sites/browse_tomb_837.html . Imagen nº 837. Autor: Francis Dzikowski.	350
78	Detalle 1ª H. 3 r. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD.	351
79	Esquema de la situación de la 2ª h. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	353
80	2ª H del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	354
81	Detalle 2ª H. 2r del Amduat. KV17 Tumba de Seti I 1294 - 1279. Din. XIX. http://www.thebanmappingproject.com/sites/browse_tomb_831.html . Imagen nº 831. Autor: Francis Dzikowski	355

82	Esquema de la situación de la 3ª H. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD.	357
83	3ª H. del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD.	358
84	Esquema de la situación de la 4ª h. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD.	359
85	4ª H. del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD.	359
86	Detalle 4 H del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD	360
87	Esquema de la situación de la 5ª H. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. En BARRÉ. 2003. CD.	362
88	5ª H.del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD.	362
89	Detalle 5H1r del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. En BARRÉ. 2003. CD.	363
90	Esquema de la situación de la 6ª H. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD.	366
91	6ª H del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD.	366
92	Detalle 6H1 y 2r KV17 Tumba de Seti I 1294 – 1279. Din XIX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15468 . Imagen nº 15468. Autor: Francis Dzikowski	367
93	Detalle 6H 2r KV9 Tumba de Ramsés VI 1143 - 1136. Din. XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16294 . Imagen nº 16294. Autor: Francis Dzikowski	368
94	Esquema de la situación de la 7ª H. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	372
95	Imagen de la 7ª H. del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	373
96	Detalle almas <i>ba</i> en 7ª H. 1r. KV9 Tumba de Ramsés VI. 1143 – 1136. Din. XX. http://egiptopia.com/_4_289_21728_es.html	373
97	Esquema de la situación de la 8ª H. KV 34. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	375
98	8ª H. del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	375
99	Esquema de la situación de la 9ª H. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	377
100	9ª H. del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	377
101	Esquema de la situación de la 10ª H. KV 34. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	377
102	10ª H. del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	378
103	Detalle 10H.1r. KV 34. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	379
104	Detalle 10H, 2r. KV 34. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	380
105	Plano de la situación de la 11ª H. KV 34. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	381

106	11ª H. del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	382
107	Esquema de la situación de la 12ª H. KV 34. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	383
108	12ª H. del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	384
109	Detalle 12H. 2r. KV 34. Tumba de Thutmose III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	385
110	Primera puerta de la noche LP. En HORNUNG. 1980. p. 29	407
111	Quinta puerta sexta hora del LP. El Juicio 5H. KV9 Tumba de Ramsés VI. Reproducción en http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16493 Imagen nº 16493. Copia de Francis Dzikowski, original de Kaepelin et Cie., A. R.	412
112	Sexta puerta séptima hora del LP. . KV11. Tumba de Ramsés III. Din, XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15654 Imagen nº 15654. Imagen de Francis Dzikowski.	417
113	Jepri como serpiente en la novena puerta décima hora. KV14 Tumba de Tausret (1188 – 1186) Din. XIX y Setnajt 1169 – 1184 Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=14627 Autor: Francis Dzikowski.	421
114	Cuadro Final LP. KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En www.toutankharton.com/.../livredesportes.Fin.jpg	424
115	Cuadro final LP KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16304	424
116	Detalle Décimo segunda hora LP KV9. Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15155	424
117	Segunda Caverna 3r. LC KV9 Ramsés VI. Din. XX. Lám. X. PIANKOFF. 1944.	441
118	Tercera Caverna 2r LC. 1944. KV9 Ramsés VI. Din. XX. PIANKOFF. 1944. Lám. XXVII.	443
119	Detalle 5H3r del Amduat. KV34. Thutmose III. Din. XVIII. BARRÉ. 2003. CD.	444
120	Tercera Caverna 3r LC en www.egiptologia.com	445
121	Detalle sexta hora del Amduat. AA.VV. 2004. p. 25. Representación del dios Jepri rodeado por una serpiente de cinco cabezas enroscada (el dios sol visita su manifestación como cadáver infernal).Tumba de Thutmose III (1479- 1425 a.C.). Din. XVIII. KV 34.	445
122	Detalle Quinta Caverna. KV9 Ramsés VI. Din. XX. PINAKOFF. 1944. Lám. LI.	446
123	La Misteriosa. KV9 Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15083 Autor: Francis Dzikowski.	446
124	Detalle primer registro quinta caverna. KV9 Ramsés VI. Din. XX. PIANKOFF. 1944. Lám. LI.	447
125	Sexta caverna 2ºr. KV9 Ramsés VI. Din. XX. PIANKOFF.1945. Pl CXXI.	451
126	Detalle sexta caverna, segundo registro, segunda escena. KV6 Ramsés IX. Din. XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15581 Autor: Francis Dzikowski.	451
127	Cuadro final LC. KV9 Ramsés VI. Din. XX. PIANKOFF.1945. Pl CXXI	452
128	Detalle escena final LC. KV14 Tausret y Setnajt. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=14622 Autor: Francis Dzikowski.	453

129	Parte A del <i>Libro de la Tierra</i> . KV14 Tausret y Setnajt. En HORNUNG. 2007. Fig. 34. p. 218.	464
130	Detalle de la parte A 1r 2ª escena. <i>Libro de la Tierra</i> . En KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15078 Autor: Francis Dzikowski.	465
131	“El Guardián de los cuerpos”. Detalle Parte A 2r 4 escena LT. KV14 Tausret y Setnajt. Din. XIX y XX. HAWAS. 2006. p. 372.	466
132	Parte A 2r 4 escena. En KV14. Tausret y Setnajt. Din. XIX y XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=19419 Autor: Francis Dzikowski.	466
133	Detalle Jepri en Parte A 2r 4 escena. En KV14. Tausret y Setnajt. Din. XIX y XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=19419 Autor: Francis Dzikowski.	467
134	Detalle de la barca solar. KV9 Ramsés VI. Din XX. Parte A 3r 4 escena. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=10972 Autor: Francis Dzikowski.	467
135	Detalle Parte A 3r 4 escena KV6 Ramsés IX. Din XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15588 Autor: Francis Dzikowski.	468
136	Parte A 4r 1ª escena. KV9 Ramsés VI. Din XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16773 Copia de Francis Dzikowski.	468
137	Parte A último registro inferior. KV9 Ramsés VI. Din XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15074 Copia de Francis Dzikowski.	469
138	Parte C 1r. HORNUNG 2007. Fig. 35. p. 219.	471
139	Sexta división 2ªr. <i>Libro de las Cavernas</i> . KV9 Ramsés VI. Din. XX. PIANKOFF.1945. Pl CXXI.	471
140	Última parte Parte D <i>Libro de la Tierra</i> . En HORNUNG. 2007. p. 220	472
141	Detalle primer registro Parte D, 4ª escena del <i>Libro de la Tierra</i> . KV9 Ramsés VI. Din XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15159 Autor: Francis Dzikowski.	473
142	Detalle primer registro, cuarta escena Parte D del <i>Libro de la Tierra</i> . KV9 Ramsés VI. En http://www.egiptologia.org/textos/aker/d/	473
143	Tercer registro, cuarta escena Parte D del <i>Libro de la Tierra</i> . KV9 Ramsés VI. Din XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15158 Autor: Francis Dzikowski.	474
144	Cuarto registro, segunda escena Parte D del <i>Libro de la Tierra</i> . KV9 Ramsés VI. Din XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=10988 Autor: Francis Dzikowski.	475
145	Detalle registro inferior, última escena. Parte D del <i>Libro de la Tierra</i> . En HORNUNG. 2007. p. 220	477
146	<i>Libro de Nut</i> en el Osireion Seti I (1294 – 1279) Din. XIX. En HORNUNG. 2007. p. 223	484
147	Detalle del <i>Libro de Nut</i> . En ALTENMÜLLER. 1975.	485
148	Esquema <i>Libro del Día</i> y <i>Libro de la Noche</i> . Sala del sarcófago de Ramsés VI. KV9 Ramsés VI.	488

	Din XX. . En PIANKOFF. 1954. Fig. 129. p. 386	
149	Detalle del <i>Libro del Día</i> . Nacimiento del sol. Primera hora del día. En PIANKOFF. 1954. Fig. 187.	489
150	Detalle del <i>Libro de la Noche</i> . Nacimiento del sol. . En PIANKOFF. 1954. Fig. 192.	494
151	Inicio de la Letanía solar en KV8 Merenptah (1213 – 1203). Din. XIX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15304 Autor: Francis Dzikowski.	501
152	Gran Letanía. KV34. Tutumosis III. 1479 - 1425. Din. XVIII. AA.VV. 2004.	502
153	Detalle segundo registro de la Gran Letanía. En BARRÉ. 2003 CD.	503
154	Detalle tumba KV11 Ramsés III 1184 – 1153. Din XX. En http://www.egiptologia.org/textos/letania_de_ra/03-descripcion.htm . Autor: Francisco López	504
155	Esquema tercero registro Gran Letanía. KV34. Tutumosis III. 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003 CD.	506
156	Detalle del tercer registro. KV11 Ramsés III 1184 – 1153. Din XX. En http://www.egiptologia.org/textos/letania_de_ra/03-descripcion.htm . Autor: Francisco López	507
157	Esquema cuarto registro Gran Letanía. En BARRÉ. 2003 CD.	508
158	Detalle fig. nº 50 2R en Tumba de Saptah KV47. En http://www.egiptologia.org/textos/letania_de_ra/03-descripcion.htm . Autor: Francisco López	508
159	Detalle del quinto registro de la Gran Letanía. En BARRÉ. 2003 CD.	510
160	Estela Brooklyn Museum 37.48. Din. XVIII. En LALOUETTE.1963. p. 27.	546
161	Estela BM 24430. Din. XVIII. En SEIPEL. 1992. p. 320.	548
162	Estatua Schemeri BM 1382. Din. XIX. En BIERBRIER.1993. pl.86. p. 25	548
163	Piramidion museo Louvre E.14396. Din XIX. En RAMMANT-PEETERS. 1983. pp. 73-74.	558
164	Piramidion Copenhague AAd20. Din. XVIII-XIX. En RAMMANT-PEETERS. 1983. pp. 9-10.	560
165	Piramidion Jonsu/Hori 17/5/25/5. RS 12044. Din. XVIII-XIX. En RAMMANT-PEETERS. 1983. p. 32. pl. XX.	560
166	Piramidion Anónimo de arenisca. Reino nuevo. Museo Voronej. En RAMMANT-PEETERS. 1983. p. 79.pl. XXXIV	561
167	Fragmentos de Piramidion. En RAMMANT-PEETERS. 1983. p. 84.pl. XXXVII	562
168	Piramidion TT1Senedjem. Din XIX. MuseoTurín. En BRUYÈRE.1959.	562
169	Piramidion TT6 Neferhotep y Nebnefer. En WILD.1979.	563
170	Detalle capilla Tutanjamón. En HORNUNG. 2007. Pl. 26.	565
171	Escena enigmática del viaje del sol. KV9 Ramsés VI (1143 – 1136). Din. XX. Techo Corredor G. Din XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16290 . Autor: Francis Dzikowski.	566
172	Escena enigmática de la destrucción de los enemigos.KV9 Ramsés VI. Din. XX. Techo hall H. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16291 Autor: Francis Dzikowski.	566
173	Escena enigmática. KV6 Ramsés IX. Din. XX. DARNELL. 2004. Pl. 31.	568
174	Detalle primer registro. KV6 Ramsés IX. En GUILMANT. 1907. Pl. LXXIX.	569
175	Detalle barca solar. KV6 Ramsés IX. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15599 .	570

	Autor: Francis Dzikowski.	
176	Detalle tercer registro. KV6 Ramsés IX. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16747 . Copia de: Francis Dzikowski.	570
177	Detalle tercer registro. KV6 Ramsés IX. Din XX. En GUILMANT. 1907. Pl. LXXX.	571
178	Osiris itifálico. Registro inferior derecha cuadro final. KV6 Ramsés IX. Din XX. En GUILMANT. 1907. Pl. LXXVII.	572
179	Detalle graffa en el primer registro. KV6 Ramsés IX. En GUILMANT. 1907. Pl. LXXIX.	573
180	Tumba de Paheri en El Kab. Din. XVIII. Escenas funerarias del muro oeste. En http://www.osirisnet.net/tombes/el_kab/pahery/e_pahery2.htm	575
181	TT100 Rejmira. Din. XVIII. DAVIES. 1943. Pl. LXXXIII.	576
182	TT100 Rejmira. Din. XVIII. DAVIES. 1943. Pl. LXXXVIII.	576
183	TT41. ASSMANN. Din. XX. 1991. Pl. 45.	578
184	TT55 Ramose. Din. XVIII. http://egyptsites.files.wordpress.com/2008/07/139-26.jpg	582
185	Fragmento del grupo escultórico de Djedefra y la reina Khentetenka (?). E 12627. 0'28x0'195x0'23. Cuarcita roja. Abu Roasch. Din IV. C. 2520-2515. Catálogo IFAO. 1981. p. 49.	586
186	TT96. Sennefer. Detalle imagen pilar 3 cara oeste donde su esposa Meryt le entrega diversos amuletos entre los cuales está el escarabajo como símbolo de transformación. En ANDREWS. 1994. fig. 63.	588
187	Detalle de la primera división del LP. En http://www.egiptomania.com/mitologia/imagen/libro_puertas05.gif	588
188	Detalle tercera caverna. KV9 Ramsés V (1147 – 1143)/VI (1143 – 1136). Din XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16325	589
189	Detalle de la sexta caverna del LC. HORNUNG. 2007. Fig. 33.	589
190	KV15. Seti II. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=12329 . Copia de: Francis Dzikowski.	590
191	Detalle de la escena enigmática en la KV6 Ramsés IX. Din XX. En GUILMANT. 1907. Pl. LXXX.	590
192	Detalle del tercer registro de la parte A de LT. KV9. Ramsés VI. Din XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=10994 Autor: Francis Dzikowski.	590
193	Detalle de la escena enigmática en el techo del corredor G de la KV9. Ramsés VI. Din XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16290 Autor: Francis Dzikowski.	591
194	Detalle 5H1r del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. En BARRÉ. 2003. CD.	591
195	Detalle última imagen del LC. KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16311&NZ=1 Autor: Francis Dzikowski.	592
196	Detalle última imagen del LT. KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15074 Autor: Francis Dzikowski.	592
197	Detalle de la parte D LT. KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15158 Autor: Francis Dzikowski.	593

198	Detalle de la parte D LT. KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15076 Autor: Francis Dzikowski.	593
199	Máscara funeraria Din. XVIII. Tebas. c. 1570-1293 a.C. Madera 74 cm. WOD.VL.00646. En http://www.virtual-egyptian-museum.org/Collection/Highlights/Collection.Highlights-FR.html	593
200	Detalle de la parte D del LT. En http://www.egiptologia.org/textos/aker/d/	594
201	Detalle del L.Nt. en la KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15149 Autor: Francis Dzikowski.	595
202	TT41 Din XX. EL-SAADY. 1996. S.n.	595
203	Detalle de la parte C LT. KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=10979 Autor: Francis Dzikowski.	595
204	Detalle 10H1r de la KV35 Amenhotep II. Din XVIII. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=12179 Autor: Francis Dzikowski.	597
205	Décimosegunda división del LP. KV9 Ramsés VI. Din XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=10946 Autor: Francis Dzikowski.	597
206	Detalle de la quinta división del LC. KV9 Ramsés VI. Din XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15083 Autor: Francis Dzikowski.	598
207	Detalle de la sexta división del LC. KV9 Ramsés VI. Din XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15084 Autor: Francis Dzikowski.	598
208	Detalle del primer registro de la primera parte del LT en la KV6 Ramsés IX. Din XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15588 Autor: Francis Dzikowski.	599
209	Detalle de la escena enigmática. KV6 Ramsés IX. Din. XX. DARNELL. 2004. Pl. 31.	599
210	KV62 Tutanjamón. Din. XVIII. 1H LA. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=14897&NZ=1	600
211	Detalle de la L2C en el ataúd Sq2C. LACAU.1905. pl. XIII. Din. XII.	600
212	Detalle segunda hora del LA. KV35 Amenhotep II. Din XVIII. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=12156 Autor: Francis Dzikowski.	600
213	Detalle décimosegunda hora LA. KV35 Amenhotep II. Din XVIII. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=12185 Autor: Francis Dzikowski.	601
214	Detalle del registro medio de la última parte del LC. HORNUNG. 2007. Fig. 33	601
215	Detalle registro medio de la primera parte del LT. En PIANKOFF. 1954. Fig. 102.	601
216	Última escena del LN. KV9 Ramsés VI. Din XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16320 Autor: Francis Dzikowski.	602
217	KV62 Tutanjamón. Din XVIII.	602

	En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=14892&NZ=1 Autor: Francis Dzikowski.	
218	TT359 Escarabajo en tumba de Inerjau. Muro sur. HODEL-HOENES. 2000. p. 266.	603
219	Escarabajo brazaletes de Wah, c. 1981–1975 a.C.; Reino Medio. Rogers Fund, 1940 (40.3.12). http://www.metmuseum.org/search/iquery.asp	604
220	Capítulo 30 Pap. Neferrempet. E 5043. Din. XIX. FAULKNER. 1972.	605
221	Escarabajo de corazón anónimo Reino Nuevo. En Museos Vaticanos vitrina V10. En http://www.insecula.com/oeuvre/O0013246.html	606
222	Escarabajo de Corazón de Iuy. Din. XVIII, c. 1.100 a.C. Reino Nuevo. Procedente de Tebas. Actualmente en el British Museum. EA7925. Autor: Pilar Pujol.	609
223	Detalle del Libro de los Muertos del escriba Nebqed. Din XVIII. c. 1391-1353 a.C. N3068. Museo del Louvre. Autor: Pilar Pujol.	611
224	Escena enigmática de la destrucción de los enemigos.KV9 Ramsés VI. Din. XX. Techo hall H. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16291 Autor: Francis Dzikowski.	613
225	Capítulo 36 Pap. Najtamon. Berlin 3002. Din XIX. CENIVAL 1992.	613
226	Capítulo 149. Papiro Nu. BM 10477/28. Din XVIII. FAULKNER. 1972.	613
227	Detalle última puerta LP. KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15155 Autor: Francis Dzikowski.	614
228	Detalle de genios momiformes con cabeza de escarabajo en los caminos de Rosetau. En PIANKOFF.1974. p. 127.	614
229	Capítulo 100. Pap. Nu. Din. XVIII. BM 10477/28. LAPP. 1997	614
230	Detalle de la parte A LT. KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15078 Autor: Francis Dzikowski.	614
231	Parte D, primer registro cuarta escena. http://www.egiptologia.org/textos/aker/d/	615
232	KV11. Ramsés III. Din XX. http://www.egiptologia.org/textos/letania_de_ra/03-descripcion.htm Autor: Francisco López	615
233	Capítulo 100. Pap. Imenhotep. JE 96810. Din. XVIII. En MUNRO. 1994. Pl. 39.	615
234	Detalle figura nº2 de la Letanía solar en la KV11 Ramsés III 1184 – 1153. Din XX. En http://www.egiptologia.org/textos/letania_de_ra/03-descripcion.htm . Autor: Francisco López	616
235	Capítulo 136. Pap. Najt BM 10471. Din. XVIII. En FAULKNER. 1972. p. 126.	616
236	TT 359 Inerjau. Din. XX. Cap.136. Registro superior del muro sur de la cámara G. www.osirisnet.net (nº 38bis).	616
237	Detalle del segundo registro, segunda escena de la parte A LT. KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=10995 Autor: Francis Dzikowski.	617
238	Detalle parte A 2r 4 escena del LT. En KV14. Tausret y Setnajt. Din. XIX y XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=19419 Autor: Francis Dzikowski.	617
239	Detalle del tercer registro, primera escena de la parte A LT. KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15076 Autor: Francis	617

	Dzikowski.	
240	Octava hora primer registro y primera escena del Amduat. KV34 Thutmose III. Din. XVIII. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=12093 Autor: Francis Dzikowski.	618
241	Quinta parte del LC. En KV 9 Ramsés VI. Din XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15153&NZ=1 Autor: Francis Dzikowski.	618
242	Cuarta parte del LT. En KV 9 Ramsés VI. Din XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15160 Autor: Francis Dzikowski.	618
243	Detalle 6H Amduat. KV 35. Amenhotep, Din. XVIII. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=12171&NZ=1 Autor: Francis Dzikowski.	619
244	Detalle del capítulo 16 Pap. Anhai. BM 10472. Din. XX. FAULKNER. 1972. Lám. 1.	620
245	Busto de Jepri. 89'2 cm. Din. XVIII. CG 38103 Museo del Cairo. En DARESSY. 1905. Pl. VIII.	620
246	Jepri como serpiente en la novena puerta décima hora. KV14 Tumba de Tausret (1188 – 1186) Din. XIX y Setnajt 1169 – 1184 Din. XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=14627 Autor: Francis Dzikowski.	620
247	Detalle 4 H del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003. CD	621
248	TT 335. Najamon. Din. XIX. Cap. 17. En SALEH. 1984. p. 18.	621
249	Detalle 1ª H del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	621
250	Detalle 12ª H del Amduat. KV 34. Tumba de Thutmose III 1479 - 1425. Din. XVIII. En BARRÉ. 2003.	621
251	Detalle de la primera puerta de la noche LP. En HORNUNG. 1980. p. 29	621
252	Detalle de la escena final LP. De la tumba de Ramsés VI. En BARRÉ, 2003. CD.	621
253	Detalle de la tercera Caverna 2r LC. 1944. KV9 Ramsés VI. Din. XX. PIANKOFF. 1944. Lám. XXVII.	622
254	Detalle de la parte A 1r 2ª escena. <i>Libro de la Tierra</i> . En KV9 Tumba de Ramsés VI. Din. XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15078 Autor: Francis Dzikowski.	622
255	Detalle del segundo registro de la primera parte del LT en la KV6 Ramsés IX. Din XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15078 Autor: Francis Dzikowski.	622
256	Detalle del tercer registro de la primera parte del LT en la KV6 Ramsés IX. Din XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=10994 Autor: Francis Dzikowski.	622
257	Detalle del capítulo 16 Pap. Anhai. BM 10472. Din. XX. FAULKNER. 1972. Lám. 1.	623
258	Detalle del capítulo 17 Pap. Ani. BM 10470 Din. XIX. FAULKNER. 1972. Lám. 10.	623
259	Detalle del capítulo 100. Pap. Neferubenef. Din. XVIII. Louvre N 3292. En NAGEL 1929.	623
260	Detalle del capítulo 102. Pap. Nebqed. Din. XVIII. LOUVRE 3058/3113. En www.insecula.com	624
261	Capítulo 136. Pap. Najt BM 10471. Din. XVIII. En FAULKNER. 1972. p. 126.	624

262	Detalle de la 2ªH del LA de la KV9 Ramsés VI 1143 - 1136. Din. XX. http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=16393 Autor: Francis Dzikowski.	624
263	Detalle de la parte A del <i>Libro de la Tierra</i> . KV14 Tausret y Setnajt. En HORNUNG. 2007. Fig. 34. p. 218.	625
264	Detalle de la parte A último registro inferior. KV9 Ramsés VI. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15074 Copia de Francis Dzikowski.	625
265	Detalle barca solar. KV6 Ramsés IX. Din. XX. En http://www.thebanmappingproject.com/database/image.asp?ID=15599 . Autor: Francis Dzikowski.	626
266	TT3 Pashed. Din. XX. Mitad sur de la bóveda. www.osirisnet.net	627
267	TT290. Irynefer. Din. XIX. Muro este. www.osirisnet.net	627
268	KV16. Ramsés I. En HAWAS. 2006.	628
269	QV66 Nefertari En http://www.osirisnet.net/tombes/pharaons/nefertari/photo/nfrtri66_ve_ne01.jpg Autor: Jon Hirst	628
270	Collar con pectoral en forma de escarabajo alado impulsando el creciente lunar JE. 61887. En HENRY JAMES, T.G., 2001. pág. 218.	629

XX. ÍNDICE TABLAS

NÚMERO	REFERENCIA	Pág.
1	Ubicación textos de la pirámide de Unas.	103
2	Ubicación textos de la pirámide de Teti.	106
3	Ubicación textos de la pirámide de Pepi I.	108
4	Ubicación textos de la pirámide de Merenra.	111
5	Ubicación textos de la pirámide de Pepi II.	113
6	Ubicación textos de la pirámide de Anjesenpepi II.	115
7	Ubicación textos de la pirámide de Neit.	115
8	Ubicación declaración TP 222.	118
9	Ubicación declaración TP 257.	122
10	Ubicación declaración TP 267.	125
11	Ubicación declaración TP 346.	127
12	Ubicación declaración TP 353.	128
13	Ubicación declaración TP 401.	129
14	Relación entre los pasajes TP 346,353 y 401.	130
15	Ubicación declaración TP 467.	131
16	Ubicación declaración TP 470.	132
17	Ubicación declaración TP 519.	136
18	Ubicación declaración TP 527.	138
19	Ubicación declaración TP 537.	140
20	Ubicación declaración TP 570.	141
21	Ubicación declaración TP 587.	145
22	Ubicación declaración TP 593.	147
23	Ubicación declaración TP 600.	147
24	Ubicación declaración TP 606.	149
25	Ubicación declaración TP 624.	150
26	Ubicación declaración TP 688.	153
27	Ubicación declaración TP 690.	157
28	Ubicación declaración TP 704.	158
29	Ubicación declaración TP 739	160
30	Declaraciones en la Cámara del Sarcófago.	161
31	Declaraciones en la Antecámara.	162
32	Declaraciones en la Entrada Alta.	163
33	Declaraciones en la Entrada Baja.	164
34	Connotaciones de Jepri en los TP del RA	176
35	Pervivencia connotaciones de Jepri en los TP	187
36	Referencias de los pasajes TP en pirámides R.A, IPI, R.Md.	188
37	Ubicación TP 222 en sarcófagos R.Md.	189

38	Número de referencias Jepri en los TA y % respecto al total de referencias a Jepri en ataúdes.	218
39	Comparación número de ataúdes con TA y número de ataúdes con TA referencias a Jepri y %	218
40	Comparación eternidades	269
41	Formas de escritura de Jepri en los TA	275
42	Cap. 15 Tabla comparativa entre el movimiento cósmico y el personal	302
43	Connotaciones Jepri en Cap. LM en el R.N	335
44	Formas de escritura en papiros R.N	335
45	Ubicación de los hallazgos Amduat en tumbas reales R.N.	344
46	Índice aparición divinidades en el Amduat	389
47	Ubicación formas de escritura en el Amduat	391 y 392
48	Ubicación escena de inicio del LP	411
49	Ubicación quinta puerta, sexta hora del LP	416
50	Ubicación sexta puerta, séptima hora del LP	418
51	Ubicación novena puerta, décima hora del LP	423
52	Ubicación LP en tumbas reales y cantidad de referencias a Jepri	426
53	Connotaciones Jepri LP y formas de escritura.	428
54	Ubicación LC en tumbas reales y cantidad de referencias a Jepri	455
55	Connotaciones Jepri LC y formas de escritura.	456
56	Ubicación del LT en las tumbas reales del Reino Nuevo.	478
57	Divinidades segundo registro Gran Letanía	506
58	Divinidades tercero registro Gran Letanía	507
59	Divinidades cuarto registro Gran Letanía	510
60	Divinidades quinto registro Gran Letanía	512
61	Ubicación de las Letanías en las tumbas reales del Valle de los Reyes	551
62	Connotaciones Jepri en los himnos solares: Jepri en relación al ba.	552
63	Connotaciones Jepri en los himnos solares: Jepri en su barca.	553
64	Connotaciones Jepri en los himnos solares: Jepri primordial y autocreado	553
65	Connotaciones Jepri en los himnos solares: Jepri "el que se eleva"	554
66	Connotaciones Jepri en los himnos solares: Jepri dios del horizonte	554
67	Connotaciones Jepri en los himnos solares: Jepri "el que da órdenes"	554
68	Connotaciones Jepri en los himnos solares: Jepri creador	555
69	Connotaciones Jepri en los himnos solares: Jepri el que se transforma	555
70	Connotaciones Jepri en los himnos solares: Jepri en el huevo	556
71	Connotaciones Jepri en los himnos solares: Jepri brillante, de colorido plumaje	556
	Connotaciones Jepri en los himnos solares: Jepri en listas de dioses	

72	Referencias textuales al plumaje del escarabajo o disco.	594
73	Referencias textuales al escarabajo en los textos del Reino Antiguo al Reino Nuevo.	596
74	Referencias textuales al Horizonte	623
75	Referencias textuales a la Barca	626-627
76	Presencia de las connotaciones de la divinidad en el tiempo estudiado.	644-645
	<u>APÉNDICE</u>	
1	Abreviaturas de los ataúdes	10
2	Número de repeticiones de los ensalmos de los TP con referencias a Jepri en el Reino Antiguo	21
3	Número de repeticiones de los ensalmos de los TP con referencias a Jepri en el Primer Período Intermedio y Reino Medio	21
4	Referencias de los ataúdes estudiados	24
5	Cuantificación de los ataúdes decorados con y sin TA	25
6	Ubicación y presencia de los ensalmos	26-33
7	Connotaciones de Jepri como divinidad primordial	291
8	Connotaciones de Jepri en relación con la existencia	293
9	Connotaciones de Jepri en relación a la barca	294
10	Connotaciones de Jepri en relación con la ascensión	296
11	Connotaciones de Jepri en relación con la autocreación	297
12	Connotaciones de Jepri en relación con la vida	298
13	Connotaciones de Jepri en relación con lo brillante	299
14	Connotaciones de Jepri en relación con el camino	300
15	Connotaciones de Jepri en relación con la transformación	301
16	Connotaciones de Jepri en relación con el horizonte	302
17	Connotaciones de Jepri como dios conocedor	303
18	Connotaciones de Jepri en relación con el escarabajo	304-305
19	Connotaciones de Jepri en relación con el campo	305
20	Connotaciones de Jepri en relación con el huevo	306
21	Connotaciones de Jepri en relación con el palacio	306
22	Connotaciones de Jepri en relación con los cuernos	307
23	Connotaciones de Jepri en relación con Atum	308
24	Connotaciones de Jepri en relación con Ra	309
25	Referencias a Jepri sin otra relación	310
26	Connotaciones de Jepri en relación al cuerpo	311
27	Connotaciones de Jepri en relación con las ofrendas	312
28	Connotaciones de Jepri en relación con el descanso	312
29	Connotaciones de Jepri en relación con ser padre.	313

30	Referencias a Jepri en diversos casos	313
31	Connotaciones de Jepri en relación con los períodos. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Medio y en los Textos de las Pirámides.	314
32	Connotaciones de Jepri en relación con el trono. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Medio y en los Textos de los Ataúdes.	314
33	Connotaciones de Jepri en relación con la Luna llena. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Medio y en los Textos de los Ataúdes.	314
34	Connotaciones de Jepri en relación con la isla de la iluminación. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Medio y en los Textos de los Ataúdes.	314
35	Connotaciones de Jepri en relación con las pintadas. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Medio y en los Textos de los Ataúdes.	314
36	Connotaciones de Jepri en relación con Hu. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Medio y en los Textos de los Ataúdes.	315
37	Connotaciones de Jepri en relación con las bolas de cera. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Medio y en los Textos de los Ataúdes.	315
38	Connotaciones de Jepri en relación con la fiesta. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Medio y en los Textos de los Ataúdes.	315
39	Connotaciones de Jepri en relación con la columna. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Medio y en los Textos de los Ataúdes.	316
40	Connotaciones de Jepri en relación con el trabajo. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	316
41	Connotaciones de Jepri en relación con el descenso. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	316
42	Connotaciones de Jepri en relación con el ba. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	316
43	Connotaciones de Jepri en relación con el corazón. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	316
44	Presencia de Jepri en diversas listas divinidades. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	316
45	Connotaciones de Jepri en relación con Osiris. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	317
46	Connotaciones de Jepri en relación con un niño. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	317
47	Connotaciones de Jepri en relación con el disco. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	317
48	Connotaciones de Jepri como guardián. Referencias que aparecen	317

	únicamente en el Reino Nuevo.	
49	Connotaciones de Jepri en relación con la voz. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	317
50	Connotaciones de Jepri en relación con la serpiente. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	317
51	Connotaciones de Jepri en relación con los enemigos. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	317
52	Connotaciones de Jepri en relación con el aliento. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	317
53	Connotaciones de Jepri en relación con el nacimiento. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	318
54	Connotaciones de Jepri en relación con la imagen. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	318
55	Connotaciones de Jepri en relación con la forma. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	318
56	Connotaciones de Jepri en relación con el cadáver. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	319
57	Connotaciones de Jepri vinculado al receptáculo. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	319
58	Connotaciones de Jepri en relación al plumaje. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	319
59	Connotaciones de Jepri en relación con el oro. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	319
60	Connotaciones de Jepri en relación con las órdenes. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	320
61	Referencias a Jepri junto a otras divinidades. Referencias que aparecen únicamente en el Reino Nuevo.	320

XXI. ÍNDICE GRÁFICAS

NÚMERO	REFERENCIA	PÁGINA
1	Connotaciones de Jepri como divinidad primordial	291
2	Connotaciones de Jepri en relación con la existencia	293
3	Connotaciones de Jepri en relación a la barca	294
4	Connotaciones de Jepri en relación con la ascensión	296
5	Connotaciones de Jepri en relación con la autocreación	297
6	Connotaciones de Jepri en relación con la vida	298
7	Connotaciones de Jepri en relación con lo brillante	299
8	Connotaciones de Jepri en relación con el camino	300
9	Connotaciones de Jepri en relación con la transformación	301
10	Connotaciones de Jepri en relación con el horizonte	302
11	Connotaciones de Jepri como dios concedor	303
12	Connotaciones de Jepri en relación con el escarabajo	304-305
13	Connotaciones de Jepri en relación con el campo	305
14	Connotaciones de Jepri en relación con el huevo	306
15	Connotaciones de Jepri en relación con el palacio	306
16	Connotaciones de Jepri en relación con los cuernos	307
17	Connotaciones de Jepri en relación con Atum	308
18	Connotaciones de Jepri en relación con Ra	309
19	Referencias a Jepri sin otra relación	310
20	Connotaciones de Jepri en relación al cuerpo	311
21	Connotaciones de Jepri en relación con las ofrendas	312
22	Connotaciones de Jepri en relación con el descanso	312

XXII. INDICE DE MAPAS Y PLANOS TUMBAS

Nº	REFERENCIAS	PÁG.
1	Cámara ataúd pirámide de Unas. Según BARTA. 1981. p. 351	103
2	Serdab pirámide de Unas. Según BARTA. 1981. p. 350	103
3	Cámara ataúd pirámide de Unas. Según BARTA. 1981. p. 351. MASPERÓ. 1894. p.3	103
4	Plano general pirámide de Unas. Según BARTA. 1981. Fig.1	103
5	Ubicación ensalmo 222 pirámide Unas. Muro oriental de la Cámara del ataúd. Según BARTA. 1981. Fig.3.	104
6	Ubicación ensalmo 257 pirámide Unas. Muro occidental de la Antecámara de la pirámide de Unas. Según SPIEGEL. 1971. Fig. 4.	104
7	Ubicación ensalmo 267 pirámide Unas. Muro sur de la antecámara de la pirámide de Unas. Según BARTA. 1981.	104
8	Plano de la Cámara del ataúd de Teti. En MASPERÓ.1894. p. 89	106
9	Plano situación pirámides. PARRA ORTIZ. P. 335 Fig. 130	109
10	Mapa de distribución de las fuentes de los TA según A. de Buck. Necrópolis. EN HARCO. 1996. p. 47	193
11	TT 82. Din. XVIII. Reinado Thutmose III (1479 - 1425). En www.egiptologis.org .	291
12	KV 23. Ay 1327 – 1323. Din. XVIII. En TMP. Cap. 130 y 141 LM. En el muro sur de la cámara del sarcófago.	336
13	KV 38. Thutmose I (1504 – 1492). Din. XVIII. Cámara del sarcófago J. En TMP.	392
14	KV 34. Thutmose III (1479 - 1425). Din. XVIII. Cámara del sarcófago J. Cámara de los pilares F. En TMP.	393
15	KV 35. Amenhotep II (1427 – 1400). Din. XVIII. Cámara del sarcófago J. En TMP.	394
16	WV 22. Amenhotep III (1390 – 1352). Din. XVIII. Cámara del sarcófago J. En TMP.	395
17	KV 62. Tutanjamón (1336 – 1327). Din. XVIII. Cámara del sarcófago J. En TMP.	396
18	KV 23. Ay (1327 – 1323). Din. XVIII. En www.thebanmappingproject.com	397
19	TT 61. User. http://www.aegyptologie.com/forum/cgi-bin/YaBB/YaBB.pl?action=lexikond&id=061002130148&uid=060927142306	398
20	KV 17. Seti I (1294 – 1279). Din. XIX. Cámara del sarcófago J. Corredor D. Puerta D y Fa. Escalera C. www.thebanmappingproject.com	398
21	KV 7. Ramsés II (1279 – 1213). Din. XIX. Cámara del sarcófago J. Corredor Cy D. lado de las cámaras Jb, Jc, Jd, Je y cámara E. En www.thebanmappingproject.com	399
22	KV8 Merenptah (1213 – 1203). Din. XIX. Corredor C y D. Puerta E.	399

	www.thebanmappingproject.com	
23	KV10 Amenmessu (1203 – 1200). Corredor D. Din XIX. www.thebanmappingproject.com	400
24	KV15 Seti II. (1200 – 1194) Din XIX. Corredor C y D. www.thebanmappingproject.com	400
25	KV 47. Saptah. (1194 – 1188) Din XIX. Corredor D y J1. www.thebanmappingproject.com	401
26	KV14 Tausret (1188 – 1186) y Setnajt (1169 – 1184). Din XIX y XX. Corredor K1 y L. puerta L. www.thebanmappingproject.com	401
27	KV11 Ramsés III. (1184 – 1153). Din XX. Corredor D2. En www.thebanmappingproject.com	402
28	KV2 Ramsés IV. (1153 – 1147). Din. XX. Cámara del sarcófago J. En www.thebanmappingproject.com	402
29	KV9 Ramsés V (1147 – 1143)/VI (1143 – 1136). Corredor G y H. Descenso F. Din XX. En www.thebanmappingproject.com	403
30	KV6 Ramsés IX. (1126 – 1108). Din. XX. Corredor C y D. En www.thebanmappingproject.com	403
31	KV57. Horemheb. (1323 - 1295) Din XVIII. Cámara del sarcófago J. En www.thebanmappingproject.com	430
32	KV16. Ramsés I. (1295 – 1294). Din. XIX. Cámara del sarcófago J y lado de la Cámara del sarcófago Jb. En www.thebanmappingproject.com	431
33	KV17. Seti I (1294 – 1279). Din. XIX. Cámara del sarcófago J, puerta Fa, sala de los pilares F. Lado de la cámara Ja. En www.thebanmappingproject.com	432
34	KV7. Ramsés II. (1279 – 1213). Din XIX. Cámara del sarcófago J y lado de la Cámara del sarcófago Ja. En www.thebanmappingproject.com	432
35	KV8 Merenptah (1213 – 1203). Din. XIX. Cámara del sarcófago J, corredor C, puerta C, Sala de los pilares F. En www.thebanmappingproject.com	433
36	KV10 Amenmessu (1203 – 1200). Din XIX. Sala de los pilares F. En www.thebanmappingproject.com	433
37	KV15 Seti II. (1200 – 1194) Din XIX. Cámara del sarcófago J, Sala de los pilares F. En www.thebanmappingproject.com	434
38	KV14 Tausret (1188 – 1186) y Setnajt (1169 – 1184). Din XIX y XX. Cámara del sarcófago J, J1 y J2. En www.thebanmappingproject.com	434
39	KV11 Ramsés III. (1184 – 1153). Cámara del sarcófago J, cámara L, cámara de los pilares F, lado de la cámara Fa. Din XX. En www.thebanmappingproject.com	435
40	KV2 Ramsés IV. (1153 – 1147). Cámara del sarcófago J. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	435
41	KV9 Ramsés V (1147 – 1143)/VI (1143 – 1136). Din XX. Cámara E y K, Corredor B, C y D, puerta F, Sala de los pilares F. En www.thebanmappingproject.com	436
42	KV1 Ramsés VII (1136 – 1129). Cámara K, corredor B. Din. XX.	437

	En www.thebanmappingproject.com	
43	KV6 Ramsés IX (1126 – 1108). Corredor B, C y D. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	438
44	KV8 Merenptah (1213 – 1203). Cámara del sarcófago J. Din. XIX. En www.thebanmappingproject.com	458
45	KV14 Tausret (1188 – 1186) y Setnajt (1169 – 1184). Din XIX y XX. Cámara del sarcófago J1. En www.thebanmappingproject.com	458
46	KV2 Ramsés IV. (1153 – 1147). Corredor D, muro de la izquierda (Primera División) en el de la derecha (Segunda División), Corredor K. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	459
47	KV9 Ramsés V (1147 – 1143)/VI (1143 – 1136). Cámara E, Corredor B, C y D. Puerta F. Sala de los pilares F. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	459
48	KV1 Ramsés VII (1136 – 1129) Primera División en el Corredor B, muro de la derecha. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	460
49	KV6 Ramsés IX (1126 – 1108). Din. XX. Cámara del sarcófago J, corredor B y C. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	461
50	KV8 Merenptah (1213 – 1203). Din. XIX. Cámara del sarcófago J. En www.thebanmappingproject.com	479
51	KV14 Tausret (1188 – 1186) y Setnajt (1169 – 1184). Din XIX y XX. Cámara del sarcófago J1. En www.thebanmappingproject.com	479
52	KV11 Ramsés III. (1184 – 1153). Cámara del sarcófago J. Din XX. En www.thebanmappingproject.com	480
53	KV2 Ramsés IV. (1153 – 1147). Puerta Kb. Din. XX. En TMP.	480
54	KV9 Ramsés V (1147 – 1143)/VI (1143 – 1136). Cámara del sarcófago J. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	481
55	KV1 Ramsés VII (1136 – 1129). Cámara del sarcófago J. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	482
56	KV6 Ramsés IX (1126 – 1108). Din. XX. Cámara del sarcófago J. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	483
57	KV2 Ramsés IV. (1153 – 1147).Cámara del sarcófago J. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	487
58	KV9 Ramsés V (1147 – 1143)/VI (1143 – 1136). Cámara del sarcófago J. Cámara E, Corredor D y G. Sala de los pilares F. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	491
59	KV6 Ramsés IX (1126 – 1108). Din. XX. Cámara del sarcófago J. Corredor D. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	491
60	KV2 Ramsés IV. (1153 – 1147). Cámara del sarcófago J Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	497
61	KV9 Ramsés V (1147 – 1143)/VI (1143 – 1136). Cámara del sarcófago J. Cámara E, Corredor D y G. Sala de los pilares F. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	497
62	KV6 Ramsés IX (1126 – 1108). Din. XX. Cámara del sarcófago J. Corredor D. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	498

63	KV34 Thutmose III (1479 - 1425). Din. XVIII. Cámara del sarcófago J.	516
64	KV 17. Seti I (1294 – 1279). Din. XIX. Corredor B y C. Puerta C y escalera C. En www.thebanmappingproject.com	516
65	KV 7. Ramsés II (1279 – 1213). Din XIX. Corredor B y C. Puerta C y escalera C. En www.thebanmappingproject.com	517
66	KV8 Merenptah (1213 – 1203). Din. XIX. Corredor B y C. Puerta C. En www.thebanmappingproject.com	517
67	KV10 Amenmessu (1203 – 1200). Din. XIX. Corredor B y C. En www.thebanmappingproject.com	518
68	KV15 Seti II. (1200 – 1194) Din XIX. Corredor B y C. En www.thebanmappingproject.com	518
69	KV 47. Saptah. (1194 – 1188) Din XIX. Corredor B y C. En www.thebanmappingproject.com	519
70	KV11 Ramsés III. (1184 – 1153). Din XX. Corredor B y C. Puerta C. Lado cámara Jb. En www.thebanmappingproject.com	519
71	KV2 Ramsés IV. (1153 – 1147). Din. XX. Corredor B y C. En www.thebanmappingproject.com	520
72	KV6 Ramsés IX (1126 – 1108). Din. XX. Corredor B y C. Din. XX. En www.thebanmappingproject.com	520
73	TT38 Djeserkareseneb. Din. XVIII. PM I, p. 40.	524
74	TT45 Djehuty. Din. XVIII. PM I. p. 80.	524
75	TT49. Neferhotep. Din. XVIII. SEELE. 1959. Pl. VIII.	525
76	TT67. Hapuseneb. Din. XVIII. PM.I. p. 124.	526
77	TT192. Jeruef. Din. XVIII. http://www.aegyptologie.com/forum/cgi-bin/YaBB/YaBB.pl?action=lexikond&id=070116124413&uid=060927142306	526
78	TT147. Anónima. Din. XVIII. PM I, 148.	527
79	TT2 Jabejenet. Din. XIX. BRUYÈRE. 1929. p. 24	528
80	TT10 Penbui y Kasa. http://www.aegyptologie.com/forum/cgi-bin/YaBB/YaBB.pl?action=lexikond&id=061215132526&uid=060927142306	529
81	TT41. Amenemope. Din. XIX. PM I. p. 79.	530
82	TT178 Neferrempet. Din. XIX. http://www.aegyptologie.com/forum/cgi-bin/YaBB/YaBB.pl?action=lexikond&id=050814185825&uid=060927142306	534
83	TT183. Nebsumenu. Din. XIX. PM I, p. 282.	535
84	TT409. Simut y Kiki. Din. XIX. PM I, p. 462.	537
85	TT106. Paser. Din. XIX. http://www.aegyptologie.com/forum/cgi-bin/YaBB/YaBB.pl?action=lexikond&id=030919121111&uid=060927142306	538
86	TT158. Tjanefer. Din. XX. BRUYÈRE. 1929. p. 24.	538
87	TT26. Jemenumhab. Din. XX. http://www.aegyptologie.com/forum/cgi-bin/YaBB/YaBB.pl?action=lexikond&id=070206135421&uid=06092714	541

	2306	
88	TT68. Penrejmun. Din. XX. PM I, p. 124	542
89	TT58. Tumba anónima usurpada por Amenhotep y su hijo Amenemhat. Din. XX. PM I, p. 356.	543
90	TT359. Inerjau. Din. XX. http://www.aegyptologie.com/forum/cgi-bin/YaBB/YaBB.pl?action=lexikond&id=061117105029&uid=06092714 2306	544
91	KV8. Merenptah (1213 – 1203). Din. XIX. Puerta B. En www.thebanmappingproject.com	550
92	Principales yacimientos arqueológicos.	

XXIII- ÍNDICE MUSEÍSTICO

BERLÍN Ägyptisches Museum

9.....	//24
1154/55.....	//24
14385.....	202
10185.....	//23
3001.....	387
3002.....	359, 328.
7306.....	547

BOSTON The Museum Of Fine Arts

MFA 20.1822-27.....	55, 137, 203
MFA 21.962-63.....	203
MFA 21.964-65.....	204
MFA 21.968.....	204
MFA 21.810-11.....	204

BRUSELAS Museos Reales de Arte y de Historia de Bruselas.

E.6261.....	58
-------------	----

CAIRO Egyptian Museum

10230.....	346
10232.....	346
10240.....	346
10272.....	346
17/5/25/5. RS 12044.....	560
C28127, J 36418.....	202
CG 14238/JE 27434.....	71, 585

CG 24742-JE34001.....	439
CG 58038.....	549
C2809.....	//22
CG28023.....	215//22, 24
CG28024.....	215//24
CG28034.....	214//23
CG28036.....	214//23
CG28052.....	211//23
CG28055.....	211//23
CG28075.....	211//23
CG28076.....	211//23
CG28078.....	//23
CG28083.....	204
CG28085.....	204//22
CG28086.....	206//22
C28091.....	//22
C28092.....	//22
CG28094.....	206
CJ 28111.....	//24
CG28118.....	211, 212//23
CG28119.....	//23
CG28123.....	207//22
C28127/J36418.....	//22
CG29306.....	439
CJ 37564A.....	//22
CJ 37566.....	206//22
CJ 37567.....	206, 207//22, 322//22
E 12627.....	586
GC 38103.....	//331
J36444.....	212//23
J39054b.....	214//23
J44980.....	213//23
J44981.....	213//23
J47355.....	215//24
JE 37734.....	171
CJ 37563b.....	//23
CJ 37569.....	//23
C 8/1.30/1.....	//23
C 18/1.27/3.....	//23

JE 42949.....	//23
JE42950.....	//23
JE 51189.....	211/23
JE 61887.....	629
JE 96810.....	320, 321, 328, 615//330
Pap. M1.....	387

CHICAGO. Oriental Institut Museum. OIM

12072.....	//24
14059-87.....	217
10486M.....	306
9787.....	23, 295//11

COPENHAGUE. National Museum Copenhagen

AAd20.....	560
------------	-----

LONDRES

British Museum

BM 6654.....	215, 252//24, 113-116
BM 6655.....	216//24
EA 10553.....	216//24
EA 10676.....	216, 217
EA 29570.....	216//24
EA 30839.....	208//22, 322
EA 30840.....	32, 207// 22, 322
EA 30842.....	207//22, 322
BM 10252.....	23, 295
BM 10319.....	23, 295
BM 10470.....	27, 88, 293, 305, 306// 322, 331
BM 10471.....	308, 309, 314, 325, 616 //323, 330, 331
BM 10472.....	26, 301, 427, 620 // 322, 331
BM 10477.....	321, 322, 327, 328, 616 //11, 323.
BM 1382.....	548// 316, 327
BM 24430.....	548// 327, 345
BM 826.....	545, 553// 289

BM 9915.....	23, 295
BM 9963.....	23, 295
EA 10188.....	16, 380
EA 10554.....	612// 11
Petrie Museum of Egyptian Archaeology	
Nº UC 28607.....	// 321
Nº UC 36336.....	// 321
LEIDEN Rijksmuseum	
T31.....	23, 295
T71.....	387
NUEVA YORK Brooklyn Museum	
47.218.50.....	449, 660
37.48.....	546// 327
NUEVA YORK Metropolitan Museum of Art	
MMA 30.3.52.....	648
MMA 30.3.31.....	346
NEW HAVEN. Conectica. Yale University.	
1950.645.....	209
OXFORD. The Ashmolean - Museum of Art & Archaeology.	
E3907.....	//33
PARÍS Museo del Louvre	
030.....	32
3058.....	32, 612// 323, 331
3071.....	371
3079.....	306
3092.....	320, 328
3110.....	346
3139.....	346
11981.....	32, 213// 23, 322
17400.....	346

E 14396.....	558// 286, 327
E 14703.....	217
E 17110.....	121, 370
E10779A.....	32// 322
N 3108.....	23, 295
N 3129.....	23, 295
N 3292.....	32, 321, 328// 323, 331
N 3070.....	427, 462

RUSIA.

The state Hermitage Museum.

19491.....	559, 563// 346
------------	----------------

TURÍN. Museo Egizio

15.774.....	209// 23
-------------	----------

XXIV. ÍNDICES ONOMÁSTICOS

DIVINIDADES

- Ahet**..... 87
- Aker**..... 37, 91, 154, 305, 442-444, 456, 462-465, 469, 470, 473, 478, 589,
592, 617, 621, 622, 624, 652// 62, 68, 73, 163, 212, 220, 221, 303
- Amón**..... 51, 75, 291, 300, 332, 406, 524-527, 529-531, 533-535, 537, 538, 541,
542, 545, 549, 553, 556, 667, 564 // 192, 258-260, 264, 265, 268, 270,
272, 273, 278, 279, 281, 289, 292
- Amón-Ra**..... 51, 523, 524, 540, 542, 548, 549, 553, 555, 556 // 140, 143, 256, 257,
261-263, 265, 269, 273, 316
- Amón-Ra-Horajti** .. 300, 524, 537, 540, 542, 543, 556 //140, 141, 143, 262, 270, 272, 299,
316, 320
- Amset**..... 91, 92 //48, 55, 58
- Anubis**..... 92, 198, 307, 342, 413, 441, 442, 449, 450, 475, 476, 505, 529, 578,
680 // 48, 73, 114, 121, 154, 155, 156, 159, 166, 177, 214, 215, 217,
224, 230, 231
- Apofis**..... 280, 282, 311, 325, 329, 342, 343, 372, 374, 389, 411, 419, 446, 471,
477, 489, 493, 534, 568-570, 598, 600 // 65, 132, 136, 143, 144, 146,
156, 163, 164, 175, 183, 185, 195, 196, 215, 223, 279, 280.
- Atón**..... 51
- Atum**..... 18, 19, 20, 49, 51, 52, 53, 55, 63, 64, 65, 74, 75, 76, 80, 81, 82, 83, 84,
85, 86, 87, 88, 89, 97, 99, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 137, 138,
139, 140, 142, 143, 144, 145, 146, 148, 149, 154, 161, 162, 163, 164,
165, 168, 169, 170, 171, 173, 176, 178, 181, 181, 184, 185, 187, 220,
221, 222, 225, 226, 231, 232, 242, 253, 254, 259, 263, 264, 265, 266,
271, 272, 273, 281, 293, 298-301, 305, 309, 310, 314-317, 319, 326,
330, 333, 335, 342, 350, 372- 374, 376, 387, 389, 391, 411, 417, 422,
424-426, 428, 429, 447, 449, 454, 456, 463-465, 469-471, 478, 495,
496, 505, 513, 515, 525, 528, 530-532, 534-536, 539-543, 546-550,
552, 556, 557, 560, 573, 590-592, 599, 601, 614, 618-620, 623-625,
627, 628, 637-639, 642, 644, 646// 34-36, 45-48, 51-53, 56, 57, 63-67,
69, 72, 73, 77, 78, 82-85, 93, 96, 100-104, 106, 111, 113,114, 125,
131, 139, 141, 143, 145-148, 151, 152, 153, 157, 159, 160 162, 164,
175, 186, 189, 190, 192, 193, 201, 201, 209, 213-215, 217, 220, 221,
223, 230, 231, 244, 250, 251, 255, 258, 259, 261-263, 265, 267-270,
274, 276-278, 280,282, 283, 292, 295, 296, 299, 308, 315, 320, 335,
338, 348

Atum-Jepri	49, 87, 137, 148, 161, 168, 170, 182, 263, 306, 326, 335, 417, 550// 51, 160, 186, 262, 396, 308
Auf/Iuf	51, 250, 347, 334, 368, 380, 381, 388, 417, 467, 615, 624, 625//195, 206.
Baba	318, 319// 111, 130, 157, 174, 181
Bastet	620//40
Bennu	13// 253
Cnum	49, 64, 70, 308, 447, 495, 607//161, 289, 321
Duamutef	59, 77, 91, 92, 388, 605//48, 55, 58, 154, 155, 187
Geb	91, 136, 137, 140, 142, 143, 144, 147, 151, 197, 199, 209, 255, 259, 303, 304, 311, 330, 363, 372, 417, 425, 441-444, 446, 455, 456, 462, 475-478, 509, 589, 446, 455, 456, 462, 475-478, 509, 589, 619, 624, 639, 646// 42-47, 50-53, 58, 59, 62-64, 66-68, 71, 80, 86, 113, 124, 129, 135, 155, 158, 162, 164, 172, 183, 185, 186, 192, 209, 211, 212, 217, 222, 231, 251, 275, 306, 317, 318, 320
Hapy	91, 92, 236, 280
Harmajis	18, 51
Harpócrates	453
Hathor	76, 137, 139, 147, 169, 242, 249, 250, 251, 259, 271, 325, 330, 354, 530, 535, 601, 639// 68, 71, 100, 108, 109, 112, 128, 144, 164, 165, 187, 192, 288, 316
Heh	221, 324, 494, 496// 62, 63, 105, 163, 204, 227
Hehet	494, 496// 204, 227
Heka	91, 231, 374, 408, 410, 425, 624, 642// 77, 78, 128, 210
Heqet	69, 228, 576, 577// 74, 129, 312
Hetepy	371
Horajti	18, 50, 51, 81, 300, 301, 326, 330, 335, 364, 524, 526-529, 533, 535, 537-548, 554, 556-558, 560, 561, 627, 638, 639, 646// 47, 53, 140, 141, 143, 144, 146, 149, 186, 192, 228, 246, 255, 262-264, 267-272, 277, 278, 281-284, 288, 296, 299, 316, 320

Horus	68,75, 76, 77, 85, 90, 91, 92, 93, 98, 105, 119, 123, 124, 126, 131, 133, 140, 144, 146, 147, 148, 153, 154, 157, 165, 170, 171, 172, 173, 175, 179, 180, 181, 182, 186, 197, 198, 199, 222, 233, 235, 241, 251, 255, 264, 267, 271, 274, 278, 279, 284, 287, 288, 296, 338, 342, 348, 354, 355, 361, 365, 370, 372, 376, 383, 389, 391, 411, 417-423, 427, 429, 448, 449, 454, 456, 463, 466,467, 469, 472, 475, 476, 486, 496, 511, 521, 528, 529, 541, 545, 547, 549, 556, 557, 571, 573, 586, 593, 594, 596, 601, 602, 605, 616, 618, 620, 624, 625, 635, 638-640, 642, 646// 35, 36, 39, 42, 44, 45, 47-53, 55-59, 71, 73, 82, 84-87, 91-93, 104, 113,114, 228, 121, 126-129, 131-133, 135, 138, 143, 148, 150, 151, 153-157, 159, 162, 173, 181-186, 200, 202, 204, 206, 207, 209-211, 214, 218, 219, 222, 223-225, 232, 248-250, 259, 260, 262, 268, 277, 282, 289, 298, 305, 316, 320
Hu	86, 91, 231, 249, 252, 311, 317, 318, 321, 332, 348, 374, 425, 617, 624, 639, 642, 646// 77, 79, 83, 109, 114, 153, 173, 197, 206, 211, 244, 315, 336
lah	234
Isis	17, 59, 120, 137, 139, 144, 147, 196, 198, 199, 221, 222, 239, 242, 246, 260, 265, 286, 287, 303-305, 311, 321, 323, 330, 332, 348, 354, 363-365, 367, 374, 389, 423, 425, 473-475, 477, 470, 496, 523, 529, 571, 590, 594, 601, 613, 616-618, 623, 624, 642// 35, 44, 47, 50, 51, 58, 65, 66, 84, 100, 113, 114, 125, 128, 129, 133, 142, 143, 147, 152, 159, 160, 166, 175, 178, 185-187, 189, 192, 200, 211, 218, 224, 225, 231, 269, 322, 349
Iusaas	76, 78, 109, 121, 136, 137, 139, 169, 289, 620//43
Jentamentiu	347// 193, 233, 250
Jenti	370, 475, 476
Jepri-Ra-Atum	50, 314
Jonsu	10, 11, 94, 234, 317, 560, 562// 82, 129, 173, 190, 327
Kebehseuf	91, 92// 48, 56, 58
Keneneh	260// 126
Maat	55, 86, 88, 141, 145, 263, 274, 283, 286, 287, 296, 297, 305, 311, 326, 348, 350, 355, 360, 363, 411, 415-418, 423, 493, 521, 535, 542, 549, 554, 573, 604, 606, 609, 611, 612, 636, 637, 642// 63, 64, 79, 82, 83, 84, 89, 118, 128, 129, 130, 134, 136, 143, 144, 145, 146, 149, 150, 152, 163, 165, 173, 176, 177, 178, 179, 181-183, 186, 193, 197, 199, 206, 256, 260, 261, 263, 264, 266, 270, 273, 283, 286, 290, 309

Made	373
Mehen	373, 374, 385, 409, 417// 133, 205, 257
Meruty	246
Min	164// 54, 152, 180, 257
Montu	330, 639// 192, 316
Mut	69, 76, 94, 139, 542, 543, 681// 82, 104, 282, 286
Naunet	494// 53, 141, 150, 204
Nebet-Hetepet	76, 169
Nefertum	//156, 182
Neftis	59, 120, 144, 147, 196, 198, 199, 239, 246, 306, 311, 330, 354, 363, 376, 423, 425, 473, 474, 490, 496, 506, 523, 591, 594, 614, 624, 630, 642// 35, 47, 50, 51, 58, 113, 114, 129, 142, 143, 152, 159, 178, 185, 186, 187, 192, 211, 218, 225, 231
Neh	155, 256, 267
Neit	27, 42, 58, 59, 74, 77, 87, 93, 95, 99, 351, 585, 586, 605, 644// 48, 129, 130, 194
Nejbet	69, 640
Nepri	227, 354, 418, 601// 66, 67, 74, 91
Nun	65, 68, 80-84, 87, 88, 91, 142, 143, 159, 163, 232, 233, 241, 254,255, 261, 266, 267, 298, 299, 306, 309, 317, 326, 328-330, 335, 363, 370- 372, 425, 442, 447, 467, 470, 478, 492, 494, 506, 533, 536, 542, 568, 577, 617// 46, 53, 64, 68, 69, 79, 80, 97, 99, 117, 123, 141-143, 146, 149-151, 160, 162, 165, 167, 173, 174, 181, 186, 190, 191, 201, 204, 211, 221, 227, 232, 241, 257, 258, 261, 270, 291-293, 296
Nut	75, 91, 93, 119, 120, 124, 140, 144, 150, 151, 157, 185, 199, 219, 223, 246, 300, 303, 330, 339, 363, 364, 386, 387, 414, 425, 446, 475-477, 484, 488-490, 492, 499, 506, 509, 513, 539, 546, 553, 566, 577, 582, 595, 618, 641// 35, 43, 45, 47, 50, 51, 52, 54, 58, 62, 64-67, 76, 85, 115, 130, 140, 145, 146, 147, 150, 164, 166, 167, 186, 192, 193, 204, 210, 211, 220, 224, 228, 232, 243, 244, 276, 282, 289, 290
Onuris	254, 255// 117

- Osiris**..... 17-19, 27, 37, 51-53, 59, 62-64, 66, 68-70, 73, 75, 76, 78, 81, 90-92, 95, 99, 119-121, 124, 141-144, 148, 149, 155, 156, 158, 169, 170, 173, 175, 178-180, 182, 185, 195, 198, 199, 220-222, 224, 227, 230, 232, 233, 238-240, 246, 248, 250, 252, 259-261, 264, 266, 266, 268, 269, 271, 277-280, 282, 296, 297, 299, 300, 303, 304, 306, 312, 317, 318, 324, 326, 327, 329, 330, 332-334, 337-342, 349-352, 354, 356-358, 360, 361, 363, 365-376, 379,385, 387, 388-391, 410, 412, 413, 415-417, 422, 423, 425, 428, 429, 439, 442-445, 447, 448, 451, 454, 463, 466, 473, 476, 477, 493, 439, 442-445, 447, 448, 451, 545, 463, 466, 473, 476, 477, 493, 495, 496, 502, 513-515, 521, 523, 529, 530, 537, 542, 543, 545, 549, 561, 566, 571-574, 577, 578, 580, 581, 589, 599, 600, 602, 606, 609, 610, 612, 617, 620, 624, 634, 635, 637, 639, 642, 646, 674// 37, 41, 42, 44-54, 57-59, 65, 66, 68, 70, 71, 82-84, 86, 92-95, 205, 111, 113-115, 119, 120, 123, 125, 129, 131, 132, 134, 139-148, 150-152, 154-160, 165, 166, 169, 170, 172-177, 182-188, 190-193, 195-198, 200, 202, 207, 209, 211-213, 215, 317, 218, 223, 225, 227, 240, 241, 243, 246-251, 254, 262, 269-271, 277, 278, 284, 286, 288, 292, 293, 306, 317, 320, 321, 328, 336
- Ptah**..... 43, 51, 184, 509, 521, 573, 637, 668// 69, 139, 166, 168, 189, 238, 256, 359
- Ra**..... 18. 29, 27, 37, 38, 49, 50-53, 55, 59, 74, 75, 80-82, 84-87, 89, 90, 92, 96, 97, 99, 101, 109, 119-121, 123-126, 131, 133, 134, 141, 143, 149, 150, 152, 154, 155, 156, 158, 159, 168-172, 176, 179, 181-185, 187, 191, 220, 222, 225, 230-233, 235, 236, 240, 242, 244, 246, 247, 249-251, 253, 254, 256, 259, 261, 263, 264, 266-274, 277, 278, 286-288, 290, 296-298, 300-303, 307, 308, 310, 314-317, 319, 320, 323, 325, 326, 328, 329, 232, 233, 235, 239, 241, 243, 248, 349, 350, 353, 356-358, 362-365, 367, 368, 370, 374-376, 378, 381, 383, 386, 388, 389, 391, 408, 409, 417, 420, 42, 423, 425, 527, 429, 439-444, 447-454, 456, 457, 464, 467, 468, 470, 471, 474-476, 478, 486, 493, 495, 500-515, 521, 523-535, 537-545, 547-560, 562, 565-567, 570, 573, 577, 589, 590, 591, 592, 593, 595, 596-601, 605, 610-612, 614-618, 620, 622-624, 626-629. 634, 636-639, 641, 642, 644-646, 661// 34, 35, 37, 39-43, 52, 54, 59, 60, 61, 67-69, 71, 73, 75, 76, 78, 79, 82-86, 88-94, 99-107, 109, 111-114, 116, 118-121, 125, 128, 131, 133-138, 140-154, 156-158, 160-165, 170, 172, 172, 174- 176, 182-186, 190, 193-195, 197, 199, 200-202, 208-224, 226-251, 253-256, 258, 261-265, 267-270, 272, 274-282, 284, 286-289, 291-303, 305, 308, 309, 311, 317, 318, 320, 327, 335, 338
- Ruty**..... 225, 263, 298, 309// 67, 69, 72, 78, 101, 102, 103, 114, 123, 131, 136, 139, 159, 162, 163, 169, 180, 183
- Sejmet/Sunetch**... 159, 262// 130
- Selkis**..... 27, 312, 313// 48

Set	98, 195, 222, 278, 280, 284, 302, 316, 327, 330, 338, 363, 376, 389, 414// 35, 41, 44, 47, 49, 50, 55, 53, 54, 58, 177, 192, 217
Shu	64, 69, 77, 87, 119, 120, 121, 124, 137, 139, 144, 145, 148, 150-152, 157, 172, 182, 199, 221, 222, 169, 310, 321, 323, 324, 330, 360, 363, 371, 372, 376, 383, 385, 386, 388, 417, 418, 425, 466, 467, 471, 475, 476, 485, 490, 529, 540, 577, 597, 616-618, 623, 624, 640, 642// 35, 45, 47, 51-54, 57, 58, 62-64, 66, 71, 76, 85, 92, 98-100, 129, 131, 137, 151, 153, 155, 156, 169, 170, 177, 184, 186, 190, 191, 192, 202, 295, 207, 209, 211, 217, 221, 231, 276
Sia	124, 311, 348, 374, 408, 410, 425, 642, 650// 37, 121, 145, 153, 155, 157, 205, 209, 211, 244
Sobek	51, 55, 375, 447// 154, 192
Sokar	51, 166, 342, 347, 355, 362, 365, 366, 379, 389, 444, 576, 577, 629// 70, 75, 175, 200, 268, 272
Tatenen	254, 371-373, 377, 379, 389, 442, 447, 454, 456, 477, 573, 592, 601, 619, 624, 677// 169, 198, 213-215, 218, 221, 229, 239, 249, 251, 269, 311
Tefnut	87, 137, 139, 144, 145, 148, 156, 164, 199, 269, 330, 365, 467, 475, 476, 506, 509, 617, 618// 45, 47, 51-53, 58, 62, 65, 66, 85, 98, 129, 155, 186, 192, 220, 224, 231
Thot	62, 146, 160, 194, 220, 222, 234-236, 241, 242, 258, 270, 278, 279, 282, 285-287, 294, 304, 311, 321, 323-325, 332, 368, 389, 416, 419, 425, 473, 478, 511, 521, 600, 608, 615-617, 623-625, 637, 632, 666// 52, 59, 72, 78, 83-86, 98, 100, 113, 118, 123, 135, 136, 144, 148-150, 153, 154, 156, 166, 173, 175, 183-185, 187, 210, 223, 249, 253, 261, 322
Tueris	246, 327
Uadjet	152, 159, 280, 284// 160
Upiu	370
Upu	372
Upuaut	59// 72, 113, 128, 165

TOPOGRÁFICO

Abidos	16, 26, 38, 42, 56, 71-74, 121, 169, 326, 339, 340, 347, 370, 406, 439, 454, 455, 461, 484, 492, 500// 10, 25, 71, 75, 83, 153, 169, 186, 288, 321
Ajbit	226// 56, 72, 102
Ajmin	// 25
Ashmunein	194, 201
Asiut	194, 197, 201, 212, 213, 217, 218, 265// 23, 123, 180, 225, 322
Asuán	202, 217, 218, 229// 10, 22, 25
Beni Hasan	196// 25
Beti	311// 165
Busiris	135// 79, 83, 175
Buto	129, 180, 181, 282// 98, 267
Dashur	186, 178, 194// 10, 25, 322
Deir el-Bahari	184, 198, 215, 537, 612, 682// 24
Deir El-Bersha	36, 55, 137, 191, 194, 196, 201-209, 217-219, 239, 265, 277, 286// 10, 22, 25, 327
Diópolis Parva	56
Dra Abu el Naga	71, 583
El Kab	65, 582, 583// 321, 328
El-Assasif	186, 340, 404, 406, 485, 526, 537, 541, 582
Esna	49, 59, 87, 529
Gebelein	197, 209, 210, 217-219, 229// 10, 23, 25
Giza	49, 51, 171, 194, 575, 582
Heliópolis	19, 74-76, 84, 86, 96, 109, 121, 136, 137, 139, 143, 169, 194, 220, 235, 256, 280, 314, 347, 365, 377, 381, 528, 612, 638, 644// 64, 66, 69, 81-83, 85, 119, 120, 139, 140, 144, 146, 152, 155, 159, 169, 173, 174, 176, 179, 180, 226, 265, 276, 282, 300

Heracleópolis

Magna..... 192, 194, 238// 83, 94, 95, 97, 98, 157-159, 165, 179, 180, 276

Hetepet..... 73, 76, 109, 136, 169, 176

Hieracónpolis..... 72// 267

Karnak..... 75, 94, 542// 258, 260, 268, 274, 290

Letópolis..... 153, 314, 529// 258, 260, 268, 274, 290

Lisht..... 184, 194, 210, 211, 217, 218, 237// 23, 25

Meir..... 196, 202, 211, 212, 217, 218, 239, 582// 10, 23, 25

Mendes..... 85, 93, 147, 186// 51, 155, 225
107, 109, 188, 192, 194, 196, 218, 347, 362, 375, 538, 542, 560// 11,

Menfis..... 15, 83, 166, 180, 181, 270

84, 121, 122, 126, 128, 129, 148, 167, 169, 176// 35, 43, 45, 51, 53,

On..... 58, 258, 260, 261, 296

Pejenu..... 358

Sais..... 58, 59, 69, 87// 166, 180

Saqqara..... 22, 101, 107, 110, 112, 114, 117, 177, 194, 214, 217, 218, 220, 225,
239, 462// 10, 15, 23, 24, 121, 353

Sheij Abd el Qurna 178, 291, 524, 526, 530, 542, 582, 583, 603// 207

Tarkhan..... 42, 56

Tebas..... 16, 22, 76, 178, 192-194, 197, 198, 215-219, 239, 252, 295, 305, 330,
343, 462, 529, 533, 538, 573// 10, 11, 18, 24, 25, 98, 111, 113, 192,
204, 256, 260-262, 268, 279, 284, 287, 288, 290, 316, 329, 330

Tinis..... 107

Umm el-Qaab..... 56

Utjenet..... 510, 511// 170, 239

REYES

Aba/Ibi.....	96, 116, 122, 177, 183, 188// 21, 34, 36-39, 48, 51, 55
Amenenhat I.....	218, 219
Amenhotep I.....	19
Amenhotep II.....	177, 341, 343, 367, 369, 439, 448, 500, 549// 329, 331, 339
Amenhotep III.....	75, 344, 387, 484, 526, 545, 546, 548// 20, 339
Amenhotep IV.....	36, 295, 526// 20
Amenmessu.....	344, 345, 405, 416, 500// 20, 340, 3432, 353
Ay.....	324, 344// 20, 323, 339
Djedefra.....	170, 547, 586, 629, 635// 17, 328
Djoser.....	101// 16
Herunefer.....	294, 672//295
Hordjedef.....	608
Horemheb.....	404, 406, 407, 416, 426// 20, 340
Horneterijet.....	114
Ipue.....	105
Kakara-Ibi.....	177
Kefrén.....	97// 17
Mentuhotep II.....	193, 215, 219, 294, 295// 118
Merenptah.....	406, 452, 500
Merenra I.....	86, 92, 94, 95, 98, 101, 110, 111, 117, 118, 122, 127-132, 136, 138-141, 145-147, 149, 153, 157, 159-165// 9, 15, 17, 21, 38-41, 45, 46, 50-52, 322, 333
Minnajt.....	193
Neferabet.....	137

Neferu	193
Osorkon II	488, 462
Pepi I	21, 86, 92, 94, 95, 98, 100, 107-110, 114, 115, 117, 118, 122, 125, 128-132, 136, 138-141, 144-147, 149, 150, 153, 157-165, 170, 181// 9, 15, 17, 21, 38-41, 46-48, 62, 322, 333
Pepi II	22, 86, 92, 94, 95, 102, 111-113, 117, 118, 122, 125, 127-132, 136, 138-141, 145-147, 149-151, 153, 157-165, 177, 191// 8, 15, 17, 21, 34, 37-41, 46, 48, 50-55, 57, 60, 333
Ramsés I	405, 426, 530, 628// 20, 272, 275, 332, 340
Ramsés II	344, 345, 387, 405, 406, 416, 426, 500, 528, 529, 531, 534, 535, 537, 558, 559// 20, 28, 339, 340, 342
Ramsés III	344, 345, 405, 406, 411, 416, 418, 426, 462, 478, 500, 538, 543//20, 275, 325, 327, 330, 340-342
Ramsés IV	38, 344, 345, 387, 405, 439, 455, 462, 478, 484, 492, 500, 505, 543// 20, 323, 324, 340, 341, 342
Ramsés V	20, 328//340, 341
Ramsés VI	21, 24, 37, 38, 46, 344, 345, 405, 406, 411, 416, 418, 423, 424, 426, 439, 440, 442, 446, 449, 450, 455, 462, 467, 469, 478, 488, 492, 494, 564, 566, 591, 613// 20, 226, 325-332
Ramsés VII	405, 411, 416, 426, 439, 455,462, 478// 20, 340, 341
Ramsés IX	38, 46, 344, 345, 405, 439, 442, 446, 449, 455, 462, 478, 492,500, 552, 568, 590, 599, 600, 625, 643// 20, 325-332, 340-342
Saptah	344, 345, 500, 508// 20, 327, 340, 342
Seti I	17, 37, 38, 339, 344, 345, 368, 387, 405,406, 411, 413, 416, 418, 424, 426, 427, 439, 454, 462, 484, 485, 492, 500, 501, 530, 537, 538, 583// 20, 209, 323, 324, 326, 339, 340
Seti II	344, 345, 405, 406, 416, 426, 500, 620// 20, 275, 328, 340, 342
Sheshonq I	71, 668
Sheshonq III	488
Teti	21, 94, 95, 98,101, 105, 106, 107, 11, 118, 133, 123, 125, 127, 128, 130, 131, 153, 157, 161, 162, 165// 9, 15, 17, 21, 36, 38, 333, 339
Thutmose I	337, 343, 344// 19, 339

Thutmose III	35, 291, 340, 343, 344, 369, 387, 500, 503// 20, 323-325, 328, 331, 339, 342
Thutmose IV	18, 524, 527// 20
Tutanjamon	46, 344, 564, 565, 629// 20, 327, 329
Unas	21, 54, 96, 101, 105, 117-119, 122, 125, 126, 155, 164,165, 167, 178, 184, 219, 256// 118,134, 136, 137, 322, 333, 339

REINAS

Anjesenpepi II	94, 96, 98, 114, 117, 122, 146, 157, 158, 165// 7, 60, 333
Hatsepsut	387, 522, 523
Iput	22//21
Mentuhotep	193, 294
Nefertari	628// 288, 321, 332
Neit	22, 92, 93, 94, 95, 96, 101, 102, 115-118, 126, 146, 147, 150, 153, 157-161, 164, 165, 177// 9, 15, 21, 34, 45, 54, 55, 57, 60, 61, 322, 333
Tausret	344, 345, 405, 423, 426, 439, 453, 455, 462, 478// 20, 325, 326, 330-332, 340, 341
Udjebten	20, 22, 86, 94, 96, 117, 118, 122, 149, 157, 161// 9, 15, 52, 57

NOMBRES PRIVADOS

Anhai	26, 301, 302, 306, 427, 439, 453, 620// 322, 331
Aima	//24
Aker	209, 210
Amenemhat	207, 291, 292, 533, 542// 269, 279, 322, 343
Amenhotep	542// 11, 269, 343
Amenemope	530, 578, 583// 265, 342
Amenmesu	544// 284
Ani	86, 293, 299, 305, 306, 335, 415// 176, 323, 331

Antefoker	582
Ashyt	215
Dag	215
Debeheni	282
Deben	575
Djehuty	14, 293, 523, 524, 583// 265, 342
Djehuty-hotep	202-204, 206, 207, 209// 22, 322
Djehuty-najt	206// 22, 322
Djeserkareseneb	524// 264, 342
Djutimes	583
Duarneheh	576, 583
Gua	32, 207, 208, 283// 22, 322
Hapianjtety	212
Hapuseneb	526// 342
Harhotep	116, 122, 184// 24
Harsiese	//288
Hekamaatranajet	576
Henteni	213// 23
Heqata	202// 22
Hery	576, 578// 583
lanehat	206
lauau	//23
Ija	207// 22
Imenhotep	320, 321, 328, 625// 323, 330
Ineni	583

Inerjau	321, 325, 331, 332, 543, 602, 603, 605, 617// 284, 323, 330, 343
Iny	543// 282
Irynefer	627// 332
Itibi	212// 23
Jabejenet	331, 523, 528// 262, 263, 342
Jaemhat	546// 268
Jemenumhab	541// 342
Jen	//23
Jeperkara	214
Jeruef	526// 342
Jety	211// 18, 48
Jonsumes	427, 462
Karenni	214// 23
Kasa	529// 264, 342
Kiki	537// 355, 342
Mesehety	212, 322
Montuhotep	215, 216// 24
Najt	308, 309, 314, 325, 327, 328, 32, 615-617, 624// 323, 330, 331
Najtamón	332
Najtimen	309
Nebamon	579, 583
Nebqed	32, 323, 612// 323, 331
Nebsumenu	144, 535// 281, 342
Neferabet	137

Neferhotep	525, 562, 563// 265, 327, 342
Neferrempet	328, 534// 323, 330, 342
Neferubenef	32, 307, 320, 321, 328// 323, 331
Nejet	211// 23
Nejeti	22, 213// 23, 322
Nesiranebisheru	612
Padiamenopet (Petamenopet)	186, 340, 406
Paheri	65, 575, 579, 582// 321, 328
Paser	60, 537// 270, 286, 342
Pashed	339, 627// 332
Pedemenope	346, 439, 442, 449, 452, 462// 218, 323
Pedineit	462
Penbui	529// 264, 342
Penrejmun	542// 270, 343
Pepianj-heni	575, 582
Puyemere	583
Ramose	488, 547, 578, 583// 313, 328
Rejmira	178, 576, 579, 583// 328
Sa-kat	192
Satbasety	214// 23
Satjdhoteb	205, 206// 22, 322
Satnequet	204
Sehetibre	574, 582
Selebi	211
Sen	202, 209, 276// 22

Senebef	210, 211
Senedjem	562
Seni	214// 24
Sennefer	583, 588, 603, 605// 328
Sepi	32, 204, 209, 289// 22, 322
Siese	122, 125, 178, 186, 188// 21, 322
Simut	537 // 342
Sobekhotep	216, 24
Sesotris-Anj	92, 94, 122, 125 //9
Tetiky	576, 584
Thutmose Pary (Djehutymes)	583
Tjanefer	406, 538// 276-278, 342
Turbay	559// 286, 287
Uhotep	212//23
Useramun	344, 387, 500
Yuya	307, 308, 320-323, 328, 616// 323

MISCELÁNEA

Amduat	21, 23, 33, 36, 45, 52, 66, 69, 123, 126, 140, 154, 159, 185, 232, 274, 314, 326, 337-340, 342, 343, 346, 353, 356, 358-360, 362, 363, 383, 385-392, 404, 406, 408-410, 425, 418, 419, 421, 422, 427, 439, 444, 445, 448, 454, 464, 471, 474, 505, 530, 540, 541, 552, 556, 564, 573, 595, 597, 601, 621, 628, 630, 631, 638// 7, 36, 56, 62, 80, 87, 88, 92, 95, 118, 122, 123, 124, 141, 147, 148, 153, 168, 169, 174, 184, 186-188, 193, 195, 201, 203-205, 207, 220, 323-325, 327, 331, 334
Amenti	302, 303, 326, 364, 388, 421// 193, 207, 241
Anj	92-94, 141, 378, 379, 381-3383, 385, 454, 529, 597, 598, 628, 636// 105

Anpu	356
Ap-uat	356
Ba	77, 81, 92, 118-120, 141,155, 170, 178, 185, 198, 232, 315, 317, 318, 338, 348, 357, 369, 373, 374, 376, 409, 410, 412, 428, 453, 463, 467, 469, 472, 507, 510, 512, 513, 525, 527, 528, 531, 531, 543, 551, 553, 565-567, 592, 595, 596, 601, 609, 617, 625, 632, 637, 641, , 645// 39, 42, 43, 57-59, 63, 68, 79, 80, 87, 94, 97, 118, 123, 126, 128, 134, 144, 166, 195, 196, 197, 198, 199, 201, 202, 208, 217-219, 221, 222, 229, 230, 232-235, 237-240, 242-247, 249, 250, 252-255, 261, 269, 271, 273, 274, 278, 281, 292, 316, 318, 324, 334, 336
Campos de Juncos	124, 132, 133, 263// 41, 253
Cha	257// 361
Chenty	231, 315, 317, 231, 515// 76
Dendeni	315
Dermestidae	309
Djed	93, 95, 141, 157, 173, 222, 268, 331// 46, 58
Djet	158, 233, 235, 238-240, 244, 245, 266, 268, 269, 271, 303, 385, 626, 637// 62, 63, 66, 80, 86, 95, 97, 104, 105, 291, 292, 294, 314
Duat	91, 101,119, 159, 174, 328, 254, 337-339, 341, 348, 352, 356-358, 363-365, 371, 374, 475, 478, 379, 381,386, 388, 418, 425, 443, 445, 448-450, 456, 493, 502, 504, 509, 512, 536, 554, 567, 573, 589, 591, 592, 596, 601, 602, 616, 619, 639, 640// 42, 45, 143, 149, 170, 171, 194-201, 203-205, 212-217, 223, 224, 227, 229, 234-239, 244-246, 249-253, 292, 293, 303, 305, 306, 311, 319, 320, 361
Epiphi	259
Escarabajo	16, 21, 26, 27, 42, 43, 45, 48, 51, 54, 56, 57, 59, 60-66, 68-78, 84, 85, 87-89, 92-96, 118-121, 125-130, 133-141, 143, 147, 148, 151, 152, 156-167, 169, 170, 172-176, 178-180, 184-187, 190, 220, 228, 234, 239, 247, 248, 253-255, 258, 259, 261-263, 265-268, 271, 280-283, 286, 287, 289, 301, 303-303, 313-320, 323, 325, 327, 328, 330-332, 334, 342, 342, 347, 350-352, 354-358, 361, 363-367, 369, 370, 378-381, 384, 385, 389-391, 408-410, 414, 416, 421, 422, 425-427, 443-445, 447, 450-454, 463, 465, 467-476, 485, 486,

489, 490, 494-496, 499, 501-508, 511, 514, 521, 523, 526, 530, 536, 539, 541, 545, 547, 555-557, 561-567, 569, 571-574, 581, 585-587, 591, 593-597, 599, 600-605, 608-610, 612-619, 623-626, 629-632, 634, 645, 649-645// 34, 37-39, 43, 45, 46, 50, 59, 61, 89, 116, 117, 139, 162, 197, 205, 207, 218, 224, 225, 241, 291-293, 296, 298, 304, 305, 308, 312, 313, 319, 321, 322, 328, 330, 332, 335, 361

Hekau	241
Henhenu	225,225, 243, 244, 270-273, 298, 299, 310, 316, 323, 333, 410, 552, 626, 641// 67-69, 73, 139
Hiu	357, 372// 195
Horizonte	27, 62,70, 75, 91, 101, 119-126, 128, 132-134, 137, 152, 154, 162, 163, 171-173, 185, 193, 198, 222, 225, 228, 230, 233, 235, 238, 251, 253, 257, 263, 264, 267, 268, 280, 287, 299, 300, 302-304, 306, 310, 316, 332, 334, 348, 358, 361, 379, 385, 388, 391, 407-409, 411, 419, 420, 423-425, 427, 442, 451, 454, 562, 464, 470, 476, 492, 493, 499, 521, 523, 528, 531-533, 535-537, 546-548, 554, 557-559, 561, 563, 567, 577, 593,596-599, 601, 602, 615, 621-623, 625, 636, 640, 641, 645// 87-89, 92, 109, 110, 114, 115, 119, 120, 126, 127, 131, 132, 133, 135, 136, 138, 140, 141, 143, 144, 146-149, 151-153, 156, 162-164, 182, 183, 187, 197, 200, 203, 205, 206, 210, 217, 220, 222, 226, 227, 230, 243, 247, 253, 258, 259, 260, 261, 275, 277, 278, 282, 286, 287, 289, 296, 299, 302, 305, 319, 334, 335, 338, 362
Iaru	91, 92
Ib	240, 307, 514, 606, 607, 609, 612// 44
Ipet	469
Ka	29, 141, 145, 147, 536, 543, 559, 604 // 40, 51, 56, 114, 137, 141-143, 145, 147, 150, 161, 187, 188, 190, 192, 266, 267, 270, 274, 281, 282, 287
Kheper aegyptiorum ..	61, 156, 174
Mastiu	282// 182, 187
Menat	331, 603
Menmenu	359, 361// 198, 199
Meseket	546// 264, 268, 363
Mesore	242

Mesquet	230// 76, 159, 313
Meter-jert	302
Necher	26, 236, 263, 379, 390
Nehebkau	88, 369// 91, 161
Neheh	157, 158, 232, 233, 238, , 244, , 266,269, 303, 493, 576, 583, 637// 62, 63, 66, 79, 80, 92, 94, 97, 104, 116
Nehy	512
Penudjif	474, 593// 223
Pintadas	256, 267, 645// 121, 314, 336
Prionotheca coronata .	56, 57, 667
Repen	361
Rerek	310// 166
Rosetau	135, 268, 277, 279, 280, 282, 284, 359// 148, 153, 170, 177, 182, 321, 329, 362
Scarebeus sacer	14, 19, 41, 53, 54, 56, 58-62, 76 78, 93, 95, 96, 136, 174, 190, 269, 308, 309, 378, 585-588, 629, 640, 669.
Sefa	361
Sek-Ra	351
Shen	64,77, 307, 422, 548, 558, 559, 561, 563
Sirio	254
Tenebrionidae pimeliinae	56, 57, 76
Uas	379, 382, 383, 423, 454, 529, 561, 562// 201, 202, 218
Udjat	76, 196, 199, 209, 305, 379, 415, 447// 112, 117, 153, 184, 210, 235, 264, 281
Uraeus	129, 158, 180, 234, 240, 288, 354, 367, 420, 470, 474, 591// 61, 66, 80-82, 85, 96, 97, 99, 109, 112, 131, 142, 143, 145, 146, 149, 158, 173, 194, 197, 275, 277, 282

Urenes..... 239, 341, 352, 353, 356// 193, 195, 196

TUMBAS REALES

KV1..... 406, 409, 462// 340, 341

KV10..... 345, 405// 340, 342

KV11..... 345, 406, 463, 504, 507, 632// 325, 327, 330, 340, 341

KV14..... 345, 364, 406, 453, 456, 463, 618// 325, 326, 330, 331, 340, 341

KV15..... 345, 405, 500, 590, 631// 328, 340, 342

KV16..... 405, 628// 332, 340

KV17..... 345, 368, 387, 405, 583, 631// 340, 342

KV2..... 345, 387, 405, 462, 485, 630

KV20..... 337, 344

KV34..... 340, 343, 344, 368, 387, 448, 505, 618, 630// 323-325, 327, 328, 220,
331, 342

KV35..... 341, 343, 344, 353, 357, 368, 369, 387, 448, 597, 600, 601, 619// 329,
331, 339

KV38..... 337, 343, 344, 386// 339

KV47..... 345, 500, 508, 631// 327

KV57..... 405, 406, 407

KV6..... 345, 406 462, 568, 572, 590, 599, 617, 626, 630// 325-329, 231, 232

KV62..... 344, 600, 602

KV7..... 345, 405, 406

KV8..... 345, 346, 405, 406, 452, 453, 462, 503, 631// 327

KV9..... 23, 37, 345, 356, 368, 405, 424, 462, 468, 469, 474, 475, 488, 493, 590,
591-593, 595, 597, 598, 613, 614, 617-619// 324-332

QV66..... 18, 53, 628, 631// 288, 295, 321, 33, 362

QV71..... 628

WV22..... 344, 387

WV23..... 344// 339

TUMBAS PRIVADAS

EK3..... 65, 579, 582

EK7..... 583, 578

TT1..... 485, 534, 562// 327

TT10..... 529, 552, 554// 264, 342

TT100..... 178, 570, 576,577, 579, 583// 328

TT106..... 538, 549, 537, 553, 556// 270, 310, 342

TT109..... 627// 303, 318

TT11..... 144, 145, 292, 523, 583

TT12..... 523, 575, 576, 578, 583

TT123..... 577

TT125..... 576, 577, 583

TT132..... 488, 493

TT147..... 527, 551, 553// 272, 318, 342

TT15..... 576, 583

TT157..... 50, 531, 551, 552, 623, 627, 638// 273, 292, 295-297, 299, 301, 302, 316, 318, 320

TT158..... 406, 538, 553, 556, 594, // 275, 297, 316, 319, 342

TT163..... 533, 553// 279, 316

TT17..... 579, 583

TT178..... 534, 535, 552, 554, 623// 302 // 281, 295, 300, 306, 342

TT183..... 143, 552, 553, 555, 583, 627

TT192..... 292, 295, 299, 525, 552, 555, 627 // 342

TT197..... 462

TT2.....	523, 528, 552, 556, 627// 262, 295, 316, 342
TT20.....	579, 583
TT219.....	561
TT222.....	576
TT26.....	541, 552// 342
TT285.....	543, 543// 282
TT29.....	583
TT290.....	627, 628// 332
TT295.....	583
TT2b.....	331
TT3.....	627// 332
TT314.....	184
TT32.....	583
TT326.....	559
TT33.....	186, 340, 346, 404, 406, 439, 442, 462, 495// 227
TT335.....	331, 332, 621, 631// 323, 330
TT359.....	321, 322, 325, 331, 543, 544, 556, 603, 606, 616, 617, 624// 284, 299, 327, 330, 342
TT36.....	462
TT373.....	544, 556, 594// 284, 319
TT38.....	524, 556// 264, 316, 342
TT39.....	583
TT409.....	485, 537, 552, 627// 295, 342
TT41.....	530, 552, 578, 583, 627// 265, 328, 329, 342
TT410.....	485// 225

TT44.....	596, 630
TT45.....	324, 524 553// 297, 342
TT49.....	525, 552, 627// 265, 295, 316, 318
TT5.....	36
TT53.....	578
TT55.....	547, 578, 583// 328, 343
TT57.....	545, 553, 556, 557// 268, 316
TT58.....	542, 543, 551, 592// 269, 299, 316, 320
TT6.....	562// 327
TT60.....	582
TT61.....	343, 345, 387// 339
TT60.....	582
TT65.....	50
TT67.....	526, 556// 319, 342
TT68.....	542, 553// 270, 297, 343
TT81.....	582
TT96.....	583,588, 603, 630